

LA VOZ

DE EUSKADI

SAN SEBASTIÁN, 26 DE MAYO DE 1983 / DIRECTOR: JOSE REY

Teléfono 522400 / Depósito legal: 285/83 / Año I. Número 2 / Precio: 40 ptas.

En San Sebastián se celebra hoy una mesa redonda sobre el tema

El aborto restringido, aprobado con la férrea oposición de AP

El proyecto de ley de despenalización del aborto en determinados casos quedó ayer listo para pasar el resto de trámites parlamentarios (ponencia y dictamen en comisión) tras ser rechazadas por el pleno del Congreso las tres enmiendas a la totalidad. El resultado de la votación a las enmiendas que pedía la devolución

del texto al Gobierno, la centrista y la popular, fueron votadas al mismo tiempo y obtuvieron 109 votos favorables, 181 negativos y dos abstenciones. La enmienda comunista fue votada individualmente porque ofrecía un texto alternativo al gubernamental. Los votos obtenidos fueron cinco a favor, 289 en contra y dos abstenciones.

El debate lo inició el jefe de la oposición, Manuel Fraga Iribarne, que se mostró desfavorable a la despenalización del aborto y planteó como alternativa un mayor apoyo social a las mujeres que tengan un embarazo no deseado. En cuanto a la propuesta centrista, su portavoz consideró que el aborto era un problema de educación sexual y se mostró contrario a la frase "la disponibilidad del propio cuerpo por parte de la mujer".

Dentro de la campaña en pro del derecho al aborto, la Asamblea de Mujeres de Donostia en colaboración con Mujeres Independientes y Haizana, y con el apoyo de diversas organizaciones, organiza hoy, a las ocho de la tarde, en la Biblioteca Municipal, una mesa redonda sobre el tema.

Páginas 11 y 22

FORO en pág. 18 y 19



MITXELENA
Mientras el Parlamento vota por un aborto restringido, se producen movilizaciones de mujeres exigiendo que sean las mismas embarazadas las que decidan.

La policía asegura que han participado en varios atentados mortales

Los 8 detenidos en Vizcaya, acusados de pertenecer a ETAm

Ocho presuntos miembros de ETA-militar detenidos en Bilbao en los últimos días, han sido acusados de participar en diversos atentados en los que se registraron nueve víctimas mortales.

El gobernador civil de Vizcaya, Julián San Cristóbal, informó ayer en rueda de prensa en Bilbao que los detenidos formaban parte del comando legal armado "José Martí", del comando de información "Trintxerpe" y de la infraestructura de ETA-militar en Vizcaya para liberados.

Los detenidos son: Juan Carlos Etxeandia Zorroza, de 20 años, estudiante, nacido en Bilbao y con domicilio en Gorliz (Vizcaya), que utilizaba los alias "Trintxerpe", "Pello", "Morga" y "Gastea"; María de los Reyes Castillo Martínez, de 23 años, nacida en Baracaldo (Vizcaya), que estaba encuadrada en el comando "José Martí" con misiones de apoyo al mismo; Javier Ignacio Larrea Bolívar, de 35 años, nacido en Bilbao, casado y visitador médico; María Felisa Aricena Azcue, de 30 años, nacida en Ondarroa, casada y profesora; Josu Lamikiz Landabaso, de 22 años, nacido en Bilbao soltero y estudiante; Ignacio Martín Mardones, de 20 años, natural de Baracaldo (Vizcaya); Pedro Fernández Trincado, alias "Vizcal", de 37 años, casado, camionero con domicilio en Bilbao; Tomás Sertutxa Llona, de 39 años, casado y empleado.

Etxeandia, junto con Lamikiz, Martín Mardones y Jesús Amantes, formaban parte del comando de información "Trintxerpe" según la policía. El comando legal armado "José Martí", se habría formado a partir de enero de este año y sus presuntos componentes serían: Etxeandia, María Reyes Castillo y los dos huidos, Toledo y Amantes.

A Etxeandia le acusa la policía de haber iniciado su actividad hace unos años como presunto miembro del comando "Vizcaya", con misiones de apoyo y colaboración al comando.

Al que se imputan las siguientes acciones: —Muerte de dos inspectores del Cuerpo Superior de Policía y de una ciudadana argentina en el atentado contra el bar "Rancho Chileno", de Sestao (Vizcaya), en el que resultaron gravemente heridos otros dos funcionarios policiales.

—Muerte de los militares Daniel Enriquez García, coronel retirado del Ejército de Tierra; Emilio Fernández Arias, brigada de marina y César Ucesa Vera, teniente músico del ejército de tierra.

Posteriormente, a principios del presente año, Etxeandia se incorporó al comando legal armado "José Martí", al que se imputan varias acciones entre ellas, la colocación de un artefacto explosivo en el Banco de Vizcaya en Bilbao, en el que resultaron muertas tres personas y heridas otras varias.

Página 3

Felipe González aplaza el programa FACA

En contra de lo que cabía esperar el Consejo de Ministros no trató ayer el programa FACA, por lo que tendrá que ser el propio presidente del Gobierno quien decida sobre cuál será el avión que comprará el Ministerio de Defensa.

La decisión de no decidirse sobre la compra del F-18, cuando faltan tan solo cinco días para que se cumpla el plazo de compra, es atribuida a una serie de detalles técnicos, contrapartidas económicas y precio final que Felipe González requiere antes de decidir de manera definitiva el modelo de avión que conformará el programa FACA.

El proyecto gubernamental de modernizar el Ejército del Aire se inició con el gobierno de Leopoldo Calvo Sotelo. En aquel entonces competían una serie de aviones que, después de una serie de cribas en las que se tomaron en cuenta diversos aspectos, quedaron relegados al Tornado.

Página 12

Los norteamericanos rechazan la política de Reagan en Centroamérica

Página 15

El Hamburgo, vencedor contra pronóstico

El equipo alemán del Hamburgo venció ayer a los italianos de la Juventus y se proclamó, contra el pronóstico, campeón de Europa de clubs de fútbol. Los alemanes demostraron, que el fútbol de conjunto puede sobre los equipos cuajados de estrellas.

Por otro lado, Real Sociedad y Athletic de Bilbao se enfrenta hoy, a las 20.30 en San Mamés, en partido de homenaje al jugador Guisasaola.

Página 32



La aprehensión del mayor alijo de contrabando de tabaco rubio en la historia de Europa, valorado en 1.100 millones de pesetas, ha vuelto a poner en candilero un negocio en el que cuenta tanto el poder político caciquil y el soborno, como los beneficios. La historia del contrabando en Galicia se remonta, en su estructura actual, al final de la guerra civil. La población gallega tuvo que recurrir a la autarquía y aprovechó sus recordadas costas y su relativo aislamiento para dedicarse al negocio del contrabando. (En la foto, barcos de contrabando aprehendidos en el puerto de Vigo.)

Páginas 20 y 21

CC.OO. y AEB firman hoy el preacuerdo de banca

El sector de la banca privada se anuncia borrasca. Por lo menos en Madrid. Tras las jornadas de huelga continuadas a primeros de mes, con repercusión ciudadana, y la animación del proceso de negociación sin avances significativos, CC.OO. y la patronal bancaria llegaron ayer a un principio de acuerdo sobre los puntos del convenio. Entre los que se incluye la jornada partida, una negociación notablemente polémica que ya ha provocado la reacción de UGT.

Por su parte, ya ha anunciado Bilbao una primera concentración de movierrera, Alaba, Gipuzkoa y Vizcaya, el sábado, día 28.

Las negociaciones de segundo orden imprevisto ayer que el acuerdo fuera firmado. Hoy, con toda seguridad, se llegará a efecto, según informaron CC.OO. y la AEB.

Página 41

DANIEL BARCOS, S. A.

Motor Ibérica sa

Nuevo concesionario para Guipúzcoa

EBRO NISSAN Avia

- FURGONETAS (Nuevas furgonetas - 5 Velocidades. Trac. Trasera)
- CAMIONES (Desde 1,5 Tm., hasta 20 Tm., todas versiones)
- VEHICULOS TODO T. (Nissan-Patrol)
- RECAMBIOS ORIG. (Ebro, Avia, Perkins motores, Avia)

Of. Central
Gran Vía, 7. Tf. 274217
SAN SEBASTIÁN

Sucursales
Pgo. Ind. tf. 692098
ADUNA
Carmen, 44. tf. 120000
EIBAR

Clausurada en Madrid la cumbre policial europea

Francia asegura que colabora contra ETA

Madrid.—La máxima autoridad policial de París aseguró ayer, en Madrid, que Francia está dispuesta a colaborar con la policía española en su intento de acabar con ETA. La V Conferencia de Jefes de Policía de las capitales europeas fue clausurada a primeras horas de la tarde de ayer y el jefe superior de Policía de Madrid insinuó que determinadas legislaciones de países democráticos entorpecían —la lucha antiterrorista—.

El ministro del Interior, José Barrionuevo, en la inauguración de la conferencia ya había propuesto la búsqueda de formas legales que impidan la impunidad de los terroristas refugiándose en otros países, bajo el amparo de legislaciones progresistas que caracterizan a los países democráticos.

El delegado francés insistió en que "su país controla las fronteras de tal forma que los refugiados vascos conocidos e identificados son sometidos a una estrecha vigilancia. No obstante aclaró que Francia ha sido siempre una tierra de asilo que acoge a los refugiados políticos. Cuando la policía española reclama a personas que han realizado atentados en territorio español, estamos dispuestos a colaborar a nivel de información y si las acciones se producen en territorio francés los detendremos si nos es posible".

Ley de arrepentidos

El jefe superior de Policía de Madrid centró su intervención en la petición de solidaridad internacional ya que en su opinión "los delitos de terrorismo se camuflan bajo la apariencia de la búsqueda de objetivos políticos".

La máxima autoridad policial de la capital italiana explicó los pasos dados por la Policía de su país para acabar con la Brigadas Rojas y aseguró que habían conseguido "erradicar el terrorismo porque volcamos todos nuestros medios en este objetivo". La ley de arrepentidos ha triunfado en Italia por los mismos arrepentidos, y por el esfuerzo y avance de la policía al cabo de los

años, pero hay que tener en cuenta que tiene que ser una ley no estable, tiene que ser temporal y articulada de tal forma que pueda anular el terrorismo".

El objetivo de la conferencia clausurada ayer en Madrid y celebrada por primera vez en Londres, en 1979, es el intercambio de opiniones, experiencias e información entre las policías de los países participantes. Luxemburgo será la sede de la VI Conferencia de Jefes de Policía de ciudades europeas, que se celebrará el próximo año.

Arzalluz opina

Mientras tanto Xabier Arzalluz, presidente del Partido Nacionalista Vasco declaró ayer, en Colonia, que "el terrorismo alemán y el vasco son dos fenómenos totalmente distintos y la experiencia alemana en el terreno de la lucha antiterrorista no es, por tanto, transplantable".

Arzalluz asiste en Colonia, al 31º 90 Congreso de la Unión Cristiano-demócrata, inaugurado ayer por su presidente y jefe de Gobierno, Helmut Kohl.

Preguntado por Efe si en el País Vasco puede llegar a darse un grado de colaboración ciudadana tan estrecha como en Alemania, el dirigente peneuista contestó negativamente. "Para que haya colaboración, —dijo—, tiene que haber una policía plenamente democrática." La policía Autónoma vasca —precisó— es todavía "un embrión" y goza de más simpatías que la estatal, pero cuenta también con sus críticos dentro de Euskadi.

Sobre su presencia en el congreso, Xabier Arzalluz ha señalado que el PNV es fundador de la internacional Democrática y mucho más veterano en esas lides que el partido de Konrad Adenauer y su heredero, Helmut Kohl.

El presidente de PNV dijo que los peneuistas esperaban que se constituyese un partido democratacristiano en el Estado español, pero que fuese fiel a los ideales de justicia y de progreso social.

Indulto para dos miembros de ETA VII

Madrid.—La Audiencia Nacional ha tramitado a la cárcel de Nanclares de la Oca los telegramas de puesta en libertad de los miembros de ETA político militar, Manuel Aramendi Alberro y Jacinto Múgica Oyarbide, que fueron indultados en el pasado Consejo de Ministros con el informe favorable de la Audiencia Nacional y de la Fiscalía.

La concesión del indulto lleva aparejada la obligación de no cometer otros delitos relacionados con

bandas armadas. En caso contrario, Jacinto Múgica y Manuel Aramendi deberán cumplir las penas impuestas a cada uno, de doce años de prisión, como autores de sendos delitos de detención ilegal.

Jacinto Múgica y Manuel Aramendi figuraban en las listas elaboradas por el Ministerio del Interior y Euzkadi Ekzerra, de miembros de ETA político militar que abandonaron la lucha armada, y a los que el Gobierno ofreció la posibilidad de indulto.

Cargas explosivas en dos bancos de Pamplona

Pamplona.—Dos artefactos de goma-2 hicieron explosión en la madrugada de ayer en las sucursales de los bancos de Bilbao y de Vasconia tienen, respectivamente, en la calle Abejeras y en la avenida de Zaragoza de Pamplona.

Los explosivos, colocados en las puertas de entrada de ambas entidades, produjeron destrozos en las cristaleras de las oficinas bancarias, así como en las ventanas de las viviendas próximas y en varios coches aparcados en las inmediaciones de

las sucursales.

Según informa Europa Press, las cargas explosivas produjeron daños materiales superiores al millón de pesetas. No obstante, las dos entidades afectadas por el atentado atendían a los clientes con normalidad desde primeras horas de la mañana de ayer.

Momentos después de producirse la explosión, artificieros de la Policía Nacional registraban ambos establecimientos, por si hubiera algún otro artefacto sin estallar.



La Policía Autónoma no dispondrá de armas de guerra tipo "Cetme".

Retolaza busca armas para la Ertzaintza

El Gobierno vasco continúa a la espera de conseguir por parte del Gobierno central los términos exactos para la utilización de armamento por parte de la Ertzaintza. El consejero de Interior, Luis María Retolaza, ha manifestado al respecto que "el Gobierno vasco no aceptará que el armamento destinado a la Policía Autónoma, reste la capacidad de eficacia de la misma". A partir del 1 de junio, la vigilancia de autopistas —hasta ahora en manos de la Guardia Civil—, pasará a ser realizada por la Policía Autónoma.

Vitoria.—El Gobierno vasco no aceptará que el armamento destinado a la Policía Autónoma disminuya su nivel de eficacia con respecto a las fuerzas de seguridad del Estado, ha señalado Luis María Retolaza, consejero del Interior.

Este criterio de eficacia y la imagen que debe tener la Policía Autónoma vasca como cuerpo bien preparado para cualquier función policial, son los aspectos valorados por la Consejería del Interior en relación a las armas con que debe dotarse a la Ertzaintza.

Luis María Retolaza dijo a Efe que el Ministerio de Defensa no ha enviado todavía al Gobierno vasco la propuesta de armamento que autorizará para la Policía Autónoma, a pesar de que el director de la Seguridad del Estado, Rafael Vera, informó a la Junta de Seguridad el pasado día 19 de que la Ertzaintza no podrá contar con "Cetmes".

Retolaza afirma que hasta no disponer de ese informe, la Consejería del Interior no podrá analizar en profundidad las conse-

cuencias que pudiera tener para la Policía Autónoma el no disponer de determinadas armas.

Armas de guerra

"Parece lógico que al ser la Ertzaintza una policía civil no disponga de algunas armas consideradas de guerra, como es el "Cetme", tal como señala el Ministerio de Defensa", indica Retolaza.

"Esto es razonable —agrega—, pero no estaremos de acuerdo en que su nivel de eficacia se vea afectado negativamente y por ello tendrá que tener las armas necesarias para cumplir con satisfacción sus competencias."

El informe del Ministerio de Defensa, que está esperando el Gobierno vasco, es la contestación a una propuesta elevada por la Consejería de Interior para que Defensa autorice una determinada dotación de armamento para la policía autónoma.

En esta propuesta de la Consejería de Interior, se pedía la autorización para que cada policía de agrupación de tráfico portase un

arma corta y un subfusil. Por cada grupo de 35 a 40 de los restantes ertzainas se solicitaban seis subfusiles, seis fusiles, seis siles "NATO" de mira telescópica, diez fusiles "NATO" con bocancho cinco cascos, cinco escudos, ocho fusiles de asalto "Cetme".

Para la Academia de Armas se pedían 100 subfusiles, 100 fusiles "Nato", 50 Cetmes y 50 armas cortas de diferentes calibres.

Vigilancia de autopistas

La Policía Autónoma vasca encargará de la vigilancia de las autopistas a partir del 1 de junio, servicio que hasta ahora realizaba la Guardia Civil de Tráfico.

En respuesta a una pregunta formulada por Euzkadi Ekzerra, el consejero del Interior del Gobierno vasco, Luis María Retolaza, ha declarado que la Guardia Civil de Tráfico se encargaba de este servicio en virtud de un convenio suscrito con las empresas concesionarias de la autopista. Al concluir este convenio, la Ertzaintza podrá establecer acuerdos de la misma naturaleza que se comenzarán a aplicar desde el 1 de junio próximo.

La pregunta del grupo parlamentario de Euzkadi Ekzerra se refería al por qué de la presencia de la Guardia Civil de Tráfico en las autopistas de la Comunidad Autónoma, una vez que la Ertzaintza ha asumido las competencias en materia de tráfico.

Los planes del Gobierno vasco

Uno de los objetivos básicos que, según el Gobierno vasco, se planteó en lo que a seguridad ciudadana se refiere, fue "el establecimiento de unas bases que fuesen lo suficientemente sólidas para la convivencia y que contribuyesen a la ruptura de ideas aún hoy vigentes en Euskadi en las que seguridad y orden público son sinónimos de represión".

"La repulsa de los gravísimos errores del pasado y de algunos de los que siguen repitiéndose en el momento presente, —continúa el Gobierno vasco—, ha sido una de las directrices básicas para que la nueva policía autónoma se

comporte con responsabilidad y sin arbitrariedad, sin que en ningún caso, la obsesiva búsqueda de la eficacia les haga caer en el ejercicio de los malos tratos y de la tortura. A fin de que estas orientaciones sean realmente cumplidas, se establece la necesidad de un control riguroso en la formación y reclutamiento de los nuevos miembros, así como el control judicial sobre las actuaciones policíacas."

El articulado legislativo que reglamentó la creación de este Cuerpo Autónomo hay que buscarlo en el artículo 17 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

En el citado articulado, se es-

tablecen como actividades específicas para este cuerpo de seguridad, "la protección de personas y bienes y el mantenimiento del orden público dentro del territorio autónomo, quedando reservados en todo caso a las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado los servicios policíacos de carácter extracomunitario y supracomunitario".

En caso de declaración de estado de alarma, excepción o sitio, todas las fuerzas policíacas del País Vasco a las órdenes directas de la autoridad civil o militar que en su caso correspondiere de acuerdo con la legislación que regule estas materias.

El Gobierno vasco se querella con Amando de Miguel

Continúa la polémica Garaikoetxea-exiliados

Bogotá.—No es cierto que se esté negociando el cese de la lucha armada entre los exiliados vascos en Venezuela, como publicaba algún diario madrileño, aunque sí se están llevando a cabo, a raíz de la visita del lehendakari Carlos Garaikoetxea a este país iberoamericano, los primeros contactos con los exiliados, para conseguir una fórmula que permita su regreso al País Vasco.

El Gobierno vasco va a querrellarse por otra parte contra el sociólogo Amando de Miguel, por las declaraciones de éste en el programa "Protagonistas vosotros", que emite la cadena de ondas populares, y en las que afirma que Carlos Garaikoetxea ha ido a Venezuela a dar las gracias a los refugiados vascos que han financiado la lucha armada.

El presidente del Gobierno vasco, que ya se encuentra en Colombia, en la tercera y última etapa de su gira iberoamericana, dio ayer una conferencia ante representantes de empresarios de Bogotá, para almorzar más tarde con diversos dirigentes políticos del país.

Garaikoetxea tiene previsto regresar a Madrid mañana, viernes, después de mantener una entrevista con el presidente de la República colombiana, Belisario Betancur.

El lehendakari llegó a Bogotá procedente de Venezuela, donde permaneció por espacio de cinco días. En esta etapa de su viaje por tierras americanas se produjo una contestación al viaje presidencial, ya que el comité de apoyo a presos refugiados vascos en Venezuela.

publicó un comunicado en el "Diario de Caracas", en el que se señalaba que el Gobierno vasco y su

presidente son "fruto de un proceso de institucionalización abierto por una constitución rechazada por la mayoría del pueblo vasco". Aparte tras recordar las medidas policiales del Gobierno socialista, el comité criticó duramente la recepción prevista en la Embajada española, ya que "sigue negando a numerosos vascos la concesión de pasaportes y que el asesinato de dos miembros de la comunidad sigue sin esclarecerse de forma oficial".

Carlos Garaikoetxea indicó que el Estatuto de Autonomía está respaldado por la mayoría de los vascos, y afirmó que la situación de los exiliados vascos en Venezuela, era uno de los principales motivos de su estancia en el país.

La comunidad vasca residente en Caracas ofreció una recepción en su honor, ocasión que ha supuesto el que por primera vez desde que finalizara la guerra civil, miembros de la colectividad vasca entraran en la Embajada de España en Caracas.

Garaikoetxea-Campins

Durante su estancia en Venezuela, Garaikoetxea mantuvo entrevistas con el jefe de Estado, Luis Herrera Campins, con quien intercambió impresiones sobre la situación política en Europa e Iberoamérica, y con el presidente del Congreso, Godofredo González.

Al finalizar la entrevista, el presidente venezolano destacó la importancia de la presencia del lehendakari en Venezuela, "tierra donde hay una importante comunidad de origen vasco, merecedora del mayor respeto y consideración por sus diversas aportaciones al país".

Presentación en Donostia del libro "Negociar"

San Sebastián.—Ayer tuvo lugar en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, la presentación del libro "Una historia de incompreensión exige negociar", publicado por el colectivo "Elizkeria 2.000 Eliza". La presentación se ha realizado en las cuatro

capitales del País Vasco y próximamente será presentado en Madrid.

El libro ha sido elaborado con la colaboración de ochenta personalidades de la cultura y la política tanto del País Vasco como del País Euzkadi como de fuera del País Vasco, y pretende ser una colaboración a la solución de uno de los problemas más graves que se plantean en Euzkadi hoy: El logro de la paz. La presentación corrió a cargo de uno de los colaboradores que han contribuido con sus respuestas a la elaboración de la obra.

Los escritores Rafa Castellano y José Antonio Artamendi, el escritor e historiador, Martín de Ugalde, y el profesor de filosofía, Midel Azurmendi, constituyeron la mesa de presentación ante un público que abarrotaba la sala.

Cada participante expuso su idea de las características que deberían presidir la negociación, hoy, en Euzkadi. Martín de Ugalde respondió públicamente a las preguntas formuladas en el cuestionario que ha servido de guía para la elaboración del libro.

El debate contó con la participación del numeroso público asistente, y se prolongó por espacio de casi una hora. Las ideas fundamentales que se expusieron en el debate giraron en torno a las condiciones necesarias para conseguir la paz.

Acusaciones al PNV de Gernika

Bilbao.—Trece de los diecisiete concejales del Ayuntamiento de Gernika, cinco de HB, uno del PSE, uno del PNV, y seis que fueron expulsados del PNV, han difundido hoy unas declaraciones en las que acusan a la Gestora Municipal del PNV, que ahora regía los destinos del Ayuntamiento, de no haber respetado la sentencia del Tribunal Constitucional por la que se deberían repone en sus cargos los concejales ex-Gernika y del PNV, informa "Vasco Libre".

dos del Partido denuncian "las artimañas legales" utilizadas para retrasar el cumplimiento de la sentencia del Tribunal Constitucional por la que se les debería haber restituido en sus cargos. Asimismo, anuncian que llevarán a cabo todas las acciones legales que estén a su alcance para demostrar la nulidad de los acuerdos de la Gestora Municipal durante su período de mandato. Aunque el nuevo Ayuntamiento de Gernika ya está constituido según los resultados del 8 de mayo.

Erratas

En la edición anterior, el nombre del presidente de las Juntas Generales de Gipuzkoa, según la norma orgánica del Territorio Histórico de Gipuzkoa de enero de 1983, y no, como por error indicábamos ayer,

Diputado General. El nuevo diputado general será con toda probabilidad, el candidato nacionalista José Antonio Ardanza, por ser el PNV mayoritario en las Juntas Generales.

La policía les acusa de haber participado en atentados mortales

Desarticulados dos comandos de ETA m

Las ocho personas detenidas durante los últimos días en Bilbao han sido acusadas por la policía de pertenecer a ETA militar y en alguno de los casos en haber participado en atentados mortales. Dos de los detenidos Tomas Sertutxa Llona y Pedro Fernández Trincado ingresaron ayer en prisión por orden del Juez Instructor de la Audiencia Nacional. La policía

asegura que con estas detenciones ha desarticulado dos comandos, uno de información denominado comando "Trintxerpe" y otro legal armado llamado "José Martí". La policía asegura que algunos de los detenidos fueron los autores del atentado contra el Banco de Bilbao, el pasado 5 de febrero, donde murieron tres trabajadores.

Bilbao.—Ha quedado esclarecido, según el gobernador civil de Vizcaya, Julián San Cristóbal, el atentado que se produjo el pasado 5 de febrero en la central del Banco de Vizcaya en Bilbao, con el resultado de tres muertos y varios heridos. Los autores materiales del hecho serían Juan Toledo Gavira, Jesús Amantes Arnaiz, y Juan Carlos Etxeandia Zorroza, este último detenido mientras los dos anteriores se hallan huidos. Según la versión policial Toledo Gavira sería el responsable de la confección de la bomba que situó dentro de las instalaciones del banco, mientras Jesús Amantes Arnaiz y Juan Carlos Etxeandia vigilaban en el interior y en el exterior respectivamente. Estas informaciones han tenido lugar en el curso de una rueda de prensa ofrecida por el gobernador civil de Vizcaya, Julian San Cristóbal que se encontraba acompañado por el jefe superior de Policía de Bilbao. Según se ha informado, la acción policial ha culminado con la desarticulación del comando legal "José Martí" el comando de información "Trintxerpe" y con la detención de varios miembros de la infraestructura de ETA militar en Vizcaya. Los detenidos son Juan Carlos Etxeandia Zorroza, de 20 años de edad, María de los Reyes Castillo Martínez de 22, Javier Ignacio Larrea Bolívar de 36, M.ª Felisa Arozana Azcue de 30, Yosu Lamiquiz Lan Dabaso de 22, Ignacio Martín Mardonez de 20, Pedro Fernández Trincado de 37, y Tomás Sartucha Lona de 29 años de edad. Al parecer Juan Carlos Etxeandia inició su actividad según la policía hace algunos años formando parte del llamado comando "Vizcaya" de liberados, que era integrado además por Manuel Murua Alberdi, alias "casahero", Angel María Lete Etxaniz, alias "Paco" y José Ramón Lete Alberdi, alias Mikel. Este comando en el bar restaurante Rancho

Chileno de Sestao donde resultaron muertos dos inspectores del Cuerpo Superior de Policía, una ciudadana argentina y dos policías gravemente heridos. También se hace responsable del atentado contra el cuartel de la Guardia Civil de Baracaldo en el que resultó muerto un policía, el atentado del barrio bilbaíno de San Ignacio contra el coronel retirado del Ejército de Tierra D. Enriquez García, que resultó muerto, del atentado contra el brigada de marina Emilio Fernández Arias que también resultó muerto y también finalmente contra el teniente músico del Ejército de tierra César Uceda Vera que también resultó muerto.

El comando "Vizcaya" fue disuelto por la misma organización contituyéndose después el comando "José Martí", el cual a partir de enero del presente año sería el autor material de diversas voladuras de torres de electricidad de Iberduero y de la colocación de artefactos explosivos en diversas instalaciones bancarias.

El mismo comando había facilitado algunas informaciones para realizar atentados. Así se había seguido la pista de un empleado de La Gaceta del Norte, de una persona considerada ultra derechista que tiene un taller de confección en la calle Particular de Costa de Bilbao, se habían seguido los planos de los locales KLM de Holanda, se siguió a un directivo del Banco de Bilbao, así como al director del colegio Trueba de Archanda. El comando tenía también un plano del Gobierno Civil de Bilbao, del Banco Hispano Americano, del Museo Histórico de Vizcaya del Casco Viejo bilbaíno, de un piso del barrio de Zorroza donde vivían policías nacionales, y en general horarios de pasos de vehículos del 091.

La policía dice haber ocupado al comando diverso armamento, entre el que se encuentra una metralleta marca MAT con el número borrado pistola browning 9mm parabellum otra del 9 corto, cargadores para las mismas, diversas municiones, una funda de pistola, tres granadas de instrucción fabricadas por ETA, una máscara, pelucas y material eléctrico diverso.

La infraestructura

Han sido detenidos también Pedro Fernández Trincado, y Tomás Sartucha, a los que la policía acusa de pertenecer a la infraestructura de ETA. Según ha informado la policía, el día anterior a la detención de Pedro Fernández Trincado se observó la entrada a su domicilio de dos personas cuyas características físicas coincidían con los autores del atentado de Santutxu, que costó la vida a un teniente y un cabo de la policía nacional, así como la esposa de éste. Tras el estableci-

miento del dispositivo policial correspondiente, fue detenido un presunto militante de ETA, que al parecer tuvo que ser reducido y se procedió igualmente a la entrada del piso 4º D, de una calle de Santutxu, el cual en ese momento se hallaba habitado por Jesús Asensio Matute, que resultó herido por la policía. Según la versión policial Jesús Asensio Matute, en el momento de producirse la entrada de la policía quizás por hallarse adormilado, no oyó las voces y en un acto instintivo se abalanzó sobre un agente policial siendo herido y trasladado al Hospital de Basurto. Según ha informado el Gobernador Civil, las heridas no revisten ninguna gravedad y sobre el citado Jesús Asensio no consta ninguna actividad delictiva.

Relación de atentados según la policía

La policía acusa al comando armado legal "José Martí" de los siguientes atentados:
— Voladura el 10-12-81 de una torre de electricidad en Oquendo (Vizcaya).
— Colocación de un artefacto explosivo el 19-05-82 en un establecimiento de Iberduero en Lejona (Vizcaya).
— Atentado con artefacto explosivo el 19-11-82, en la sucursal del Banco de Vizcaya en el Casco Viejo, con daños materiales en las oficinas, vehículos y viviendas particulares.
— Colocación de un explosivo en el Banco de Vizcaya, en el que resultaron muertas tres personas y varias heridas. El proyecto, confección y colación fue del comando y el responsable ilegal "Artopalo" dio su aprobación.

— Colocación de un explosivo en el almacén de Helados "Aviadesa" de Bilbao el 3-3-83.
— Artefactos explosivos en la localidad de Miravalles (Vizcaya), en el Banco Hispano Americano y en el Bilbao, el 30-4-83.
— Explosión mediante artefacto en la sucursal del Hispano Americano de Begoña (Bilbao), con bomba trampa que fue desactivada.
Además de las acciones señaladas, la policía acusa a Etxeandia de haber iniciado su actividad como presunto miembro del comando "Vizcaya", con labores de apoyo. A este comando se le acusa de:
— Atentado contra el cuartel de la Policía Nacional de Baracaldo el 19 de mayo de 1982, donde resultó herido un policía.

— Atentado el 22 de marzo del mismo año contra el Bar "Rancho Chileno" de Sestao donde murieron dos inspectores del Cuerpo Superior de Policía y una ciudadana argentina. En el atentado resultaron gravemente heridos otros dos funcionarios policiales.
— Atentado contra el coronel retirado del Ejército de Tierra, Daniel Enriquez García, que resultó muerto. El 3 de junio del 82.
— Atentado contra el brigada de Marina Emilio Fernández Arias, perpetrado el 22 de setiembre del 82 y en el cual resultó muerto.
— Atentado contra el teniente músico del Ejército de Tierra, César Uceda Vera, que resultó muerto.

Etzenike acusa al Gobierno de paralizar el Estatuto

Jauregui informará sobre transferencias

Vitoria.—El delegado general del Gobierno en el País Vasco, Ramón Jauregui, y los asesores de la delegación, informarán en los próximos días a representantes de los partidos políticos, centrales sindicales, y organizaciones empresariales, sobre el proceso de traspaso de competencias a la Comunidad Autónoma vasca.

Según una nota de la delegación del Gobierno "estas reuniones tendrán como fin, el aportar la posición de la Administración del Estado en cada uno de los temas que se están negociando y responder a las preguntas que formulen los invitados".

La ronda de entrevistas la iniciará hoy Euskadiko Ezkerra, a quien seguirá el viernes la coalición AP-PDP-UL y el día 1 de junio, el PCE-EPK. En cuanto a las centrales sindicales, el delegado del Gobierno se entrevistará con CC.OO., ELA-STV y UGT el próximo día 30. Por lo que se refiere a las organizaciones empresariales, la recientemente creada "Confederación Empresarial Vasca" que agrupa a SEA, ADEGUI y al Círculo Empresarial de Vizcaya, acudirá a "Los Olivos" el día 6 de junio. Al día siguiente será la Confederación General de Empresarios de Vizcaya la que se entreviste con Ramón Jauregui.

Estas entrevistas se mantendrán con los partidos políticos no directamente vinculados con ambas administraciones, razón por la cual, Ramón Jauregui no se reunirá con ningún representante del PNV ni del PSE-PSOE.

Pedro Miguel Etzenike, portavoz oficial de Gobierno vasco, ha afirmado en rueda de prensa que "Felipe González no ha abierto hasta el momento ninguna vía de diálogo para desarrollar el Estatuto de Autonomía".

Etzenike señaló que se ha producido un parón total en las transferencias y añadió a continuación que "nosotros, de todas formas, seguimos ofreciendo nuestra colaboración leal para desarrollar el Estatuto y en algunos casos, como el de la Ley de Reforma Universitaria, hemos pedido la apertura de negociaciones, par evitar que se produzca una violación de nuestro estatuto".

En relación con las declaraciones hechas por dirigentes socialistas a raíz del apoyo prestado en Irun por Alianza Popular y Herri Batasuna al PNV, que propició la elección como alcalde del candidato de este partido, el portavoz del Gobierno vasco dijo que "la situación que se ha creado es fruto del nerviosismo de algún dirigente del PSOE".

"Si a Fraga hubiera que preguntarle —añadió Etzenike— tal y como dice Benegas, que explique el pacto con las metralletas, ¿qué habría que preguntarle a Felipe González en relación con el apoyo prestado por el PSE-PSOE en el Ayuntamiento vizcaíno de Ibarra al candidato de HB? El portavoz oficial del Ejecutivo autonómico terminó señalando su esperanza en que "algunos dirigentes del PSOE recuperen los nervios perdidos".

La Junta Electoral admite el recurso y los socialistas niegan su existencia

El PSOE impugna la elección del alcalde de Irun

El Partido Socialista de Euskadi ha presentado, ante la Junta Electoral Provincial, un recurso por el que se impugna la elección de Ricardo Etxepare, candidato del PNV, como alcalde de Irun. El recurso se apoya en el procedimiento seguido para la elección, votación pública y a mano alzada, que no se ajusta a lo estipulado por la ley, votación secreta y por papeleta. Tanto el número uno de la lista del PSOE por Irun, Alberto Buen, como el concejal donostiarra, Odón Elorza, negaron tener "ninguna noticia" acerca de dicho recurso.

San Sebastián.—La Junta Electoral Provincial admitió ayer a trámite un recurso presentado por el Partido Socialista de Euskadi por el que se impugna la elección, como alcalde de Irun, del candidato del PNV Ricardo Etxepare.

La base de dicho recurso se fundamenta en que, según la ley, la elección del alcalde debe ser secreta y realizarse mediante papeleta. Sin embargo, y a iniciativa de una persona que estaba entre el público asistente a la sesión en que se eligió a Etxepare, la votación se hizo de forma pública y a mano alzada. A este procedimiento no se opusieron ninguno de los concejales electos.

El PSOE lo niega

Puestos al habla con la sede del PSOE en Irun, el número uno de la lista de este partido para la Alcaldía, Alberto Buen, declaró a LA VOZ DE EUSKADI, "no tener ni idea" de la existencia de dicho recurso. Por su parte, el concejal donostiarra Odón Elorza afirmó que su partido "no había presentado ningún recurso" de impugnación por la elección del alcalde de Irun. Según Elorza era posible que el plazo de presentación de recursos estuviera ya cerrado.

El recurso presentado por el PSE. La Junta Electoral ha analizado únicamente los aspectos formales del recurso y no entrar en el fondo del asunto ya que no tiene competencia legal para ello. La Junta se ha limitado a canalizar el recurso y tramitarlo a la Sala de lo Contencioso Administrativo de Pamplona que será la que finalmente decida en los próximos días.

Sin embargo, un miembro de la Junta Electoral Provincial de Gipuzkoa confirmó a este periódico la existencia de dicho recurso inter-

puesto por el PSE. La Junta Electoral ha analizado únicamente los aspectos formales del recurso y no entrar en el fondo del asunto ya que no tiene competencia legal para ello. La Junta se ha limitado a canalizar el recurso y tramitarlo a la Sala de lo Contencioso Administrativo de Pamplona que será la que finalmente decida en los próximos días.

En el supuesto de que dicha impugnación fuese admitida, debería volverse a producir la votación para la elección de alcalde.



Alberto Buen perdió la Alcaldía por los votos del PNV, HB y AP.

Los equipos de fotocomposición que sirven para la confección de este periódico han sido suministrados por



HENCHE

suministros a talleres gráficos, s.a.

CENTRAL
López Aranda, 13 (C. L.)
Teléfono 7426611
MADRID - 27

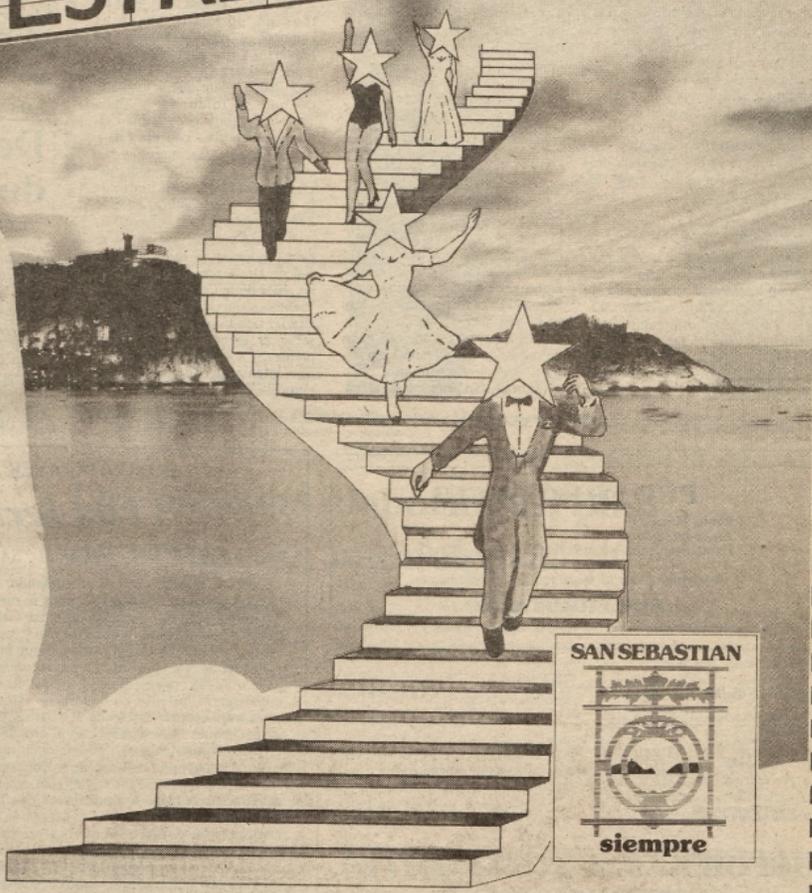
SUCURSALES:
Paseo Emperador Carlos I, 154
Teléfonos 2260778 - 2462485
BARCELONA - 13

Paseo Fernando el Católico, 16
Teléfono 254193
ZARAGOZA - 9

Alameda Urquijo, 69
Teléfonos 4410248 - 4411507
BILBAO - 13

SAN SEBASTIAN

★ Un día de 5 ESTRELLAS ★



LOGOTIPO, DESDE EL MEJOR SE LOS NACHANTES PARA LA "Voz de GUERRE" Y PRESENTA A SUS LECTORES LA LISTA DE SUS CAMPAÑAS.



- ★
RESTAURANT
REKONDO
- ★
CHELSEA
DARLING'S
SENDAY
- ★
DISCOTECA
KU
- ★
HOTEL
COSTA VASCA
- ★
SAN
SEBASTIAN

Hemeretziak Bat, un grupo de parados que vive del sol

Antxon Olea y Rafael Bautista suman entre ambos 39 años de edad y once de paro. Los dos son miembros del grupo Hemeretziak Bat, que el año pasado tuvo a su cargo la explotación de las carpas, los toldos, las sombrillas y las sillas de Ondarreta. Este año, el Ayuntamiento les ha adjudicado nuevamente el contrato, ampliándolo a las de la Concha y Gros. "Un trabajo duro, de sol a sol —comentan—. Tras el trabajo en la playa, volveremos al paro, a rellenar demandas de empleo de puerta en puerta."

"La idea surgió cuando nos enteramos de la subasta convocada por el Ayuntamiento para la explotación de los materiales de las playas —dice Antxon Olea, uno de los promotores—. Cuando nos presentamos, nos exigieron estar constituidos como sociedad. No teníamos ni idea de los trámites que había que cumplir, pero pusimos manos a la obra y en ocho días habíamos formado la sociedad anónima laboral. Ganamos la subasta y nos pusimos a trabajar."

"Al principio pagamos la novatada. Teníamos estudiada la playa, pero no es lo mismo que ponerse al trabajo práctico. Además, a los quince días de empezar, se desató una galerna que nos desmontó toda la playa. Quedamos completamente desmoronados, estuvimos al borde del abandono. Luego, te sobrepones y le vas cogiendo el truco."

"A pesar de ello, en los últimos días de la temporada, una marea viva volvió a la playa. "Tuvimos que recoger las sillas con el agua al cuello; en esos momentos, es tal la tensión que dan ganas de dejarlo, de dejar que el agua se lleve todas las sillas."

Un trabajo satisfactorio

Pero no dejaron que el agua acabara con el material y el Ayuntamiento les ha renovado el contrato para este verano. "El año pasado nos esforzamos por ofrecer un buen servicio a los clientes. Es la única forma de que todas las partes queden contentas y podamos seguir trabajando en

algo. La idea inicial que teníamos —prosigue Antxon Olea— era la de presentarnos a otros concursos y mantener de este modo la sociedad. El trabajo en la playa nos podía servir para acumular algún dinero que nos permitiera reinvertir y darle estabilidad al grupo. Las cosas, sin embargo, no nos han rodado bien, y no hemos conseguido otro contrato desde el verano. La competencia es muy difícil cuando no puedes ofrecer más que tu propia mano de obra."

Los miembros de Hemeretziak Bat consideran que el trabajo en la playa tiene sus alicientes. "Estás en contacto con la gente, y eso, siempre es agradable, aunque haya momentos de tensión." Los fuegos artificiales son el punto culminante. "Llega una oleada de gente con cinco minutos de anticipación y todos quieren sillas. El año pasado se llegó a la agresión entre personas que se disputaban una plaza."

En cualquier caso, el mayor problema es la meteorología. "En conjunto, este trabajo da para vivir durante el verano —dice Rafael Bautista—. La C.A.M. nos ayudó para la confección de los tickets y esperamos que este año lo siga haciendo. Entre lo que ganamos y lo que nos descuenta el Ayuntamiento, queda un salario digno por los meses de trabajo. Pero si el verano es malo no hay nada que hacer. Si llueve, no tenemos ningún ingreso, y la tarea de meses queda en nada. Esperamos tener suerte este año."

Ahora están preparando el ma-



Los toldos de la Concha, a punto para el principio de temporada.

terial para el inicio de la temporada. Revisa su estado, reparar los daños sufridos en la temporada pasada y en el largo período de almacenamiento, un esfuerzo destinado a que, desde el 1 de junio hasta el 18 de setiembre, fechas en las que transcurre la temporada estival, el servicio sea digno.

"De todos modos, lo que nosotros no podemos hacer es cambiar el funcionamiento del universo. Y hay gente que lo pretende —aclara Olea—. El año pasado había gente que se quejaba de que su toldo no le daba sombra, cuando ellos habían alquilado el mismo con ese fin. Y es que la tierra se mueve, y nosotros no podemos arreglar que un toldo en el que a las nueve de la mañana hay sombra, cuando llega el mediodía, no la haya."

El grupo tendrá este año a su cargo, además de todo el material de Ondarreta, el alquiler de las sillas de la Concha y de Gros. "Sabemos que la de Gros es deficitaria. Con las otras, intentamos sacar el dinero suficiente para mantener a la familia en el verano e intentar la continuidad de la empresa."

Sucesos

La policía sorprende a ladrones de coches

San Sebastián.—Varios individuos desconocidos han roto esta madrugada los cristales y puertas de siete turismos en el barrio de Intxaurren, sin conseguir robar nada en su interior, debido a la presencia de la Policía Municipal, según informa la agencia Ele.

Una patrulla de la Brigada Volante acudió al lugar, alertada por un vecino, y observó la huida de varios individuos, a los que no pudo alcanzar. Los delincuentes, en su huida, abandonaron un ciclomotor Torrot y una manta que cubría un radio-casete, una caja de herramientas y un par de zapatos, que quedaron depositados en la Inspección Municipal y que son utilizados para seguir la pista a los ladrones.

Trabajador herido

San Sebastián.—Novicio Barreiro Seijo, de 52 años de edad y domiciliado en el barrio de Roteta, resultó con politraumatismo grave, al caer de un andamio cuando realizaba su trabajo en la villa Yeyete, del barrio de Inchaurren.

El herido, que cayó desde un segundo piso, fue conducido al Hospital Provincial, donde permanece ingresado en la UVI, siendo su estado considerado como grave.

Herido grave en atropello

San Sebastián.—Vicente López Ménez, de 45 años de edad y domiciliado en Aldapeta, fue atropellado ayer, a la altura de la gasolinera de Martutene, por una Mobylette de color gris.

La víctima del atropello fue conducida al Hospital de la Cruz Roja de San Sebastián, por una ambulancia de la misma institución, donde se apreció posible fractura de tibia y contusiones diversas en las extremidades inferiores. El suceso ocurrió a las 8.54 de la mañana.

Incendio en Oiartzun

San Sebastián.—En la tarde de ayer se produjo un incendio en el bellón de la fábrica de curtiduría de cueros, semicuero, próxima Mamut. El siniestro se produjo al arder una caldera de fueloil que estaba utilizando para la limpieza local. La fábrica se encuentra en estado de remodelación al haberse terminado la anterior actividad.

Personados los bomberos en lugar de los hechos, apagaron el fuego inmediatamente, sin que se quepa lamentar más que escasos daños materiales.

Los jóvenes seguirán ocupando los locales

Denuncian las detenciones de la Casa de la Juventud

Los miembros de la Casa de la Juventud de San Sebastián, permanecieron reunidos a última hora de la tarde de ayer con el fin de decidir posibles iniciativas de respuesta a la detención de cerca de una treintena de sus componentes el pasado martes.

La detención se produjo como consecuencia de la ocupación de los antiguos locales de *La Voz de España* y *Unidad*, sitios en la calle San Marcial, que los jóvenes rei-

vindican como lugar de reunión para el desarrollo de diversas actividades.

Un grupo de miembros de la Casa de la Juventud aprovechó la presencia de los medios de comunicación y de diversas autoridades municipales en el acto de presentación de LA VOZ DE EUSKADI para leer un comunicado de protesta por las detenciones de sus compañeros. En dicho comunicado, denunciaban la detención de veintisiete de sus compañeros —dos de los cuales fueron inmediatamente puestos en libertad por ser menores de edad— y manifestaron su voluntad de seguir ocupando los locales motivo de conflicto.

Una larga confrontación

La petición de locales para la juventud y la ocupación de los locales ha sido motivo de una larga confrontación. A partir de la ocupación de los jóvenes, la policía procedió en diversas ocasiones a desalojarlos, deteniendo a los que allí se encontraban.

Por su parte, los jóvenes los ocuparon nuevamente en vísperas de las elecciones municipales y lo realizaron a lo largo de estos días de acondicionamiento de instalaciones, que se encuentran en estado ruinoso. Han pintado la fachada de color amarillo, quitar el aspecto serio al local, han limpiado los múltiples escombros encontrados y preparado las habitaciones par desarrollar en condiciones las actividades de los grupos que integran la Casa de la Juventud.

Los miembros de la Casa de la Juventud de la calle San Marcial están coordinados con otros grupos de jóvenes de distintos barrios donostiarra, especialmente con los jóvenes de Larrazo, que cuentan con un local municipal. Estos, por su parte, se reunieron también ayer para decidir su postura por las detenciones de sus compañeros de la calle San Marcial.

PUB ERROTATXO

- Buena Música
- Ambiente Selecto
- Hamburguesería y platos combinados

Video Musical

Si queréis pasar un buen rato, os esperamos en

PUB ERROTATXO

FRIGORIFICOS JAIZKIBEL, S. A. Bidasoa, 17-19 ERRETERIA
Teléfono: 526142-526100-514000
Almacén Frigorífico - R.G.S. n.º 1155



DISTRIBUIDORES DE
Explotaciones Agrícolas y Ganaderas Ausona, S. A.

INFORMAN A SUS CLIENTES Y PROVEEDORES

- 1.º Que los HERMANOS SAGREDO LOPEZ (Jesús, Germán e Irineo) NO GUARDAN RELACION ALGUNA CON NUESTRA EMPRESA.
- 2.º Como consecuencia, esos señores NO ESTAN AUTORIZADOS PARA COBRAR NINGUN ALBARAN O FACTURA.
- 3.º La venta a nuestros CLIENTES no ha sido interrumpida en ningún momento, siguiendo nuestras actividades desde la calle Bidasoa, 17-19, de Rentería, donde intentaremos mejorar nuestro servicio.

El Administrador General
Jaime Capdevila

DONOSTIA, AYER Y HOY

Las ferias

JAVIER M.º SADA

Una vez más, el ciclo se ha cumplido. Un año más, las ofertas de tabillas con espectaculares premios se mezclan con el ansiado trofeo del que dispara una carabina. Temblará el pulso del niño que intenta pescar un patito para llevarse un pito y las manzanas azucaradas aparecerán en el interior del caramelo que las cubre.

Las ferias que convierten en aventurero al niño que monta un caballo o as del volante al que conduce un colorido coche, las que permiten surcar los aires en fantásticos avioncillos o sentir el estómago en la nuca cuando desciende el balansé, las que tienen bula para permitir choques de vehículos que ni producen daño ni merecen multa, las que, en una palabra, proporcionan minutos de alegría y fantasía a niños y mayores, han llegado a Donostia.

Han llegado como cada año, cuando faltan algunas semanas para celebrar a San Juan. Antiguamente lo hacían más tarde: concretamente, en torno al 24 de junio. Eran las tradicionales ferias de Amara, las clásicas ferias de San Juan, porque era en Amara donde se celebraba a San Juan, además de la bendición del árbol en la plaza de los Fueros, junto al puente de Santa Catalina. Crecieron con la ciudad, y sus ensanches las fueron desplazando. Primero al hoy paseo del Arbol de Guernica, luego al solar ocupado en nuestros días por el Parque de Bomberos, más tarde a la plaza del Centenario, después a la plaza de Pío XII...

Desde el parque infantil de Amara, a ambos lados de la avenida de Sancho el Sabio, las casetas entretenían a cuantos circulaban por su calzada, a cuantos iban al campo de fútbol de la hoy plaza del Saucé o los caseríos de las proximidades.

Y la ciudad siguió creciendo. Y las ferias fueron llevadas junto al puente de hierro y años hubo que volvieron a la esquina dela entonces calle de Juan José Prado.

León Salvador y otros compadres seguían ofreciendo peines que no valían ni cinco, ni cuatro, ni tres pesetas. Y daban dos y tres y cuatro por el mismo precio. Y Amara creció y los charlatanes desaparecieron.

Las ferias, a falta de otro solar, fueron llevadas al Antiguo y allí, desde hace varios años, siguen cumpliendo la tradición, siguen cumpliendo el ciclo.



MIKEL

LA VOZ está en la calle. La llegada de nuestro diario a los kioscos guipuzcoanos es una realidad desde ayer, al igual que la gran aceptación con seguridad entre la población. Los miles de ejemplares distribuidos llegaron a las manos de otros tantos lectores, que esperaban con expectación nuestra salida. Hubo retrasos en la distribución, propios de los nervios de última hora que en días sucesivos esperamos solventar a fin de estar puntualmente en los centros de venta. Varias emisoras vascas y de cobertura estatal —a través de entrevistas a nuestro director— se hicieron eco de nuestra entrada en el mercado, donde nuestro periódico ya comparte el lugar que le corresponde junto con el resto de la prensa de Guipuzcoa. Llovieron también las felicitaciones, personales y telefónicas, de gentes de la provincia y del mismo Donostia. A todos, nuestro agradecimiento.

Buzón

La queja del lector

En este pequeño espacio pretendemos incluir diariamente todos los aspectos de la ciudad que no funcionan o que marchan, pero mal. Desde aquí queremos que todos los que sufren las consecuencias de la desidia o el abandono de la gestión municipal puedan expresar sus quejas. Igual nos convertimos en el picador de la corrida o, a lo mejor, esto sirve para que los que tienen la solución en sus manos se pongan a trabajar rápido.

Aquí tendrán cabida todas las denuncias ciudadanas en las que esté involucrado el Ayuntamiento: el bache-lago que no se repara desde que se pavimentó el barrio, la farola permanentemente fundida, la falta de semáforo en el cruce por el que su hijo tiene que pasar cuatro veces por día para ir al colegio, las traidoras baldosas que —chaf, chaf— le ponen perdido todos los días de lluvia porque la acera está un tanto deteriorada, las goteras de la parada del autobús... y muchas cosas más que usted las padece con paciencia a veces y otros días con indignación.

El *Buzón*, por supuesto, no resolverá directamente estos problemas pero puede ser el intermediario entre el ciudadano de a pie y quienes asignan los presupuestos de la ciudad. Y porque creemos que casi todo se puede resolver, hemos querido incluir la parte negativa de la gestión municipal. En otras secciones informaremos de los aspectos positivos, de los proyectos que van saliendo adelante y de los aciertos de los corporativos.

Habrán días en que sustituiremos el texto por una foto, convencidos de que la información gráfica en estos casos tiene mayor fuerza persuasiva que la escrita. Serán ustedes quienes tendrán que facilitarnos la información para que podamos plasmar mejor esa realidad. Preferiríamos datos, más que sugerencias, porque a veces los consejos se los lleva el viento. No importa que ya se haya escrito o se haya hablado mucho de eso que le preocupa, si todavía está sin resolverse. A partir de ahora, serán los lectores los que tengan que levantar la voz.

Inmaculada Morón (AP)

“Apoyaremos todo lo que favorezca a San Sebastián”

Inmaculada Morón, concejala por AP-PDP-UL, abre una serie de entrevistas que servirán para presentar a los nuevos corporativos municipales de Donostia, —once en total—. Un rápido repaso a las listas servirá para que los donostiarras sepan algo más de los concejales que manejarán durante los próximos cuatro años la política de la ciudad. Sus planes y propósitos, antes de iniciar el trabajo, reflejarán la visión personal y de grupo con respecto al manejo de los asuntos públicos.

Abogada de profesión, casada y con cinco hijos, Inmaculada Morón, es la primera vez que se enfrenta con la política y la vida municipal. Es natural de Bilbo, aunque lleva años viviendo en Donostia y se siente capacitada para resolver los problemas locales. “Me preocupa la vida del pueblo de San Sebastián, mis hijos quieren vivir aquí y creo que puedo contribuir a que la ciudad funcione a todos los niveles.”

Preocupada porque quede claro que sus opiniones son las de una donostiarras más y que no tiene por qué representar a su coalición, piensa que la situación municipal anterior no ha sido normal. “Eso lo ha podido observar cualquier persona desde fuera del Ayuntamiento. Los mismos plenos no han sido normales en muchos casos y esperamos que ahora todo esto se regularice.”

Con respecto al trabajo que les espera como grupo que se estrena en el Ayuntamiento, se siente optimista. “Claro que no tenemos la experiencia de los otros grupos pero, aprender, se aprende pronto. Lógicamente tendrá que haber un encaje, un acoplamiento entre todos los que formamos parte de la Corporación y no creo que esto sea muy difícil porque lo interesante es trabajar en equipo. Nosotros venimos con muchas ganas de hacer cosas, depende de la comisiones en que podamos estar y de las voces que nos dejen dar para conseguir estos propósi-

tos. Nuestro grupo está dispuesto a apoyar todo lo que se plantee para bien de la ciudad, lo presente quien lo presente. Considero que, a la hora de trabajar, tendremos que olvidarnos todos un poco de las tendencias políticas, si queremos hacer funcionar bien la ciudad.”

Consciente de que nadie puede elegir las comisiones, sin embargo piensa que por sus condiciones personales podría encajar mejor en la de Hacienda, “al fin y al cabo tiene mucho en común

con mi profesión” o con la de Cultura, terreno que considera uno de los más importantes para la vida ciudadana.

Aunque todavía no ha podido ponerse al día en los problemas concretos, durante estos días ya ha recibido a dos grupos que le han planteado los problemas de régimen interior del Ayuntamiento y los conflictos de los artesanos donostiarras. Estas primeras reuniones representan la toma de contacto con lo que tendrá que enfrentarse durante los próximos cuatro años. “El objetivo fundamental de nuestra coalición es trabajar en equipo, teniendo presente el respeto por las personas y por las distintas opciones. A partir de ahí es cuando se puede empezar a plantear una convivencia y un consenso.”



APRAIZ

“No tenemos la experiencia de otros grupos pero aprenderemos pronto”.

Los parados elaborarán un plan de actuación municipal

La Asociación de Parados de Donostia ha elaborado un Plan de Actuación Municipal y lo han presentado al alcalde, ya que consideran que los ayuntamientos pueden ayudar a paliar sus problemas.

Los trabajadores en paro señalan que la nueva corporación tendrá que orientar su política hacia la creación de máximo empleo, a la vez que para ser el intermediario de los trabajadores desempleados ante los estamentos que puedan solucionar el paro más directamente.

En su plataforma reivindicativa, concretada en dieciocho puntos, consideran que si esta no es discutida en un Pleno, “será la negación de una realidad que afecta a diez mil trabajadores”. Reivindican, asimismo, la creación de una comisión de trabajo en el Ayuntamiento, a través de la cual se pueda intervenir en la gestión municipal, orientando su política a generar el máximo empleo posible y a la no discriminación por razones económicas de los trabajadores en paro y sus familias. Piden la exención de tasas e impuestos municipales, la creación de una infraestructura de viviendas sociales, plazas gratuitas en guarderías y becas para los hijos de los parados.

El colectivo exige la desaparición de las horas extras para todo el personal que tenga relación con el

Ayuntamiento, bien por ser empleados o por trabajar en empresas en las cuales el Ayuntamiento es accionista mayoritario. Solicitan la convocatoria pública de todos los puestos de trabajo que necesite el Ayuntamiento o los servicios a su cargo.

En otro punto, dicen, que la realización de servicios municipales contratados a empresas privadas, se realice a partir de ahora con personal en paro. Solicitan el aumento por parte del Ayuntamiento de las canti-

dades destinadas a inversiones públicas y la fijación en los planes de inversiones de un mínimo de proyectos a realizar con personal en paro y dirección técnica municipal.

Finalmente, piden la cesión de terrenos municipales para su explotación agrícola por los trabajadores en paro y que todas las obras incluidas en los fondos de lucha contra el paro se realicen única y exclusivamente mediante contratación de personal en paro y dirección técnica municipal.

**TODA CLASE DE PLANTAS
ESPECIALIDAD EN DECORACION
DE INTERIORES Y TERRAZAS**

Presupuestos gratis

FLORISTERIA YUCCA

Segundo Izpizua, 26
Tlfo. 285587



A la mona Pope no le gusta mirar a la cámara.



El cachorro de león hace equilibrios sobre las patas.

GROS

Clínica y zoo, un nuevo modo de vender animales

En Donostia está el parque de Cristina-Enea, donde se puede apreciar una variedad de animales que hacen las delicias de niños y mayores, aunque en opinión de los donostiaras es muy limitado y se echa en falta la habilitación de un zoo. Sin querer cubrir este hueco, pero sí pensando en ofrecer al

público el conocimiento de especies no comunes, un comercio ha puesto un escaparate con capacidad en un lado para seis jaulas, en las que se exponen gansos, cocodrilos, serpientes, lagartos, zorros, hamsters, tortugas, perros de todas las especies, leones, todo tipo de aves y de peces y a la vez un servicio de clínica veterinaria.

Al comienzo del paseo de Colón, frente al edificio de la Equitativa, hay un comercio dedicado a la exposición y venta de animales de compañía. Es una clínica veterinaria que atiende a los servicios de rayos X, cirugía, vacunas o inyecciones. Son las diez de la mañana y el comercio está tranquilo. Suena el teléfono, quieren pedir hora para vacunar a un perro. Pili, la enfermera, es la que contesta la llamada. En el escaparate, los animales están tranquilos en sus jaulas, unos todavía dormidos y otros jugando. En estos momentos se exponen dos gansos, tres perros —un pastor de brie, conocido como pastor francés, un yorkshire terrier y un welsh terrier—, tres pitones reticulatus, tres varanus mengalensis o lagartos grandes, monos y gatos.

—Hace unos meses trajimos un oso americano y hubo una serie de protestas de alguna gente porque decían que era un oso pardo y esta especie está protegida. Tuvimos que quitarlo del escaparate y a la primera ocasión lo vendimos, ya que en el interior no estaba en condiciones. Nuestro propósito era tenerlo para que el público lo viera, no para venderlo; pero salió mal. Ahora mismo tenemos ocasión de traer dos osos, familia del anterior, pero no lo vamos a hacer, ya que no podemos exponerlos.

Animales salvajes

—Tendrás más anécdotas que contar.

—Cantidad. Si miras mi mano hay señales de animales pero ninguna ha sido peligrosa. Cuando trajimos a Kimba, que era un cachorro de león, tenía cinco meses. Fue la atracción de los niños y les encantaba que lo sacáramos. A Kimba le gustaba mucho jugar y cuando nos poníamos de espaldas, venía a ponerlos la zancadilla para que, al caer, nos revolotáramos por el suelo. Le gustaba mucho ponerse a dos patas. Un día, estando así, José pensó que me iba a hacer daño y le tiró de la cola. Kimba, al ver que perdía el equilibrio, se agarró a mi mano y como las uñas no las tienen precisamente cortas, se las tuve que ir quitando de la mano. Tengo una marca, pero no hubo ningún problema.

—No es peligroso tener estas especies?

—Yo pienso que, si un bicho está bien alimentado, no ataca. Otra cosa es que si ven sangre o se les cizañea. Nosotros traemos cachorros, los cuidamos, los lavamos y alimentamos y está comprobado que si les atiendes no pade nada. Con Kimba pasó que, al hacerse grande, la quisimos mandar a un zoo o vender. Lo compró un chico de Bilbao y ahora se ha hecho muy famoso, no paran de hacerle fotos. Es la mascota del Athletic de Bilbao.

Mientras tanto, llega a la tienda una señora ofreciendo seis gatos que ella no puede atender y le da pena

abandonarlos. Contestan que sí y ella queda en traerlos. Angel comenta que este hecho es normal y que luego los venden por un precio módico.

Los monos, favoritos de los niños

—¿Qué les gusta a los niños?
—Yo diría que les gustan casi todos los animales, pero el mono les cae muy simpático. A la gente adulta también le hace gracia y nos preguntan mucho los precios. Aquí, en Donostia, habrá vendidos unos seis monos. La atención a éste es como al perro, periódica. El mono Antonio es el más veterano con nosotros, tiene dos años y aquí lleva año y medio.

—¿Qué alimentación tienen?
—Comen fruta, verdura y pastes. Son muy golosos y todos los días les damos algo dulce. Ayer les dimos tarta de fresas y hoy tienen pasteles. Antonio es muy formal y cuando vamos al bar a tomar café, se sienta en la silla con su vaso de leche y su pajita y se lo toma tan feliz.

—¿Cuántos años viven los monos?

—Unos veinticinco en libertad. Los que están en jaula, quizás algo menos.

Servicio de urgencias en la clínica

Entra una chica joven con dos yorkshire terrier para que le hagan una revisión a uno de ellos. Está quejoso. Le auscultan y comprueban que, tocándole en el mismo sitio, unas veces gime y otras no protesta. Así que llegan al diagnóstico de que no se le ve nada y que puede que sea muy mimoso.

La clínica está abierta durante las horas del comercio, pero existe un servicio de urgencias las veinticuatro horas del día. Para ello, hay dos veterinarias que se turnan. Una vez cerrada la tienda, el contestador automático da el teléfono de la persona que está de guardia y ésta le atiende el caso.

Los casos normales de vacunaciones o similares no se atienden a esas horas.

Pili, la enfermera dice: "Este trabajo es para personas a las que les gusten los animales. Yo ayudo en las operaciones, atendiendo a los que están enfermos; es decir, todo lo que necesite el servicio de la clínica". El servicio de la peluquería está atendido por una especialista que ha cursado sus estudios en Barcelona. Se les baña, corta el pelo, uñas, atención a los problemas de la piel y su tratamiento.

Se plantea el tema de que actualmente ha aumentado la demanda de perros grandes. Angel comenta que es debido al número de robos y piensa que las ventas irán en incremento. Respecto a los perros, co-

menta la historia negra que existe sobre los dobermanes. "En principio, éste es un perro fabricado, no es una raza. Su misión es la de guardar y defender. Es un animal con mucha personalidad y necesita un dueño que también la tenga. No conozco ninguna historia en la que este perro haya atacado a la persona que le cuida, alimenta. Yo le considero un perro pelma y pesado, de lo carinoso que es. Conozco a un señor que cuando veía la televisión, salía con agujetas porque siempre tenía la cabeza del animal en su pierna. Otra especie de perro guardián es el pastor alemán. Este tiene mucho instinto y mucho respeto a las personas. Su primer aviso es ladrar. Si no le hacen caso y se enfada o le incordian, ataca. Es el típico perro policía que utilizan el Ejército alemán y español."

Peces y pájaros

José, por su lado, dice las diversas especies de pájaros que hay en la tienda y, si el cliente pide una que no tienen en el momento, la consiguen sin dificultad. Tienen en este género loros, cotorras, canarios, periquitos, agapornis. La variedad de colorido y de sonidos es la música de fondo. De peces hay hasta cien razas tropicales de agua caliente, aunque también están las de agua marina. "La gente va a los sencillos, porque relaja mucho mirar a los peces. Es muy fácil tener peces, sólo hace falta un enchufe y un aquarium. Si me doce en una pecera, al cabo del año puede haber cuarenta."

José quiere hablar de la mascota Pope que estuvo un verano en la tienda, hace de ello un año y algo, y cogió mucho cariño, ya que él se encargaba de cuidarla y alimentarla. La solía sacar para que la vieran los niños y le daba la comida delante de ellos. Estos solían traerle cacahuets y normalmente a las doce, que es hora de comer, solían pasar por la tienda.



En las jaulas se observan los distintos animales.

DONOSTIALDEA

CORRESPONSALES

Errenteria: C. Muñoz, tño. 394233. Hernani-Urnieta: J. Zubimendi, tño. 550522. Lasarte-Urribil: I. Eki Isabel, tño. 365375. Oiartzun: Cristina Ortega, tño. 272201 y 354048. Pasais-Lezo: A. Ares, teléfono 390088. Corresponsales deportivos: Errenteria: L. M. Rodríguez, tño. 523018. Hernani: I. Quesada, teléfono 396547. Coordina la edición: Sergio Juanena, tño. 522400.

Cultura

La Musika Eskola de Hernani da clases a mil alumnos

Hace tres años que viene funcionando en Hernani la Musika Eskola que dirige Imanol Urbieta. Este, junto a un grupo especializado compuesto por seis profesores, dan clases a setecientos niños de edad preescolar y a más de doscientos mayores.

La idea clave de Imanol fue siempre la de crear un equipo para trabajar sus propias ideas. "Xixupika bat, bi", "Txirula Murula", etc., están grabadas en infinidad de discos y cassettes. Lógicamente esto creaba un problema económico muy difícil de superar sin la ayuda de algún organismo oficial, por lo que el Ayuntamiento de Hernani se ofreció a solucionar este problema.

Estos tres años de experiencia le ha aportado al grupo el convencimiento de que, a través de la música, se puede llegar a trabajar cualquier tema, siempre con fines estrictamente musicales: desarrollo del oído por medio de ritmos, cuentos, txontxongillo, baile, guñol, etc. Principalmente han trabajado con niños de tres años

euskaldunes, y han aprovechado el tema para el aprendizaje del euskara de niños eraldunes.

También en algunos casos trabajan con grupos de seis años, llegando estos a aprender txirula, solfeo básico, etc. Todo ello pasando por la psicomotricidad, fonemafonía y rítmica.

Uno de los objetivos prioritarios de este grupo es la formación musical del profesorado, de forma que, en un futuro no muy lejano, sean los mismos profesores de las escuelas quienes trabajen con el niño en esta materia. Para ello, además de las clases normales en horario escolar que imparten junto a los profesores de las escuelas o ikastolas, organizan periódicamente cursillos especiales para educadores.

También, y fuera del horario escolar, se dedican a la enseñanza de la guitarra dando clases en el Ayuntamiento y escuelas Gay Mur, todos los lunes, miércoles y viernes de 5.30 a 8.30 de la tarde para todo aquel que desee asistir.

El grupo se dedica al mismo tiempo a la grabación de discos y cassettes con cuentos y música, contando para ello con un estudio de grabación propio.

La subvención del Ayuntamiento está destinada al trabajo con niños de edad preescolar en todas las ikastolas y colegios de Hernani. Su presupuesto es de 300.000 pesetas al mes.

Imanol Urbieta, antiguo irakasle de la ikastola de Zarautz, músico profesional, profundo conocedor de los sistemas pedagógicos Orff y Kodaly, ha viajado frecuentemente por diversos países de Europa en su ansia por adquirir mayores conocimientos de la pedagogía musical.

Fundador de la Musika Eskola de Zarautz, llegando a tener hasta ochocientos alumnos. Ha creado bandas de txistularis, txarangas, etc. Fundador y director del coro Oleskariak y es, además, compositor de diversas obras.

Sociedad

Próximo homenaje al sacerdote Juan Aldasoro

El próximo día 12 de junio, con motivo de las bodas de plata en el sacerdocio del párroco de la iglesia Nuestra Señora del Carmen de Trintxerpe, Juan Aldasoro, se celebrará en dicha parroquia una misa homenaje, a las doce y cuarto de la mañana. Acto seguido, tendrá lugar una comida de amistad en el salón de actos de la iglesia, para festejar el aniversario. Al final de la comida, los organizadores del homenaje harán entrega al párroco de un pequeño regalo como recuerdo del pueblo de Trintxerpe.

Cuando Juan Aldasoro llegó a Trintxerpe, hace 19 años, se encontró con unos feligreses un tanto "ariscos" hacia los nuevos curas, debido a que el entonces obispo de Guipúzcoa, cuando la iglesia del barrio adquirió la categoría de parroquia tuvo que cerrarla durante una temporada. Las gentes de Trintxerpe esperaban que el muy querido sacerdote Serafín fuera nombrado párroco; al no suceder esto, se produjeron unas pequeñas tirantezas que desaparecieron enseguida, y muestra de ello es el homenaje que se ha organizado para el segundo domingo de junio.

La parroquia, actualmente, está formada por Juan Aldasoro como párroco y tres sacerdotes. Hablando con uno de ellos nos contó que la parroquia de Trintxerpe era, sin lugar a dudas, la iglesia menos concurrida de Guipúzcoa.

Las posibles razones que explicaban la poca asistencia a la misa, la multitud de parados y en el alto grado de toxicómanos y delincuentes juveniles que hay en la zona.

El tema de la marginación social preocupa enormemente a la parroquia. Desde hace unas semanas se proyecta la próxima inauguración de la Casa del Transeúnte. Dicha casa servirá de hogar a 18 marginados, todos ellos vagabundos y alcohólicos muy deteriorados. Hombres jóvenes con una media de 40 años de edad. La mayoría de ellos son pasaitarras o rondan desde hace años por el pueblo. Algunos duermen actualmente en la Pescadería, otros en un caserío abandonado y los más listos, ocupan la casa por las noches.

Estos primeros inquilinos serán los menos afectados del grupo, con ellos se convivirá durante todo el verano en régimen de prueba.

Aunque la casa del transeúnte depende de Cáritas Diocesanas, tendrá una incidencia importante en la parroquia, ya que el hogar pasará a ser patronato de la misma. La casa recibirá el nombre de Albergue-Trintxer.

A cargo de los marginados estarán permanentemente dos religiosas, una por la mañana y la otra por la tarde, quienes les proporcionarán ayuda doméstica. También habrá ayuda voluntaria por parte de tres chicos del barrio, quienes, les acompañarán durante el día dándoles ánimos de alguna manera.

Lo que se pretende conseguir es la reinsección social de esta gente en la medida de lo posible ya que algunos son casos muy difíciles por no decir imposibles debido a su estado tan deteriorado.

Desde Santa Bárbara

Un buen alcalde

MERE

Un buen alcalde y una buena persona ha sido **Juanjo Uria**. Lo de buen alcalde... se acaba. Lo de buena persona... se mantiene. Se termina lo de alcalde por que se han agotado los cuatro años de Alcaldía y no ha querido volver a presentarse por **motivos justificadísimos**. Los cargos dedicados a servir cualquier colectividad agotan física y moralmente a quien los ocupa y se necesita tener **madera de santo** para permanecer mucho tiempo en ellos. En el ejercicio de estos cargos se encuentra la satisfacción del deber cumplido y muchas veces se encuentra el **disgusto** de no poder hacer más y también con la **incomprensión** de algunos.

Creo que en estas líneas dirigidas a la personalidad de **Juanjo Uria**, se encuentra el sentir de la mayoría del pueblo de **Hernani**. En la actividad que me ha tocado desarrollar, en estos años, relacionada con un sector muy importante e interesante del pueblo como es el de la llamada **Tercera Edad**, siempre la junta directiva del **Hogar del Jubilado** ha tenido las puertas abiertas del Ayuntamiento encabezado por **Juanjo Uria**. A resaltar el interés demostrado por el alcalde para los "aitonas" no solo como alcalde, sino también como persona. Siempre nos ha tratado con cariño y respeto. No es una afirmación gratuita, es el sentir de todos los mayores. Por otra parte, las obras realizadas en el pueblo hay quedan. Pueden ser cuestionables o cuestionadas pero **hay están**. Ojalá que el nuevo alcalde y el nuevo Ayuntamiento merezca "txalo" y no críticas. Agur Juanjo, **¡hasta siempre!**

NOTA—Estas líneas han sido escritas antes de la celebración del Pleno para la elección de alcalde.

Sanidad

Alarmanentes datos sobre la droga en las escuelas

Dentro de las actividades que viene llevando a cabo la Asociación de Afectados por la Droga, en el campo de la prevención, se han realizado, por medio de dos psicólogos, una serie de encuestas, en los colegios de Hernani, para conocer la realidad de la situación entre la población estudiantil.

Para ello, se han dirigido a siete centros escolares de la localidad, donde se cursan estudios de octavo de EGB, primero, segundo y tercero de BUP, y primero y segundo curso

de formación profesional. Es decir, a más de 1.200 estudiantes de edades comprendidas entre los catorce y diecisiete años.

Como resultado de este estudio, la H.D.E.E., destaca los casos más significativos:

- **Drogas conocidas:** Hachich, 95%. Heroína, 90%. Psicofármacos, 55%. Cocaína, 87% en dos colegios. LSD, 68% en uno y 86% en otro. Opio y morfina, 75% en dos centros.
- **Drogas consumidas:** Hachich,

31,3%. Hay colegios que alcanzan el 49%. Anfetaminas, 11% en dos colegios y 9,25% en uno. Psicofármacos, 16% en dos colegios y 19% en uno.

Además de éstas, que son las más consumidas, se ha detectado el consumo de heroína y cocaína en dos centros. Hay que tener en cuenta que es entre la población estudiantil donde menos heroína se consume, la mayor incidencia—siempre según la H.D.E.E.—se da entre los jóvenes que no realizan actividades laborales o escolares.

Asimismo —destacan— que los psicofármacos, consumidos en porcentajes bastante apreciables, son productos que se pueden conseguir fácilmente en los propios hogares: Optalidón, Nolotil, Valium, Librium, Bustaid, Rohimnol.

Cultura

King Kong Zinema Taldea busca un anagrama

El King Kong Zinema Taldea de Errenteria, que hace dos semanas proyectó la película, ingenua y mítica, que le da nombre, ha convocado un concurso para la realización de dibujos, bocetos y todo tipo de representaciones gráficas y plásticas para la elección del anagrama del grupo. Las bases del concurso que se denomina "En busca del King Kongcillo" proponen como única condición a tener en cuenta, el que los trabajos han de inspirarse en el texto de Fernando Savater "Amor de gorila". El texto está a disposición del que lo solicita.

El tamaño, color y características de los King Kongcillos se dejan al "libre albedrío" de los autores. El plazo de admisión de originales está abierto hasta el día 16 de junio, inclusive.

Los premios que se entregarán serán los siguientes: para el primer clasificado, abono vitalicio y obligación inexcusable de asistir a todas cuantas actividades organice el King Kong Zinema Taldea, así como la entrega pública del diploma de presidente de honor.

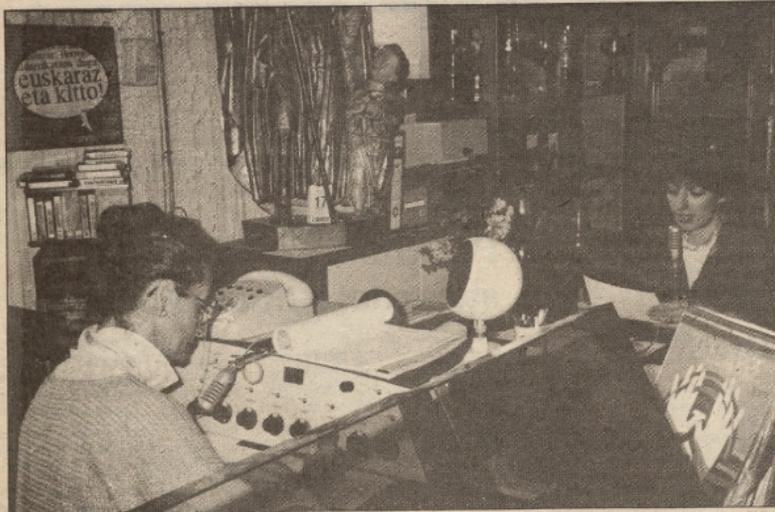
Para el segundo y tercer clasificados, medio abono vitalicio y obligación excusable de asistir a todas cuantas actividades se organicen así como la entrega pública de los diplomas de socios honoríficos.

Los originales se entregarán en la Casa de Cultura Xenpelar, sita en la calle Magdalena n.º. 32 o bien en el pub-galería Gaspar.

El King Kong Zinema Taldea se re-

serva la propiedad de los originales, así como su posterior reproducción y difusión.

Hoy jueves se proyectará en la Casa Xenpelar la película "Más allá del bien y del mal" realizada en 1977 por la directora italiana Liliana Cavani. Este filme causó una gran polémica —como casi todos los de esta directora— y relata las tempestuosas relaciones de F. Nietzsche con su amante Lou Salomé y su discípulo Paul Ree en el marco de la misma Alemania que poco después vería surgir el nazismo. Lo que Cavani ha querido contar en esta película es el intento desesperado de un hombre por hacer de su vida una experiencia "más allá" de las reglas en las cuales el bien es una cosa y el mal otra.



Garbiñe Guisasola y M.ª Eugenia Landa, son las locutoras de Radio Arrate.



La emisora se encuentra en el edificio parroquial del santuario de Arrate.

Emite de nuevo desde el pasado mes de diciembre

Radio Arrate, campanario de la FM

SABINO AGIRRE/RAFA ZUBIA

La pasada Nochevieja, tras dieciocho años de silencio forzoso, Radio Arrate volvió a emitir. Una estación que comenzó en 1959 como catacumba electrónica del santuario de Arrate, volvía por sus fueros con las campanadas

de Año Nuevo. El centenar largo de colaboradores con que siempre contó la emisora podrá reunirse de nuevo en Azitain para celebrar la corderada anual. Aunque ahora muchos hayan cambiado y ya no haya que hacer tanto de tripas corazón.

Arrateko Irratia comenzó a emitir su programación el 23 de diciembre de 1959, cuando Pedro Gorostidi, párroco de Arrate, añadió a las campanas del santuario una antena Marconi, colocada en triángulo desde la torre hasta el edificio parroquial. Un aparato emisor *Hilicrafters*, de 500 vatios completaba el equipo. Toda la programación, al igual que hoy, se hacía en euskara. "Comenzamos a emitir para que el euskara tuviese cauce de expresión en toda la zona. Nuestro deseo era, y es, tener a la gente a gusto con su música y sus costumbres, ofreciendo todo lo que se pudiera dar de la cultura vasca."

La emisora muy pronto adquirió una amplia audiencia entre los euskaldunes de la comarca de Eibar y alrededores. En esa época bastantes caseríos no tenían luz eléctrica, ni siquiera transistor, de modo que se promocionaba de boca en boca. Por ello muchos baserriarras acudían a las tiendas de electrodomésticos para agenciarse aparatos de radio. "¿Cómo lo quiere, sólo de con onda media o las otras? "No sé, lo que sea, pero que se oiga Radio Arrate."

Pronto fueron "fichados", y para el 15 de enero de 1960, esto es, a veintitrés días de la apertura, ya recibían la primera denuncia. "En política no nos metíamos —comenta Pedro Gorostidi—, era una locura hacerlo. Ya se consideraba político el hecho de emitir sólo en euskara."

160 colaboradores

Además de Pedro Gorostidi, Radio Arrate contaba con colaboradores que se encargaban de la programación diaria. Entre otros Jon Onaitibia hacía la programación musical, Tomás Alba, la información deportiva y la publicidad, José Luis Lizundia, los informativos, Iñaki Eizmendi ("Basarri") programas de extensión agraria. Como locutores, M.ª Angeles Arrieta y Julián Zelaeta, Nartzi Navarro, Irene Sarrioina, —que comenzó con 14

años— y Mari Carmen Egaña.

Contaba la emisora con un amplio equipo de colaboradores distribuidos en las comarcas que recibían su señal de onda media. "Había emisiones comarcales con mucha cancha —dice José Luis Lizundia, que trabajó en la emisora durante los últimos dos años anteriores al cierre—. Cada día de la semana estaba dedicado a una comarca concreta, y se ofrecía una amplia información deportiva, con comentarios y la información general de la zona y, sobre todo, mucha música."

Cerca de 160 colaboradores se encargaban de la elaboración de estos programas; la mayoría eran enviados en cinta magnetofónica desde los pueblos cabecera de comarca, y por aquellos programas tuvieron más de un cierre temporal.

Información social

Hacían un tipo de información "social" que era un éxito entre la gente. La emisión comenzaba a las 7.30 de la mañana con "Goazen Arratera", rosario y oraciones matutinas. A las ocho de la mañana, las noticias. Para ello se surtían de Radio París y de los periódicos del día, que eran rápidamente "fusilados" y traducidos al euskara. El resto del horario se completaba con programas de "asistencia social", dedicados a los enfermos o programas específicamente religiosos. "Una emisión que tuvo mucho éxito, dice Pedro Gorostidi, fue la de "Basarri"; era un programa dedicado a temas agrícolas, lo llevaban veterinarios y expertos del servicio de Extensión Agraria. A través de este programa se impulsó la renovación tecnológica en los caseríos de la zona y la creación de cooperativas."

A las 2.30 de la tarde, cuando había que conectar con el "parte" de Radio Nacional, el padre Gorostidi aprovechaba para dar de comer a las gallinas. La programación vestipina, hasta las 10.30 de la

noche, hora en que acababa la emisión, se prolongaba con montañas de discos dedicados, música clásica, el rosario por tercera vez en el día, deportes, bertsolaris, esquelas, anuncios, y otros muchos ingredientes que no desentonaban en los talleres de costura. Sobre todo, la programación era eminentemente musical.

"Pacem in terris"

Durante los cinco años de su primera etapa, Radio Arrate sufrió numerosas denuncias y apercibimientos de cierre. El definitivo comenzó en abril de 1964, tras una emisión en la cual, desde Durango, aita Marzel comentó la encíclica "Pacem in Terris". La grabación del programa fue requerida por Información y

Turismo de San Sebastián, y el 5 de mayo, siendo Manuel Fraga ministro del ramo, Radio Arrate fue cerrada definitivamente.

El nuevo equipo de Radio Arrate está compuesto, además de Pedro Gorostidi, por las locutoras M.ª Eugenia Landa y Garbiñe Guisasola; José Luis Etxebarria es el traductor, Bernardo Ibarra el programador, y Jesús Mari Ugarteburu lleva la publicidad. Al igual que en la etapa anterior, numerosos colaboradores se encargan de las diversas parcelas de la programación.

Desde el 31 de diciembre del pasado año mantienen la programación hasta las diez de la noche. El problema principal es la falta de estudio de grabación, puesto que han de utilizar el mismo estudio desde el cual emiten; así, en ocasiones se quedan hasta la madrugada para poder grabar los programas. El boletín informativo lo reciben ahora desde Gasteiz por teléfono, hecho por un colaborador de la emisora.

tienen intención de conectar con los informativos de Radio Euskadi en el momento que tenga una programación regular.

Pequeños anuncios

La programación actual de Radio Arrate se hace más o menos en la línea de siempre, aunque lógicamente sin las trabas que antes sufrían. Siguen teniendo un fuerte peso los programas religiosos y los discos dedicados, así como los programas de servicio público. Les llega algo de publicidad de pequeñas empresas y comercios de la zona; funciona muy bien el servicio de pequeños anuncios, generalmente gratuitos de particulares. Si alguien quiere vender un caballo, llama a Radio Arrate, y con dos cuñas, caballo vendido. Si se pierde una vaca, siempre hay algún oyente cerca de ella con el transistor en la oreja.

Ahora Radio Arrate emite en modulación de frecuencia. Aunque es una ventaja en cuanto a calidad de recepción, la emisora cubre menos área geográfica que en la etapa anterior, cuando emitía en onda media y el programa se podía escuchar con nitidez en Gasteiz.

Hoy, importantes poblaciones como Mutriku, Ondarroa, Azpetitia o Azcoitia reciben muy mal la señal.



Pedro Gorostidi se encarga de los temas religiosos en la emisora.

Centristas y Grupo Popular reiteraron su postura de defensa de la vida

Rechazadas las enmiendas a la despenalización del aborto

El Pleno del Congreso de los Diputados rechazó ayer las tres enmiendas a la totalidad presentadas al proyecto de ley de despenalización del aborto en determinados supuestos. Centristas, Grupo Popular, tres diputados de Minoría Catalana, y Agustín Rodríguez Sahagún, del CDS, votaron a favor de la devolución del proyecto al Gobierno. El resto de los diputados se mostró favorable a su tramitación parlamentaria. La primera enmienda defendida fue la

Madrid.—Después de varias horas de debate y tras la toma de posición de los diferentes grupos parlamentarios, se realizó la votación de las enmiendas del Grupo Popular y de los centristas, 181 en contra y dos abstenciones. La enmienda comunista sólo fue votada favorablemente por cinco diputados: los cuatro comunistas y Juan María Bandrés.

Al pleno asistió el presidente del Gobierno, Felipe González, y algunos miembros de su Gabinete. El presidente se negó a hacer declaraciones hasta que no terminara el debate.

Los grupos parlamentarios que defendieron ayer en el Congreso sus enmiendas a la totalidad al proyecto de despenalización del aborto, mantuvieron las tesis ya anunciadas. Los grupos Popular y Centrista, defendieron el derecho a la vida y se mostraron, por lo tanto, contrarios a la despenalización del aborto. Los comunistas, que consideran la propuesta gubernamental "de un paso adelante", dijeron que era insuficiente, porque no se solucionan la mayor parte de los casos de abortos clandestinos.

El jefe de la oposición, Manuel Fraga, manifestó la intención de su grupo de recurrir ante el Tribunal Constitucional si se aprueba el proyecto. "Abortar —dijo Fraga— es matar a determinadas personas (...) Vivimos en una sociedad hipócrita y esquizofrénica moralmente, que simpatiza con las ballenas y con las focas, pero no tiene piedad con los niños asesinados". Fraga se mostró contrario a considerar la despenalización como un mal menor, porque "Japón, con más de cincuenta millo-

nes de abortos clandestinos en los últimos veinticinco años, reparte igual los legales y los clandestinos".

Un derecho sagrado

En su intervención ante el Pleno del Congreso de los Diputados, el líder aliancista dijo que el debate del aborto es una "de esas cuestiones que no se miden con dinero, que no afectan al presupuesto, sino a algo mucho más grande: a la conciencia individual de los españoles y a la conciencia social de nuestra nación".

Manuel Fraga, que insistió varias veces en la sacralidad de la vida, compararía la imagen del aborto con desastres como "las pirámides de cabezas cortadas por los mongoles en las ciudades vencidas, o como el holocausto nuclear de Hiroshima".

Se mostró comprensivo con las causas que originan el aborto —aunque no con la interrupción del embarazo, que insiste en considerar como un delito, alegó que su grupo había presentado una proposición de ley para que los poderes públicos ayuden a paliar las consecuencias de los embarazos no deseados, atendiendo debidamente a las madres que se vean en estas situaciones.

Este proyecto, continuó Fraga, no significa que se abandone al hijo, ya que se le concede la misma protección que a la madre.

El dirigente aliancista manifestó que existen razones constitucionales, técnico-jurídicas, éticas, sociológicas y de política criminal, que hacen necesaria la devolución del proyecto al Gobierno. Entre las pri-

meras destacó el artículo 15 de la Constitución, que proclama que todos tienen derecho a la vida.

La invocación de este artículo fue contestada posteriormente por el portavoz socialista, Javier Sáenz de Cosculluela, que rechazó las afirmaciones de Manuel Fraga y consideró que ese todos es de aplicación a la vida independiente y no a la vida embrionaria.

Salud y vida

En cuanto a los supuestos que se despenalarán tras la aprobación del proyecto, Fraga manifestó que el único donde se podía ser más flexible era el que protege la vida de la madre, pero que no podía utilizarse "cuando se aplica la llamada indicación terapéutica a otro supuesto distinto, como es el conflicto entre la vida del hijo y la salud de la madre". "La salud no puede equipararse a la vida", remacharía el líder aliancista.

Los otros dos supuestos —en caso de violación y cuando existan posibilidades de graves deficiencias físicas o psíquicas— fueron rechazados por Fraga que, haciéndose de nuevo eco de la Constitución, hizo a los poderes públicos responsables de la protección y cuidado de los hijos de madres solteras y del tratamiento y protección a los disminuidos.

La intervención del jefe de la oposición fue contestada por el socialista Consuecua, que además de presentar el proyecto de despenalización, manifestó su extrañeza porque los diputados del Grupo Popular no defendieron la abolición de la pena



Fraga no entiende a la gente que defiende animales y no "a los niños asesinados".

de muerte con el mismo entusiasmo con el que defienden la vida.

El líder aliancista argumentaría a esta crítica que "no es lo mismo matar a un niño que a un terrorista que ha puesto una bomba que ha matado a nueve personas". "Me gustan los niños —finalizó Fraga—, siento mucho no ser abuelo y nuestra España niña y joven es lo mejor que tenemos."

Falta de educación sexual

También defendió la devolución del texto al Gobierno el diputado centrista Antonio Díaz Fuentes, que argumentó su postura en el derecho a la vida sin soluciones acomodaticias. El diputado ucedista hizo una comparación entre la legalización del aborto y la pena de muerte y criticó la defensa del derecho a la disponibilidad del cuerpo precisamente en un tema como el aborto.

En cuanto a la tercera enmienda a la totalidad debatida en la tarde de ayer, la presentada por los comunistas, plantea un texto alternativo relativo al aborto.

El diputado Gregorio López Raimundo señaló en la defensa de su propuesta que la despenalización del aborto es una medida angustiosa-

mente esperada por decenas de miles de mujeres y reclamada por personalidades y movimientos que representan amplísimos sectores de la población española. López Raimundo dijo que en el terreno social el tema del aborto plantea una grave injusticia, porque el dinero y la cultura permiten a una minoría privilegiada recurrir al aborto en condiciones aceptables, mientras que el resto se tienen que conformar con poner en peligro su vida por falta de recursos.

Aunque valoró positivamente el proyecto gubernamental, "que supone un paso adelante", lo consideró insuficiente porque sólo se despenaliza un número ínfimo del total de abortos. El aborto se provoca para impedir una maternidad no deseada, para cortar un embarazo que se produjo por falta de información o de medios para evitarlo, terminó López Raimundo.

Al pleno, que se inició a las 16.30 de la tarde, asistieron un centenar de invitados, en su mayoría mujeres. La vigilancia y protección del edificio del palacio de la carrera de San Jerónimo aumentó considerablemente para evitar, según informaciones de la policía a Europa Press, cualquier tipo de concentración de personas, tanto a favor como en contra del aborto.

El proyecto de aborto del Gobierno no satisface a nadie

según sus argumentos, en el artículo quince de la Constitución, que consagra "que todos tienen derecho a la vida".

El Grupo Popular argumenta que este "todos" incluye también a las personas en proyecto, es decir a los fetos.

Otro de los argumentos de la derecha es que el proyecto de despenalización está en contra de la tradición moral y jurídica del Estado español. Pretenden que el sentimiento contrario del pueblo a este proyecto puede ser demostrado por medio de un referéndum y, en caso de que el Parlamento la apruebe, cosa que se da como hecho, exigen al Gobierno la celebración de un referéndum, ya que se trata de una "decisión política de especial trascendencia" (posibilidad reconocida por el artículo 92 de la Constitución).

Sobre este argumento utilizado hay que recordar que la Audiencia Provincial de Bilbao hizo hincapié en una sentencia de marzo de 1983 que la "formulación todos tienen derecho a la vida sólo es aplicable a las personas en sentido propio (y no al embrión o al feto) y no incluye la protección jurídica de la vida

en formación".

Dentro de Alianza Popular, hay, sin embargo, diferentes posiciones sobre el proyecto. Algunos de sus miembros se muestran favorables a una cierta despenalización, como es el caso de José María Ruiz Gallardón, Carmén Llorca, Manuel Cantarero del Castillo y algunos miembros del sector liberal de Pedro Swartz.

La campaña en contra del aborto —apoyada también por la Iglesia y los colegios oficiales de médicos— se centró en la descalificación de las razones alegadas por el Gobierno. Así argumentaban que es muy raro que un médico tenga que tomar en un momento determinado la decisión de optar entre la vida de la madre o la del hijo y que en casos muy raros una mujer se queda embarazada por violación.

La Conferencia Episcopal hizo público un documento en el que, entre otras cosas, se consideraba que el derecho a la vida es el derecho fundamental de las persona y recalca que el aborto legalizado tiene como circunstancia agravante que está "protegido o realizado" por aquellas personas e instituciones que tienen la obligación de de-

fender la vida: la madre, los médicos y el Estado.

Además mostraba su negativa a reconocer que la mujer tiene derecho a disponer libremente de la vida de su hijo (parodiando la reivindicación feminista, que defiende el derecho de las mujeres a controlar su cuerpo) y recalca, al igual que el Grupo Popular, que el proyecto es un atentado contra los "valores éticos y morales de nuestro pueblo".

Por su parte, los colegios oficiales de médicos iniciaron la campaña anti-aborto argumentando razones de deontología profesional. El presidente del Consejo General del Colegio Oficial de Médicos, Ramiro Rivera, declaró que el código profesional, en su artículo 114, establece que "el médico está obligado a respetar la vida humana en gestación. Cualquier legislación deberá garantizar la libertad del médico para negarse a hacer un aborto".

Las organizaciones de mujeres argumentan a este respecto que cualquier legislación también tiene que tener en cuenta el derecho de la mujer a abortar y, por lo tanto, debe facilitarle los medios necesarios, incluido el médico que realice

la intervención. La posibilidad de que un médico se niegue a practicar un aborto por motivos morales está reconocida en todas las legislaciones existentes sobre aborto.

Poner fin al aborto clandestino

A la izquierda de los socialistas, el Partido Comunista (PCE) presenta un proyecto alternativo ya que considera que la propuesta gubernamental es inútil para resolver dos de los problemas fundamentales que debe abordar la despenalización del aborto: poner fin al aborto clandestino y acomodar la legislación penal al respeto a los derechos fundamentales de la mujer y de la pareja.

Según la propuesta comunista, el proyecto presentado por el Gobierno deja de lado "más del 85 ó 90% de los abortos que hoy se practican", que se mantendrán en la clandestinidad y bajo la amenaza del Código Penal.

El PCE propone una despenalización basada en el sistema de los plazos y que considera no punible el aborto practicado por un médico dentro de las doce primeras semanas del embarazo, sin necesidad de que concurren las razones exigidas por el proyecto gubernamental (razones terapéuticas, éticas o eugenésicas). El PCE ya había presentado con ocasión del juicio de Bilbao, dos proyectos de ley de aborto.

Donostia.—El proyecto de despenalización de ciertos casos de aborto que ayer inició su andadura parlamentaria, fue la gran sorpresa del mes de febrero, cuando el Gobierno remitió a las Cortes una proposición de reforma parcial del Código Penal.

Aunque el proyecto rebaja sensiblemente las propuestas socialistas anteriores a las elecciones legislativas de 1982, no se esperaba que fuera presentado por el momento, atendiendo a las circunstancias de que levante visita de Juan Pablo II que levante clamores de la Iglesia y de la derecha contra la despenalización del aborto.

El estudio gubernamental sólo contempla la despenalización del aborto en caso de que peligre la vida de la madre, cuando el embarazo sea consecuencia de un acto de violación previamente denunciado y cuando se presenten graves lesiones físicas o psíquicas en el feto.

Este proyecto no gustó ni a la derecha ni a la izquierda del PSOE y, los comunistas, que aun así se mostraron satisfechos, con reservas, de la propuesta socialista.

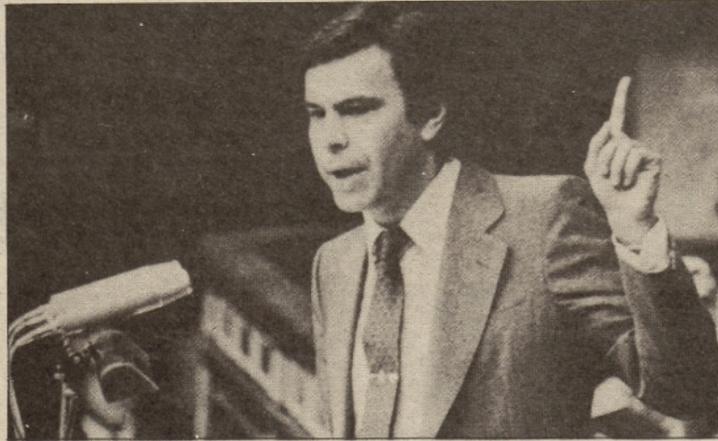
Atentar contra la vida

Para la derecha, se trataba de un atentado contra uno de los derechos fundamentales, si no el principio, de la persona, el derecho a la vida, reconocido y garantizado.

El envío a las Cortes de la Ley de Reforma Universitaria y la autorización para la firma del convenio de transporte marítimo entre España y la Unión Soviética, fueron los acuerdos más importantes del Consejo de Ministros de ayer. El Gabinete no abordó ayer, en contra de lo que se esperaba, la decisión final sobre el programa

FACA (Futuro Avión de Combate y Ataque). El presidente Felipe González requirió una mayor cantidad de datos para adoptar una decisión final sobre la compra del F-18A. Entre los demás asuntos aprobados destacan el requerimiento para la interposición de un recurso de inconstitucionalidad contra una ley catalana

que regula determinadas estructuras comerciales y ventas especiales. En economía, se aprobaron diversos expedientes sobre créditos para Asturias y Cantabria, además de tres reales decretos sobre contingentes arancelarios y otro sobre modificación del impuesto de compensación de gravámenes interiores.



El Gabinete de Felipe González trató varios temas importantes.

ARCHIVO

Fue estudiada en el Consejo de Ministros

La Reforma Universitaria de Maravall, a las Cortes

Madrid.—La decisión de aplazar durante unos días la firma del contrato FACA, la remisión a las Cortes de la Ley de Reforma Universitaria y la autorización a ultimar el convenio de transporte marítimo entre España y la URSS fueron los acuerdos más importantes tomados ayer por el Consejo de Ministros, que se reunió, como suele ser habitual, bajo la presidencia de Felipe González y en el Palacio de la Moncloa.

En dicho Consejo, se trataron también otros temas de carácter económico y administrativo y el titular de Relaciones Exteriores, Fernando Morán, dio cuenta al resto del Gobierno de su reciente viaje a Guinea, donde se ha entrevistado con el coronel Teodoro Obiang Nguema.

En los medios informativos causó cierta sorpresa la resolución del Gobierno de aplazar la decisión de la compra de los aviones F-18A hasta el mismo día en que expira el contrato, el 31 de mayo, en que será el propio presidente del Gobierno quien se manifieste al respecto.

La Reforma Universitaria

El tema fuerte del Consejo, pues, era el de la remisión a las Cortes de la Ley de Reforma Universitaria (LRU). En este sentido, había gran expectativa ante lo que iba a decir el ministro de Educación y Ciencia, José M^a Maravall, en la rueda de prensa de después del Consejo. En primer lugar, Maravall señaló que las estructuras universitarias estaban ya "deterioradas y desfasadas", y dijo que esta Ley supone la autonomía auténtica de la Universidad y "la total transformación del mundo de la docencia y la investigación". En otro momento afirmaría que con la Ley de Reforma Universitaria, la Universidad es "titular de sí misma, de sus propios bienes".

Los puntos básicos destacados por Maravall de esta Ley son, sobre todo, las nuevas relaciones entre Sociedad y Universidad, competencias del consejo social, papel del Consejo de Universidades, definición de competencias entre Universidad, Comunidad Autónoma y Gobierno de la nación, modificación del sistema del profesorado y posibles vías de financiación de la Universidad. Asimismo, Maravall resaltaría el papel fundamental de los departamentos como unidades de investigación, el diferente esquema de títulos y la incorporación de las escuelas universitarias a la propia universidad. El ministro de Educación calificó a la LRU como un "proyecto muy importante, que ya formaba parte del programa socialista", si bien matizó que la reforma irá ampliándose con el tiempo. "Con esta ley", dijo el ministro, "se definen los ámbitos de competencias de la comunidad universitaria y sus relaciones con el entorno social, y también con esta Ley la Universidad tiene ya un patrimonio".

"En la LRU se define una universidad estructurada en torno a departamentos, unidades básicas de la docencia y de la investigación, lo que supone una quiebra definitiva del modelo tradicional de la universidad española", siguió Maravall, "divididas rigidamente en Facultades. La autonomía universitaria se refiere, sobre todo, a cuatro competencias básicas: estatutaria, financiera, académica y docente. Precisamente el capítulo financiero es uno de los aspectos más innovadores de esta ley. La Universidad elaborará sus propios presupuestos, que incluyen la subvención fijada por la Comunidad Autónoma, las tasas académicas y los propios recursos que pueda conseguir a través de contratos de investigación", indicó el ministro de Educación y Ciencia.

Otros acuerdos del Consejo

Hubo también otros temas que se aprobaron en el Consejo de Ministros. Entre estos destacan un requerimiento al Consejo de Gobierno del País Vasco y la incompetencia en relación con tres decretos en materia de vivienda y de coordinación operativa. Igualmente, a petición de la Presidencia, se solicitó del presidente del Gobierno la interposición de recurso de inconstitucionalidad contra una ley catalana que regula determinadas estructuras comerciales y ventas especiales.

En lo referente a asuntos económicos, el Consejo de Ministros aprobó varios expedientes sobre créditos para Asturias y Cantabria, además de tres reales decretos sobre contingentes arancelarios, prórroga del plazo de validez de los certificados expedidos por la secretaría de la junta consultiva de contratación administrativa, y otro sobre modificación del impuesto de compensaciones de gravámenes interiores.

El Consejo de Ministros acordó, igualmente mediante real decreto, prorrogar el plazo para acogerse al sistema de aplazamiento y fraccionamiento de pago de las cuotas de la Seguridad Social y de las de Desempleo, Fondo de Garantía Salarial y Formación Profesional. En el plano administrativo, el Consejo aprobó el real decreto sobre la constitución de la Asamblea de la Comunidad Autónoma de Madrid y, a propuesta del Ministerio de Agricultura, otro que regula la campaña de cereales, de leguminosas y pienso para 1983-1991.

En cuanto al convenio entre España y la URSS sobre transporte marítimo, matiza que tal convenio se refiere al transporte marítimo comercial, excluyendo de manera explícita a los barcos de investigación científica y propulsión nuclear. Se han concretado también fechas de entrada en vigor del convenio.

Deberá pronunciarse antes de finales de mes

El FACA, en manos de Felipe González

Madrid.—El presidente del Gobierno tomará una decisión sobre el futuro avión de ataque y combate del Ejército del Aire antes del próximo día 31 de mayo, fecha en que expira el plazo para el posicionamiento definitivo sobre el F-18A, que al parecer cuenta con todas las probabilidades de ser adquiridas.

Según informó el portavoz gubernamental, Eduardo Sotillos, el Gabinete atendió las explicaciones dadas por el titular de Defensa y le requirió para que profundizara en las contrapartidas económicas que la casa fabricante, *McDonnell Douglas*, y agote las vías de negociación en defensa de los intereses de la industria española.

El portavoz del Ejecutivo aseguró que Felipe González tiene previsto, una vez ultimados los detalles, pronunciarse sobre el tema y matizó que las distintas empresas que persisten para hacerse con el programa FACA han realizado ofertas con avances muy favorables respecto a situaciones precedentes. Sotillos hizo hincapié en que la trinacional *Panavia*, fabricante del otro avión todavía en liza, el *Tornado*, rebajó considerablemente el precio de los aviones, dejándolo en 1.982 millones de pesetas.

Preguntado sobre la posibilidad de que el Gobierno solicite un prórroga en las negociaciones ante la proximidad de la conclusión del plazo para la firma del contrato definitivo con la empresa norteamericana, Sotillos manifestó que este asunto no se había planteado, pero que si "entre las posibilidades hubiera alguna alternativa más ventajosa para España sería lógico ese aplazamiento y una prórroga de negociaciones".

Tras reiterar la ausencia de discre-

pancias en torno al programa FACA, entre el Gobierno y el partido que lo sustenta, el portavoz gubernamental señaló que "no hay desajustes entre el Gobierno y el PSOE".

A pesar de las insistentes preguntas de los informadores Eduardo Sotillos declinó concretar con más detalles el curso de las negociaciones sobre el proyecto y dijo que podía ampliar más información, puesto que el tema está precisamente en negociación".

Una demora sorprendente

El proceso que ha venido llevando a cabo el Gobierno de Felipe González, que retoma el proyecto de sus antecesores centristas, ha sufrido una serie de vaivenes que van desde la casi inmediata compra hasta una espera llena de incertidumbre y especulaciones de los financieros norteamericanos y españoles. La pugna entre dos modelos de características técnicas diferentes y particularidades políticas casi extremas suscita en el seno del Gabinete y en el partido gubernamental un amplio debate para decidir si conviene más acercarse a una tecnología europea que nos permita una mayor accesibilidad a diversos campos de electrónica de precisión si por el contrario es mejor proseguir con el proyecto del F-18A cuya eficacia ha sido puesta en entredicho por la propia Marina de guerra de los USA.

Otras versiones para explicar la sorprendente demora apuntan a un cierto tipo de presión que desde Moncloa se ejerce sobre Washington para impedir que los Estados Unidos determinen la no utilización del avión en caso de conflicto con Marruecos.

El ministro de Asuntos Exteriores belga, en Madrid

Tinnдемans reitera su apoyo ante la CEE

Madrid.—El ministro belga de Asuntos Exteriores llegó ayer a Madrid procedente de Bruselas para entrevistarse con diversas autoridades españolas, entre ellas su colega Fernando Morán.

Poco después de su llegada Tinnдемans fue recibido por Don Juan Carlos en el Palacio de la Zarzuela y hoy mantendrá una entrevista con el presidente Felipe González.

El ministro, que permanecerá en Madrid dos días, manifestó a su llegada a Barajas que su país es muy favorable a la entrada del Estado español en la Comunidad Europea, como lo demostró durante la presidencia belga de la comunidad el pasado año. Leo Tinnдемans dijo que "hizo lo posible para conseguir que España pueda ingresar en la gran familia europea de una forma honorable".

Preguntado sobre la reunión de ministros de Asuntos Exteriores y de Agricultura de la CEE que se ha celebrado en la República Federal de Alemania y donde se han planteado problemas presupuestarios y la cuestión

agrícola, dijo que "mientras haya voluntad política los problemas no son insolubles", aunque reconoció que la cuestión agrícola está representando un problema de difícil resolución para la comunidad.

Tinnдемans se refirió a la excelente relación existente entre España y Bélgica y dijo que va a hablar estos días de algunos problemas bilaterales, de la entrada de España en la CEE y de la situación internacional.

Entre estos últimos temas destacó especialmente las relaciones Este-Oeste, y la cumbre de Williamsburg, donde los jefes de Estado y de Gobierno de las siete potencias económicas occidentales tratarán de la problemática de la economía mundial.

El ministro belga también recalco entre los temas internacionales la Conferencia de Seguridad y Cooperación Europea que se está celebrando en Madrid, y mostró su interés por "conocer cómo el Gc ierno español sigue la evolución de esta conferencia y evaluar algunos de sus resultados".

Huelga de funcionarios policiales el 6 de junio

Madrid.—Las asociaciones profesionales de los cuerpos administrativos y auxiliar de la Administración del Estado hicieron público ayer un comunicado en el que informaban que, pese a la reunión mantenida el día 23 con los mandos de la dirección, y con la participación de otros sindicatos policiales, no han obtenido resultados positivos ni satisfactorios en sus reivindicaciones profesionales, motivo por el cual se ven en la necesidad de plantear una huelga para el próximo 6 de junio. Parece ser que con anterioridad a dicha huelga, y siempre según el comunicado, tomarán otras medidas de presión que en principio pueden afectar sobre todo a determinados servicios públicos. Algunos de estos servicios son: las secciones de carnet de identidad, pasaportes, hospederías, extranjeros, certificados varios, información general, etc.

El motivo que las asociaciones profesionales aducen para convocar la huelga es que no aparecen incluidos los cuerpos burocráticos de la sección de Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, a pesar de las promesas de los mandos de que sus reivindicaciones profesionales serían definitivamente atendidas en el mencionado proyecto, al igual que lo han sido las de otros componentes de la Dirección General de la Policía. Los cuerpos burocráticos son los únicos que han quedado al margen de este proyecto.

Rechaza las sanciones

Por otra parte, hay que reseñar que los canales radiofónicos que enlazan a los coches de la Policía Nacional que patrullan por las calles de Madrid emiten, a lo largo de varias ocasiones en la madrugada del miércoles, un mensaje del ilegal Sindicato Unificado de Policía (SUP) rechazando las recientes sanciones impuestas a varios miembros de dicho cuerpo. El mensaje, grabado en cinta, considera las recientes sanciones a sus compañeros "una aberrante violación del artículo 20 de la Constitución, que no podemos ni debemos consentir".

Leguina prepara el gobierno de Madrid

Madrid.—Joaquín Leguina, candidato del PSOE para la presidencia de la Comunidad Autónoma de Madrid, probablemente será elegido con toda la probabilidad el próximo día 8 de junio, al haber obtenido mayoría su lista, tiene ya prácticamente ultimada la composición del gobierno autónomo, informa Europa Press.

Los nombres que ya se dan como seguros para diversas carteras son los siguientes: Francisco Javier Leizaola (presidencia), Virgilio Cano (gubernación), Eduardo Mangada (obras públicas), César Cimadevilla (educación) y María Gómez Mendoza (salud).

De otra parte se sabe que la Mesa de la Asamblea de Madrid tendrá a estos miembros para que esté presente el año del PCE, según manifestación del propio Joaquín Leguina. El autónomo presidente de la Comunidad Autónoma aclaró que se han visto todas las posibilidades antes de concretar ese número de miembros, y por eso mismo parece existir acuerdo por parte de la Coalición Popular. La composición de la Mesa será la siguiente: Ramón Espinar, del PSOE (presidencia), que actualmente es alcalde de Leganés, el vicepresidente primero será del PSOE y el vicepresidente segundo de la Coalición Po-

Su nombramiento sería bien visto por el Gobierno y la Oposición

Lavilla, posible miembro del Tribunal Constitucional

La entrevista mantenida a primeras horas de la tarde de ayer entre Fraga Iribarne y Peces Barba para desbloquear la elección de consejeros de RTVE y los miembros del Tribunal Constitucional, junto a las vagas afirmaciones de Landelino Lavilla de que le fue ofrecida la entrada en el Tribunal, permiten observar un principio de acuerdo entre el Gobierno y la Oposición en un tema que ha suscitado recelos y acuerdos rotos cuando todo parecía ultimado. Landelino Lavilla, dejará su puesto a Leopoldo Calvo Sotelo.

Madrid.—El ex presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo Sotelo podría volver de nuevo al Congreso de los Diputados para ocupar el escaño que posiblemente deje Landelino Lavilla.

Aunque el tema se mantiene dentro de un campo especialmente abonado para los rumores de toda clase, lo que sí parece cierto es que el ex presidente del Congreso podría ocupar una de las plazas que necesariamente tienen que ser cubiertas en el Tribunal Constitucional.

La renovación del Tribunal Constitucional, compuesto por doce miembros, se hace por tercios y con un mandato de nueve años que garantiza, en palabras del presidente del organismo, García Pelayo, su independencia al "margen de las coyunturas o contingencias políticas de los portavoces de los órganos que intervienen en su nombramiento".

Al parecer, los socialistas invitaron a Landelino Lavilla a formar parte del prestigioso Tribunal y así parece ser puesto que el propio centrista manifestó a sus compañeros de partido, en una reunión convocada a tal fin, que había recibido una oferta "aunque no formalmente" para integrarse en el Tribunal Constitucional.

Momentos después de terminar la sesión de trabajo con los diputados de UCD, fuentes centristas manifestaron a Europa Press que el ex ministro de Justicia

tiene intención de realizar una serie de previsiones sobre lo que puede ser el abandono, que el mismo anunció al principio de la legislatura, de su escaño de diputado.

Un candidato bien acogido

El carisma de Landelino Lavilla y su gestión al frente del Congreso, valorada positivamente en su momento por los partidos políticos, aumenta las posibilidades de un candidato que tanto el Grupo Popular como el partido gubernamental ven con buenos ojos. Sin embargo, el grupo conservador no acepta otros candidatos que son propuestos por los socialistas. Tal es el caso del catedrático Gimbernat que bloquea por el momento la renovación del Tribunal.

Precisamente éste fue el asunto tratado en una reunión mantenida entre Fraga Iribarne y el presidente del Congreso, Gregorio Peces Barba, durante la tarde de ayer y que fue calificada en fuentes presidencialistas como "muy positiva".

Los temas pendientes de la elección de un miembro del Consejo de Administración de RTVE y la reelección de cuatro magistrados del Tribunal Constitucional, han entrado "en vías de solución", según las fuentes antes referidas que no quisieron citar más extremos del encuentro ni en que han consistido las posibles soluciones que han estudiado



Landelino Lavilla.

ARCHIVO

Peces Barba y Fraga sobre estos temas, limitándose a señalar que "se trata de unas conversaciones que se juzgarán por los frutos que den la próxima semana".

Fuentes parlamentarias próximas al PSOE señalaron que sería probable que esos frutos a los que aludieron las fuentes presidenciales del Congreso se traducirían en el compromiso mutuo de aceptar a Landelino.

En este contexto se valora muy significativamente las palabras del propio Landelino Lavilla al requerirle los periodistas su opinión sobre la querrela que en su momento presentó UCD contra Alfonso Guerra al acusar éste a los centristas de financiar la campaña electoral andaluza con los fondos de las aseguradoras de la central telefónica de Ríos Rosas. Landelino señaló por toda explicación que la decisión fue adoptada en su momento por la gestora de UCD y que ignoraba las causas.

Tres muertos en una boda gitana en Guadalajara

Guadalajara.—Tres muertos y diez heridos graves es el resultado de una reyerta entre gitanos en el curso de una boda celebrada en la noche del martes, en Jadraque (Guadalajara). Los fallecidos son Jerónimo González López, de 50 años, Julio Sánchez Heredia, de 35, y Miguel de la Rosa Borja, de 38. Todos ellos ingresaron cadáveres en la residencia sanitaria de Guadalajara, con heridas producidas por arma blanca.

Otros diez gitanos resultaron heridos de diversa consideración y cuatro de ellos tuvieron que ser intervenidos quirúrgicamente. Según el parte médico facilitado ayer a Europa Press, cinco heridos se encuentran en estado muy grave.

Puros y jamones

Según los primeros testimonios recabados para esclarecer los hechos, la reyerta se produjo al abandonar la fiesta la familia de la novia, que no estaba conforme con el reparto de cigarrillos puros realizado. Los familiares del novio consideraron que el abandono de la fiesta antes de su fin era un serio agravio.

Los primeros gritos pronto se convirtieron en palabras mayores y salieron a relucir los cuchillos que antes habían servido para cortar los jamones colgados en el lugar del festejo. Algunos invitados, que ya estaban instalados en sus coches, decidieron reincorporarse a la fiesta en este momento.

La Guardia Civil, que intervino para poner fin a los enfrentamientos, detuvo a cinco gitanos, ingresados ayer a la mañana en la Prisión Provincial de Guadalajara. También interrogaron a alguno de los participantes en la boda.

Los novios de la "frustrada" fiesta de bodas son Javier Jiménez Sánchez, de 19 años y vecino de Valtierra (Navarra), y Concepción Sánchez Motos, de 18 años y vecina de Guadalajara.

Se calcula que fueron unas setenta las personas invitadas a la boda, aunque no todas ellas participaron en la pelea. Todas ellas proceden de familias gitanas de Madrid, Guadalajara y Valtierra (Navarra).

Tiene previsto entrevistarse con Helmut Kohl

Alzaga busca en Alemania apoyo cristiano-demócrata

Colonia.—El presidente del Partido Demócrata Popular (PDP), Oscar Alzaga, se encuentra en Alemania para participar junto con su compañero de partido, Javier Ruzpérez, en el primer Congreso federal que celebra la Unión Demócrata cristiana bajo la presidencia del jefe de Gobierno, Helmut Kohl, con el que tienen previsto mantener una entrevista antes de salir para Madrid.

El dirigente español calificó su presencia en el Congreso de CDU como "un paso importante en la línea de cooperación del Partido Demócrata Popular con los grandes partidos cristiano-demócratas europeos".

La participación del líder conservador incrementa los esfuerzos que viene haciendo el PDP para integrarse en la Unión Europea Demócrata (EDV) a la que pertenece la mayor parte de los partidos demócratas europeos, como paso previo a la plena integración en el Partido Popular Europeo y a la Unión Europea Demócrata cristiana.

En declaraciones a la agencia Efe, Oscar Alzaga negó que los intentos encaminados a buscar una homologación europea no tiene

nada que ver con un deseo de su grupo por liberarse de sus compromisos con Alianza Popular en la formación de una coalición política que, hasta el momento, no viene manifestando fisuras de ningún tipo. En opinión del líder del PDP, el partido que preside Fraga Iribarne "aceptó coaligarse con nosotros, que somos inequívocamente demócratacristianos y aceptó, por tanto, sin reservas, todas las consecuencias que de ello se deriva".

De cualquier forma, lo que sí resulta obvio es el interés del partido de Alzaga por estrechar los lazos con un partido conservador que actualmente forma el Gabinete alemán en coalición con los liberales de Genscher. En diferentes ocasiones próximas a contiendas electorales, los dos partidos afianzaron sus contactos a través de sendas fundaciones: la Konrad Adenauer, por parte germana y Humanismo y Democracia, por la española.

En diversos momentos se habló con insistencia de posibles ayudas económicas para financiar parte de los esfuerzos electorales del PDP.



Oscar Alzaga.

ARCHIVO

El Congreso tiene previsto tratar en profundidad dos aspectos prioritarios de la actualidad económica alemana: el desempleo juvenil y la política de rentas.



JUNTAS GENERALES DE GUIPUZCOA

En reunión celebrada el día 24 de mayo de 1983, han quedado constituidas las Juntas Generales de Guipúzcoa, y con arreglo a la Norma aprobada en enero de 1983, fue elegida la Mesa con el siguiente resultado:

Presidente : D. Javier Aizarna Azula, del PNV.
 Vicepresidente : D. Manuel Huertas Vicente, del PSE-PSOE.
 Secretarios : D. Jon Esnal Alegría, del PNV
 : D. Juanjo Zubimendi Imaz, de EE.

Los procuradores electos proclamados por la junta Electoral, han sido los siguientes:

CIRCUNSCRIPCION 1.ª (BIDASOA-OHIARTZUN)

Partido Nacionalista Vasco:

Ricardo Etchepare Zugasti
 José Luis Goikoetxea Garmendia
 Julían Yuste Sánchez-Cruzado

Partido Socialista de Euskadi:

M.ª Aránzazu Aristondo Aramburu
 Guillermo Etxenike González
 Adrián López Villegas
 José M. Mayor Etxenike

Herri Batasuna:

Iñaki Aristizabal Iriarte
 Jesus M. Ijurco Orbeagozo

Euskadiko Ezkerra:

Antton García Nadal

CIRCUNSCRIPCION 2.ª (DEBA-GARAIA)

Partido Nacionalista Vasco:

José Antonio Ardanza Garro
 José Antonio Zabala Unzurrunzaga
 Alvaro Arregui Otadui
 Imanol Bolinaga Bengoa

Partido Socialista de Euskadi:

José Luis Lana Etayo

Herri Batasuna:

José Luis Elcoro Unamuno

CIRCUNSCRIPCION 3.ª (DEBA-BEKOA)

Partido Nacionalista Vasco:

Luis Arrieta Barrenetxea
 Rafael Rodríguez Egaña
 Ignacio Arregui Irazusta

Partido Socialista de Euskadi:

Benigno Bascaran Guridi

Herri Batasuna:

Simón Loiola Albizu

CIRCUNSCRIPCION 4.ª (DONOSTIA-S. SEBASTIAN)

Partido Nacionalista Vasco:

Xabier Aizarna Azula
 Joseba Leizaola Azpiazu
 Jesús María Alkain Domínguez
 Gurutz Ansola Larrañaga
 José Ramón Guridi Urrejola

Partido Socialista de Euskadi:

Javier Gómez Piñeiro
 Manuel Huertas Vicente
 José Ramón Agote Merino
 Javier García Aramburu

Herri Batasuna:

Francisco Ignacio Iruiñ Sanz
 Rafael Díez Usabiaga
 Juan José Manchola Perurena

Euskadiko Ezkerra:

Juanjo Zubimendi Imaz

Alianza Popular:

José Clavero Peralta

CIRCUNSCRIPCION 5.ª (GOIHERRI)

Partido Nacionalista Vasco:

Juan M.ª Garitano Igarza
 Prudencio Larrañaga Irizar
 José Antonio Imaz Insausti

Partido Socialista de Euskadi:

Antonio Arbulu Ormaechea

Herri Batasuna:

José Antonio Eskisabel Sukia

Euskadiko Ezkerra:

Xabier Gurrutxaga Aizpeolea

CIRCUNSCRIPCION 6.ª (TOLOSA)

Partido Nacionalista Vasco:

José M.ª Imaz Goikoetxea
 Juan M.ª Artola Lizarribar

Partido Socialista de Euskadi:

Manuel Blázquez Brimez

Herri Batasuna:

M.ª Josefa Gorostidi Garmendia

Euskadiko Ezkerra:

*Martín Aguirrezabalaga Tellería

CIRCUNSCRIPCION 7.ª (UROLA)

Partido Nacionalista Vasco:

Imanol Murua Arregui
 José Aranbarri Arregui
 Jon Esnal Alegría
 Raimundo Alberdi Uría

Herri Batasuna:

Jesús María Txapartegi Aramendi

* Recurso pendiente

Con la información precedente se finaliza la que se ha venido publicando en diversas fechas desde la apertura del proceso electoral en marzo último.

San Sebastián, 25 de mayo de 1983

En EE. UU. prefieren no implicarse en El Salvador

Una importante encuesta efectuada en los Estados Unidos indica que la mayoría de la población rechaza la posibilidad de que la Casa Blanca envíe tropas a El Salvador y al mismo tiempo prefiere que en la región se "extienda el comunismo". Más del 80% coincide con el análisis de Reagan de que una victoria de los insurgentes salvadoreños "desestabiliza la región" y un 57% opina que el principal origen del conflicto se debe a la pobreza y a la violación sistemática de los derechos humanos.

Washington.—La mayoría de los norteamericanos consideran la implicación de Estados Unidos en Centroamérica como un mayor peligro de la extensión del comunismo en la zona y se oponen, en forma abrumadora, a cualquier intento secreto del Gobierno para derrocar al régimen sandinista, según informa Efe.

Este es el resultado de una encuesta conjunta del periódico *Washington Post* y la cadena de televisión ABC, y cuyos resultados se han publicado ayer.

Para el 55% de los entrevistados, frente a un 34%, será más peligroso para Estados Unidos una mayor intervención en la zona para frenar la extensión comunista de dicha extensión.

Aunque la mayoría acepta la afirmación del presidente Reagan de que la conflictiva situación centroamericana afecta "directamente" a la seguridad y bienestar de los norteamericanos, tan sólo tres de cada diez la considera como una "grave" amenaza para Estados Unidos.

Más de un 80% está de acuerdo con Reagan en que una victoria de la guerrilla en El Salvador puede desestabilizar toda la zona y que eso es el objetivo de la URSS, Cuba y Nicaragua.

Peró un 57%, frente a un 22, atribuye el principal origen de los problemas centroamericanos a la pobreza y falta de respeto de los derechos humanos y no a las actividades "subversivas" de estos países.

Más de un 75% se opone al aumento de la ayuda militar a El Salvador, pedida por la Casa Blanca para ayudar al Gobierno en su lucha contra las guerrillas izquierdistas.

Preguntado si Estados Unidos debe intentar secretamente derrocar al Gobierno sandinista, un 78% respondió negativamente, frente a un 13% que apoyó la idea y un nueve que carecía de opinión.

La líder verde Kelly, con los ecologistas ingleses

Londres.—Los ecologistas británicos han aumentado su presencia política en la vida del país y son ya el cuarto partido en el Reino Unido en número de candidatos para las elecciones del día 9 de junio, alentados según parece por el éxito de los verdes en la República Federal de Alemania.

La líder del partido de los ecologistas alemanes, Petra Kelly, asistió ayer a la presentación del manifiesto electoral y de los candidatos del partido de los ecologistas británicos, informa Efe.

Los verdes británicos nunca han conseguido representación en la Cámara de los Comunes, pero tienen diputados y concejalías en entes de Gobierno local. En su primera participación en las elecciones generales, —en las de 1979—, presentaron 53 candidatas y en esta ocasión concurren con 108, y aspiran por lo menos al 5% de los votos.

A pesar de lo que dijo ser "una experiencia negativa en el Bundestag" y a pesar de la restrictiva ley electoral británica, Kelly alentó a los "ecos" a ampliar su base electoral. Los verdes británicos se oponen a la energía nuclear, y a la "insana y competitiva carrera de crecimiento eco-

Un 63% piensa que bajo ninguna circunstancia Estados Unidos debe intentar derrocar en secreto a un gobierno latinoamericano. Un 24% estima que hay circunstancias en que debe hacerlo, y un 13% no se manifestó.

Acerca de si EE.UU. ha intentado derrocar en forma encubierta al Gobierno de Managua, un 32% dijo si, un 41% dijo no, y un 27% no se pronunció.

Un 46%, frente a un 40, cree las afirmaciones de Reagan de que no piensa enviar soldados a El Salvador, pero por dos a uno ganan quienes piensan que el presidente los enviará si el Gobierno salvadoreño no puede derrotar a los insurgentes, y la abrumadora mayoría se oponen al envío, incluso como último recurso.

Grupo de Contadora busca opiniones

Los viceministros de Asuntos Exteriores del Grupo de Contadora, en sus visitas relámpago a países centroamericanos, buscan conocer más opiniones sobre cuatro puntos claves que serán abordados en la reunión de Panamá, del 28 al 30 de este mes, ha dicho ayer el ministro salvadoreño Fidel Chavez Mena.

Según el ministro los asuntos claves son la manera de evitar el tráfico de armas y aceptar una supervisión para lograrlo, el armamentismo en algunos países de la zona, la situación de las relaciones económicas y comerciales y el fortalecimiento de las instituciones democráticas.

Por otra parte, los once observadores del Grupo Contadora han iniciado ayer una gira por la frontera costarricense-nicaragüense, con miras a elaborar un informe destinado a la reunión que los cancilleres de México, Panamá, Colombia y Venezuela mantendrán con sus colegas centroamericanos a finales de esta semana en la capital panameña.

nómico" y además propugnan la no violencia y el respeto a la tierra y a todas sus criaturas. No reconocen a la OTAN ni alianza militar alguna y defienden el uso de materiales reciclados para no expoliar la naturaleza, aspirando a una sociedad mucho más igualitaria. El movimiento verde británico trabaja para la plena integración de otros grupos similares como *Amigos de la Tierra*, *Campaña Prodesarme Nuclear* y otros, con el fin de establecer una fuerza política que pueda causar impacto si algún día se reforma la ley electoral.

En la presentación, Petra Kelly dijo que tanto en la RFA como en el Reino Unido, los verdes son "la única fuerza honrada en la oposición política" especialmente en su rechazo a las armas nucleares.

El dirigente de los "ecos" británicos, Ian Lambert, explicó que su partido aspira a ser una alternativa política creíble, sobre todo ante el alto grado de escepticismo que existe actualmente hacia los "partidos establecidos".

Partidos similares tienen ahora representación en el Parlamento Europeo y en los de Bélgica, Italia, Holanda, Finlandia y República Federal de Alemania.

Se ha negociado la entrega de Mico, refugiado en Malabo

Madrid.—Derecho de defensa y visita, juicio justo y conmutación, en su caso, de la pena de muerte, son las garantías que ha exigido el Gobierno español para proceder a la entrega del sargento Venancio Mico, refugiado en la embajada de Madrid en Guinea Ecuatorial, según informa Efe.

El ministro de Asuntos Exteriores, Fernando Morán, manifestó a la prensa que existía la posibilidad de que, a petición suya, el sargento Mico sea exilado del país tras el juicio, aunque esta promesa era tan sólo verbal.

Lo que parece totalmente descartado es el derecho que le corresponde a toda persona que se acoge a una embajada, por motivos políticos, a recibir asilo y a residir en dicho lugar hasta que las autoridades le den un salvoconducto para abandonar el país, o en todo caso, a permanecer en la embajada indefinidamente, como ha ocurrido en ciudades como Lima, Buenos Aires, Budapest y en muchas otras.

Trajs negar rotundamente cualquier implicación española en el citado intento, Morán afirmó

estar satisfecho de su viaje "ya que el problema que comenzó el pasado día 10 ha quedado bien y humanamente resuelto".

Morán explicó que Mico no será entregado, en ningún caso, a las autoridades sino que se pondrá a disposición de la guardia personal del presidente Obiang (soldados del ejército de Marruecos), y que esta entrega no se hará de ningún modo hasta que las garantías exigidas hayan sido cumplidas.

Que agregó que "he obtenido la promesa de que tendrá asistencia de letrado, incluso español, si lo desea, de que podrá ser diariamente visitado por diplomáticos españoles y por un médico, que se respetará su integridad física y psíquica, y que se le conmutará la pena capital, en caso de ser condenado a ella".

No precisó el ministro cuándo se materializaría esta entrega, aunque dijo que no se hará hasta que no se lleven a cabo una serie de gestiones, incluso con autoridades de otros países. Tampoco reveló con qué países se mantendrían contactos en este sentido.

"En este asunto —dijo—, yo tengo mis cartas, y he de procurar jugarlas de la mejor manera posible".

Tras negar que la embajada española haya sido sometida a ningún tipo de violación, Morán reconoció que han existido momentos de cierta tensión en el país, pero no orientados exclusivamente hacia España, y que "no se puede hablar, sin embargo, de crisis en Guinea, y el mantenimiento del orden es normal, a los niveles de ese país".

A preguntas de los informadores, Morán dijo que Obiang no le había indicado ninguna inquietud respecto a una pretendida operación militar española "porque simplemente esta operación no está preparada".

"No existe ningún plan de emergencia con respecto a Guinea", según el ministro, para quien la presencia en aguas canarias del buque de transporte Aragón y otras unidades es "rutinaria".

Según Israel, los sirios fortalecen sus tropas en Líbano

Damasco afirma que derribó un avión israelí

Beirut.—Aviones sirios de combate interceptaron ayer aviones de reconocimiento israelíes en Líbano, abatiendo un aparato sin piloto, según informan fuentes sirias y libanesas, aunque Israel lo niega.

La versión israelí dice que sus aviones, en vuelo de observación, prosiguen con su misión y no da detalles sobre el lugar en el que se avistaron los aviones de ambos países.

Según la versión de Damasco, el choque se produjo en el valle libanés de la Bekaa, y los aparatos sirios utilizaron misiles aire-aire.

Por otra parte, el ministro de Defensa israelí, Moisés Arens, declaró ante el Parlamento de Jerusalén que los sirios están fortaleciendo sus tropas en territorio del Líbano, y en las sierras del Golán, "pero desconocemos sus intenciones reales".

Este es el primer encontronazo de ambas aviaciones desde el pasado 31 de agosto, cuando un Mig-21 sirio fue abatido cerca de Beirut, según ha informado un portavoz del Estado Mayor israelí.

Asimismo, un portavoz israelí recordó que el pasado lunes fueron disparados dos misiles tierra-aire contra un helicóptero de Israel cuando sobrevolaba la zona este del Líbano, donde operan fuerzas sirias e israelíes, regresando el aparato indemne a su base.

La oposición israelí presentó ayer en el Parlamento una moción requiriendo al Gobierno para que informe a la Comisión de Seguridad y Asuntos Exteriores de si se ha desarrollado alguna operación militar en las últimas 48 horas. La moción ha sido rechazada por 52 votos a 47.

En cuanto a la situación en la montaña del Chuf, al sudeste de Beirut, el alto al fuego ha sido violado repetidas veces durante la pasada madrugada del martes y el número de muertos en las últimas 24 horas se eleva a seis.

Así lo informaron ayer a Efe fuentes de las fuerzas de seguridad libanesas en Beirut, agregando que los dos focos de tensión son las poblaciones de Baysur y Majdlaya, ambas con mayoría drusa. La tensión entre drusos del Parti-

do Socialista Progresista y los maronitas de las derechas Fuerzas Libanesas, se agudizaron después de la ola de secuestros por parte de uno y otro bandos durante el pasado fin de semana, el último de los cuales fue el arzobispo maronita de Tiro, monseñor Yusef El Yuri, el pasado lunes, por un grupo de drusos.

Jefe palestino denuncia al líder Gadafi

En el momento más delicado de la OLP, "el coronel libio Muamar Gadafi, los servicios secretos sirios y el grupo extremista Abu Nidal, fomentaron la rebelión entre los guerrilleros palestinos", según declaró, en Londres, Abu Jihad, jefe militar de la OLP.

Abu Jihad expresó que los guerrilleros no se retirarán del Líbano si no se cumplen cuatro condiciones. La primera es que no habrá retirada de las guerrillas palestinas en el Líbano si el acuerdo entre israelíes y libaneses no permite algunas actividades políticas de esas fuerzas y la segunda, que se reconozca una protección con garantías para todos los palestinos residentes en el Líbano. La tercera condición es mantener una presencia militar simbólica de la OLP en el Líbano y la cuarta celebrar conversaciones directas entre el Gobierno de Beirut y la OLP.

Irak quiere pactar con Irán

El Gobierno de Irak ofreció ayer a Irán firmar un pacto bajo la supervisión de las Naciones Unidas que prohíba los bombardeos de localidades fronterizas e instalaciones civiles, informa Radio Bagdad, captada en la capital libanesa.

Este acuerdo no cubrirá otros objetivos militares situados en la frontera y no aclara el problema de las refineras de petróleo.

La oferta fue hecha por el ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Tareq Aziz, y coincide con la visita a Irán de una delegación de las Naciones Unidas que la semana próxima se trasladará a Bagdad.

Juicio en Grecia contra un militar norteamericano

Atenas.—Las autoridades griegas denegaron ayer la solicitud cursada por la Embajada norteamericana, para que el sargento estadounidense Jim Mciver acusado de rasgar una banera griega, sea juzgado por un tribunal de su país y no griego. Jim Mciver habría rasgado el emblema nacional griego al término de una huelga de tres días que el pasado sábado protagonizaron trabajadores griegos empleados en la base norteamericana de Atenas.

El Ministerio griego de Asuntos Exteriores, en una nota oficial, manifestó ayer que la petición hecha en favor de aquel militar ha sido denegada porque el principio de extraterritorialidad que se ha invocado "ha expirado irrevocablemente".

La prensa griega publicó ayer la nota difundida al respecto por el portavoz del Gobierno, en la que se establece que el principio al que quería acogerse la representación norteamericana "es cosa del pasado".

Mciver ocasionó también daños físicos de asuntos salariales y en protesta por la supuesta ilegalidad laboral en la que incurren algunos norteamericanos que trabajan en las bases.

Según todo ello, el juicio fue fijado, en principio, para el próximo 6 de junio.

● El misil MX norteamericano gozará de los 625 millones de dólares para el desarrollo de pruebas de vuelo, después de que el Senado norteamericano aprobara ayer por 59 votos contra 39 el citado presupuesto. El misil "guardián de la paz", según lo definió Reagan, fue defendido por el presidente, quien desarrolló una intensa campaña personal, para obtener la paz y la seguridad mundial. De los 625 millones de dólares aprobados, unos 65 se destinarán a las pruebas de vuelo del misil y el resto para su investigación y desarrollo. El senador Kennedy, opuesto al misil, advirtió que esto provocará una innecesaria escalada de la carrera armamentista, e invitó a la Cámara a rechazar el proyecto "antes de que sea demasiado tarde".

Toda Italia se prepara para las elecciones del próximo 26 de junio

El Partido Socialista quiere convertirse en el árbitro

VICTORIA PALANT, Roma

Desde hace dos meses las calamidades naturales están asolando Italia: el Etna en el sur y las inundaciones en el norte. Ayer comenzaron nuevamente las labores de rescate de las últimas personas desaparecidas por los aludes y aluviones que azotan desde el pasado fin de semana el valle de Valtellina. Pero erupciones de volcanes, cincuenta días de lluvias torrenciales, viajes del Papa o crímenes

Con la presentación oficial de las listas de candidatos, cuyo plazo venció ayer miércoles, y la apertura de la campaña electoral, mañana viernes 27, Italia entra de lleno en el camino que lleva a las elecciones políticas y administrativas que se celebrarán el próximo 26 de junio.

Un camino marcado por la lucha entre los dos grandes partidos del país, Democracia Cristiana (DC) y Partido Comunista (PCI), por lograr una definición pre-electoral del Partido Socialista (PSI) respecto de una necesaria alianza post-electoral, y marcado también por el temor a la abstención y al voto en blanco.

Aliado de la DC a lo largo de la legislatura que acaba de terminar, un año antes de los plazos constitucionales previstos, y por cuarta vez consecutiva desde 1973, el Partido Socialista, que en las elecciones de 1979 obtuvo el 9,8% de los votos, es "dueño" de una situación política que puede inclinar el péndulo hacia la izquierda, si se decidiese a aceptar la propuesta del PCI para formar una "alternativa democrática" a la DC, o hacia el centro-derecha, si estrechase vínculos con los democristianos.

El PSI desempeña este papel de árbitro desde que en 1978 la DC diera por terminada la experiencia de Go-

de la mafia, pasan a un segundo plano ante la campaña para las elecciones generales del próximo 26 de junio. Los partidos amenazados por la abstención, están dispuestos a luchar hasta por el último voto en una consulta anticipada provocada por el Partido Socialista, cuyo objetivo parece ser el de exigir la presidencia del Gobierno, reemplazando a la Democracia Cristiana de dicho puesto.

bierno monocolor con apoyo parlamentario del PCI, una política de "solidaridad nacional" y de "compromiso histórico" entre ambos partidos que, con el 38,3% y el 30,4% de los votos, respectivamente, en 1979, se dividen en partes prácticamente iguales las preferencias del electorado.

Así, comunistas y democristianos exigen a Bettino Craxi, secretario general socialista, una definición de intenciones antes del voto "para que los electores sepan a qué atenerse a la hora de depositar la papeleta", como se insiste en la sede democristiana. Los socialistas por su parte, se niegan definiciones que podrían resultar peligrosas a la hora de encontrar los votos.

Esperan, en principio, aumentar el caudal electoral al menos en j puntos, y tomar decisiones a la vista de la fuerza que den las urnas. De la conferencia programática que celebrarán hoy jueves en Milán se podrá obtener, sin embargo, al menos una respuesta aproximada sobre las intenciones que los alientan.

El voto en blanco

El temor al voto en blanco y a la abstención no son infundados: la legislatura que acaba de terminar vio

sucederse Gobiernos que no pudieron sostenerse más de dieciocho meses.

En este sentido parece haber una tendencia general a creer que de las urnas no saldrán proporciones que permitan un cambio real. Una nueva coalición de democristianos con socialistas y partidos menores (republicanos, liberales y socialdemócratas) no cambiaría la situación que ha llevado a estas elecciones anticipadas.

Por otra parte, el "partido de la abstención y el voto en blanco", se ha sumado el Partido Radical (PR), una formación que en 1979 obtuvo el 3,5% (alrededor del millón de votos) y que el viernes 20 de mayo, durante la celebración de su Congreso Federal, tomó la espectacular decisión de participar de las elecciones.

—Un Congreso realizado pocos días antes había optado por no presentarse— pero para pedir a sus electores que voten en blanco o anulen el voto escribiendo en las papeletas frases como "estamos en paz", "soy un socialista verdadero", "soy un trabajador".

Marco Pannella, secretario general del PR, declaró ayer que "la campaña por el abstencionismo y el voto en blanco" será, sobre todo, "una campaña contra los partidos". Pan-

nella recordó que los radicales ya han denunciado "la usurpación de los poderes constitucionales de la República por parte de la *partidocracia*, en convivencia directa con el complejo militar-industrial multinacional y nacional".

Un sondeo manipulado

Que la campaña electoral comience oficialmente el 27, no quiere decir que no haya comenzado hace semanas. Los sondeos de opinión forman parte de ella, y ha causado verdadero impacto el que publicó el jueves 19, el periódico independiente "la República".

Realizado por la *Doxa*, por encargo democristiano, el sondeo asignaba a la DC, de acuerdo con la tendencia de voto del mes de abril, el 38,6% de los votos, el 27,3% al PCI y el 11,4% al PSI, para citar a los protagonistas. Publicada en la primera página, la noticia produjo, según el mismo periódico "euforia" en la DC y "escepticismo" en el PCI.

La "*Doxa*", sin embargo, hizo saber que los datos "no estaban destinados a la publicación", que representan "evaluaciones provisionales y no previsiones" y que "ante el actual panorama no es posible saber, respecto de ningún partido, si hay una tendencia evidente hacia el aumento o la disminución de los votos respecto de los resultados de 1979".

La publicación de este "sondeo" forma parte no sólo de la campaña electoral, sino de una prensa "objetivamente" alineada con la Democracia Cristiana.

En este sentido, también algunos medios han querido ver en el viaje del Papa Juan Pablo II a Milán —el primero que un Sumo Pontífice realiza en siglos a la capital industrial y financiera del país— un buen motivo para llevar agua a su molino.

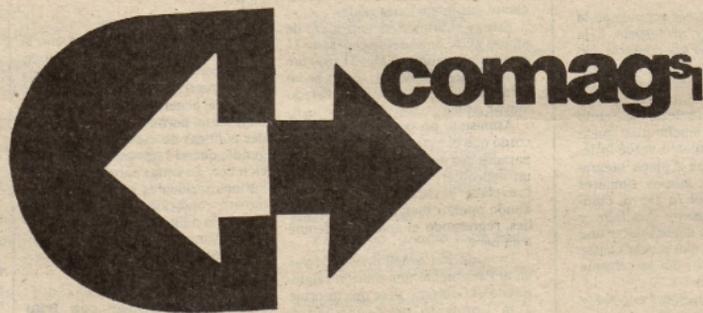
Sexto día de protesta en una prisión inglesa

Londres.—Siete reclusos de la prisión de máxima seguridad de Albany en la isla inglesa de Wight, cuatro de ellos del IRA, comenzaron ayer su sexto día consecutivo de protesta en los tejados de la cárcel. Las autoridades advirtieron a los demás internados en la citada prisión que pueden ser sancionados si siguen entregando alimentos a los rebeldes. Aunque las demandas de los amonados no trascendieron a la prensa, éstos exigirán la repatriación a Irlanda del Norte y un trato en las prisiones inglesas similar al aplicado en las de esa región. El Ministerio del Interior creó un grupo de especialistas asesores por psiquiatras, con el fin de persuadir a los siete rebeldes para que se entreguen, informa Efe.

Campaña por el desarme en el Reino Unido

Londres.—El secretario para la campaña por el desarme nuclear que tiene lugar en Gran Bretaña, el célebre Bruce Kent, anticipó que si los conservadores ganan las elecciones legislativas el próximo 9 de junio, las cárceles británicas se llenarán de manifestantes antinucleares. Kent declaró al diario izquierdista *Morning Star* que su organización vigilará de cerca la política del Gobierno laborista, si estos ganan las elecciones, con el fin de comprobar si cumplen sus promesas sobre desarme nuclear. En este sentido, una veintena de mujeres establecieron ayer un campamento cerca de la base norteamericana de Brawdy, en Gales, para permanecer en ese lugar todo el verano, seguidas por feministas del movimiento "por la vida en la tierra".

La rotativa con la que se imprime este periódico ha sido instalada por:



Comercial de Maquinaria Gráfica

Calle Camino, 5, 5.º C. San Sebastián.

Tel. (943) 429155

Una parte de Irlanda sigue bajo administración británica/y2

“Nadie tiene derecho a fijar límites a una nación”

El Imperio Británico, se fue deshaciendo paulatinamente, de manera irremediable, y después de la II Guerra Mundial, perdió sus últimos dientes. El orgulloso león, símbolo de su poder, comenzó a parecerse a los felinos de circo pobres, que van de gira por los pueblos, y su “graciosa Majesta”, poca gracia hace ya. De todas maneras, reservó su intransigencia para con los irlandeses. La República de Irlanda data tan sólo del año 1949 y Ulster aún se convulsiona y busca su independencia.

Charles Parnell era un hábil estratega y, en 1886, su actuación en el Parlamento inglés como representante de Irlanda le granjeó una gran popularidad al proponer un sistema político que acabaría, según él, con los enfrentamientos en el Eire. El proyecto se denominó “Home Rule”, o sea, la autonomía de Irlanda.

La mayor parte de los parlamentarios ingleses se mostraron contrarios, pues tras la figura del “Home Rule” percibían el peligro de la independencia. Ante esta sospecha Parnell contestó con un discurso que se transformó en el líder de la causa gaélica, sitial vacante desde los tiempos de O’Connell: “Nadie tiene derecho a fijar límites a una nación. Nadie tiene el derecho de decir a su país: hasta ahí llegaréis y no pasaréis de ahí”.

A Parnell se le unió un inesperado aliado, el primer ministro liberal William Gladstone, que en dos ocasiones en 1886 y 1891 (año de la muerte de Parnell), presenta el proyecto en la Cámara y no es aceptado, primero por los Comunes y más tarde por los Lorees.

La derrota sufrida por Gladstone hizo desaparecer por diez años el proyecto. No obstante, su influencia se hizo sentir en el cambio de la legislación inglesa en lo referente a los problemas irlandeses: la Ley Wyndham de 1903, concediendo créditos a los campesinos, originó que gran parte de los arrendatarios accediera a la propiedad de la tierra. Los nuevos propietarios se agruparon en cooperativas y formaron la Sociedad de Organización.

Sinn Fein: nosotros solos

En 1906 aparece en escena la doctrina del Sinn Fein (Nosotros solos) que, como su nombre indica, preconiza la tendencia a la ruptura con la metrópolis. Sus dirigentes proponían abstenerse de enviar representantes al Parlamento, la resistencia pasiva y hincó a las mercancías inglesas. Mientras tanto, en Londres, el primer ministro Herbert Asquith, al morir en 1911 el poder de veto de la Cámara de los Lorees, eliminaba el peor escollo en el camino del “Home Rule”. Es así que en abril de 1912 es aprobado y se reconoce la autonomía de Irlanda, regida por el Parlamento de Dublín, reservándose la metrópolis los poderes concernientes a la defensa, aduanas y relaciones exteriores.

La nueva política inglesa enardecida a los protestantes del Ulster, quienes en julio de 1912 organizan una concentración masiva de repulsa. Uno de los oradores, F. Smith, amenaza: “La suerte del ‘Home Rule’ se decidirá en el Parlamento, sino en las calles de Belfast”. La amenaza adquiere especial interés, pues el Ulster ya cuenta con un verdadero paralelo. En 1910 se había creado la inspiración del abogado Edward Carson y James Craig, caudillos en la guerra de los Boers, la Ulster Volunteer Force. Las milicias, que en 1913 ascendían a 80.000 efectivos, estaban decididas a destacar la guerra civil como medio para permanecer bajo la tutela británica.

Se sucedían en Belfast encuentros armados entre grupos católicos y protestantes, que obligan en 1914 al Lord del almirantazgo, Winston Churchill a decir: “El Ulster avanza



Bobby Sands y Francis Hughes, dos de los militantes del IRA que murieron haciendo huelga de hambre.



ARCHIVO

por una vía de alta tradición; eso es más grave que una efusión de sangre, incluso a gran escala. A la fuerza, nosotros responderemos con la fuerza”.

No obstante, el primer ministro Asquith disintió con el belicoso

Churchill en la conveniencia de enviar un Ejército al Ulster, que pusiera en total obediencia a los exiliados protestantes. Asquith manifestó: “Si damos la orden de marchar contra el Ulster, la mitad de los oficiales se declararían en huelga”.

Los irlandeses del Ulster desean la independencia

H.A.R./J.J.R.M.

Según Roger Faligot, en artículo publicado en *Le Monde Diplomatique* de enero de 1981, el Ejército Republicano Irlandés (IRA), se inspira en los levantamientos nacionales de 1798, de 1803, de 1848 y de la década de 1860. Fundada en 1916, bajo la influencia de James Connolly, “pertenecía a una tradición radical a menudo descrita como socialismo populista”, y su papel en la lucha por la independencia del Ulster del dominio británico, es por demás significativa.

A partir de 1970, el enfrentamiento con los ocupantes es de carácter urbano, aunque las fuerzas británicas encuentran muchas veces la oposición más viva en las zonas rurales de East-Annagh, fortalecidas a su vez por los “bastiones republicanos” de los condados fronterizos técnicamente en el “Sur”: Cavan, Monaghan, Donegal y Leitrim.

En 1971, el Sinn Fein provisional hace conocer su proyecto de carácter federalista, Eire Nua (Irlanda Nueva), asado en un sistema de gestión comunitaria y asociativa, con cuatro parlamentos regionales del Ulster, Connacht, Munster y Leinster.

Irlanda Nueva no define con precisión el tipo de sociedad a alcanzar. “Se encuentran mezclados proyectos de nacionalización de sectores claves de la industria o de los recursos naturales, o la protección de las “firmas familiares” irlandesas, una extraña coexistencia entre el capital privado y la socialización de los medios de producción” (Roger Faligot).

A partir de 1977 el IRA se plantea que lo importante ahora no es la forma de la futura “República Socialista Democrática” de Irlanda, sino su contenido. El Congreso del Sinn Fein, en enero de 1980, ilustra la actualización del programa social y económico de 1971, adoptando una estrategia de “resistencia económica” que tiene en cuenta los trastornos que afectaron a Irlanda en estos últimos diez años.

El documento adoptado concluye de todo esto que “será necesario desarrollar la unidad del pueblo en torno a un programa de resistencia económica frente a los aspectos no militares de la injerencia británica en Irlanda”.

Algunas fuentes opinan que el texto aprobado por el Sinn Fein atestigua una orientación más moderada que el proyecto que proponía el IRA. El IRA no habría podido hacer adoptar su programa ante previsibles resistencias de amplias secciones del movimiento (Cumáinn), que comprende elementos de origen social más desahogado, rurales, y más conservadores. La pieza clave del plan era el “Control obrero”: “La piedra angular de este sistema serían los “consejos obreros”, elegidos en el taller, que se prolongarían en un congreso nacional de los consejos... En esta estructura participarán los sindicatos, independientes del Estado”.

Las huelgas de hambre

El origen de este tipo de protesta se remonta a 1917, cuando el di-



“La Dama de Hierro”, no cede.

ARCHIVO

El estallido de la I Guerra Mundial complicará aún más la situación al abrirse una profunda grieta en el hasta entonces monolítico partido irlandés. En tanto que un importante sector considera que Irlanda debe acompañar a la metrópoli en su lucha contra Alemania, otro grupo no menos importante ve a la contienda como su mejor aliado circunstancial y aprovecha y aprovecha la oportunidad para organizar un levantamiento masivo que estallará en las sangrientas Pascuas de 1916.

La República

En estas jornadas se destaca un irlandés nacido en Nueva York, Eamon de Valera, que instaba a la lucha: “Vosotros sólo tenéis una vida que vivir y una muerte que sufrir. Mostrad que sabéis hacer las dos cosas como hombres”.

La sorpresa beneficia en un primer momento a los rebeldes que, logran tomar el Palacio de Correos de Dublín, desde donde declaran la formación de un Gobierno provisio-

nal irlandés. Poco tardaron las tropas inglesas en llegar a la ciudad y, luego de una cruenta lucha, aplastan la insurrección y condenan a sus dirigentes.

La intervención de la Casa Blanca logrará salvar la vida De Valera, quien luego de un año de cárcel y como jefe del partido de los Sinn Fein, parte rumbo a Nueva York para lograr el apoyo de la opinión pública norteamericana y particularmente de la comunidad irlandesa radicada en dicho país.

Una vez finalizada la guerra mundial y vuelto De Valera a Irlanda, comenzaron una larga serie de negociaciones entre el líder irlandés y el primer ministro Lloyd George. La influencia del presidente estadounidense Wilson, especialmente su declaración en favor de los derechos de las minorías nacionales, fue un factor importante en las negociaciones, que culminaron el 6 de diciembre de 1921 con la firma del tratado por el cual el “Estado libre de Irlanda recibía, en el seno del Imperio, pleno estatuto de dominio, con entera disposición de la finanzas y las Fuerzas Armadas” (Chauviré).

Irlanda bajo el nombre de Eire unida a la corona con el mismo estatuto que el Canadá, Australia, Nueva Zelanda y la Unión Sudafricana, y en virtud de la ley de 1920, el Ulster, ejerciendo su derecho a la secesión, pasaba a integrarse en el Reino Unido.

Descontento con lo obtenido, De Valera se enfrenta con el ala conservadora de los Sinn Fein, quienes lo destituyen y aceptan las condiciones del pacto, incluida la participación de la isla. El partido irlandés queda dividido en dos alas: la conservadora, que detenta el Gobierno, y la republicana, bajo la influencia de De Valera.

El enfrentamiento de ambos sectores desemboca en la guerra civil, en la cual tendrá un papel destacado el IRA, el Ejército Republicano Irlandés. Desde 1922 a 1932 el nuevo Gobierno irlandés permanecerá estrechamente unido a la política de Londres. Sólo en 1932, cuando se produce la reelección de De Valera, comienza a cambiar la situación.

Reelecto el líder más intransigente, comienzan una vez más las hostilidades. La diplomacia del nuevo presidente logra en 1937 un importante triunfo al promulgar una nueva constitución. Esta establece la soberanía e independencia del país dentro de la Comunidad Británica. Al producirse la II Guerra Mundial, y en contra de los proyectos de Churchill, De Valera hizo valer los principios constitucionales, e Irlanda no participa en el conflicto. Se declara neutral, lo que evidencia el abismo histórico que separa ambos estados.

En 1948 De Valera es reemplazado por Jhon A. Costello, que el 18 de abril de 1949 firmará con el Reino Unido el tratado que permite que Irlanda se convierta en república independiente, desligándose de la Commonwealth.

Después de casi ocho siglos la tierra gaélica, parcialmente, se independiza del dominio inglés. El Ulster, aún hoy, sigue bajo el poder de Londres.

FORO

Ninguna mujer desea abortar

JUANA ARANGUREN RICA
(Procuradora de los Tribunales)

Desde el punto de vista legislativo el aborto está tipificado como delito en los artículos 411 a 417 del Código Penal español que data de 1944. El tratamiento que le da este código al aborto continúa la tradición represiva establecida en el Código Penal del año 1870, y variada circunstancialmente por el Código Penal de 1932 durante la II República, que atenúa las penas.

Cabe señalar como excepción a esta tradición punitiva sobre el aborto la ley del 25 de diciembre de 1936 que fue una de las más progresistas de Europa y que permitía el aborto en ciertos casos.

Pero a partir de 1939 se declaran nulas todas las leyes dictadas por el Parlamento catalán y el 24 de enero de 1941 se promulga la ley de Protección a la Natalidad que vuelve a prohibir el aborto de manera más contundente si cabe que los códigos anteriores, al considerar el aborto un delito contra la vida y contra la patria.

El Código Penal de 1944, actualmente vigente, se consagran los principios establecidos en esta ley y en códigos anteriores.

Cabría suponer que el bien jurídico protegido con la legislación antiaborto es el feto, pero científicos como Jacques Monod, premio Nobel de Física y Medicina en 1965, nos dicen que "el feto no puede equipararse a una persona humana independiente hasta que adquiera un nivel de consciencia, lo que ocurre con la formación del sistema nervioso central al cuarto mes de gestación".

Además, el feto no tiene personalidad jurídica hasta el nacimiento (artículo 29 C. P.). No se trata de una persona, sino de una esperanza de tal.

Cabría preguntar a los que defienden que el interés jurídico protegido por la ley es el feto, si no es un bien jurídico digno de mayor protección la vida de la mujer embarazada en contra de sus deseos, pues parece evidente que si una mujer desea abortar es porque su embarazo no es deseado.

Resulta curioso ese interés por defender "la vida" del feto y ese desprecio tan acusado por el peligro para la salud y la vida de la mujer que tiene que abortar en la clandestinidad, gracias a su elevada concepción ética.

Evidentemente, la ley en general, y la ley penal en particular, han sido producto de la labor legislativa de los hombres. Consecuencia de ello es que se ha legislado protegiendo los intereses masculinos y despreciando los intereses de las mujeres. Clara muestra de ello es la atenuante que observa el Código Penal en los delitos de aborto **honoris causa** (por causa del honor) en los que se rebaja la pena a un mes, teniendo en cuenta el honor del padre que ve afectada su reputación por el embarazo de su hija soltera.

En este estado de cosas, la legislación vigente tiene varias **consecuencias**:

1. No evita la conducta que trata de punir. Se habla de alrededor de 400.000 abortos clandestinos o ilegales anuales.

2. La realización de abortos en la clandestinidad supone que éstos se realicen en condiciones que suponen, en la mayoría de los casos, riesgos para la salud o para la vida de la embarazada.

3. Las mujeres que se encuentran en situación de querer abortar no tienen las mismas oportunidades para dar solución a su problema. Las pertenecientes a las clases más desposeídas tendrán que abortar en la clandestinidad, mientras que las que dispongan de medios económicos suficientes podrán viajar al extranjero y abortar en las mejores condiciones y sin apenas riesgos.

Pero, ¿cuál es la solución del Gobierno socialista a esta situación? A pesar de que el propio ministro de Justicia afirma que la vida independiente, o sea, la de la madre, es un bien jurídico, constitucionalmente más importante que la vida del feto, su tímida reforma no consiste más que en mantener el articulado anterior referente al aborto y añadir un artículo 417 bis por el que se despenaliza el aborto en caso de violación de la mujer, malformaciones del feto o peligro para la salud o la vida de la embarazada: Es decir, que menos en estos tres supuestos, el aborto sigue siendo un delito castigado con la pena de prisión menor (de seis meses a seis años de cárcel).

Las modificaciones aprobadas por el Gobierno en el Código Penal, referentes a la despenalización del aborto, no pueden ser más tímidas y recatadas. El Gobierno PSOE hace oídos sordos al clamor de un sector cada vez más numeroso de mujeres que reclama su derecho a decidir sobre su propio cuerpo, a una sexualidad libre, a una maternidad deseada. Nadie quiere abortar y a ninguna mujer le gusta hacerlo, pero en una sociedad en la que las madres solteras no tienen ninguna protección, sino que están marginadas, en las que los anticonceptivos no están al alcance de la mayoría de las mujeres (por dificultad para adquirirlos o por desconocimientos de su existencia), en la que los centros de planificación no responden ni de lejos a las necesidades de la población, resulta absolutamente necesaria la despenalización del aborto. Ojalá llegara pronto, el día, y las mujeres somos las primeras en desearlo, en que el aborto fuera un remedio al que ninguna mujer tenga que recurrir porque la sexualidad no esté ligada a la reproducción y las mujeres seamos madres cuando nos encontremos en condiciones para serlo, cuando podamos parir hijos deseados que no tengamos que entregar a Teresa de Calcuta para que los cuide como demagógicamente nos plantean ahora las capas más cerriles y reaccionarias de la sociedad.

Llora un niño

JOSE ESTORNES LASA

Los familiares están en una gran tensión esperando el gran acontecimiento. Unos van a ser abuelos, otros hermanos, primos etc. pues cuando un niño nace tiene la fuerza de producir todos esos hilos que, bien tejidos, forman una familia.

De pronto se oye algo en la habitación vecina y, casi a un tiempo todos dicen: "llora un niño".

Se ha producido el gran milagro: un nuevo hombre ha venido a la vida civil llorando porque tiene frío y hambre, porque no sabe dónde está al abandonar el claustro materno en el que estaba protegido física, mental y amorosamente.

Ya sé, todos lo hemos visto, que hay mujeres que gritan en las calles "queremos abortar" con un clamor que no me atrevo a llamar de odio pero que se le parece mucho.

No puedo ser tan ingenuo de creer que esto ocurre sin más ni más, por puro gusto. Es evidente que en estas conductas se reflejan sentimientos de angustia y desesperación que tienen causas graves para que sean capaces de producir estas posiciones antinaturales.

Es evidente que la sociedad, nosotros, no nos interesamos en estos problemas con ánimo de resolverlos y echamos la culpa a un Estado o Administración tercermundista que no se preocupa de los problemas de la maternidad, de la infancia, de la viudez con familia, del trabajo de las madres, de las familias numerosas y de un largo etc.

En lugar de resolver los problemas parece más fácil tomar decisiones que económicamente son muy baratas: legalizar el aborto.

(pasa pág. 19)



Bettino Craxi.

ARCHIVO

La feria del progreso

La fasciculosis

CRISTINA PERI ROSSI

La fasciculosis, como la gripe, es epidémica. Cuando una editorial la contrae, contagia de inmediato a las demás. Entonces, comienza una gran producción de fascículos, que como las células malignas, se multiplican por doquier. La fasciculosis, como las drogas, produce adicción: la víctima necesita una dosis semanal de *Enciclopedia de la medicina*, *Historia del rock-and-roll*, *Historia del Cine* o de la pintura, o de la aviación, o de *Enciclopedia de las relaciones sexuales*.

Como las cepas de fasciculosis son tan numerosas, todavía no se ha inventado una vacuna completamente eficaz para prevenirla, y los virus, desparramados en los kioscos, en la pantalla del televisor y en las páginas de los diarios, nos amenazan a todos.

El núcleo de la célula fasciculosa está compuesto por la historia: viejo sueño enciclopedista que se arrastra desde el siglo XVIII, cuando D'Alembert, Diderot, Voltaire y Rousseau emprendieron el primer proyecto de Enciclopedia, que fue una empresa filosófica y comercial al mismo tiempo (terminó con algunos escritores presos y un par de volúmenes censurados, pero constituyó el primer boom de los libreros). En cuanto al protoplasma de los fascículos, consiste en un líquido pegajoso, almidonado, llamado, también, prosa de divulgación o subliteratura: presumé, pero no es, informa, pero no interpreta.

Los fascículos son algo así como la ciencia y el arte en folletín. Ahora, en lugar de las prodigiosas aventuras de *El príncipe valiente* o *Los siete infantes de Lara*, en cuadernillos semanales, uno puede comprar, en folletín, *La Historia de la Ciencia* o la *Enciclopedia de la Decoración*. Antes, se esperaba el nuevo capítulo del folletín de Pérez y Pérez, para saber si la modesta obrerita iba o no a ser engañada por el señorito de Madrid; ahora, el lector espera con verdadera ansiedad el nuevo fascículo de la *Enciclopedia de la Medicina*, para averiguar si ese dolor que tiene en el lado derecho del vientre es una hernia de colon o una estenosis pilórica, y si le conviene tomar una infusión de hierbabuena, o hacerse un seguro de vida. Y en lugar de esperar el próximo cuadernillo para saber si Genoveva de Bravante es o no violada, mi vecina tiene que comprar el siguiente fascículo de la *Enciclopedia de la Decoración*, para saber donde tiene que colocar el televisor en colores y la cesta del gato, luego de haber cambiado el travesillo y las cortinas.

La fasciculosis, como la mayoría de las epidemias, brota en época de crisis. Es entonces cuando al individuo le entra la vocación enciclopedista: quiere revisar la civilización entera, para saber cuándo comenzó el desastre, cuándo fue que se perdió el timón. Pero la fasciculosis es gratificante: no sólo nos regala una cassette para escuchar lecciones de inglés o el gol de Pelé; nos regala, también, una imagen de progreso. Nos convence de que la historia marcha hacia adelante, a fuerza de electrodomésticos, videos y teléfonos. Tenemos mejores vías de comunicación, autopistas y bombas: fascículo es progreso.

Presidente del Consejo de Administración: Juan José Latierro.
Gerente: Pilar Baraza.

Publicidad: Jesús Losantos.

Teléfonos: Redacción 522400. Publicidad: 429616-419617. Télex: 31996.
Redacción, Talleres y Administración: Polígono Ind. 108, Parcela 3-C. Lezo (Gipuzkoa). Apartados de Correos: 448 (Donostia) y 300 (Errenteria).
Depósito legal: 285/83. Imprime: IMPOSA. Edita: ASKOREN.

LA VOZ
DE EUSKADI

Director: José Rey. Subdirector: Antonio González (responsable Euskadi Política).
Redactores-jefes: Carmen Sánchez (responsable Gipuzkoa) y Juan Miguel Dumail.
Local: Iñigo Gurruchaga. Estado: Félix Hareña. Internacional: Héctor Anabitarte.
Deportes: Mikel Teletxea. Economía/Laboral: Francisco Javier Ilarramendi.
Medios de Comunicación y Espectáculos: Carlos Carrero. Gaiak: Mikel Aramendi.
Maquetación: José María Frau y Koldo Tejada. Fotografía: Luis Mitxelena.

(viene pág. 18)

¿Será demagogia política? ¿Será que no hay dinero? ¿Será que nos gastamos el dinero en juguetes cuando debía pagarnos nuestro tío, aquel que es muy rico?

Volviendo directamente al tema, conviene leer el artículo 30 del Código Civil español que define la persona humana diciendo: "Para los efectos civiles, sólo se reputará nacido el feto que tuviera figura humana y viviere veinticuatro horas enteramente desprendido del seno materno."

El artículo anterior número 29

dice: "El nacimiento determina la personalidad, pero el concebido se tiene por nacido para todos los efectos que le sean favorables, siempre que nazca con las condiciones que expresa el artículo siguiente" (el 30).

Primera consecuencia es que el concebido antes de nacer ya tiene derecho a todos los efectos que le sean favorables, siendo el más importante el derecho a nacer.

Se supone que otros efectos favorables son civiles: derecho al nombre y apellidos, a los bienes paternos y de otros familiares por herencia, etc. La única forma de protegerle en esos

derechos el proteger la vida del feto en el seno materno: No es posible por tanto el aborto por ser contra expresa declaración del artículo 29.

¿Habrá que eliminar a todos los fetos que se observen con malformaciones? ¿Por orden de la madre? ¿Por consejo médico? ¿Habrá que matar a todos los que hoy viven y padecen malformaciones, falta de miembros, locura, parálisis y a los que de aquí en adelante las padezcan? ¿Por orden de la madre, del padre, de la mujer, del marido, del Tribunal de la Roca Tarpeya? Después viene la eutanasia: matar al familiar que sufre por motivos piadosos (asesinato encubridor de apetencias hereditarias). No fallarán col-laboradores.

A todo se llegará si se rompe la cadena de la vida por cualquiera de sus eslabones: Sistema antiguo y retrógrado.

La conciencia de las gentes se tranquiliza y también la de muchos jueces cuando lo autoriza la ley.

Es preciso distinguir entre el derecho y la ley. El Derecho a la vida siempre es respetable aunque la ley diga otra cosa. Hemos visto leyes desconocedoras de los derechos humanos aplicadas por los

jueces con la conciencia dormida, cuando la ley prohibía el ejercicio de los derechos ciudadanos.

Hoy la ley va a legalizar un atentado irreversible contra el derecho del hombre a la vida desde la concepción hasta la muerte natural.

Mañana, cuando la familia espere con ansiedad la buena nueva del nacimiento de un hombre, "no se oír llorar a un niño" porque habrá muerto a manos de unos "terroristas uterinos" vestidos de blanco que matarán más gente que todos los homicidas y asesinos juntos, más los accidentes de tráfico.

Hemeroteca

El Diario Vasco

La Santa Alianza Antisocialista PNV-HB-AP

José Antonio Maturana, en la página de opinión, dice:

"...Es decir, la «política» que apoya HB, de tiro en la nuca, de la extorsión, del chantaje y de los bombazos, que tan bien conocen los ciudadanos de Irun y Urnieta, el 23 de mayo por unos pactos espúreos ha ido del brazo con la «política» de los que piden la pena de muerte para los terroristas de ETA, la ilegalización de HB y los estados de excepción para Euskadi, como pregonan los dirigentes de AP y todo ello, para luchar las alcaldías al Partido Socialista.

Después de esta actitud del Partido Nacionalista Vasco, a la que se llama HB, cada vez parece más claro y meridiano que los que quieren dividir a este pueblo son los que dan patentes de vascos y no vascos entre los ciudadanos que viven y trabajan en Euskadi.

Esta política antisocialista por visceral e irracional, que el PNV está practicando, sistemáticamente desde todos los ámbitos de su actuación política, creemos que está haciendo un gran favor al País Vasco, porque en un reguero de conseguir el poder al precio que sea —qué precio ha pagado el señor Echebare a AP y HB en Irun? lo veremos pronto—, se está negando una evidencia que es la pluralidad de Euskadi y por tanto, que el País Vasco no es todo nacionalista, pese a los alcaldes nacionalistas de Irun y Urnieta."

Los partidos políticos son intrínsecamente perversos

La opinión de Juan Porres sobre el tema es: Quien no vota al PSOE vota al enemigo, no se sabe si de clase, de la unidad nacional o del progreso. La adquisición queda para los sabios. En cualquier caso, en algo coincide Rincón con el fallecido Torcato Fernández Miranda, en que los partidos son intrínsecamente perversos, sobre todo si son coherentes y no practican la mentira política que al decir de Tierno Galván, es característica de toda campaña electoral, generalizando en todos lo que ha sido una característica de las campañas del PSOE. La mentira política significaría aquí pedir el voto durante la campaña para un partido,

para, al final, cambiar dándose al Partido Socialista.

El Partido Socialista está entrando en una de las más graves espirales de violencia política que no tiene por qué ser armada, la de descalificar al adversario porque no piensa como él; la de insultar y acusar a los demás para así ocultar lo que él hace; la de reconstruir el Movimiento Nacional con una teoría netamente fascista del poder; la de convertir al adversario político en enemigo, a través de su criminalización. Si los votos de AP y PNV coinciden en alguna localidad con HB, se pacta con las metralletas; en cambio, si el PSOE vota a un candidato de HB se presta un servicio a la democracia y, cómo no, al pueblo trabajador vasco.

El Partido Socialista pretende convertir su propio fracaso social en acusación, plagada de insultos, contra los demás y contra la propia sociedad vasca cuyo pluralismo le resulta insostenible. Sólo en Euskadi se pone freno a su hegemonía.

Lo peligroso no es la papeleta, sino la forma; de la misma manera que lo peligroso no es el poder sino la forma cómo se ejerce. La reacción socialista ha vuelto a poner de manifiesto sus múltiples contradicciones, los hábitos de una cultura política franquista que subyace a sus análisis del poder y su pretensión totalizadora de la política. No quiero caer en acusaciones fáciles, pero, a la vista de que el PSOE se presenta a sí mismo como la verdad y como la conciencia ética de la sociedad, colocándose así en el terreno de la metafísica, yo, miro hacia atrás y concluyo diciendo, también en términos metafísicos, que «los partidos políticos son intrínsecamente perversos», eso sí, siempre que no se trate del Partido Socialista Obrero Español."

Egin

El espectáculo de los patriarcas

Rosa Olivares escribe:

"...Pero el problema principal no está en la campaña carca, sino en la apatía, el repliegue, la confusión popular, y la parálisis con la que se está manifestando España del cambio, actitud esta última que concuerda plenamente con la rúbrica propuesta de ley que sostiene el Gobierno PSOE. Ley que como sabe va a dejar exactamente igual, es decir en el campo del delito, al 90% de las mujeres que recurren al aborto hoy en día.

Hasta la fecha, y conviene reflexionar sobre ello, aquí la cuestión del derecho al aborto es un tema de debate dominado por varones, obispos y parlamentarios, que polemizan y discuten sobre algo que concierne a la propia y específica libertad de las mujeres. Pero si las cosas no pasaran del terreno de la polémica se podría aguantar, pero el desacuerdo total tiene que estallar cuando ves que van a decidir mediante voto y ley qué trocén de libertad nos van a otorgar y en qué ocasiones (ley del PSOE) no vaya a ser que si se nos reconociera un trozo (el derecho al aborto) empezáramos a exigir y a coger brecha hacia la libertad."

Cartas

Solidaridad de la Liga

Nuestra más solidaria enhorabuena a todos los trabajadores y trabajadores de LA VOZ que habeis conseguido el milagro de reabrir lo que la represión y el oscurecimiento nos cerró en su día.

Lamentamos que la salida haya costado tanto esfuerzo, tanta quemazón y el grave desacuerdo entre la mayoría de la asamblea y los nueve compañeros que han quedado fuera del proyecto.

Pero, porque éste no es un periódico cualquiera, porque sale de la ilusión, los bolsillos y el sudor de un colectivo de trabajadores, estamos seguros de que lo mejor de la sociedad guipuzcoana va a reconocer y premiar este magnífico reto al que os enfrentáis.

Contad con nuestra colaboración desinteresada en pro de una prensa plural, rigurosa y progresista. Zorionak.

L.K.I. Gipuzkoa

¿Qué podemos hacer los hombres?

Mi intención es clara, comprometer al público masculino en la realidad del aborto. Ahora, que las mujeres del Movimiento Feminista así nos lo hacen saber a los hombres en la campaña que ellas vienen realizando con el lema: "Nosotros decidimos, aborto legalización."

Solidaridad de hombres con las mujeres, ¿os habeis puesto a pensar que nosotros en esta ocasión tenemos delante la oportunidad de mostrarnos solidarios con las mujeres?

¿Cuántos hombres, progres de izquierdas, nacionalistas, sindicalistas, comunistas, anarquistas, hombres sin más, de esos que piensan en una sociedad nueva, diferente; que hablan del derecho de las mujeres a estar en pie de igualdad, en armonía unos y otras, se van a callar de nuevo? Pensando y actuando como si "eso", el aborto, no tuviera nada que ver con nosotros.

Entre las posibilidades de mostrarnos solidarios con las mujeres, hay una que a mí personalmente me agrada, son las autoinculpaciones de aborto. La oferta está ahí, clara, concreta. Nos piden las mujeres que los hombres nos comprometamos un poquito, que firmemos un papel ante el juez, declarando que hemos ayudado a una amiga o esposa a abortar en casa clandestinamente, ante la imposibilidad de éstas de poder hacerlo en una situación de derecho y en buenas condiciones médico-sanitarias en cualquier centro hospitalario de nuestro pueblo o no poder viajar a algún país a abortar clandestinamente.

Los hombres tenemos que reaccionar positivamente, acudiendo a

los lugares que nos convoquen las mujeres, sin titubear, pues no en vano eso del aborto o la decisión tomada por nuestras amigas o esposas de abortar viene estrechamente vinculada por las relaciones sexuales mantenidas con su amigo o esposo. ¿Estaremos de acuerdo en esto, no? Si bien esta realidad es así de clara, la mujer sea amiga o esposa, es la que se queda embarazada y nosotros hemos colaborado con ello la mayoría de las ocasiones. Hoy por hoy, no podemos de ninguna de las maneras pasar de ello u olvidarnos de ser corresponsables de un embarazo.

Ante esta corresponsabilidad es a la que los hombres tenemos que decir o hacer algo, y ese algo, concretándolo en la forma y actitudes es, que todos, los amigos y esposos, nos autoinculpemos de colaboración en ayudar a las mujeres a abortar.

Es hora ya de que los hombres nos mojemos un poco más en el tema del aborto y siempre, que queda claro, estando del lado de quien lo padece: las mujeres. Y no de quien lo hace sufrir a miles de mujeres: los hombres (en general).

Los hombres en esta ocasión tenemos algo que hacer juntos con las mujeres. Es ir a los Juzgados y a las movilizaciones que nos convoquen las mujeres.

M. M. M.

HB, contra Casas

Ante las afirmaciones efectuadas ayer miércoles a un diario guipuzcoano atribuidas al senador del PSOE Enrique Casas en relación al comportamiento de voto de nuestra coalición con motivo de la elección del alcalde de Urnieta, HB de Lasarte-Oria y Urnieta manifiesta: — Las afirmaciones realizadas por el señor Casas, por su falsedad y total subjetividad, son para HB demostrativas de la falta total de honestidad política de los dirigentes del mal llamado "Partido Socialista Obrero Español".

— En estas asambleas, con asistencia global de más de 80 personas, hubo total unanimidad en la posición de voto hacia el PNV para la Alcaldía en cuestión, no condicionándose a ningún tipo de pacto o prensa con este partido.

— HB clarifica, asimismo, que tras la asamblea del jueves día 19, y en el propio lugar de la reunión, mil-

lones del PNV preguntaron a personas de HB cual era la decisión que se había adoptado contestándoseles que: "una cosa tenéis clara, HB no va a votar al PSOE y tampoco se va a abstener".

— Por eso la afirmación del señor Casas de una supuesta cena PNV-HB para tratar el tema de la Alcaldía no es más que una invención fruto de una mente histérica y encabritada tras el resultado de la votación del lunes, que demuestra así misma una total falta de ética política.

— En ningún momento HB ha buscado o intentado con su postura de voto sacar beneficio como si de un "mercado" se tratara, pues esta práctica no es la de HB y sí, por el contrario, algo habitual del PSOE con los sectores reaccionarios y facticos que oprimen a los trabajadores de Euskalerría y pueblos del Estado español.

— Para finalizar HB de Lasarte-Oria y Urnieta a la vez de clarificar todos los "vómitos" de Casas quiere matizar públicamente su postura de voto:

a) Nuestro "corte" a la entrada del PSOE en la Alcaldía de Urnieta viene dado por una práctica totalmente antivasca y de aval represivo que este partido ha llevado con especial significación en Lasarte-Oria y Urnieta y en el análisis de que el PSOE hoy en Euskadi fuera de muchos trabajadores honrados que han depositado en él su confianza por unas falsas expectativas de "cambio" es el continuador de la política represiva, con falsa "imagen obrera", de los fascistas de siempre. Y a esa política HB no dará nunca un cheque en blanco para que luego nos machaquen a la vuelta de la esquina.

La patente de "izquierdas", de "socialista", de "obrero" que el PSOE intenta hegemonizar, para Herri Bata-suna, no se gana exclusivamente con unas siglas sino en la práctica diaria en el enfrentamiento con el sistema, por eso el dilema que el PSOE saca a relucir siempre de "izquierdas" y "derechas" es totalmente falso pues para nosotros en su práctica hacia Euskadi el PSOE es un partido más de derechas, un partido que hace de "cavata" a los poderes fácticos.

b) El voto dado por HB al PNV para la Alcaldía no significa en absoluto una coincidencia política ni táctica ni estratégica pues las diferencias son manifiestas a niveles políticos globales y, asimismo, han tendido fiel reflejo en la práctica municipal en estos últimos cuatro años.

HB de Lasarte-Oria y Urnieta

LA VOZ

Calle Andía, 2, principal

Sus anuncios por palabras

en el centro de Donostia

Teléfonos 429616 - 429617

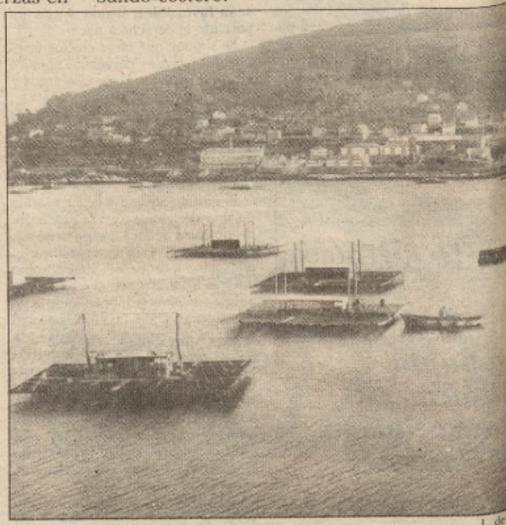
El arresto de 15 guardias civiles y la apertura de expediente a casi otro centenar es la primera arremetida de importancia, en lo que va de siglo, contra una de las industrias tradicionales del litoral gallego: el contrabando. Arremetida que continuó el pasado martes con la captura del mayor alijo de contrabando de tabaco rubio americano de la historia de Europa, más de

ocho millones de cajetillas. Sólo la desaparición de la dictadura podría crear condiciones para hundir un ariete en el muro de este sólido negocio, tanto más intocable cuanto que uno de sus cimientos, según un escandaloso secreto a voces, se apoya en una parte significativa de las propias fuerzas encargadas de reprimirlo. Las otras dos apoyaturas de las propias fuerzas en-

cargadas de reprimirlo. Las otras dos apoyaturas del respetable comercio hay que buscarlas en la crisis de la pesca e industrias de transformación del sector, y en la presión especulativa de capital inmigrante, que huye de los circuitos de crédito institucionales. En el reportaje se dan unas fechas ejemplo del calendario del contrabando costero.



Pesqueros de bajura, un mercante de bandera sueca y varias lanchas de plafón, conocidas como planeadoras, que permanecen precintadas en el puerto de Vigo después de haber sido apresadas por los servicios de vigilancia en operaciones de contrabando.



Las bateras de mejillón y ostra han multiplicado la versatilidad del litoral de las Rías Bajas para el contrabando.

"Este trabajo ilegal es nuestro único medio de vida y del que dependen millares de familias"

El caciquismo y la depresión económica, claves del contrabando gallego

G. LUCA DE TENA Pontevedra. Domingo. El ronroneo perezoso de las dos intrabordas, cada una con 125 caballos, se podía confundir, de lejos, con el de una lancha de recreo que pesca al arrastre. Pero hay rasgos que saltan a la vista del guardia fiscal que observa con unos prismáticos de 300 milímetros. La estela dorada que deja por el través la punta de Covasa y progresa hacia el paso de Carreiro en busca de una pequeña entrada por el Este en la ría de Arosa. En primer lugar, el color azul marino del lanchón, que cubre hasta los elementos metálicos de las luces de situación y de las cornamusas; es pues, su tacaño francobordo,

como una línea de flotación, el que revela un desplazamiento superior al de cualquier lancha de recreo. Los motores, que ruedan a mínima potencia, exhalan como un bronco resoplido cuando la pareja de carburadores dobles reciben la orden de correr a todo gas. Cerca de tres toneladas de cigarrillos rubios metidos en setenta cajas de 34 kilogramos cada una, que a su vez contienen cincuenta cartones por unidad, con 10 cajetillas de 20 cigarrillos por cartón, navegan sobre la cinta de seda de la ría de Arosa a 40 nudos, casi 75 kilómetros por hora. De bruces sobre un par de cajas etiquetadas en papel reforzado con bandas de arpillerina en

el que se leen en negro R. J. Reynolds Tobacco, uno de los tripulantes de la motora habla a gritos sobre el pequeño micrófono de la radio de UHF.

Lunes. Sobre la arena de la playa de Catrocordas, a mitad de camino entre la Illa de Arosa y Villagarcía, parece que se hubiese jugado un partido de fútbol nocturno. Un pescador que aparea su dorna para el pulpo, comprende que anoche ha habido alijo y sigue con la vista las roderas dobles de un camión que llega hasta la arena. Piensa en el adagio: "nin ver, nin oír, nin falar", tan parecida a aquel otro principio de supervivencia marinera. "O que aboia na mar,

non se toca" (lo que flota en la mar no se toca), que tanto recuerda a los accidentes con minas a la deriva, así como el riesgo que entraña urgar en algún alijo anclado. El desembarco de anoche ha ido como la seda. En cuanto la motora advirtió que la lancha fiscal salía en su busca, aprovechó su ventaja y su mayor velocidad para dejar por popa el paso de Rua y, una vez superada la punta Do Cabalo de la Illa de Arosa, describió un círculo casi completo y esconderse en una pequeña cala al abrigo de punta Campelo hasta ver pasar, ya de noche, en dirección a Villagarcía a la lancha perseguidora. Poco después, por medio de la radio, fue preciso cambiar el lugar de desembarco. Doce horas más tarde un camión confundido con el denso tráfico en la carretera Coruña-Vigo, vaciaba su carga en una antigua fábrica de conservas aledaña a la esta-

ción de ferrocarril de Pontevedra. Cada uno de los 14 voluntarios que participaron en la operación de descarga y transporte cobró a pie de playa veinticinco mil pesetas.

Martes. No hay más que dos procedimientos para llevar a cabo el contrabando: "Con ayuda o sin ayuda." Como en cualquier otra industria en el "faifallo", o contrabando, hay una línea precisa que diferencia a artesanos, espontáneos y aventureros aficionados de los que se dedican con mayores medios, así como con una característica asiduidad, dedicación y profesionalidad. Pero hay un dato más. Los profesionales cuentan con ayuda, practican un oficio tan viejo como la guerra del opio o la ley seca que consiste en comprar el silencio de algunos agentes claves que esa noche tienen precisamente encomendada la misión de vigilarlos. Son los espontáneos, por ahora, los más hechos a recibir el castigo de la ley, como este pesquero de bajura de Rianxo, el "María Rita" que entra a las dos de la mañana, sin luces, en la ensenada de Palmeira. Tres hombres esperan en una de las tres mil bateras de ostras de mejillón que cubren los 25 kilómetros de la ría de Arosa y...

Segue en la pág. 21

Los colores políticos del contrabando

GOL. DE T. Pontevedra. La interpelación al Gobierno de Calvo Sotelo del diputado socialista por Pontevedra, Vázquez Fouz, acerca de la importancia creciente del tráfico ilegal de tabaco a través de la costa pontevedresa, invidia en 1982 un territorio virgen dentro del escenario político gallego. La leyenda comúnmente extendida y aceptada de que contrabando es un inofensivo cuerno de la abundancia, que ha librado a muchos de la emigración, había espantado hasta entonces a la oposición de izquierdas y nacionalistas de nombrar en vano este monstruo político. La recesión dramática de la pesca de bajura fue otro de los factores que ayudó a correr un tupido velo sobre el socorrido cambio de las redes y las sardinias por los cartones de Winston, a pesar de que el dinero que corre por estos circuitos, y el pacto de silencio que

arrastra, han favorecido y extendido la corrupción, al tiempo que subvencionaba generosamente campañas electorales de candidatos de derechas apenas disimulados como "independientes". El señuelo de una rentabilidad que va de setenta al cien por cien para el dinero que juega al contrabando, ha traído no sólo a respetables nombres del mundo de las finanzas sino también a ese capital llamado bolsa negra que mueve divisas de emigrantes por fuera de los circuitos de crédito institucionales. Para entender la popularidad de esta lotería, se cuenta la anécdota de un juez que a poco de ocupar su destino en la frontera gallega con Portugal, preguntó: "Pero, vamos a ver, ¿aquí quiénes no se dedican al contrabando?", a lo que le respondió el subalterno: "de momento usted".

La investigación de la Guardia Civil de Pontevedra comenzó el día de la toma de posesión, en febrero pasado, del teniente coronel Pascual Navarro, jefe del cuerpo en la provincia. Al mismo tiempo, el Gobierno aprobaba el reglamento que permite pasar a los tribunales ordinarios los expedientes por alijos valorados en un millón o más de pesetas y anunciaba una serie de medidas de tipo fiscal, que incluyen la inspección a fondo de las propiedades de contrabandistas bien conocidos, así como la aplicación de la figura del "traude de ley". La ofensiva podría acabar con esa falsa aureola de bandadaje generoso que rodea al tráfico en Galicia, para devolver sus verdaderos colores políticos a una actividad y una capital que han favorecido siempre a la derecha caciquil más ultramontana.



Embarcaciones de pesca de bajura. La crisis profunda de este sector ha abierto una puerta abierta al tráfico ilegal de tabaco.

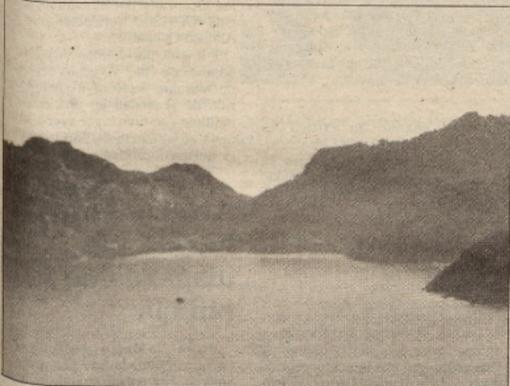
Viene de la pág. 20

mienzan el transbordo de 40 cajas de tabaco. Esta misma noche puede haber hasta dos alijos más en toda la ría, que tiene 15 kilómetros de ancho en su seno central. Un pantallazo de luz vivísima deja clavados como un friso de portadores a los hombres del "María Rita". Es la lancha de los fiscales que viene por ellos y la pesada máquina del pesquero, así como el viejo que tantas horas de palangre tiene encima, se prestan al disimulo todo lo que no pueden dar a la agilidad.

Miércoles. Los trámites son lentos, pero sabidos: el que no paga no puede ser castigado. La Constitución impide a los tribunales administrativos llevar a nadie a la cárcel por defraudación fiscal. Y los contrabandistas son siempre insolventes. El litoral gallego es todo un escaparate de emancipación femenina: en los matrimonios la separación de bienes es un hecho general. La nueva ley, recién tramitada por los socialistas, pasa a los tribunales ordinarios el contrabando por valor de un millón de pesetas. Pero ni el precio del alijo ni la insolencia de todos los que hacían unas horas descargaban el pesquero, permite que el disgusto pase de unas horas en comisaría. No hay familiares ni amigos a la espera cuando la tripulación del "María Rita" y los cómplices de la batea del mejillón quedan en libertad. A esa misma hora, agentes de la mafia de "los griegos" o "los portugueses", los más fuertes en Galicia, conocidos en todos los puertos de bajura, contratan nuevos alijos. Se paga por adelantado y la carga que viene de Amberes, Rotherdam, Amsterdam o Hamburgo —18 horas de navegación hasta la costa de Galicia— se suele transbordar a unas 15 ó 20 millas

Jueves. Hacía años que no se oían disparos en la ría de Vigo. Una motora auxiliar de goma, "Zodiaz MK 2", ha dado el alto varias veces a una "planeadora" azul que entra por el estrecho que se encuentra entre las islas norte y sur de las Cíes. Varios disparos a la proa de la motora que trae el contrabando hacen perder la cabeza del marinero que la pilota, que se precipita a toda velocidad contra la lancha de los aduaneros. Algunos pesqueros de bajura fondeados en la boca de la ría escuchan varios disparos más. Uno de los marineros, Adelino González, de Cambados, acaba de recibir un balazo y sangra en abundancia. A bordo hay 38 cajas de *Winston* y unas pocas más de *Camel*, valoradas en cerca de dos millones. Esta misma noche, mientras Adelino está en la UVI, sus amigos preparan un comunicado en el que protestan porque el servicio de vigilancia está utilizando cada vez más las armas, algo insólito hace sólo un par de años. "No es la primera vez —dice la nota firmada que mañana verá la luz en un periódico local— que hay heridos en estas operaciones del servicio de vigilancia aduanera.

"Creemos que las armas hay que utilizarlas cuando se comete una agresión o los marineros están igualmente armados, cosa que nunca sucede. Cuando alguno de nosotros fuimos detenidos, jamás se nos encontró arma alguna, ni tampoco otro tipo de carga que no fuera tabaco. Somos conscientes de que estamos cometiendo un fraude a Hacienda, pero no atentamos contra la salud pública de nadie para ser perseguidos a tiros. Este trabajo ilegal es nuestro único medio de vida y del que dependen millares de familias."



L. de T.

Los 1.300 kilómetros de litoral gallego comprenden infinidad de calas y abrigos que tienen todas las características de un escenario ideal para el contrabando.

El cambio de vigilantes no impidió la corrupción

Cuando en 1940 Franco suprimió la Inspección General de Carabineiros y agregó a la Guardia Civil la vigilancia de costas y fronteras, lo que en realidad ocultaba el lacónico decreto ley y no podía comentar ningún medio de comunicación plena dictadura, es que el general la pedía un cuerpo corrupto hasta extremos pintorescos y encomendaba su función a otro famoso por su dureza y rigidez. En un país como Galicia, en el que el contrabando tiene tanta tradición como importancia, tendrían que pasar apenas algunos meses para que apareciese diáfana la medida que había trasladado de un cuerpo a otro. Los años de atarquía y bloqueo que siguieron a la guerra, hicieron de los 1.300 kilómetros de litoral de Galicia, entre el Atlántico y el Cantábrico, así como de su frontera con Portugal, una verdadera zona de libre comer-

cio a través de la que presionaban el tabaco, las bebidas, el nylon y la electrónica de la Europa del milagro. Como en tantas otras soluciones cesáricas, el dictador se había gastado la pólvora sobre los efectos visibles de un conflicto y no sobre las causas. El propio Estado, defendiéndose de una evaporación de impuestos, que reconocía para 1982 en más de 15.000 millones, propició el servicio de vigilancia fiscal, como una cuña entre la vigilancia de costa y fronteras. En los últimos años "los fiscales", como se les conoce en las rías gallegas, han ganado fama de "intocables", mientras que se comenzaba a aludir con circunloquios y reservas desde la oposición a la "falta de colaboración de otras instituciones del Estado", léase la permeabilidad creciente de las costas y fronteras de Galicia y la impunidad con que barcos sin folio ni matrícula navegaban de ría a ría.

140 heroínómanos, en una tarde, se quedaron sin consulta en Donostia

Prohíben a la D.D.E. asistir médicamente a drogadictos

VICENTE CARRIÓN

La existencia en Euskadi de 11.000 heroínómanos, de los que 5.000 corresponden a la provincia de Guipúzcoa, está planteando muchos problemas, pero especialmente en el terreno jurídico y sanitario. Las instituciones responsables de afrontar el problema no se están caracterizando por la respuesta urgente que se precisa. Anteayer, 140 drogadictos que acudieron a la consulta del doctor Mendizabal, cuya opinión recogemos en esta misma página, se encontraron con que no podían ser atendidos, por orden del Gobierno vasco.

Donostia.—El pasado 23 de abril, una comisión de la D.D.E. (Asociación de Afectados por la Droga) se entrevistaba con Ayagoñi, vicesejeiro de Sanidad del Gobierno vasco, para solicitarle ayuda económica para el desarrollo de las campañas de prevención e información que esta asociación está desarrollando, así como para plantear la necesidad de contar con un local en Donostia que pueda convertirse en un centro abierto para los drogadictos.

Su respuesta fue clara respecto a la imposibilidad de su departamento de prestar colaboración económica, pero dejó abierta la posibilidad de ceder un local y, efectivamente, al poco tiempo fue cedido a la D.D.E. el local sito en la calle José M^a Soroa, número 7, para este fin. Curiosamente, éste había sido el primitivo local instalado por el D.A.K. (servicio de drogodependencias del Gobierno vasco).

Pues bien, el viernes pasado, Ayagoñi anunció a Iñaki Aldabalde, coordinador de la D.D.E., que en ese local no se podrían realizar consultas médicas, anunciando éste al psi-

quiata Antonio Mendizabal, que lleva un año atendiendo médicamente a los drogadictos que se dirigen a la D.D.E., la orden recibida.

Anteayer, Mendizabal hubo de comunicar esta decisión a los 140 heroínómanos que se dirigieron a su consulta en el referido local, quienes acogieron esta decisión con auténtico asombro y desesperación.

Asistencia insuficiente

Maribel Mendibil, portavoz de la D.D.E. que participó en la entrevista con Ayagoñi, manifestó a LA VOZ que "no podemos comprender que el único argumento recibido sea que el local no está acondicionado para realizar consultas médicas a drogadictos cuando el propio Gobierno vasco comenzó a practicarlas en este mismo local".

Para Maribel Mendibil, la asistencia a los heroínómanos en nuestra provincia está enormemente descuidada. "Existen diferentes centros 'parciales' —El caserío de Aya (D.D.E.), el caserío de AGIPAD, y el del D.A.K. en Oyarzun, además de

los módulos psicosociales puestos en marcha por el Servicio de Salud Mental de la Diputación de Guipúzcoa—, pero estos caseríos no tienen cabida para más de 30 personas, y los módulos de la Diputación no pueden abarcar todas las solicitudes de asistencia, por lo que nuestra organización estaba desarrollando una intensa actividad en este terreno."

En su opinión, es absolutamente imprescindible un centro para asistencia inmediata a drogadictos, pues el resto de las instituciones sanitarias, el Hospital Provincial y el Cuarto de Socorro, no están preparadas para ello dándose el caso de que en el Hospital cuentan únicamente con dos camas previstas para asistencia a drogadictos.

"Prefieren la cárcel"

Según la portavoz del D.D.E., se han dado casos de jóvenes que, incapaces de soportar los padecimientos del síndrome de abstinencia, han preferido cometer un robo o cualquier acto castigado por la ley, para ser detenidos y recibir de esta forma la asistencia urgente que precisaban.

De cualquier forma, para la D.D.E. la cárcel no es ninguna solución y en este sentido, han dirigido a la opinión pública un comunicado en el que "denuncian el abandono total en que se encuentran cientos de jóvenes, en su mayoría con mínimos recursos económicos y culturales, en la cárcel de Martutene".

La epidemia de la heroína

ANTONIO MENDIZABAL
Psiquiatra

La enorme proliferación de personas afectadas por la droga en Guipúzcoa obliga a considerar el problema en términos de epidemia, tanto en cuanto a las causas como a los remedios que se puedan plantear.

Durante más de un año llevo atendiendo a drogadictos, fundamentalmente afectados por la heroína, y eso permite describir con bastante rigor los síntomas de esta epidemia que es hora ya de abordar como tal.

El cuadro clínico del heroínómano es idéntico al de una depresión. Se caracteriza por un insomnio muy rebelde —después de haber dormido el paciente despierta con gran sensación de malestar—, y por un dolor de quebrantamiento en todo el cuerpo. Esta sensación se acompaña de gran tristeza y desilusión por todo, sintiendo agobio por el día que comienza. Hay falta absoluta de apetito, que produce graves adelgazamientos.

En cuanto a síntomas físicos, el dolor articular es tan grande que el deprimido siempre está afectado de reuma, siendo muchas veces diagnosticado como tal. Los síntomas del tracto digestivo son muy variados e importantes: gran estreñimiento o gran diarrea, dolores gástricos muy agudos y náuseas y vómitos. Estas manifestaciones pueden conducir a diagnósticos erróneos al confundir los síntomas con la enfermedad.

Otra característica del cuadro clínico de los heroínómanos es la alteración de su sexualidad; síntomas de impotencia en el varón, frigidez en la mujer con desaparición de la regla en muchos casos.

Además, caries descomunales en la dentadura por pérdida de casi toda ella, sensaciones de mareo, inestabilidad, vértigos, etc.

El final de un deprimido no bien diagnosticado suele ser el suicidio.

Esto, que en la depresión está motivado por diversas causas que están en relación con un gran disgusto se produce también, por lo visto, en las toxicomanías.

Este proceso se desarrolla en un plazo relativamente largo en el caso de los alcohólicos cuando, por efecto de la supresión del alcohol, el enfermo desemboca en una depresión que puede llevarle al *delirium tremens* con riesgo de su propia vida.

Este proceso en el caso de los heroínómanos aparece a la semana de *picarse*, en cuanto el adicto intenta prescindir de la dosis a que está habituado. Aunque en los inicios de su dependencia este cuadro aparece a nivel de sensación y conforme se prolonga la adicción aumenta la sintomatología, cerrándose así un perfecto círculo vicioso.

Podemos imaginar así que si a la semana de empezar a inyectarse resulta ya muy difícil abstenerse, qué situación se presenta a quienes llevan cuatro o cinco años de adicción.

La gravedad del síndrome de abstinencia permite comprender que sólo una idea ocupe su atención: como obtener día a día heroína necesaria que les salve temporalmente del abismo.

Esta situación desesperada les lleva a un punto extremo en el que —para ellos— el fin justifica los medios. El fin es la sensación de muerte.

Ante esto, la mentira, el engaño, la prostitución, el robo, el cinismo, el atraco, engloban una situación de corrupción extrema, de la que ellos son sus propias víctimas.

A nivel social, este panorama es tan alarmante, y aparece tan en primer plano, que oculta todo lo anterior y, dejando de lado el cuadro médico, se destaca el cuadro moral para juzgar como a un sinvergüenza a quien debe ser atendido como un enfermo.

Esta actitud es confundir nuevamente el efecto con la causa. Desde el punto de vista social, su comportamiento delincuente les hace caer bajo el peso de la ley, y si se oculta todo lo anterior, aparecen como meros delincuentes.

Sin embargo, si se profundiza en los síntomas descritos su condición de pacientes prima sobre todo lo demás.

Hace un año, un joven de 20 años que estaba siendo interrogado en la Audiencia de San Sebastián, y dado que no prestaban atención al malestar interior que él manifestaba, se arrojó por una ventana abierta, desde un tercer piso, con la intención de suicidarse. Otros, sin duda, han consumado la inclinación al suicidio.

La heroinomanía está recogida en los tratados médicos de toxicomanías pero, al ser una epidemia muy reciente, la inmensa mayoría de los médicos siguen acercándose al problema desde un punto de vista moral más que profesional.

Así ocurría, hasta este siglo, con el alcoholismo que era tratado como una lacra social despreciable; hoy, en cambio, todo el mundo reconoce que el alcohólico es un enfermo y grave.

Supuesta la gravedad que está alcanzando el problema de los heroínómanos, es absurdo pretender que al primer gesto bizarro del médico, el enfermo vaya a responder curándose, abandonando la heroína. Si así fuera, todo lo anterior sería falso.

Dada la gravedad de la patología descrita, la solución es difícil y requiere por parte del médico, fundamentalmente, comprensión y amor para aceptar las recaídas que puedan sobrevenir en el tratamiento.

Educación

Los exámenes pueden quedar sin corregir

El Proyecto de Ley de Bases para la Reforma Universitaria fue aprobado en el Consejo de Ministros celebrado ayer. Este proyecto ha sido fuertemente criticado por diversos sectores universitarios, entre los que destacan, por sus movilizaciones y por mantener una huelga que dura veinte días, los profesores no numerarios de universidad. Entre las actuaciones desarrolladas por

el colectivo de PNN se encuentra la manifestación llevada a cabo ante el Palacio de la Moncloa, el encierro de los PNN de la Facultad de Matemáticas de la Complutense y el acuerdo de la Junta de Facultad de Derecho de la Universidad del País Vasco. Las posibilidades que se barajan por parte de la Coordinadora son el aprobado general o la no corrección de los exámenes de junio.



ARCHIVO
El ministro Maravall consiguió la aprobación de la ley.

gación y que está inserta en una sociedad con unas exigencias culturales y lingüísticas muy apremiantes.

Tramitación rápida

Después de la aprobación de la ley de bases para la reforma universitaria, ésta pasará al Parlamento para su tramitación. La intención del Gobierno, según informó Virgilio Zapatero, secretario de Estado de Relaciones con las Cortes, es tener lista la LRU al comenzar el próximo año académico. Esta es una de las razones por la cual sería necesario habilitar el mes de julio para que el proyecto quedase dictaminado en comisión y dispuesto para entrar en el pleno a mediados de septiembre.

Este proyecto, contra el cual los PNN mantienen dos medidas de presión, no corregir los exámenes de junio o bien dar aprobado general, será enviado por el Gobierno al Congreso antes de que finalice el presente mes de mayo.

tener en lo esencial el modelo de movilidad basado en la funcionalización y oposiciones, incluso puede suponer un despido masivo de PNN diferido en cuatro años".

Por su parte, los funcionarios de la Presidencia que recibieron a los PNN manifestaron que pasarían la carta en cuanto pudieran y que intentarían conseguir una entrevista con el presidente de Gobierno.

Entre las movilizaciones del día de ayer, los profesores no numerarios de la Facultad de Matemáticas de la Complutense comenzaron un encierro en la facultad para pedir el aplazamiento de la LRU.

Derecho rechaza la LRU

La Junta de Facultad de la Facultad de Derecho de Donostia, de la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea, en sesión extraordinaria celebrada ayer, adoptó el acuerdo de rechazar el procedimiento seguido por el Gobierno en la elaboración del anteproyecto de ley de reforma universitaria llevado a cabo sin información ni consulta de todos los sectores universitarios.

Rechazan, asimismo, el recorte de las competencias de los poderes públicos de la Comunidad Autónoma Vasca en materia universitaria que supone este anteproyecto. El tercer punto del acuerdo se refiere a la autonomía universitaria que si bien está proclamada en el artículo tercero "queda posteriormente recordada a lo largo del resto de su articulado y de esta forma, a través de la intervención del Gobierno y del Consejo de Universidades, se vacían de contenido competencias que, en principio, correspondían a los estatutos de cada universidad".

Por otra parte, muestran su rechazo de la vía funcional como única forma de acceso al profesorado y, finalmente, denuncian este anteproyecto de ley que, en sus actuales términos, resultará especialmente grave para la Universidad del País Vasco-Euskal Herriko Unibertsitatea dadas las específicas circunstancias de esta. Las circunstancias a que hace referencia el acuerdo de la Junta de Facultad de Derecho son, la reciente creación de las facultades de esta universidad con un número muy elevado de profesores no numerarios responsables de la docencia e investi-

Donostia.—A pesar de la serie de movilizaciones llevadas a cabo por el sector de profesores no numerarios de universidad (PNN) a lo largo de casi un mes, el Consejo de Ministros aprobó ayer los apartados estatutario, financiero, académico y docente de la Ley de Reforma Universitaria (LRU), según informa nuestra corresponsal en Madrid, Yolanda Hurga.

Durante el día de ayer se produjeron diversos actos para conseguir el aplazamiento de la LRU. Por una parte, un colectivo de unos 500 profesores no numerarios se manifestó ante el Palacio de la Moncloa. Los manifestantes se dirigieron desde la zona del cuartel del aire hasta el citado palacio, donde representaban de los PNN y las centrales CC.OO., FETE-UGT y UCST, integradas en la coordinadora estatal, entregaron una carta para el presidente de Gobierno y solicitaron una entrevista con el mismo. En la carta, la comisión permanente de este colectivo afirma que se "quiere sacar una ley de tanta transcendencia sin consultar suficientemente y sin negociar con los diferentes sectores implicados". Añade que "la ley, aparte de man-

Mesa redonda sobre el aborto, hoy en San Sebastián

Donostia.—Dentro de la campaña en defensa del derecho al aborto que está desarrollando en nuestra provincia, la Asamblea de Mujeres de Donostia en colaboración con Mujeres Independientes y Haizan, y con el apoyo de diversas organizaciones y entidades ciudadanas, va a tener lugar hoy a las 8 de la tarde en la Biblioteca Municipal (plaza de la Constitución) una mesa redonda sobre el tema.

Participarán en dicho acto, Arantza Martínez, de la Asamblea de Mujeres, Juana Aranguren, procuradora de tribunales, Izaskun Lope, asistente social, Manuel Prada, ginecólogo del *planning* de Rentería, Javier López, psicólogo del *planning* de Lasarte, y coordinará el debate Koldobike Múgica, de la Asamblea de Mujeres.

LA VOZ estuvo con varios de estos ponentes para recoger las opiniones que pondrán esta tarde a público debate.

Arantza Martínez, portavoz de la Asamblea de Mujeres, remarcó que, además de oponerse a las restricciones del proyecto de despenalización del Gobierno y denunciar "el carácter moralista y machista" de la campaña de la derecha, para ellas, la defensa del derecho al aborto es una forma de combatir las ideas predo-

minantes en la sociedad que, a través de la educación, la publicidad y la familia, consideran a la mujer una máquina reproductora que sólo se realiza a través de la maternidad.

Juana Aranguren abordó el tema desde el punto de vista jurídico e insistió en que lo peor del proyecto gubernamental no son sólo sus restricciones a la hora de la posibilidad de acogerse a él para abortar, sino que los casos que no se contemplan en el proyecto de ley —el derecho de la mujer a decidir voluntariamente la

interrupción del embarazo— siguen tipificados como delito. En su opinión, esto significa que se sigue imponiendo la maternidad obligatoria a la mayoría de las mujeres que se ven obligadas a abortar, pues los casos contemplados por el anteproyecto afectan, según los datos que se han barajado estos días en la prensa, a un 3% del total de mujeres que abortan.

Para Koldobike Múgica, esto supone que se van a seguir produciendo gran cantidad de abortos clandestinos



ARCHIVO
Manifestación a favor del aborto.

nos que, cuando no existen los medios económicos para practicarlos en el extranjero, se realizan en condiciones de gran peligrosidad para la salud —tanto física como psíquica— de la mujer.

La importancia de los "planning"

En este sentido, en la mesa redonda de hoy se recogerá el testimonio de una joven donostiarra que vio su vida en peligro tras una intervención practicada en lamentables condiciones higiénicas y sanitarias.

El caso mencionado ocurrió hace ocho años y costó a su protagonista la suma de veinte mil pesetas, consistiendo únicamente la "intervención" en la introducción de una mezcla de agua con jabón, lejía, o algo parecido, que debía teóricamente provocar la expulsión del embrión en un plazo de tres días. En lugar de ser así, las altas fiebres, vómitos y náuseas, acrecentados con el temor de recurrir a la asistencia hospitalaria podía suponer el posterior ingreso en prisión, estuvieron a punto de provocar un trágico final de la historia.

En relación a este tema de la asistencia sanitaria, Manuel Prada e Izaskun Lope, hablarán esta tarde de su experiencia de los *planning* de Rentería y San Sebastián, destacando la importancia de la planificación familiar a la hora de evitar que haya que llegar al extremo del aborto.

200.000 pesetas, botín del atraco de Hernani

Hernani.—Dos individuos armados con una pistola se apoderaron de unas 200.000 pesetas en un atraco perpetrado en la sucursal del Banco Central de la localidad guipuzcoana de Hernani. Los atracadores, uno de los cuales manifestó llevar una granada que no llegó a enseñar, amenazaron a los empleados y clientes que se encontraban en las oficinas y, tras apoderarse del dinero, huyeron en dirección y medios desconocidos.

Por otra parte, se registraron diversos robos en Bilbao y Deba. Los que se realizaron en Bilbao ascendieron a 115.000 pesetas, 100.000 de las cuales se obtuvieron en el asalto a la peletería "Antonio Jurado", tres atracadores se llevaron 10.000 pesetas de una panadería de la capital vizcaína y el tercer atraco se produjo en una tienda de ropa infantil. Asimismo, dos individuos armados atracaron la oficina de correos de Deba y consiguieron un botín de 60.000 pesetas.

Murió un niño al ser atropellado por un camión

Tudela (Navarra).—El niño Miguel Ramírez Parra, de 11 años de edad, murió ayer al ser atropellado por un camión en la localidad de Tudela. El pequeño marchaba en bicicleta por la calle Fernández Portolés, cuando fue alcanzado por el camión, matrícula NA-9733-J, conducido por José Alfonso Ochoa.

Por otra parte, Juan Arregui, de 63 años de edad y vecino del barrio de Jáuregui de Hernani, resultó herido de gravedad en una coalición múltiple que tuvo lugar ayer a la mañana en el barrio de Sorgintxulo de la misma localidad.

Atracador herido por disparos de la policía

Bilbao.—Mario Antonio Piri Carrillo resultó herido por arma de fuego por la policía cuando huía del pub Quino's, de Bilbao, donde poco antes había cometido un atraco, según informa la misma policía.

El suceso se inició sobre las 2.30 de la madrugada. A esta hora dos individuos penetraron en el local, al parecer, armados con un cuchillo y una escopeta de cañones recortados, y tras intimidar a tres camareros y once clientes que se encontraban en el local, los llevaron a los servicios. Allí les despojaron de sus carteras y obtuvieron un botín de unas 80.000 pesetas y se apoderaron de 50.000 pesetas que se encontraban en la caja registradora del local.

Una vez avisada la policía, acudieron al lugar varios coches "Z" y "X" y sorprendieron a uno de los atracadores cuando huía portando un arma blanca. "Ante una maniobra extraña del individuo" dice el parte policial — que hizo caso omiso a las voces de los funcionarios, los agentes realizaron varios disparos que llegaron a alcanzar en la cadera derecha al presunto atracador."

Miracruz 10
DONOSTIA

LUCAS LE DA 20.000 pts

Agustín García Calvo es un ser polifacético, como él mismo cuenta en esta entrevista, suele dar clases de filología y lingüística, participar en montajes teatrales como el último Edipo dirigidó por José Luis Gómez, impartir "conferencias" cerca de la plaza del Dos de Mayo del ma-

drileño barrio de Malasaña, recitar durante ocho horas un poema de amor, escribir letras para cantantes tan opuestos como María Jiménez o Amancio Prada, predicar una ética de "no hacer nada" mientras él no deja de "hacer todo". García Calvo, profesor universitario,

hombre de atuendo estrafalario y cultura clásica es una especie de gurú, aunque le pese, que nuclea a su alrededor a gente que recuerda las jornadas parisinas de La Boule d'Or, en las que G. C., en el exilio, enseñaba a pensar a los peregrinos.

"La pedagogía me resulta odiosa porque suele ser un instrumento de imposición sobre los jóvenes"

García Calvo: la labor de las palabras

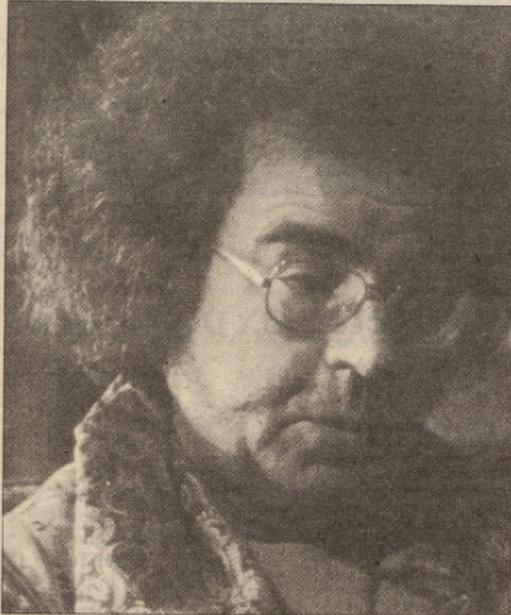
CARLOS IRISARRI

Agustín Calvo es lo suficientemente conocido de todos para que un encabezamiento informativo respecto a su persona sea si no innecesario por lo menos redundante. Baste mencionar el exilio de los años sesenta, las charlas de "La Boule d'Or" en París o, hace más de veinte años en la Fábrica de Tabacos de Sevilla o las más o menos recientes como las del café "Arranz" en el 77 al 78 o las del "Aurora" o el "Manuela". Quien pretenda definir la totalidad de su trabajo de seguro topará con algunas dificultades. Podrá situarlo y no andarás descaminado, dentro de una gama temática referente a la reflexión sobre el lenguaje pero se sentirá un poco perplejo en cuanto intenta reunir en la obra de un mismo y único autor los diferentes ámbitos entre los que García Calvo se mueve: poeta y dramaturgo antiliterario, gramático que repudia la gramática normativa, pensador presocrático, presociológico o precientífico más allá de toda ciencia y academia, catedrático de filología latina, traductor de textos clásicos. Todo esto a pesar de que en su discurso se predique, implícita o explícitamente, la ética del "no hacer nada".

P.—Desde hace mucho tiempo usted realiza conferencias en escuelas, colegios y facultades, imparte clases en la universidad, organiza charlas y seminarios en pubs y cafeterías. ¿Es esto una labor pedagógica?

R.—Suelo dedicarme a una cantidad de cosas bastante diversas, como dar charlas de filología y lingüística, hacer charlas relativamente formales en algún café acerca de cuestiones que rondan los márgenes de la lógica, hacer teatro, recitar cosas líricas o darlas a algunos amigos que las canten, escribir de gramática o de política y hasta hacer artículos de actualidad, editar algunos textos de hombres de otros tiempos, traducir de algunas lenguas a la nuestra, sobre todo poesías y teatro, y no sé cuántas cosas más, siempre relacionadas de una manera u otra con el lenguaje tomado como instrumento o como objeto. Si estas actividades pueden comprenderse bajo la noción de pedagogía, término que resulta especialmente interesante porque suele implicar que el que enseña sabe y porque suele ser un instrumento de imposición de ideas sobre las gentes jóvenes, es decir, menos formadas, para conseguir su asimilación a esto que somos

Así que, entendiéndolo por pedagogía tal cosa, ni qué decir tiene que resultaría con horror la creencia de que estas cosas que hago fueran pedagógicas. En todo caso no me importaría reconocer que algunas de esas prácticas son algo así como una transmisión de técnicas (la de declarar, la de leer textos antiguos, la de ejercer alguna forma de razonamiento) pero al mismo tiempo hay que decir que ninguna de esas actividades podrían hacerse si no fueran al mismo tiempo placenteras, con esa



ARCHIVO

García Calvo, un intelectual pluridisciplinar que, sin embargo, predica la ética del "no hacer nada".

diversidad de placeres, podríamos decir funcionales, que el lenguaje también proporciona a sus usuarios: desde el ejercicio del ritmo hasta el demolimiento de las ideas o el descubrimiento de lo que no se sabe.

Y el que estas actividades sean en general públicas, para mí quiere decir que revelan la necesidad de la participación de los otros de forma más o menos activa.

El que habla en público no es el mismo que habla en su casa con su pareja, en los negocios cotidianos, y siento que ese yo público puede ser mejor, más honrado, penetrante y ocurren como sujeto de las diversas actividades lingüísticas. Y en especial es precisamente la participación de la boca o los oídos de las gentes menos formadas a la que más puede ayudarle a uno a desprenderse de las ideas y convicciones que sostienen su vida como individuo y que son el principal estorbo para el descubrimiento y el razonamiento.

Un arte de la combinatoria

P.—Puesto que se manifiesta como gramático, lingüista, poeta, dramaturgo, pensador presociológico, ¿podría establecer las relaciones entre esas disciplinas?

R.—Son desde luego actividades relacionadas ya que en todas ellas se juega con el lenguaje. La poesía es una práctica lingüística (hay que decirlo por perogrullesco que sea, porque lo cierto es que los poetas y

los autores literarios tienden a olvidarse de ello). Es un arte combinatorio que juega con los elementos y engranajes del lenguaje, tanto los propiamente gramaticales como la sintaxis o las relaciones semánticas entre las palabras, como los externos a la gramática, el ritmo o las evocaciones que rebasan el significado estripto de las palabras.

Pero desde luego la actividad gramatical no sólo es distinta, sino en cierto modo opuesta a la de la poesía: en la gramática, el lenguaje, aunque sea también como instrumento (el metalenguaje que el gramático emplea), está sobre todo como objeto de algo que no puede llamarse investigación científica sino descubrimiento. En cambio, la poesía no exige esa conciencia de los mecanismos gramaticales de su lengua.

Podría pensarse que tal conciencia es un impedimento para la producción poética porque ciertamente su juego combinatorio del que antes se hablaba no se hace virtud de cálculo ni bajo control por parte del poeta, sino que el poeta funciona más bien como un instrumento por el que la lengua va tanteando a la busca de la fórmula acertada. Entonces puede parecer que la intervención de la conciencia gramatical implica una intervención del poeta como autor que anularía justamente las posibilidades de ese ejercicio lingüístico que se da en la lírica, en la canción y en el drama.

P.—¿De qué manera, a la vez que se ocupa del estudio de la gramática, puede producir poesía, lírica, drama...?

R.—Lo que pasa es que el que hace gramática no es el que hace poesía, no ya sólo porque uno pueda cambiar, saltar de lo uno a lo otro, sino porque ninguno de los dos es (al menos lo deseable es que ninguno de los dos sean) el individuo histórico y real al que se designa con el nombre propio que malamente se le da también a aquél que hace la poesía y a aquél otro que hace gramática. No tengo que decir hasta qué punto esto con todas mis fuerzas en contra de la creencia dominante en el mundo cultural que somete la gramática al gramático y, sobre todo, la poesía al poeta, como procedimiento para conseguir que nunca la gramática llegue a un puro descubrimiento de la gramática de la comunidad hablante y de que la poesía no haga nunca nada que pudiera servirle al público de algo.

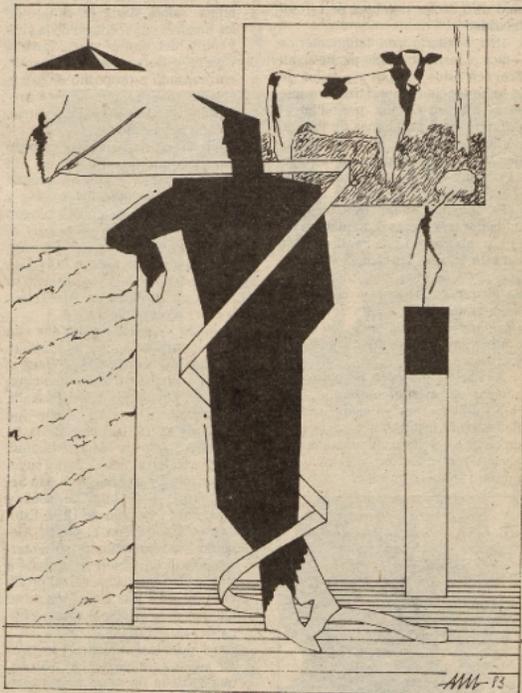
Una poesía al servicio del público

P.—Ha mencionado el descubrimiento como razón última de la gramática y atribuido utilidad a la labor poética. ¿A qué tipo de utilidad se refiere?

R.—Es cierto que he insistido, al hablarle, en cosas como la utilidad de la poesía o la relación con el pú-

blico y con la comunidad de hablantes que puedan tener tanto gramática como poesía. Esto parece querer indicar (y no me pesa que lo parezca) que lo atribuye a una especie de función política a esas actividades del lenguaje. En cuanto a la poesía, pienso que debe exigirsele como a cualquier otra actividad, que sea útil, que le sirva al público de algo, ya sea como cántaro para participar en las funciones del teatro, ya sea para quedar en la memoria, y desde allí acompañar de alguna manera los azares de la vida; y pienso sobre todo (en contra, ya lo sé de las creencias dominantes) debe exigirsele esa utilidad porque es fácil ver que aquella poesía que pretende no servir para nada, de hecho acaba sirviendo para lo más indeseable; por un lado como pieza de la cultura oficial, como objeto de la historia y de la literatura, y sirviendo, por otro, para el poeta, para su nombre, gloria y justificación en este mundo. En cuanto a la actividad gramatical no se le puede atribuir una utilidad en el mismo sentido: si la conciencia gramatical no sirve para hablar bien (por el contrario para hablar bien hace falta que la gramática de la lengua queda sumida en los subconsciente) está claro que ese descubrimiento que le he dicho que es la gramática no puede servir para otra cosa que para eso: para el descubrimiento.

A. MACAÑABARKEÑA



POR SU VIEJO TELEVISOR...

Semana dedicada a Ernesto Sábato en Madrid

Madrid.—El novelista y ensayista argentino Ernesto Sábato asistirá en Madrid a un seminario sobre su obra y personalidad, organizado por el Instituto de Cooperación Iberoamericana bajo el nombre de *Semana Sábato*—el mismo organismo ha editado recientemente un número conmemorativo del escritor dentro de la revista *Cuadernos Hispanoamericanos* de casi 1.000 páginas—.

La *Semana Sábato*, que se celebrará del 6 al 9 de junio, será inaugurada por el escritor Gonzalo Torrente Ballester y clausurada por el vicepresidente del Gobierno Alfonso Guerra, el poeta Luis Rosales—director de *Cuadernos Hispanoamericanos*— y el propio Ernesto Sábato, considerado, con Borges y Cortázar, uno de los tres escritores argentinos vivos de mayor importancia y uno de los más prestigiosos de la actual narrativa latinoamericana.

Gabriel García Márquez, Juan Rulfo, Julio Cortázar, Augusto Roa Bastos, Mario Benedetti y Manuel Scorza son otros de los escritores latinoamericanos que han comprometido su participación en posteriores semanas dedicadas al análisis de su producción según informa Efe.

Solidaridad con latinoamérica

La institución de estas semanas se ha realizado bajo el nombre global de "Seminario de altos estudios", cuyo objetivo es acercar a estudiantes, profesores y especialistas a los más importantes creadores literarios de Latinoamérica y el Estado español, y se completará con un amplio programa de actividades culturales programadas por el Instituto de Cooperación, a partir del concepto de que la palabra "Cooperación", no es sino otro de los nombres de la "Solidaridad".

"Ser solidario con latinoamérica—dice el Instituto—solo puede significar, en estos tiempos y a la luz de la experiencia democratizadora que se verifica en España, posibilitar el estudio de los problemas de Iberoamérica desde una actitud a la vez reflexiva y comprometida, en la certeza de que solo el conocimiento hace a los pueblos libres."

La *Semana Sábato* estará constituida por tres mesas redondas, en las que se abordarán Los Fantasmas de Ernesto Sábato, La ciencia y Sábato y Sábato y la moral civil, un coloquio en el que se presentará el número monográfico de la revista *Cuadernos Hispanoamericanos* dedicado al escritor, y las sesiones de inauguración y clausura.

A la *Semana Sábato*, seguirán este año las del escritor mexicano Juan Rulfo y el escritor gallego Torrente Ballester. El Instituto tiene proyectado también el desarrollo de un Seminario de introducción al estudio del racismo en Iberoamérica.



Ernesto Sábato.

ARCHIVO



Una perra al agua, de Ignazio Ugarte

ARCHIVO

El director del Museo San Telmo, habla sobre el pintor donostiarra

La más completa exposición de Ugarte montada hasta el momento

La galería Echeverría, en Zubieta 20, de San Sebastián, está presentando la muestra más completa del pintor vasco Ignazio Ugarte y Bereciartua, que sirve de justo reconocimiento a su valiosa obra. Hasta ahora la exposición que más cuadros había reunido del artista se realizó en 1979 en el Museo de San Telmo. Es precisamente su director, Julián Martínez, el que ha sido entrevistado por LA VOZ, como conocedor de la obra de Ugarte.

C. DUARTE Donostia.

El director del Museo de San Telmo, Julián Martínez, es uno de los mejores conocedores de la vida y obra del pintor vasco Ignazio Ugarte y Bereciartua, y lo hemos entrevistado a propósito de la excelente muestra que se está presentando en la galería Echeverría, de San Sebastián.

El director del museo empezó por decirnos que Ugarte no era una persona de sociedad, aunque su carácter siempre fue amable y sencillo, pero nunca buscó ningún tipo de promoción personal, ni pretendió sobresalir como pintor, aunque siempre estuvo dispuesto a colaborar cuando se le solicitó su ayuda en el Museo de San Telmo o en el Ayuntamiento.

Julián Martínez resaltó que con su muerte se rompió la continuidad artística vasca, porque desgraciadamente Ugarte no tuvo ningún tipo de labor docente en Euskadi. Aseguró, sin embargo, que fue profesor de la Real Academia de San Fernando en Madrid, aunque no se conoce ningún alumno suyo.

Ignacio Ugarte nació en San Sebastián el 1 de julio de 1862 y murió el 14 de julio de 1914. Estudió en Madrid con el pintor Alejandro Ferrant y cuando sintió terminada su iniciación se trasladó a Roma en donde adquirió su prodigiosa técnica y la brillantez de su luz que es la principal característica de sus obras.

Su principal influencia la tuvo en su entrañable amigo Sorolla, que gustaba de pasar largas temporadas en la casa de Ugarte, pero esta influencia no es determinante dada su marcada tendencia impresionista.

Su interés etnográfico

"El verdadero interés de Ugarte siempre se centró en el mundo etnográfico—continuó diciendo Martínez—. Le gustaba plasmar

todo aquello que él veía que estaba desapareciendo y gracias a eso podemos apreciar algunas costumbres y sitios que han desaparecido. Se puede ver además que su labor era desinteresada y creativa ya que esos temas estaban fuera de uso, pero a él no le interesaba ningún tipo de éxito. Pintaba porque le gustaba."

Mencionó algunas costumbres inmortalizadas que comprueban lo antes dicho: pescadores, muelles, mujeres con pañuelos, barcos, paisajes urbanos y rurales, niñas leyendo en el campo, mercadillos, gitanos, muchachas con trajes regionales, meriendas, retratos, escenas de puertos, idillos, manolas, aldeanas, hortensias, calles de Guetaria, campesinos.

"Su casa estaba en la calle Hernani 21 y el estudio en el 4º piso. Tenía otro estudio en Santurce porque le encargaban muchos cuadros en Bilbao y en esa ciudad, además de Azcoitia en donde tenía muchos amigos."

Agregó Martínez que cuando Ugarte dejó su cátedra de Madrid fijó su residencia en San Sebastián hasta el fin de sus días, y dijo que él fue el primer restaurador de cuadros del Museo de San Telmo y que aún se conservan algunos de ellos. Aseguró que la junta del Museo de San Telmo de San Sebastián le encargó una reproducción de Juan Bautista del Mazo, de un cuadro en el que se representa el paso por San Sebastián de la infanta doña Ana cuando iba a Francia a casarse con Luis XIII.

Ugarte no está en su sitio

"Hasta 1914 Ignazio Ugarte era el pintor más reconocido,—dijo Martínez— pero hay que hacer notar que ahora mismo no está en su sitio, porque sólo es reconocido entre críticos y amantes de las bellas artes, pero la gente en general no sabe quién es Ugarte, aun

cuando hayan visto muchas veces el plafón del teatro Victoria Eugenia."

Julián Martínez Ruiz asegura que hay mucha gente que está interesada en reunir toda su obra en una sola exposición pero resulta muy difícil porque algunas de sus obras se encuentran en Londres, Nueva York, Buenos Aires y Bilbao. Coordinar la realización de este gran proyecto requiere apoyo económico oficial de gran envergadura. Agregó que hace mucha falta que alguien se ocupe de hacer su biografía, ya que no existe hasta ahora.

Los supervivientes del plafón

Después de la entrevista con el director del Museo de San Telmo tratamos de entrevistar a los supervivientes del plafón del Teatro Victoria Eugenia de los que sólo quedan algunos familiares. Abrisqueta, en Madrid y Manuel Urcola en San Sebastián. Este último nos dijo que él tenía seis años cuando posaba para Ugarte y que casi no recuerda nada. A manera de anécdota nos contó que tiene una vaga visión de cómo lo trepaba el pintor en una escalera en su estudio para hacerle bocetos desde abajo.

Urcola afirmó que hasta hace poco tenían la intención de investigar quiénes eran los personajes pintados, pero se interpuso la muerte de Carmen Ugarte—la hermana del pintor—, y esto imposibilitó la tarea.

Agregó que la mayor parte de los modelos eran niños que vivían en el barrio, además de sus familiares, dos años y arantzales, así como el arquitecto Urcola, tío de Manolo, que fue el diseñador del teatro, pero aseguró que casi todos ellos están muertos y no sabe si quedan supervivientes en Madrid. Lo que sí es seguro es que él es el único de San Sebastián,

Aramon i Serra ganador del las Letras Catalanas

DOLORS PALAU Barcelona

El premi d'honor de les lletres catalanes en su XV edición fue entregado ayer en un acto celebrado en el Palau Dalmau al que asistieron más de un centenar de personas entre las que se encontraban nombres relevantes de los países catalanes.

La escritora María A. Campmany destacó en su discurso las virtudes filológicas del galardonado Ramon Aramon i Serra al que calificó como un erudito lingüista y un hombre guroso y exigente. "Se trata de una persona—dijo Campmany— que ha sabido situarse al margen del autoritarismo."

Aramon i Serra, que intervino en continuación, después de señalar que en un primer momento estuvo tentado de renunciar al premio—entregado con un millón de pesetas—, destacó la necesidad de ofrecerlo "a aquellos hombres que hicieron tanto por el Institut d'Estudis Catalanes".

El importe será destinado a la creación de una institución que tendrá como objeto ayudar a los extranjeros interesados en la cultura catalana.

El acto fue cerrado por el presidente del Parlament de Catalunya, Heribert Barrera, que puso de relieve el merecimiento de "este hombre que ha hecho tanto por la cultura catalana".

El premio, instituido por *Omnium Cultural*, se destina a aquellas personalidades que por su obra literaria escrita en lengua catalana, contribuyen de manera notable y continuada a la vida cultural de los países catalanes.

Una triple orientación científica

Ramon Aramon i Serra nació en Barcelona en 1907. Es filólogo y estudió en la Facultad de Filosofía y Letras y en los *Estudis Universitaris Catalanes* con personalidades como Jordi Rubió y Frances Martorell. Luego pasó a la Universidad de Madrid con Ramon Menéndez Pidal para, más tarde, completar estudios en las universidades de Berlín y Leipzig.

Fue secretario redactor de la sección histórico arqueológica y filológica de las oficinas lexicográficas del *Institut d'Estudis Catalanes*, como colaborador de la oficina técnica de lingüística y literatura.

Su actividad científica tomó una triple orientación: la filología, la biografía, y la enseñanza de gramática y estilística. Todo esto se reflejó en diversas publicaciones y ediciones críticas de textos medievales catalán y provenzal.

En 1942 ingresó en el *Institut d'Estudis Catalanes*, siendo nombrado más tarde secretario general del mismo y desempeñando allí una intensa actividad cultural hasta estos momentos.

Las obras más importantes de Ramon Aramon i Serra (como gramático tomó postura a favor de la gramática ortodoxa) son: *Literatura catalana (1925-1934)* y *Notes sobre alguns calcs sintactics en l'actualitat literari* (1957).

Preocupa la deuda mexicana

Madrid.—El director general de libro y bibliotecas, Jaime Salinas, comunicó al ministro de Educación y Cultura de México, Reyes Heróles, la preocupación de los editores españoles por el desarrollo de la literatura mexicana con el sector exportador del libro español. En la reunión se expuso la preocupación por el presente y el futuro de los intercambios culturales basados en el libro.

Ginea Ekuadorreko presidente Obiang Ngemaren aurka estatu golpe bat emateko izan den intentuan, barneko arazo ekonomiko, politiko eta sozialei ematen zaien soluziobidearekin ados ez dagoen ejerzitoaren sektore batek parte hartuko zuen. Espainian dagoen oposizioaren eritzian ordea, Mongomoko leinu ezberdinen artean ematen den

burrukaren ondorioa litzateke kolpe hau eta, presidenteak oposizioarekin hitzegiteko asmoak lurperatzea luke helburu. Nazioarteko alorrean, Espainiari bete-betean eragin dio arazo honek. Lehendik Espainia eta Ginearen artean nabari zen tentsioa, oraindik areagotu egin da Malaboko Enbaxadako inzidentearen ondoren.

Gineako kolpe militarra Obiang-en aurka zihoan

Macias eraisten lagundu zioten ofizialak kexu dira barne arazoetaz

J. L. ARAMENDI

Ginea Ekuadorreko Teodoro Obiang Ngema presidentearen aurka eman nahi izan den estatu kolpean Ejerzitoaren, alderdi nazionalista batek parte hartu zuela ezan bazen lehenbizi, Espainian kokaturik dagoen oposizioaren eritzian, kolpeak, idologia antidemokratikoa eduki zezaken.

Astelehenean, hilak 23, somatu zen Gineako hiriburuan ohiz kanpo-ko zerbitu gertatzen zela. Lehenbizi, Malaboko Enbaxada espainiarrean ejerzitoko sargento bat presentatu zen babespen edo asilo politikoa eskatzera. Madrilgo gobernuaen iturri diplomatikoek adituzera eman zuten. Venancio Mico sargentoa enbaxadara joan eta han gordetzeak ez zuten gauza graberen bat gertatzen zela pentsatzeko biderik ematen, seguraski ejerzitoko indiziplina kasu arrunt bat izango bait zen.

Nolanahi ere, Ameriketarik errege-erreginarekin Kanpo Arazoetako ministroa itzuli zenean, arazo diplomatiko eta politikoekin aurkitu zen.

Malabon gertatzen zena ez zen sargentoaren status juridikiora mugatzen zeren, geroago jakin zenez, atxilotuta zeuden politiko eta mili-

tar batzuen izanak zebiltzen hasi bait ziren. Mico sargentoa bera, Espainiako enbaxadara iritsi aurretik, Frantzia eta Errusiako egoitza diplomatikoetan izan zen babesa eskatuz.

Azterriko estatu zenbaitek Gineako kolpe intentu honetan eduki zezaketen erresposabilitateaz hitzegiterakoan, burutapen eta era guztiak eritziak eman dira. Alpatzen zen Frantzia, betidanik eskualde horretan eduki nahi izan duen eraginagatik, alabaita SESB, neurri haundi batean galduta duen influentzia berreskuratu nahiko duela uste bait da. Espainia bera ere ez zen uste eta konjuntura hauek kanpo geratzen. *Diario 16ek* berak lortu zuen informazio baten arabera, Obiang presidentea boteretik kendu eta hil nahi zuten militarrek, Ginea Ekuadorrekoan interes ekonomiko eta enpresak dauzkaten espainiar batzuen harremanetan egongo? zikerkeen. Iturri informatibo honi jarraiki, indarrezko ekintza hau aurrera eramateko gobernu sozialistaren babesa lortu nahiko zuten Madrilen eta horregatik Espainiako Kanpo Arazoetako ministroaritzia jandak astebeteha lehenago gertatuko zenez jakiturik egongo zen.

Lehenbizi unetik Gineako barne giroa lasai zegoela eta han

bizi diren espainiarrek inolako arriskurik ez zeukatela esanarren, Moran ministraria Malabora joateko prestatu zen. Hontaz aparte eta geroago beste bertsiu batekin gezurtatu arren, itsas Armada espainiarreko "Aragón" untzia Gineara zuten zitekeen itsas infanteriako soldaduekin hango espainiarrak ebakutzera.

Moran Malabora

Kolpe intentuaren inguruan eman diren gertakizun hauen azpi-azpian Espainia eta Ginearen artean azkenaldi hauetan eman den tentsio eta tira-bira etengabea somatzen da. Obiang Ngema koronelaren errejimerari lehendik aginduta zegoen diru eta material laguntza amaiteza edo sakonki errebasatzea gobernu sozialistak erabaki duenaren sortu da batipat krisia. Kooperazio ekonomiko honetan 15.000 milioitik gora daramatza gastatuta Espainiak, baina iturri ezberdinek eta batez ere Ngemaren oposizioa osatzen dutenek esaten dutenez, presidentea eta bere ingurukoaren artean banatu dira gehienbat akordioaren bitartez lortutako diruak.

Material alorrean Espainiak ematen dion laguntza, hontan ze-



Militarren esku dago etorkizun politikoa Ginean.

ARTXIBOA

hazten da:

1. Erasarako ez den armamentua, Land Rover eta antzeko ibilgailuak eta armamentu arina.

2. Tropa militarra eratu eta hezituko instruktore militarrek.

3. Ginea eta Espainiaren arteko aire eta itsas eremuetan laguntza logistikoa.

Lehen Maciasek Sobiet Batasuna, Txina edo Ipar Koreako instruktoreak erabiltzen zituen bezala, Obiang Ngemak espainiarrak aukeratu zituen eta bera bezalaxe Espainiako akademia militarretan hezitako ofizialak. Ofizialgo honek lagundu zion Macias boteretik botatzen eta harrez gero pentsakera nazionalista eta anticolonialistaz agertu izan da.

Kolpe giroa

Fernández Trelles enbaxadorean eritziari, Kongresuko Presu- puestu Komisiok Ngemari kreditu bereziak ukatu zizkionetik hasi ziren etzabaidak, eta jokaera honekin presidente ginearrak Madrilgo gobernuari presioa egin nahiko zion.

Hala ere, Ginea berak barnean duen egoera ez da ahaztu behar, hortanxe oinarritu bait dira militarrek, oraingo intentu hau jotzerakoan. Zentzu horretan, Cristino Seriche Bioko, Obiang koronelaren

lehen ministraria joan den apirillean Espainiara bisitan etorri baino egun batzu lehenago, bilera militar bat ospatu zen Malabon. Macias eta Obiang Ngema beraren sorteri den Mongomoko ofizialitate gehiena bildu zen bileran eta beste gauza batzuen artean, oposizioarekin negoziaketak hasi edo ez etzabaidatu zen.

Obama tenientea negoziatzeko posturaren alde agertu zen Ginean ematen den hondamen ekonomikoa kontutan harturik. Defentsako ministrari Mba Onana eta Seguritateko zuzendaria aurka zeuden eta Obama tenienteak bere alde jende gehiago eduki arren, minorian geratu zen. Hau dena oposizio indarrek kontatu dute eta geroago zer gertatu zen jakin ezarren, gauza zihurra da Obama tenientea eta bere posturaren aldekoak atxilotu egin zituztela.

Espainian dagoen oposizio ginearrak Salbamen Nazionalerako Junta Zibil bat eraikitzea eta Malabon inpitzea proposatzen du. Oposizio bozeramalearen ustez, "Maciasekin botarearen gailurrean egon zirenak daude oraindik ere Teodoro Obiang-en ondoan, eta hau oposizioarekin entendimendura iritsiko den beldurra bultzatu ditu kolpe hau ematera".

Metropoliaren menpe oraindik

J.L.A.

Fernando Poo izeneko itsasgizon portugaldarrak deskubritu zuen 1472an egun Ginea Ekuadorrekoaren hiriburu Malabo kokatzen deneko irla. 1778an, Annobon irlarekin batera, Portugalak Espainiari utzi zizkion merkatal harremanak uhartu honetan erabili ahal izateko eskubideak. Gainera, Niger eta Ogüe ibaien arteko lurraldeak ere espainiarren eskutara pasatu ziren afrikar kontinentean. Parisen 1900an izenpeturiko itun batetan erabakita geratu ziren beste potentzia europarreko mugak.

Espainiak 1959an, Rio Muni eta Fernando Poo, bi probintzitan zaititu zuen kolonia eta korte espainiarretara prokuradorek bidaltzeko eskubidea lutzatu zien. Lehen hauteskundeak 1961an ospatu ziren.

Probintzia hauei autonomia haundiagoa 1963an eman zien administrazio espainiarrak eta azkenean, 1968ko urriaren 12an, independentzia aldarrikatu zuten konstituzio berri bat onartzen zelarik.

1969an estatu berriaren itsasaldeko partean estatu kolpe bat ematea intentatu zuten baina porrot egin zuen. Espainiak, oraindik lurralde haietan zituen tropak etxeratu behar izan zituen eta bi estatuen arteko harremanek hotzaldi bat jasan zuten.

1970an Francisco Macias Ngema presidentea, alderdi poli-

tiko guztiak bat egin zituen eta berrorren gidari ipini zen. Bi urte geroago, Maciasek bizi gutzirako izendatu zuen presidente bere burua.

Baina Maciasen gobernu eta bera ere estatu kolpe baten bitartez erailti zuten 1979ko abuztuaren 3an. Teodoro Obiang Ngema, Zaragozako Akademia Militarretik pasatako teniente koronela izan zen diktadorea lurreratu zuen kolpe militar honen buru nagusia.

Abuztuaren 3ko gaua baino lehen, kanpo Arazoetako Ministro Marzelino Oreja, Suárez presidentea, Espainiako gobernu eta diplomazia kolpe hau prestatzen ari zirela jakinarren gainean zeuden, behin eta berriro gertakizunarekin zerrikusirik ez zutela esan bazuten ere. Kolpea gertatu baino hogeita lau ordu lehenago agintari espainiarrek Ginean zer pasatuko zen aditzera eman zieten Frantzia eta Estatu Batuei. Bortera igotako gizona, espainiarrekin harremanak hobetzearen aldeko agertu ohi zen betik, eta kolpe militarra garalle atera zela Espainian jakin zenetik ordu gutxi barru, Doualara joan zen Afrikako arazoetarako zuzendari orokorra, López Agirrebengoa, Obiang Ngemarekin hitzegitera.

Afrique Guide urtekari britainiarrak zioenez, 1977ko azaroan, Obiang bera izan zen beste estatu

kolpe bat galerazi zuena, behar baino lehenagokoa iruditzen bait zitzaien.

Komentaria politikoa ez dira beti ados egon Maciasen aurkako kolpe hau zergatik eman zen aztertzerakoan, baina hipotesia egiazkoenaren arabera, errejimenak jasaten zuen egoera sozial, politikoa eta ekonomikoaren eraginez Ginesra Ekuadorrekoa zaituko zen beldura somatzen zen Indar Armaturen barnean. Gabon, Kamerun eta Nigeriak eskuratuko zituzten irla eta kontinenteko lurraldearen zatia.

Lehen momentuan Maciasek ihes egitea lortu zuen, baina Obiang-en tropak gero eta gehiago kontrolatu zuten lurraldea. Mongomo, Maciasen sorlekuan bakarrik zeuden diktadorearen aldekoak, eta kontraerako bat muntatu zuten Bata mend inguruan ehundik gora hil zirelarik.

Abuztuaren 18an atxilotu zuten Macias eta epaiketa etzabaidatu baten ondoren afuslatu egin zuten beste zortzi kolaboratzaileekin.

1979an boterea hartu zuenean Obiang Ngema teniente koronelak, preso politikoa eta esiliatu berriz etxera itzultzen utzi zien baina, aldi berean, alderdi politikoa guztiak debekatu zituen. Orduandik Gineak jaso duen laguntza ekonomiko gehiena Frantzia, Espainia eta Europako Elkarteko Ekonomikoaren eskuetatik etorri zaio.



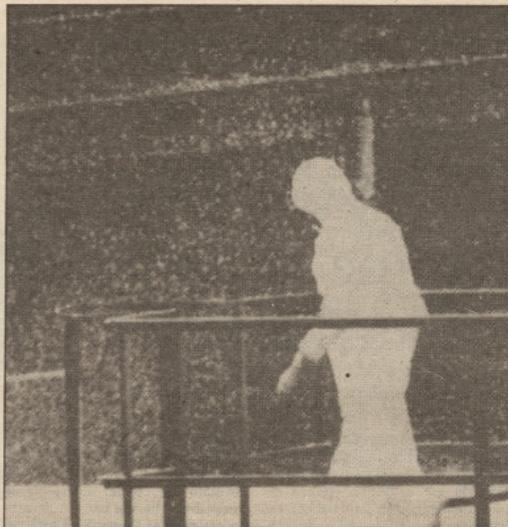
Teodoro Obiang Ngema erailti nahi zuen kolpe saloak.

ARTXIBOA

Frantziako ikuilu batean zeuden gordeta Sevesoko hondakin pozoinduak

Europar zehar bila ibilitako bidioiak inolako seguriterik gabe ezkutatuta aurkitzen ziren

Orain dela astebete topatu zituzten Anguilcourt-le-Sart herriska frantsesean Seveso-tik aterako berrogeita bata bidioiak. Bidoi hauetan Italiako herri entzutetsu hartatik atera zituzten pozoindurako 2.200 kilo lur zeuden. Honela bukatu zen Europa osoa urduri jarri zuen enigma. Duela bi hilabete Italiatik klandestinoki atera zuten pozoiona mendebaleko Europako edozein naziotan egon zitekeela jakin zenean, protestak punta batetatik bestera zabaldu ziren, Europako Parlamentua bera ere mugiaraziz.



ARTXIBOIA

Zuriz jantzita, lagile bat kutsatutako eremua garbitzen ihesketaren ondoren.

chardeau-k. Ingurugirorako Estatu Idazkaritza jasotzen zuen egunean bertan, eskuak garbitu nahian, hondakinak Frantziatik kampora eraman zituztela deklaratu zuen.

Berehala, ausoko nazioetan protestak eta gezurtapenak hasi ziren, batez ere Alemanian. Berdeek ezaugarriaren kontrako kereila kriminal bat aurkeztu zuten Dusseldorf-en. Guenter Hartkopf, Barne Ministeritzako Estatu Idazkariak, italiarren jokabidea "zerrikeria madarikatu" bat zela esan zuen, "era leun batez esateko". Alemania osoa batetik bestera pasa zuten dioxina hori topatu nahian, baina alferrik. Bitartean Seveso-ko berrogeita bat bidoi horiek jasotzen zuten dioxina baino kantitate gehiago gordetzen dituzten lekuak topatu zituzten.

Alemania Errepublikak Demokratikora dibisa sendoen truke eraman ote zituztenaren zurrumurrua zabaldu zen, baina, estatu horrek etengabe gezurtatu zuen. Alemania Federaleko medikuek berri, boikota hasi zuten Roche etxeko produktuak errezetatzeari utzi. Kontsumatzaile Elkarte Bulego Europarra-k (KEBE) botikei ezetik multinazionalaren

produktu guztiei boikota egitea eskatu zuen. Produktu toxiko eta arrisku-suentzat Interpol bat eratzea eskatu zuten.

Normatiba zorrotzagoak

Protesta guzti hauen indarra Parlamentu Europarraraino heldu zen eta Komisio Europarrari kontuak eskatu zizkion. Europako Elkarte Ekonomikoaren (EEE) organu exekutibo eta burokratikoaren izenean Karl Heinz Narjes ingurunearen politikaz arduratutako komisaria, desenkusatu zuen.

Abenduan, esplikatu zuen, Komisioak Italiari Seveso-ko hondakinaren paraderoaren berri eskatu zion. Urtarrilean iritsi ziren gobernu italiarraren esplikazioak, hondakinak toki seguruaren zeudela esanez. Narjes jaunak ez zuen esplikatu, ordea, Komisioak xehetasun gehiago eskatuz zergatik ez zuen presionatu.

Hala ere Narjes jauna kontraerasora pasa zen Komisioaren zeregina zuzituz. Alor honetako Europar Elkartearen arautegia mailaz igo zezala eskatu zion Parlamentuari, direktibatik arau mailara iraganaz. Seve-

so-ko eskandalua leheritu aurretik, Parlamentu Europarrak ezer gutxi egin zuela zeuden arauak berrikus- teko edo Seveso-ri buruzko informazio gehiago biltzeko aurpegira bota zion Komisariak europar instituzioari.

Ministro Kontseiluaren izenean, Alemania Errepublikan Federatuko Ingurugiro Ministrari, Guenter Hartkopf-ek hitzegin zion. EEE-ko organu erabakizaileraren ordezkariak, ezentzuna egiten ibili ondoren, hondakinekin gertatutakoa "krimintzat" jo zuen, zigor zorrotzak eskatuz. Hartkopf-ek erabat bultzatu zituen Parlamentu Europarrak arautegi berri eta indartsuago baten alde.

Bidezko haserrez hartutako erabakiak Europako Elkarte Ekonomikoak toxiko edo arrisku-suentzat jotzen dituen produktuen zerren da zabaltea eta gehitzea eskatu zuen, baita atzerriko enpresek Elkarte Ekonomikoaren lurraldetan barrena produktuak garraiatzerakoan, Elkar- teko arauak betetzea ere. Komisioak hondakinaren garraio eta bilketarako garrantia formalak eslijitzearere eskatu zuen Parlamentuak.

Horretaz beste, 1978 ko direktiba bete balitz honelako gauzik ez zela gertatuko adierazi zuen Parlamentuak. Hondakin industriaren zaindaritza eta kontrola EEE-ko partaide diren Estatuen esku urten du, baina segurtasun arau bazu ere aurkusten ditu, esatebaterako produktore, garraiatzaile, destinatari eta zerbitzu publikoen arteko elkarrekiko notifikazioa; eta berdinan hondakinaren garraiorako eta produktu toxiko hauen seguru enbalapen eta etiketapenerako dokumentu uniforme bat.

Guazak honetan zeudela, orain dela astebete aitortu zion juezari Spedilec enpresako gerenteak, Bernard Peringaud jaunak, hondakinak gordeta zeuden tokiaren zela. Bidioiak erdi abandonatutako garaje batetan azaldu ziren, eta ez bost metro buztinpean, Luigi Noe politikoa demokratista italiar eta Seveso-ko hondakinak desegiteko eratu den komisioaren buruak segurtatzen zuten bezala. "Joan den apirilaren hamarrean aurkitutako harzuloa non dagoen zehazki jakitea bakarrik ez dut lortu", esan zuen Noe-k.

Hondakinak topatu berehala beste italiar batek, Ekintza Zibilerako ministro den Loris Fortunak, zera deklaratu zuen: "Ez diezaizkiguzue itzuli, hemen nahiko kalte egin diguzte eta".

M. GEREKA. Iragan ostegunean aurkitu zituzten Anguilcourt-le-Sart herriska frantsesean Seveso-tik lur pozoituzteko berrikeri aterako berrogeita bat bidioiak. Honela amaitu zen Europa-ko nazioak, eta batez ere Alemanian, urduri eta kezka bizian jarri zituen abentura. Hoffmann-La Roche, Seveson dioxinaren ezberharra gertatu zen fabrikaren jabe multinazionalaren agintari frantsesean artean erabakiko dute hondakinaren azken norakoa. Enpresaren bozeramale batek adierazi zuenez, ordezkari batzuek joan (omen) ziren Parisera agintariaren arazo konpontzeko posibilitate desberdinak eztabaidatze- ra. Hauen artean, berrogeitabat bidioiak Frantziatik berri ateratzea edo bertan enpresa espezializatu baten tratamendupean uztea ikusten zuten.

Binbitartean, bidioiak Ejerzitu frantsesak gordeko dituen eremu militar batetan herriskatik jaso ondoren.

Har bidioiak eta alde

Seveso-ko gertakariaren ondoren sei urte pasaz gero, ihazko irailaren hamarrean, Hoffmann-La Roche multinazionalak Mannesman firma alemanari hondakinak erretiratzeko laguntzeko eskatu zion. Mannesmanek berri bere filial italiarrari Seve-

Eskean ez aritzea da normala. Itsulapikoa hautsi dugu.

Aurtengoa ez da diru eskerik

Lehendabiziko urtea izango duzu Gipuzkoako Atzeratu Elkartearen itsulapiko horiarekin topo egiten ez duzuna, zure laguntza bila doazkizula. Eskerrik beroenak orain artean eman diguzunagatik eta urterokoarengatik, denon artean Gipuzkoarentzat zerbitzu sare bikaina antolatu ahal izan bait dugu horrela.

Ez dugu itsulapikoa, eltzetxoak aterako, horrek ez du, ordea, esan nahi zure laguntzaren behar- rean ez gaudenik, zeren eta, Administrazioak eskaintzen digun laguntza handia den arren, badi- ra oraindik hark osatzen ez dituen zerbitzuak.

Itsulapikoa ateratzen badizute, ez ahaztu gurea ez denik

Inor, atzeratuaren izenean, kalean diru eske joan bazaizu, edo erriararako edo egutegitarako txartelak saldu nahi badizkizu, kontutan izan ez dela Gipuzkoako Atzeratuaren Elkartearen izenean ari, eta emango duzun laguntza ez dela gure hel- buruen mesedetan izango.

Laguntza beharrenez gara oraindik, baina bide normalagotatik lortu nahi dugu

Kalean zure asaltoan ibili gabe, eta aiene lasti- magarririk gabe, Jakinaren gainean egon zaitezela nahi dugu, era horretara zeure borondatez hartu- ko duzu parte gure eginbidetan eta Gipuzkoako Atzeratuaren Elkartearen bere eskutan dituen zerbi- tzuen mantenuan:

—San Paulo, Fraisoro eta Zorroagako zentroak, atzeratu sakontzat.

—Atzeratu umezurtz nahiz utzizentzako egoitzak.

—Atzeratu umezurtz eta zainatzaile gabekoentzat Zaingo zerbitzua.

—Josetxo-Eneako haurtzaindegia espezializatua.

—Aisia eta asti librebrako txolarte klubak.

Kontutan har gaitzazun nahi dugu

Ez gaitzazkizu eske joango, baina gurekin elkar lanean jarraitu nahi baduzu, egin zintezke bazki- de, edo bestela zure laguntza edozein Aurrezki Kutxaren bidez bidali. Hona gure kontu iriekien zenbakiak:

Donostiako Aurrezki Kutxa Munitzipala: 4977/5
Gipuzkoako Aurrezki Kutxa Probintziala: 2367-1
Langile Aurrezki Kutxa: 060-0-00143-0

Edo azaldu zintezke, nahitza, Gipuzkoako Atzeratu- tuen Elkarte bulegoetara:

Okerdo kalea, 6, behean, 411 apartatua, DONOSTIA
4. Tel.: 42 39 42

GIPUZKOAKO ATZERATUEN
ELKARTEA



Odola pozointzen duen birusaren bila dabilta AIDS-ren ikertzaileak.

ARCHIVO

Eritasun ezezaguna dator Estatu Batuetatik Europara

Inmunitate Gabetasunaren Sindromea odol transfusioz zabaltzen da

Inmunitate Gabetasunaren Sindromeak (AIDS), Estatu Batuetan sortu eta Europara zabaldu den eritasun berri honek, dagoeneko Espainian, Sevillako bi gazteren heriotza ekarri du. Madrilen eta Algezeirasen ere ezagutu dira gaisotasun hau dutenen beste hiru kasu. Dirudenez, birus ezezagun batek sortzen du Inmunitate Gabetasunaren Sindromea eta sexu harremanez eta odol sartzez

ergsten da. Orain artean 1.350 eritasun kasu agertu dira mundu guztian eta hauetatik 450 heriotz; hala ere Ipar Amerikako Zientzilariak nahasturik aurkitzen dira Inmunitate Gabetasunaren Sindromearen aurrean. Espainiako Hemofilikoek en Elkarteak odol plasmaren autohornidura bultzatu nahiean Osasun Ministeritza bultzatu nahi du neurri egokiak har ditzan.

J. GARMENDIA

AIDS sigla ere ezagutzen den Inmunitate Gabetasunaren Sindromea 1980. urtean detektatu zen lehen aldiz Estatu Batuetako Pazifikoko kostaldean eta handik oso azkar zabaldu zen Estatu guztian zehar New York-eraino. Urte beretik abenduan Europara dator birusa eta sindromearen lehen kasu ezagutzen da; harez geroz zabaltzen ari da eritasuna batez ere homosexual, drogazale eta hemofilikoek artean. Jadanik Ingalaterran, Frantzia, Belgikan eta orain Espainian sindrome kasuak ezagutu dira, eta odol-sartzeza da eritasuna erasleko biderik nagusia.

Ipar Amerikan sortua

Inmunitate Gabetasunaren Sindromea agertu zenetik, azken hiru urte hauetan, 1.300 eri kasu eman dira Ipar Amerikan eta ikertzaileek ez dute oraindik lortu eritasuna sortzen duen birusa identifikatzetik, nahiz jakin homosexualekin, zainetan injeztatzen diren drogazaleekin, hemofilikoekin eta haiharrekin zerikizunik baduela. Orain dela gutxi, **Neusesteek** aldizkariak Estatu Batuetako AIDS gaisotasuna sofitzen duen 1.300 erietatik 933 homosexualak zirela, 217 drogazale, 64 haihar eta 11 hemofiliko; emakume haur eta heterosexualetan ere aurkitu ziren sindrome kasuak. Kasu guztietatik etaneko 60 dira heriotzak.

AIDS sindromea agertzen duen eritasun sintomak ez dira hain ohizkoak: sukar altua agertzen duen gaitza, purpura koloreko gaitzak, azalean eta gorputzaren duen infekzioekiko gorputzaren defentsa kapazitate gutzia gaitzak eta, beste bi eritasun sintomak ere hitzok agertu dira gaixo **raposi sarcoma** izena birusa izan daitekeen eritasuna zabaltzen duena" esan zuten Patologi

Sindromea sortzen duen birusa aurkitu nahiean dabilta orain zientzilariek, baina, oraindik ez dute ezer garbi atera.

Eranskorra

Estatu Batuetan erreazioak berehala sortu dira maila guztietan. Homosexual komunitateak laguntza eske elkartu dira; Haitiko emigranteek diskriminaturik sentitzen direla agertu dute; zientzilariek, beriz, Atlantako Eritasunaren kontrolerako zentroan sindromearen ikerlanetan ahalaginak egiten dihardute. mendealdeko kostan bestalde, politikariek urtegiak zuzen diru laguntza eskatzen dute, azken 40 urteetako izurrite hilgarrien hau zer den argitzeko.

"Sindromearen lehen agerpenak 1981. urtearen hasieran ezagutu ziren, New York-eko Brooklyn Hospitalera neumonia zuten hamar homosexual etorri zirenean", adierazten zuen Javier Domingo, Brooklyn Hospitalako Patologia Departamentu buruak. Sendagile espainiar hiru AIDS-ren ikerlanetan ari da. Lehen inbestigazioak homosexual taldeetara zuzendu ziren, baina ikerlariak nahasturik aurkitu ziren, injeztatzen ziren drogazaleetan, eta haiharrean ere sindrome kasuak ematen zirela ohartu zirenean, haihar hauek ez drogazale ez homosexual zirelako, hain zuzen. Azkenik, hemofilikoek artean ere —20.000 inguru daude Estatu Batuetan— Inmunitate Gabetasunaren Sindromea agertu zen, AIDS-z kutsatua zen odol sartzeaz erantsirik.

Iazko irailean Atlantako Zentroak sindromea eranskorra zela adierazi zuen, eta ez zela aipaturiko lau talde horietan bakarrik kokatzen eritasuna, sexu harreman edo odola bide erantsi zitekeela AIDS, esan zuten "Orain artean ez dugu lortu jakiterik zer moietatiko birusa izan daitekeen eritasuna zabaltzen duena" esan zuten Patologi

lanetan hamabi urtez iharduten den Javier Domingo doktoreak, "eta zein personetan kokatzen den gaitza jakiteko sistemarik ez dugu. Eritasuna lau hilabetetik urte betera agertzen da".

Duela hilabete batzuek New York-eko Prentiss, Brooklyn Hospitalako iturriak adieraziz, berebiziko iskanbila sortu zuten AIDS sindromearen jatorria Haitiko emigrantetan zegoela agertuz. Haitiarrek arrazismo kekak azaldu zituzten. Egia da, bestalde, New York-eko homosexual taldeek opporaldia igarotzen zirela Haitira joateko joera dutela, baina, eritasuna nondik datorren benetan jakiteko zalantza daude: Haititik dator ala bertara joaten diren homosexual amerikarrek dute.

Sevillan bi hil

Bi anaia, Juan Antonio eta Diego de Los Reyes Mesa, bederatzi eta hamalau urtetakoak hil dira Sevillan Inmunitate Gabetasunaren sindromea dela eta. Bi anaiek hemofilikoak ziren eta Garcia Morato erre-dientziako Hematologia departamentuan urtebete zeramaten sendagileei arraro egiten zitzaizten eritasunaren tratamenduetan. Aurten go urtariraren 11-n Juan Antonio, anaia gazteena hil zen. Orduko Jimenez Jimenez doktoreak zuzentzen zuten ekipoak lortu zuten hemofiliko hauen eritasuna AIDS sindromearekin erlazioztea. Apirilaren 14an hilko zen bigarren anaia, Diego de los Reyes.

Albiste honen agertzeak berehala sortu zuten larridura Sevillako hemofilikoek artean, eta batez ere, heriotzaren arrazioa, Estatu Batuetatik ekartzen zen eta hemofilikoek beharrezko duten odolaren Faktor VIII-an zegoela susmoa zabaldutzean. Dena den, Garcia Moratoko arduradunek alarma arrazoirik eztegoela berehala adierazi zuten: neurriak hartu zituzten eta hemofilikoek kasuak bereziki zainduak izango ziren. Urtarrilean agertu ziren AIDS kasu hauek Sevillan eta harez gero Madrilen eta Algecirasen ere eman dira beste hiru erik

nahiz ofizialki oraindik ez adierazi AIDS sindromea dutenik.

Hemofilia Elkarte

Espainiako Hemofilia Elkarteak presidentek, José Alonsok eta Manuel Moreno doktoreak, arazoaren muina, odol plasmaren autohornidura alegia, ez ukitzeko Administrazioak duen interesa salatu zuten, maiatzaren 10ean egin zuten prensaurreko batetan. "Sindromea Espainian ere sartzen ari zale ohartu ginenean —adierazi zuten elkarteek— Estatu Batuekin harremanetan jarri ginen eta momentu honetan AIDS eritasunari buruz dugun dokumentazioa gaurkotuagoa dugu." Hemofilia Elkartearen izan zuten otsailen Sevillako hilakoen berri Madrillo Osasun agintariari eman ziena. "Ez zuten ezereen berririk eta onartu ere ez zuten onartu nahi. Hala ere, Madrillo La Paz eritegian, hemofilikoek etxean hartzen zuten tratamendua bertan behera uztea agindu zen" agertu zuten José Alonso eta Manuel Morenok. Espainian 20.000 hemofiliko daude AIDS sindromea harraipatzeko arriskuan, odol plasma hartzen ari direlako. Odolaren autohornidura behar beharrezko zelaren aldeko agertu ziren Hemofilia Elkarteak ordezkariek, eta odol plasma ordainduaren bankuen eraikitze prest.

Inmunitate Gabetasunaren Sindromearen arazoa konpondu nahiean, European, eta batez ere Estatu Batuetan, ikerketak gehitzen ari dira.

Frantziako ikerlanak

Frantziako Pasteur Institutuan, Luc Montaigner irakaslearen zuzendaritzapean egindako azken ikerlanak bat datoz, Estatu Batuetan Robert Gallo-k eta Max Essex-ek egin dituzten inbestigazioekin. Gizezko homosexualitate ezetik, heterosexualen, zaimetan injektaturik drogatzen direnetan, hemofilikoetan eta AIDS gaitza duten eriekien erlazioak izaten dituzten emakumetan ere agertu da sindromea.

Zientzilariek orain argitu nahi dutena, eriek odolaren birusa hori sindromearen benetako eragilea aurkitzea da. Urrats batzuk egin dituzte eta badakite birusa retrovirus familiakoa dela, HTLV (human t-cell leukemia virus) izenez ezagutzen dena. Orain artean, leuzemiarrek edo moeta arraroko odoloko minbizia batekin erlazioztea da birusa hau. Dena den, ikerlan hauetan iharduten dutenak arretutsu agertzen dira egin dituzten aurrerapenak direla eta; hala ere erabateko zihurtasunik ez dute adierazten eta ikerkuntzek arakera jarraitzen dute.

Europara dator eritasuna

Odol sartzez ere erantsi daitekeen Inmunitate Gabetasunaren sindromea Europara datorrelako, Gehinbat, Ingalaterrak, urtean erabiltzen duen odol plasmaren ehuneko 50 Estatu Batuetatik ekartzen du. Espainiak beriz, ehuneko 85. Ipar Amerikako laborategiek, hiru kolektibotan biltzen dute odola: homosexualen, drogazaleen, eta kartzelatuen kolektibotan, hain zuzen.

Odol posoiindua dela eta, Europako Osasun arduradunek odol inportazioa kontrolatu eta debekatu nahiean dabilta. Baina, arazoak luzera begira izan dezake irtenbiderik, gaur egun Europako Estatu Batuekin odol plasma arazoan duen dependetia handiegia baita egun batetik bestera inportazio gutσια mozteko.

Espainiako odol plasmaren kontsumoak, Hemofilia Elkartearen datuek diotenez, urtean 1.500 milioitik 2.000 milioi pezetako dibisa gastuasuposatzen du, Estatu Batue-



ARCHIVO

Homosexual, drogazale, haihar eta hemofilikoengan du eragin handiena.

Luis Olarrak bere izeneko enpresaren presidentzia utzi egin du eta berarekin batera Administrazio Kontseilu osoak dimititu. Proposamen hau, Olarrak berak egin zion Aceriales sozietateari. Enpresan zituen akzioak, ehuneko 35, eskaintzen zizkion aldi berean. Aceriales, altzairu berezien birmoldaketarako orain pare bat urte sortu zen sozietatea, eta bere presidentea Javier García Egotxeaga egin dira kargu Olarrak

eskaintako akzioak erosiaz. Aceriales-ek izendatu duen Administrazio Kontseilu berriaren presidentea Francisco Prada izango da eta Javier López Kontseilari delegatua. Berregituraketarako planak langile zerrendatik 1.200 bat gutxiagotzea proposatzen du eta, nola sindikatari hala komiteak, azaldu dute beren kezka eta esplikazioak eskatu dizkela zuzendari berriei.

Luis Olarrak bere enpresaren presidentzia utzi du

Aceriales elkartearen gaitzak erosi ondoren

J. L. EGIA
Luis Olarrak atzo utzi zion bere izena zeraman siderurgia enpresaren presidentzia izateari. Enpresa hay altzairu berezien sektoreko inportanteenetakoa da bere milaera bostehun milioi inguruko kapital sozialarekin.

Bere jarraitzailearen izena Francisco Prada da eta Javier López Kontseilari Delegatua, orain artean Banco de Credito Industrial-eko zuzendari ordearen funtzioak bete dituen: beste kontseilariak, Francisco Hernando, Manuel Cabezudo, Pedro Abasolo eta José María Isart dira.

Uzandatzetik honetik, Aceriales-eko kontseilariaren azkeneko bilera, hil honen 19an, hartutako erabakiak betetzen dira. Bestalde Olarra Sakoakzionarioen Junta datorren Ekainean egitea espero da eta administrari berriek konbokatuko dute berak. Efe agintziak dioenez.

Sindikato eta enpresako komitearen inguruko iturrietatik jaso ahal izan denez langileen artean preokupazio handia sortu du enpresako zuzendariaren aldaketak eta komiteak kontseilu berriarekin batera bat egitea eskatu du enpresaren egoera zehazki esplikatu dezaten. Aldi berean, zuzendari berriek eginahal quziak egiten ari dira sindikatoak eta komitea lasaitzearen eta McKinsey izeneko birmoldaketa planaren ondorioak ahalik suabeenak izan daitezken, zeren, aipatutako plan horretan 1.200 bat langile sobera direla adierazten baita.

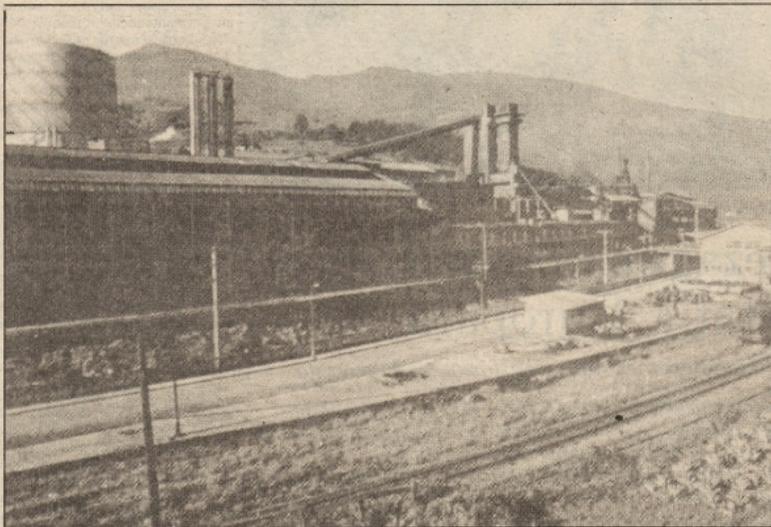
Aceriales-ek kontrola

Aceriales elkartearen administrazio kontseiluak, aurreko astean egin zuen bilera batetan Olarra S. A.-ko akzionista nagusia den Luis Olarrak bere izena daraman enpresan duen partizipazioa elkarte hori prezio sinboliko batetan saltzea proposatu zuen. Erabaki honekin altzairu berezien sektorean diren enpresen koadroa osaturik geratzen da eta horien partizipazioa nagusia Aceriales-ek izango du.

Olarra S.A. —Ko kapital sozialaren ehuneko 35 kontrolatzen duen Olarra familiak eta bere salneurria erabakitzeak orain arte Aceriales-en integratu diren best enpresetako akzioei egin zaieten batzabesteko balorapena erabiliko da oinarri bezala. Aceriales inguruko iturrietan jaso ahal denez, prezio hori balio nominalaren ehuneko hamar inguruan gera daiteke eta Olarrako kapitalaren zati txiki bat besterik ez litzateke izango. Akzio pakete hau saltzeko, enpresaren gaineko eskubi ekonomiko eta politikoko Acerialesen eskuetan jartzten direla esan nahi du eta orain arte izan den Administrazio Kontseiluak, Aceriales-ek izendatu duen tekniko taldearen zuzendaritzapean utziko dituela.

Orain arte sektorearen birrestrukturatze prozesutik aparte enpresari eutsiz gero, egin du Luis Olarrak operazio honen proposamena. Altzairu berezietako enpresek orain dela urte pare batetik hona hiru alditan aurrera eramango zen plan baten inguruan doaz eta datoren hilabeteetan ipiniko da martxan fase horietatik azkenekoa. Lehenengo fasean lan eta finantza arloko zenbait egokimendu ziur egin beharrezkoak, langile zerrendaren gutxiagotze inportante batekin.

Bigarreno fasean, enpresa ezberdinetako salerosketen merkatal politika bateratua egin nahi da. Bi fase hauetan, eta azkenekoa ia bukatutik denean, Olarrak ez du parte hartu eta horregatik ondorengo astetan hartu beharko dira zenbait neurri, Aceriales-eko beste enpresen parean jarri dadin. Langile



ARTXIBO

Siderurgian, lehen handitu dena orain aldatu egin behar.

le zerrenda gutxiagotzeko behar dela uste da eta 1.200 batetan ipintzen da langabeziatu behar diren kopurua. Hirugarren fasean, enpresen oferta demanda berrira egokitze beharrezko diren zenbait inbertsio martxan jarriko dira.

Altzairuaren elkarte

Aceriales, 1980ko Urriaren hiruko Dekretuak sortu zen altzairu berezien industriaren birmoldaketarako eta bere lehen artikuluan esaten duenez, altzairu berezien sektorea birmoldaketa industrialpean geratzen da eta hori dela eta enpresen instalatzea, aldatzea edo handitzeak aurre-autorizazio erregimen bati lotuak geratzen dira. Operazio hauek denak 1980ko Azaroaren lauan sortu zen Aceriales Sozietate Anonimoaren bidez egiten dira eta bertan, S. A. Echevarria, Aceros de Llodio, Pedro Orbegozo, Aceros Irura, Fundiciones Echevarria (Lazkao), Olarra S. A. eta Babcock Wilcox biltzen dira. Kapitala, hamar milioiokoa, gutziz sinbolikoa zen nahiz eta Estatuarengandik eta Komunitate Autonomoko zenbait erakunde ofizialen aldetik agindutako subentzioak milaka milioiokoa baziren ere. Administrazio Kontseilua hamabi lagunekoa da: kide diren enpresetakoak sei, Euskal Komunitate autonomotik bi eta Madrillgo Gobernutik beste lau.

Berregiturapen sistema martxan jartzean, problema handienak zituen enpresatik, Echevarriatik hasita, negoziaketa luze eta gogorren ondoren, langile zerrenda neurri handi batetan gutxitzen zuen akordio batetara iritsi ziren. Honela 4.500 langile izatetik 2.900 etan geratu ziren. Enplegu Promozio Fondora zioatzen gainerakoak, Echevarria eta Aceros de Llodio-koak gehienak eta, dirudenez, beste zenbait berregituraketetan baino problema gutxiagorekin egin ahal izan dira aldaketa guztiak, Fondoko formula horren bidez.

Olarrako egoeraren azterketa detalluago egiten denean, jokabide berdina eraman beharko da kide diren beste enpresen parean jarri ahal izateko.

Aceriales-en inguruko iturrietatik jaso ahal izan denez, Olarra S. A.—ko administrazio Kontseiluak hartutako akordioa ondo hartua izan da eta Olarrak esku zabalez eta errealtasun jakatu duela, esan dute, nahiz eta beretzako mingarri diren zenbait puntu sartu egin den Pakto horretan. Enpresaren egoera finantzieroa oso delikatu zen eta Aceriales-ekin arabateko kolaborazioa bazuen ere zengait arlotan, berziki komertzialen, sektorearen koordinaketak ente berregituratzaile horren protagonismo handiagokoa konseiluetan zuen enpresaren birmoldaketa prozesurako.

García Egocheaga, Aceriales-en

presidente izendatu berriaren erizian, Olarra S.A.-ko erabakia beharrezkoa zen, zeren, azkenaldian ezaguna zen egoera zail batetan aurkitzen zen enpresa bat izanik, ez posible hortik ateratzea bezek eta bakarka. Olarrako egoerak, neurri nahiko latzak hartzea eskatzen zuen. Olarrak nahiago izan du, Acerialesen eskuetan enpresa jarri eta administrazio kontseiluekin batera enpresaren jostioa utzi.

Siderurgi osoaren, eta bereziki altzairu berezien, egoera hain larria denez, ez da posible bakarrik irtenbiderik aurkitzea. Beharrezkoa da enpresen bateratzea eta produktzioaren arrazionaltasun batetara iristea. Segituko ondorio (eta hay Olarrako kasuaz aparte), lehen Nalekkoa izan zen Reinoso faktoria-ren inkorporatzea izango da eta ez zail hori egitea beste biderik gelditzean, Acerias y Forjas de Azcoitia

eta Forjas Alavesas eri eta oraingoz falta diren altzairu berezietako bi enpresa bakar hainak Garcia Egocheagaren erizian. Enpresaren egoera esan zenez, "hau dena da hasiera baizik eta datoren astean berregituraketarako beste zenbait neurri fundamentalekin jarraituko dugu gure industria zuzarretatik urrutira dadin".

Enpresa handi bat

Olarra S. A. enpresa 1957an Luis Olarrak sortu zuen eta egun 2.000 langileri ematen die enplegua eta duen produktio kapazitatea 105.000 mila tonelada altzairu berezietako da urtean eta balio eraman handikoa. Ehuneko 70 atzerrikoak saltzen du eta aurten 7.000 mila pezetako fakturazioa espero du. Enpresaren portazioen ehuneko 60 Europako Elkarte Ekonomikoko herrialdeetara bidaltzen eta ehuneko hamar beriz Estatu Batuetara.

Nazioarteko siderurgi merkataruaren ahuleziak, merkatu nagusietako protekzionismo neurriek eta Europako monetekin pezetak errealismo gutxiokoa paretasunak Olarran irizian, eraman dute enpresa egoera zail honetara eta orainengo ejertizioan mila milioi inguruko galerak izatera iritsi daitezkeela na neurri berriek hartu ezean.

Orain arteko administrazio kontseiluan parte hartzen zuten kideak Luis Olarrarekin batera Enrique Fontana, Codina, ministrari eta Kontseiluko presidente ordearen Manuel Cabezudo Ramirez, Alvaro Climent Cicujano, Miguel Olarra Ugartemendia (Luisen anaia) eta Juan Fons Garcia idazkari a ziren.

Olarraren erabakia nahikoa harridura sortu du euskal ekonomian alorrean, eta bereziki bere presidentzen duen Bizkaiko enpresari federakuntzaren inguruan. Hurren, Olarrak euskadin bizitzeko asmoa duela aitortu berria du Bizkaiko Enpresarien Konfederakuntzaren presidentzian ere hain hiru Euskadiko enpresarien Federakuntzatik kanpodelarik, orain dela hilabete batzuk elkarte prozesu baten emandoren José María Vizcaino bertako presidente izendatu zuten.

Bestalde Olarrak, Errioxan enpresaren erizian zuten bereziki gogorak presiditzen jarraituko dituzte. Hauek, lehenaz gainera, azkeneko futbol Mundialeatan oso ezagutzen eman zirenak dira eta orain, dirudenez, Rumasako bodegakin gertatzen den ikusi gero, merkatutako leku handi samarra egiteko posibilitate handiak dituztela dirudi.



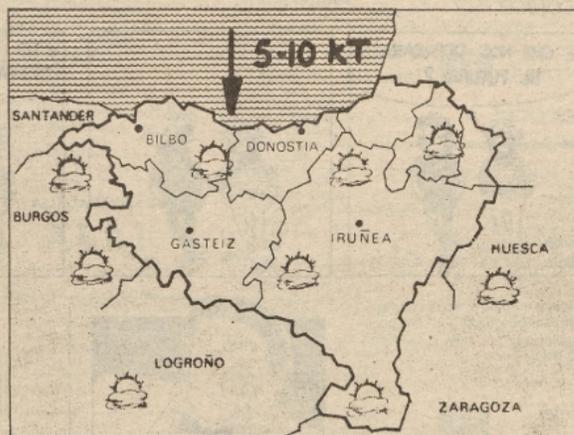
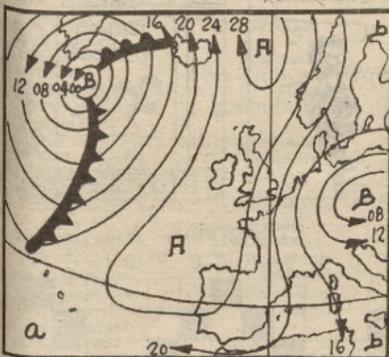
Luis Olarra eta Javier García Egotxeaga, eragiketa-aren aitzindari.



ARTXIBO

EL TIEMPO

por: METEO



Información general

Fue bastante soso el día de ayer. Algunas precipitaciones se registraron, pero en muy escasa cantidad y en modo algo generalizadas, siendo muchos los lugares que no tuvieron lloviznas. Por lo demás, la nubosidad fue variable y se vieron algunos claros. Las temperaturas se mantuvieron frescas en general en todas las zonas. La humedad fue moderadamente elevada y los vientos fueron flojos, del Norte o Noroeste. La presión fue moderadamente alta, sobre los 1.025 mb, a nivel del mar por término medio.

Situación actual

Ni la borrasca situada al sur de Groenlandia ni la centrada en Europa Central son peligro para nosotros, ni parece que vayan a serlo en algunos días. Estamos bajo el dominio de las altas presiones que se extienden desde el Ártico hasta Madeira paralelamente a las costas occidentales de Europa. Este aspecto positivo puede quedar empañado por la corriente de vientos del Norte resultante de esta distribución de altas presiones, que puede ocasionar esporádicamente incrementos en la inestabilidad atmosférica; así como impedir que los termómetros alcancen cotas veraniegas.

Previsión para hoy

Euskadi: Hoy tendremos en los cielos nubes alternando con claros. Se mantendrá el riesgo de darse algún chubasco; pero el riesgo es pequeño y, caso de darse, será muy aislado y disperso. Los vientos serán flojos de componente Norte y las temperaturas serán frescas en general.

Zonas limítrofes: Pocos cambios con respecto al tiempo previsto para nosotros. Nubosidad variable, más escasa cuanto más meridional sean las zonas. Las temperaturas también serán frescas.

Resto del Estado: En áreas cantábricas, pirenaicas y de Cataluña la nubosidad será variable con riesgo leve de algún chubasco y las temperaturas serán frescas. Buen tiempo en el resto de las regiones con temperaturas elevándose cuanto más hacia el Sur hasta ser altas en puntos de Andalucía y Extremadura.

Tendencia para mañana

Seguirá la nubosidad variable y las temperaturas frescas, tendiendo a elevarse algo en el interior.

Tendencia para pasado mañana

Dentro de la misma tónica, posiblemente los claros sean más amplios y las temperaturas algo más en tonadas.

Estado de la mar para hoy

Vientos del N o NW de 5 a 10 nudos con marejada y áreas de marejada. Condiciones muy parecidas se darán en las zonas de Vizcaya y Gran sol.

Mareas en Pasajes

Pleamares: 5.00 (3,99 m.) y 17.20 (4,02 m.). Bajamares: 11.02 (0,58 m.) y 23.23 (0,55 m.).

Orto y Ocaso en el observatorio de Igueldo

Orto: 6.34.
Ocaso: 21.37.

Fase de la luna

Esta noche habrá luna llena.

TEMPERATURAS

	Mín.	Máx.
Euskadi		
Aránzazu	5	9
Biarritz	12	16
Bilbao	11	16
Hondarribia	10	17
Pamplona	8	13
S. Sebastián	9	12
Vitoria	7	13
España		
Alicante	9	20
Almería	15	26
Barcelona	19	19
Burgos	2	12
Cádiz	17	23
Córdoba	13	26
Gijón	6	16
La Coruña	10	16
Las Palmas	16	21
León	3	15
Logroño	9	13
Madrid	8	20
Málaga	13	20
Palma	7	22
Santander	11	15
Sevilla	15	27
Valencia	12	21
Valladolid	4	16
Zaragoza	10	18
Europa		
Amsterdam	10	10
Berlín	11	13
Berna	4	4
Bruselas	8	14
Bordeos	10	15
Copenhague	11	14
Estocolmo	9	18
Francfort	10	12
Hamburgo	12	11
Helsinki	10	20
Lisboa	13	24
Londres	6	17
Lyon	7	7
Milán	10	10
Munich	4	9
Nantes	7	7
Niza	13	19
Oporto	11	22
Oslo	8	8
París	8	14
Roma	16	16
Toulouse	10	14
Varsovia	17	26
Viena	7	14

SERVICIOS

• Farmacias de guardia

Duerno (de 9 a 22 horas): Mayor, 13. Tel. 422955. **Duque de Mandas**, 43. Tel. 279017. **Nocturno** (de 22 a 9 horas): Catalina de Erauso, 22. Tel. 466085. **Churruga**, 5. Tel. 426224.

• Teléfonos de urgencia

Cruz Roja: 272222. **DYA**: 464622. **Residencia Sanitaria**, urgencias: 461111 (laboratorio: de 17 horas a 9 de la mañana siguiente; festivos: las 24 horas). **Ambulancias**: 458794. **Casa de Socorro**: 464120. **Policlínica de Guipúzcoa**: 462200 y 461617. **Cruz Roja del Mar**: 272222.

• Bomberos

San Sebastián: 080. **Arrasate/Mondragón**: 792115. **Azcóitia**: 811058. **Beasain**: 981910. **Bergara**: 763611. **Eibar**: 713890. **Hernani**: 552696. **Irun**: 622000. **Oinarti**: 198717. **Ordizia**: 881362. **Pañasa**: 397262. **Tolosa**: 670659. **Zarautz**: 841205.

• Hospitales

Hospital Provincial de Guipúzcoa: 454000. **Residencia Sanitaria**: 453800. **Cruz Roja de San Sebastián**: 214600. **Policlínica de Guipúzcoa**: 462200 y 461617.

• Policía Municipal de San Sebastián

Tráfico y grúa: 465622 y 465722. **Seguridad y urgencia**: 450000.

• Tráfico

Ertzaintza de San Sebastián: 423670 y 426740.

• Taxis (San Sebastián)

Bonlevard: 422091. **Avda. de la Libertad**, esquina **Churruga**: 421870. **esquina Hernani**: 420340. **esquina Garibay**: 421626. **Avda. Madrid**: 456915. **Avda. de Navarra**: 278860. **Avda. de Satriestegui**: 212163. **Podavines**: 460991. **Bifurcación Roteta-Alza**: 352007. **Alza**: 278825. **Estación de Amara**: 453300. **Estación del Norte**: 273182. **Grupo La Paz**: 382349. **Larratze**: 393314. **Padre Larroca**: 271963. **Plaza Pio XII (Gobierno Civil)**: 652366. **Reloj de Ategorrieta**: 278814. **Zorroaga (Ciudad Sanitaria)**: 452972. **Radio Taxi Santa Clara** (servicio permanente): 464455 y 466588. **Taxis Radio-Teléfono** (servicio permanente): 425122 y 427372.

• Otros teléfonos de interés

Ayuntamiento de San Sebastián: 426600 y 429750. **Diputación Foral de Guipúzcoa**: 423670 y 426740. **Compañía Telefónica Nacional de España**: 004. **Correos (información)**: 464914. **Telegrafos** (telegramas por teléfono): 222000. **Centro de Atracción y Turismo**: 423180 (secretaría) y 421002 (información).

NOTAS Y AVISOS

CURSO SOBRE CINE.— El Ministerio de Cultura, a través del Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria, ha convocado el IV Curso sobre Cine, de ámbito nacional y para jóvenes, a celebrar en Oviedo del 11 al 18 de setiembre de 1983. Podrán participar todos los jóvenes españoles menores de veinticinco años. El plazo de inscripción finalizará el día 4 de julio de 1983. Para más información pueden dirigirse a la Dirección Provincial de Educación y Cultura, sita en la avenida de Ategorrieta, 9-3.º. Teléfono 276911.

VII DANTZARI ASTEA.— En el marco de la VII Dantzari Astea, de 17 horas en adelante, en la feria, bertsoaris, triki-trixa, aizkolaris, harriarsoztales, y baile por parejas. El día 27, en el cine Iruñea, a las 19.30, proyección de "West Side Story", de R. Wise. El día 28, en la plaza, de 18 horas en adelante, danzas infantiles. A las 22.30, en el cine Aitor, recital de Argia. El domingo 29, a las 11, grupos de danzas, y a las 18, romería.

ILAZKI EUSKALTEGIA.— Se ha abierto la matrícula en este centro para los cursos intensivos de julio y agosto. Información y matrícula en Elxaide, 6-4.º derecha. Teléfono 424910.

AEKANPADA.— Durante los días 2, 3, 4 y 5 de junio se tiene previsto organizar unas jornadas culturales bajo el nombre de Aeknapada. Habrá actuaciones de rock y jazz, bertsoaris, exposiciones de arte y marchas ecológicas. Se delimitará una zona para camping. Información en c/ Diputación, 3-1.º izquierda. Bilbao 1. Teléfonos 4231582 y 4241710.

RESTAURACION CRISTO DE LA MOTA.— Con motivo de los destrozos producidos a la imagen del Cristo de la Mota el pasado mes de abril, la Junta del Patronato del Castillo de Santa Cruz de la Mota y del monte Urgull comunica la apertura de una cuenta en la CAM de San Sebastián, destinada a la recepción de donativos para la restauración de la imagen. La cuenta corriente es el número 0-103.547.6.

HOMENAJE A PEÑA SANTIAGO.— Hoy es el último día para inscribirse al homenaje que el Club Vasco de Camping ofrecerá el próximo sábado, en el restaurante Buenavista, a Luis Pedro Peña Santiago, por sus esfuerzos de divulgación de la montaña. Las inscripciones deben hacerse en el local social del club, en la calle San Marcial, 19, de 20 a 22 horas o llamando al teléfono 428479.

JOVENES ACTORES.— Se necesitan jóvenes, de veinte a treinta años, para participar en un largometraje subvencionado por el Gobierno vasco. Los interesados pueden presentarse, de 10 a 13 y de 16 a 18, en la calle Trunfo, 1-1.º, de San Sebastián, junto al hotel Orly, de lunes a viernes.

GRADUADOS ESCOLARES.— Se convoca a cuantos estén matriculados para la obtención del título de graduado escolar, que deberán presentarse, provistos del D.N.I. y del resguardo de matrícula, el próximo día 28 de mayo, a las 10 horas, en los centros que a continuación se relacionan, para realizar las pruebas pertinentes:

Comisión n.º 1. En el colegio San José, del barrio de Alza. De Abarisketa Arriaran a Berdegué Prieto (ambos inclusive).

Comisión n.º 2. En el colegio Ibaeta, del barrio de Ibaeta. De Bereciartua Murguía a Franco Soares.

Comisión n.º 3. En el colegio Zuhaitzi, en Aldaicona. De Gabino González a Justo Enrique.

Comisión n.º 4. En el colegio Amara Berri, en Ferrerías. De Labaka Tejería a Nuera San Sebastián.

Comisión n.º 5. En el colegio Egia, en avenida de Ametzagaña. De Olabeaga Larzabal a Ruiz de Gauna Rouget.

Comisión n.º 6. En el colegio Bidebieta, del barrio de La Paz. De Sáez Garrido a Zubillaga Urcelay.

TRANSPORTES

Trenes largo recorrido RENFE. Tfno. 283599

Salidas de San Sebastián

Madrid: Expreso Puerta del Sol. 2.19. **Madrid:** Electrotren, 8.48. **Madrid/Algeciras/Salamanca/Cáceres:** Expreso Iberia, 9.22. **Valencia** (por Pamplona, Zaragoza y Barcelona): Ter. 4.47. **Madrid:** Talgo, 15.13. **Lisboa/Oporto:** Surexpreso, 18.09. **Alicante:** Expreso, 18.30. **La Coruña/Vigo:** Expreso, 18.50. **Barcelona** (por Zaragoza): Expreso, 22.19. **Madrid:** Expreso, 22.42. **Madrid:** Expreso (sólo camas), 23.02.

Ferrocarriles Vascongados Tfno. 450131

Salidas a Bilbao: 7.00, 11.35, 15.12 y 18.00.
Salidas a Hendaya: desde las 7.10, todas las horas hasta las 21.10.

Autobuses

Salidas de San Sebastián

Azkoitia/Loiola: 8.30, 10.30, 12.30, 18.00 y 19.30. **Oñati/Arrasate/Esakoritzeta:** 8.00, 14.10 y 19.00. **Zarautz:** 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 12.00, 13.00, 14.30, 16.00, 17.00, 18.30 y 20.30. **Elizondo:** 9.30, 16.30 y 19.00. **Pamplona:** 8.00, 11.30, 17.30 y 19.30. **Bilbao** (servicio normal): 7.30 (laborables), 9.00 (festivos), 12.30 y 17.30 (diario), 19.00 (laborables). **Bilbao** (por autopista): 7.30 (laborables), 9.00 (diario), 10.30 (laborables), 12.30 (diario), 15.30 (laborables), 17.30 (diario), 19.00 (diario), 20.30 (diario). **Baiona:** 9.00, 11.00, 15.00 y 18.30.

Aviones Tfno. 642240

San Sebastián-Madrid: Salidas: 9.00 y 19.35. Llegadas: 10.20 y 20.55. **Madrid-San Sebastián:** Salidas: 10.00 y 18.00; Llegadas: 11.20 y 19.20. **San Sebastián-Barcelona:** Salida: 12.00; llegada: 13.35. **Barcelona-San Sebastián:** Salida: 13.35; llegada: 18.10. **San Sebastián-Palma de Mallorca:** Salida: 12.00; llegada: 14.45. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.) **Palma de Mallorca-San Sebastián:** Salida: 15.15; llegada: 18.10. (Sólo martes, jueves, sábado y domingo.)

MAYO

26

CUPON PRO CIEGOS

026

San Eleuterio y San Felipe Neri.

Pasatiempos

Matar el rato

Los viciosos de los pasatiempos tienen una revista íntegramente dedicada a ellos: Cruciplay, editada por Ocio y Cultura, que sólo cuesta 50 pts. Cincuenta páginas de todo: crucigramas, pasos de rey, saltos de caballo, jeroglíficos, laberintos, juegos de errores, caldos de letras, encadenados. Si lo que le va es jugar a cartas, Ediciones Fournier de Vitoria ha editado tres manuales sobre diferentes juegos de naipes. Para jugar solos, en pareja o acompañados, en el café o en casa, al mus o al póker. La dirección de Fournier es: apartado 94 de Vitoria.

Gastronomía

Aldaba, a un paso

Salir a comer fuera no desajusta siempre los presupuestos familiares.

A unos treinta kilómetros de San Sebastián, y a la altura de Alegria (Alegria de Oria) tomar la pequeña carretera que sube hasta Aldaba. Si hace un buen día, el paisaje nos dará la sensación de hallarnos muy lejos de cualquier centro civilizado y habitado. Ya arriba, cuatro casas, una pequeña y curiosa iglesia con la pared del fondo convertida en un cristal que deja ver la figura del Txindoki recortada a lo lejos.

Justo al lado de la iglesia, el caserío, sin cartel anunciador. Se suben unas pequeñas y oscuras escaleras y se encuentra una sala comedor con mesas y bancos alargados.

La comida, como en casa, preparada con cuidado y sin demasiadas pretensiones. Alubias con morcilla, berza y costilla, cordero asado, ensalada, sopa, chuletas y poco más. Para beber, sidra, que ahora es la época. Los postres también caseros; arroz con leche, flan...

La sorpresa agradable del descubrimiento no desaparece a la hora de pagar. El menú mencionado, con café incluido, no sobrepasa las 700 pts por persona. Y con la panza llena y el bolsillo no excesivamente menguado podremos volver a casa sin la sensación de timo de algunos restaurantes caza-turistas que hay por las carreteras.

De tiendas

Cerámica popular en la plaza Lasala

Lejos de los Duralex y los platos de plástico, la alfarería artesana popular sigue viva en Guipúzcoa. Escoriaza, Oñate, Azpeitia, Zumarraga o Cegama son poblaciones con tradición alfarera. Vasos (ontziak), platos (azpiak), tazas (katiluak) conservan las mismas formas a través de los años. En Katilu, plaza Lasala, 4 podemos encontrar todo tipo de utensilios domésticos de cerámica popular. La del país, como es lógico, es la más cuidada por los chicos de la tienda. La olla de la foto podemos encontrarla por 2.300 pts, casi el mismo precio de una olla a presión. Cocinar con estos utensilios es reencontrar los sabores de antaño.

Pero no sólo la cerámica guipuzcoana merece la atención de esos chicos y chicas de Katilu: muestras de cerámica de Lucena (Granada), La Bisola (Gerona), Mvercs (Zamora), Triana (Sevilla), que ellos mismos compran a los propios alfareros, hacen que una visita a la tienda se convierta en un recorrido por la alfarería popular de España. No hay muchas piezas



de cada modelo y varía con la continua búsqueda por esos pocos pueblos que aún hoy, conservan esa tradición.

Viajes
India cálida y misteriosa

Las multitudes harapientas, las vacas campando a sus anchas por las calles entre los bocinazos de los coches harían un retrato más que austero de lo que verdaderamente es la India. El contraste entre el abigarramiento de las grandes ciudades y la tranquilidad de los montes del Nepal hacen aún más atractivo el viaje. Durante unos años, cualquier progre que se preciara tenía que haber pasado por la India. La moda ha pasado un poco, pero también se ha comercializado. Todas las agencias de viajes organizan viajes a la India y la recorren tópicamente.

Subir en autobús a más de tres mil metros de altura para adentrarse en el valle del Ladakh, cuna de los monasterios tibetanos, de lamas, nieve y silencio es lo que nos ofrece para el próximo mes de agosto Izadi Artean. Toda una civilización de una cultura y una forma de vida que aún es posible descubrir intocada.

Para ir conociéndolo, tres libros de Lc sang Rampa: El tercer ojo. El legado de los antepasados, La túnica de azafrán.

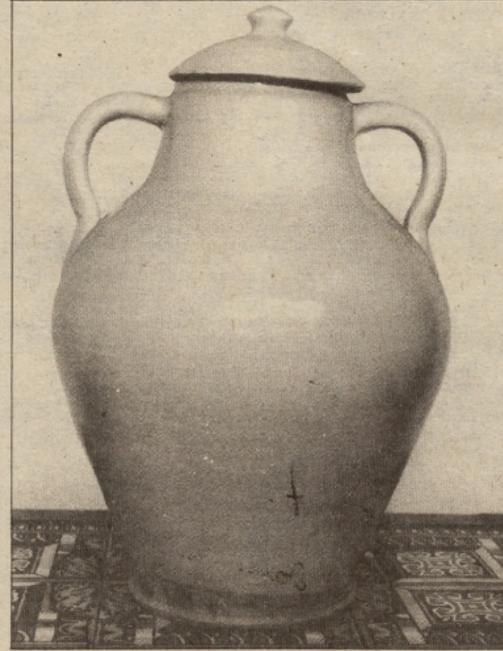
Te informarán sobre el viaje en Izadi Artean, calle Lau Haizeta, 16, 5.º C o en los teléfonos 351839 y 618286.



De copas
Lesaka, música y ambiente euskaldun

Cualquier noche loca uno puede encontrarse en Lesaka y seguir con ganas de copeo. Zialdo puede estar esperandote, tanto en invierno como en verano. Una decoración original, con iconos, cachivaches y abalorios traídos de todo el mundo. Ambiente euskaldun por los cuatro costados, *malgré* la decoración. Cierra bastante tarde y las copas no son caras. En invierno es absolutamente delicioso sentarse cerca de la chimenea. Y está abierto todos los días.

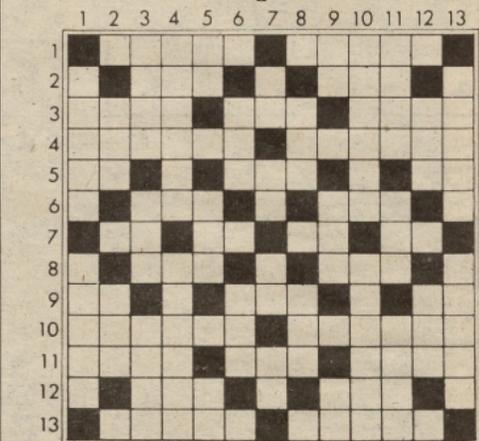
El Ipar Haizeta de la calle Bittoria nos abre las puertas con música vasca de los años sesenta. Mª Luisa, Alfonso y Joseba atienden simpática y amablemente. Los lunes por la tarde, cerrado por descanso de la compañía. La proximidad de la disco Dollar y de la zona de poteo lesakarra hace que siempre esté a tope de gente. Los precios por normales, también ayudan.



Los cacharros populares, elevados a arte.

Por J. L. MARTIN

Crucigrama



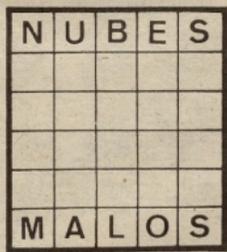
Horizontales

1: Animo, confianza en sí mismo. Característica externa propia de una cosa. 2: Hogar, fogón. Establecimiento público de bebidas. 3: Piezas de materia rígida en forma de circunferencias. Metal amarillo muy preciado. Hongo muy pequeño y que es causa de enfermedad de muchas plantas. 4: Figuradamente, burlarse de uno con cierto disimulo. Conjuo, contrato por el cual se sujeta un inmueble al pago de una pensión anual. 5: La décima parte del denario. Piedra consagrada para altar. Repetido, ya no da tanto miedo a los niños como antes. 6: La hermandad entre todos. Costumbre, tradición. 7: Mi propio ego. Voz de mando militar. Cuatro. Símbolo del rutenio. 8: Lo es el veinte. Flanco, lado. 9: Artículo. Se apelidaba Olano el general que introdujo este famoso y crucigramístico chaco de fieltro. Nota musical. 10: Moneda de oro acuñada en Francia en tiempos de Carlos VI. Si vas a London verás muchos como éste. 11: Confusión y griterío popular. Canción. En la antigua Grecia, cantor épico al son de la cítara. 12: La "delta" se utiliza como deporte. Dueña de algo. 13: Perteneciente a la parte delantera de los barcos. Para muchos, Maradona lo es.

Verticales

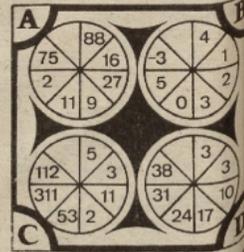
1: El señor del rabo y del tridente. Su exacta medida. 2: Una monja invertida. Embarcación, nave. 3: El aroma de una rosa. Movimiento musical. Así llaman en Santander al fogón de la cocina. 4: Pieza de metal con agujeros usada en la cocina para volver los fritos y para otros fines. El altona. 5: Terminación verbal de la primera conjugación. Emperador romano de la primera, pero dos veces. 6: Configuración distributiva. Cabeza de ganado. Voz de mando. Nota musical. Repetido, gordo y rechoncho. Agudicé mis orejas. 8: Juego con fichas y con forma de espectral. Preposición privativa. 9: Matrícula de los coches de Albacete. Algunos la tienen muy mala. Preposición inseparable que denota proximidad. 10: En plural, enfermedad parasitaria de la piel que produce intensa picazón. Cieno, barro pegajoso. 11: Moneda antigua de Navarra. Eleva la alegría al cielo. Es difícil encontrarlo en su amigo que lo sea. 12: Bóvido salvaje de Tibet. Tejido de mallas. 13: Calcanza, parte posterior de la planta del pie. Coraje, tancia e inflexibilidad.

Cárcel de letras



De la primera palabra y mediante cambios de una sola letra cada vez, deberá llegarse a obtener la palabra de abajo. (Todas las nuevas palabras deben tener sentido y ser de uso corriente.)

Test numérico



Las cifras están formadas según un sistema (en sentido de las agujas del reloj). ¿Qué número falta en cada figura?

SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS DEL NUMERO ANTERIOR
Cárcel de letras: OIDOS, nidos, niños, niñas, piñas, PEÑAS.
Test numérico: A-44, B-128, C-49, D-100.
SOLUCIÓN AL CRUCIGRAMA ANTERIOR
Horizontales—1: Morsa. OESTE. 2: G. LEES, NEON. C. 3: OS. CRIQUET. MU. 4: LILA. AMOR. 5: FELIPE. POSARA. 6: ONU. ORDEN. RAS. 7: B. REI. M. 8: ASI. PEANA. OCA. 9: PONTON. EVITAS. 10: IBAR. MAZO. 11: CA. ESCOCIA. OL. 12: E. OCIO. MONO. O. 13: MUELA. ANADE.
Verticales—1: GOLFO. APICE. 2: SIEN. SOBA. M. 3: OL. LLUBINA. GUL. RECAL. TRECÉ. 5: SER. PO. PO. 8: ASI. ERREN. COA. 7: Q. DEA. O. 8: PEINE. CMA. 9: EEE. ON. AV. ION. SOTAS. IMANA. 11: TN. MARMOTA. OD. 12: E. MORA. CAZO. E. 13: CLURAS. ASOLO.

INDICE DE SECCIONES

MOTOR

- 1. Casas Comerciales
2. Automóviles
3. Furgonetas
4. Camiones
5. Caravanas
6. Motos
7. Maquinaria
8. Embarcaciones
9. Alquiler sin conductor
10. Autoescuelas
11. Reparaciones
12. Repuestos
13. Desguaces

- 22. Demandas
23. Servicio doméstico
24. Bolsa estudiantil

ENSEÑANZA

- 25. Academias
26. Clases particulares

SERVICIOS

- 27. Pérdidas
28. Hallazgos
29. Compras
30. Ventas
31. Hospedajes
32. Belleza
33. Contactos
34. Transportes y mudanzas
35. Instalaciones
36. Profesional

ANUNCIOS CLASIFICADOS

Motor Inmobiliaria Trabajo Enseñanza Servicios

INMOBILIARIAS

- 14. Agentes de la propiedad
15. Ventas
16. Alquileres
17. Compras
18. Traspasos
19. Venta de negocios
20. Hipotecas

TRABAJO

- 21. Ofertas

Motor

MOTOR

CASAS COMERCIALES

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Duque de Mandas, 3 Tel. 274011. Automóviles Villar SKODA Av. José Eldequigui, 107 Tel. 358681. EUROCASION Enskal Auto, S.A. José Arana, 13-15. Nuevo Gros Tel. 288622. ALDABE Mártires de Guadalupe, 7 Tel. 613841-613064. IRUN AUTOMOVILES ALAI Bidebieta (La Paz) Travesera CAP GARMAUTO Avda. Madrid, 17 Tel. 452535-461504. AUT. JUAN CRUZ C. Antonosua, 25 Junto Estación Topo Tel. 459980.



AUTOMOVILES SEKODA el coche sin competencia en precio y calidad y cuatro años de experiencia lo identifican como uno de los más fuertes. Su precio 390.000 F.F. OCASION MERCEDES 220 A matricular. VOLVO 144 Lupo a matricular. PEUGEOT 104 a matricular. SEAT 124 SS-M. CITROEN GS SS-F. COMPRE un coche en Villar y páguelo en cuatro años.

JUAN CRUZ

Comunica a sus clientes que a partir de hoy nos encontrarán en LA VOZ DE EUSKADI. PEUGEOT 505 GR Diesel SS-O. PEUGEOT 505 SR 3V. SS-M. PEUGEOT 505 SR 3V. NA-J con aire acondicionado. PEUGEOT 504 1.800. SS-M. PEUGEOT 204 Diesel. SS-L. RENAULT R 18 GTS 5V. SS-N. RENAULT R 12 TL Familiar SS-N. RENAULT R 12 TS NA-C. RENAULT R 5 TS NA-K. RENAULT R 5 TS SS-L. RENAULT R 5 OTL NA-G. RENAULT R 4 Furgoneta SS-M. FORD FIESTA SUPER SPORT SS-N. Varios FORD FIESTA 1.300 S S G. FORD FIESTA 1.100 L NA-G. FORD FIESTA 957 L SS-M. SEAT 131 Diesel Familiar SS-O. SEAT 131 Diesel Extraordinario. SEAT 13172.000 M-DN. SEAT 1311.600 Familiar BU-F. SEAT RITMO 75 CL SS-M. SEAT 127 15 3 puertas estupendo. SIATA ocasión V/D. PORSCHE 914 extraordinario M-BB. TALBOT 190 S SS-L. CITROEN GS SS-L. CITROEN Dyane 6 SS-N. CITROEN S CV G SS-N. CITROEN S CV G SS-L.

GARMAUTO

Comunica a sus clientes que a partir de hoy nos encontrarán en LA VOZ DE EUSKADI. RENAULT 6 y 4L. RENAULT 14 Varios. RENAULT 5 TL. CTL. TS. RENAULT 12 TS, 18 GTS.

SEAT 131 Supermirador y Familiar. SEAT RITMO y 127. TALBOT HORIZON y 150 S. FORD FIESTA 1, 15, L Varios. CITROEN GS PALAS y Dyane 6. PEUGEOT 505 GR y 504 GL. VEHICULOS con motor Diesel. PEUGEOT 505 GRD. LO-E. PEUGEOT 505 GRD. VIE-E. PEUGEOT 504 GLD. LO-D. GOLF GLD. SS-M. CITROEN CX Palas 2.900 D, LO-E. SEAT 132 Mercedes SS-H. SEAT 131 Mercedes SS-H. SEAT 124 BMC BI-L.

AUTOMOVILES ALAI

VENDE toda clase de vehículos nacionales desde 10.000 a 250.000 pta. sin entrada. Facilidades hasta 36 meses. Tres ventajitas a la hora de su pago. Visitenos y pida información en Bidebieta (La Paz). Traserá Caja de Ahorros Provincial. Abierto sábados y domingos.

ALDABE

AUTOMOVILES de importación, nuevos y usados. Mártires de Guadalupe, 7. Tel. 613844, 613064. IRUN. MERCEDES 300 D. MERCEDES 240 D. MERCEDES 220 S. BMW 323. BMW 320. PEUGEOT 504 Diesel. PEUGEOT 504. PEUGEOT 505 GR. PEUGEOT 305 SR. CITROEN CX 2.500 Diesel. VOLKSWAGEN GOLF Diesel. FORD FIESTA. VOLVO 164.

PARTICULAR

PARTICULAR vende 1.430, SS-D, 65.000 pts. Tel. 276098-451318. PARTICULAR vende RENAULT 18 GTS, SS, N. Tel. 451975.

CARAVANAS

ITSAS MENDI venta y reparación de caravanas, autocaravanas y móvil holmes. MARCAS Enaps (alemana) Catasa. REPARACION de todo tipo de caravanas, trabajos de chapas, madera, etc. VENTA y colocación de accesorios. CARAVANAS usadas. TRANSFORMAMOS furgonetas. ITSAS MENDI barrio Soravilla. Andoain. Tel. 593290.

MOTOS

VENDO MOTO LAMBRETTA 200 cc 4.000 Km. 75.000 pts. Tel. 276098-451318.

Inmobiliaria

AGENTES DE LA PROPIEDAD

GALLURRALDE Las Dunas (Haremun), 31.º esquina Zabaleta (Gros). Tel. 273950.

Inmobiliaria GALLURRALDE

A.P.I. Fermín Gallurralde Gauna Las Dunas (Haremun), 31.º esquina Zabaleta (Gros). Tel. 273950. AVDA. DE LA LIBERTAD. Magnifico piso totalmente exterior esquina 20.000.000. CENTRO Salón, 5 habitaciones 10.000.000. AVDA. DE ZURRIOLA, 200 m2 7.200.000 y 10.500.000. PASO COLON 4.500.000. SEGUINDO ENSACLA (Nueva construcción) 5.500.000. SEGUINDO IZPIZUA (Nueva construcción) 4.800.000. USANZAGA (Apartamento pequeña reforma) 2.500.000. IPARRAGUIRRE. 5.800.000 y 8.000.000. DUQUE DE MANDAS. Impecable 4.850.000. LA PAZ En casa villa con garaje 4.500.000. LARRATXO. Nuevo amplio 2.885.000. CAPUCHINOS. Magníficos pisos 2.060.000 y 2.100.000. ALZA Bonito piso 3.000.000. SANCHU EL SABIO. Antcos 5.500.000 y 7.000.000. AVDA. MADRID. 5.400.000 y 5.870.000. JAVIER BARCAITZEGUI Oportunidad 5.350.000. CARLOS I. Impecable 6.180.000. JOSE M.º SALAVERRIA. 4.750.000 y 5.725.000. LOREA. Apartamento 3.605.000. P.º HERIZ. (Carra) Urbanización precioso piso con garaje y trastero 7.725.000. ETUNE. Urbanización 5.200.000 con garaje. PAKEA. Urbanización 180 m2 9.500.000. ERRAMONDEGUI (Ayetp) Estudio 85 m2 4.000.000. MARTUTENE. Bonito piso amueblado 2.100.000. LOGROÑO. Frente a piscinas 1.800.000. CASA PUEBLO Casa Yessa tranquila 116 m2 una planta. Tel. 948-309000 de 22:30 en adelante. 948-234540 horas comercio. PLAZA 32 m2 para poder cerrar 700.000 Doctor Marañón. Tel. 211873.

AGENCIA INMOBILIARIA HIRUKO P.º JUAN EGUA C. MENDIOLA 37 D.º planta Tel. 426392 426376 San Sebastián

JAVIER BARCAITZEGUI. 100 m2 5.700.000. AMARA 6.700.000. SANCHU EL SABIO. 5.500.000. CARLOS I. 115 m2 5.000.000. AVDA. MADRID. 110 m2 6.000.000. CARLOS I. Amplio 5.350.000. FELIPE IV. Alto soleado 4.050.000. JOSE M.º SALAVERRIA. 6.700.000. JAVIER DE BARCAITZEGUI. 6.200.000. P.º HERIZ. 1.854.000. ANTIGUO 75 m2 exterior 4.100.000. AYTE. 5.500.000. BIDEBIETA 1.170 m2 7.300.000. VIRGEN DEL CARMEN 3.900.000. VIRGEN DEL CARMEN 2.700.000. APARTAMENTOS Ametzagaña 1.600.000. ALTO DE MIRACRUZ Duplex 8.500.000. IPARRAGUIRRE. 5.200.000. SEGUINDO IZPIZUA. 6.800.000. PASO DE COLON 4.500.000. ZABALETTA. 6.400.000. ZABALETTA. 6.700.000. INTXAURRÓNDO 3.200.000. MARRUTXIPI 3.600.000. LARRATXO estrenar lujo 2.781.000. LASARTE Sasqueta 2.975.000. JUAN CARLOS GUERRA. 3.000.000. LOYOLA 2.700.000. MARTUTENE 2.000.000. ORIO varios desde 3.000.000. ORIO dúplex. 4.800.000. PASAJES 2.100.000. RENTERIA Xepelzar 1.900.000. TOLOSA 2.200.000. VILLABONA 2.300.000. VILLABONA 3.100.000. ZUMAYA 1.200.000. LAZCANO 2.200.000. BAKIO (Vizcaya) vistas mar. 2.000.000. LOCALES: ANTIGUO almacén, garaje, 1.200.000. EGUA 50 m2 900.000. AMARA 1ª zona 5.000.000. GROS naballón industrial. PASAJES 105 m2 5.700.000. PASAJES 45 m2 2.600.000. CAPUCHINOS 58 y 70 m2 70.000. HERNANI comercial centro. 6.300.000. CARPINTERIA Galaraborda. 6.600.000. VILLABONA 200 m2, divisible. TXIRIKI comercial 2.300.000. TRASPASO local Amara, zona muy comercial, se informará personalmente.

HIRUKO P.º JUAN EGUA C. MENDIOLA 37 D.º planta Tel. 426392 426376 San Sebastián

JAVIER BARCAITZEGUI. 100 m2 5.700.000. AMARA 6.700.000. SANCHU EL SABIO. 5.500.000. CARLOS I. 115 m2 5.000.000. AVDA. MADRID. 110 m2 6.000.000. CARLOS I. Amplio 5.350.000. FELIPE IV. Alto soleado 4.050.000. JOSE M.º SALAVERRIA. 6.700.000. JAVIER DE BARCAITZEGUI. 6.200.000. P.º HERIZ. 1.854.000. ANTIGUO 75 m2 exterior 4.100.000. AYTE. 5.500.000. BIDEBIETA 1.170 m2 7.300.000. VIRGEN DEL CARMEN 3.900.000. VIRGEN DEL CARMEN 2.700.000. APARTAMENTOS Ametzagaña 1.600.000. ALTO DE MIRACRUZ Duplex 8.500.000. IPARRAGUIRRE. 5.200.000. SEGUINDO IZPIZUA. 6.800.000. PASO DE COLON 4.500.000. ZABALETTA. 6.400.000. ZABALETTA. 6.700.000. INTXAURRÓNDO 3.200.000. MARRUTXIPI 3.600.000. LARRATXO estrenar lujo 2.781.000. LASARTE Sasqueta 2.975.000. JUAN CARLOS GUERRA. 3.000.000. LOYOLA 2.700.000. MARTUTENE 2.000.000. ORIO varios desde 3.000.000. ORIO dúplex. 4.800.000. PASAJES 2.100.000. RENTERIA Xepelzar 1.900.000. TOLOSA 2.200.000. VILLABONA 2.300.000. VILLABONA 3.100.000. ZUMAYA 1.200.000. LAZCANO 2.200.000. BAKIO (Vizcaya) vistas mar. 2.000.000. LOCALES: ANTIGUO almacén, garaje, 1.200.000. EGUA 50 m2 900.000. AMARA 1ª zona 5.000.000. GROS naballón industrial. PASAJES 105 m2 5.700.000. PASAJES 45 m2 2.600.000. CAPUCHINOS 58 y 70 m2 70.000. HERNANI comercial centro. 6.300.000. CARPINTERIA Galaraborda. 6.600.000. VILLABONA 200 m2, divisible. TXIRIKI comercial 2.300.000. TRASPASO local Amara, zona muy comercial, se informará personalmente.

JAVIER BARCAITZEGUI. 100 m2 5.700.000. AMARA 6.700.000. SANCHU EL SABIO. 5.500.000. CARLOS I. 115 m2 5.000.000. AVDA. MADRID. 110 m2 6.000.000. CARLOS I. Amplio 5.350.000. FELIPE IV. Alto soleado 4.050.000. JOSE M.º SALAVERRIA. 6.700.000. JAVIER DE BARCAITZEGUI. 6.200.000. P.º HERIZ. 1.854.000. ANTIGUO 75 m2 exterior 4.100.000. AYTE. 5.500.000. BIDEBIETA 1.170 m2 7.300.000. VIRGEN DEL CARMEN 3.900.000. VIRGEN DEL CARMEN 2.700.000. APARTAMENTOS Ametzagaña 1.600.000. ALTO DE MIRACRUZ Duplex 8.500.000. IPARRAGUIRRE. 5.200.000. SEGUINDO IZPIZUA. 6.800.000. PASO DE COLON 4.500.000. ZABALETTA. 6.400.000. ZABALETTA. 6.700.000. INTXAURRÓNDO 3.200.000. MARRUTXIPI 3.600.000. LARRATXO estrenar lujo 2.781.000. LASARTE Sasqueta 2.975.000. JUAN CARLOS GUERRA. 3.000.000. LOYOLA 2.700.000. MARTUTENE 2.000.000. ORIO varios desde 3.000.000. ORIO dúplex. 4.800.000. PASAJES 2.100.000. RENTERIA Xepelzar 1.900.000. TOLOSA 2.200.000. VILLABONA 2.300.000. VILLABONA 3.100.000. ZUMAYA 1.200.000. LAZCANO 2.200.000. BAKIO (Vizcaya) vistas mar. 2.000.000. LOCALES: ANTIGUO almacén, garaje, 1.200.000. EGUA 50 m2 900.000. AMARA 1ª zona 5.000.000. GROS naballón industrial. PASAJES 105 m2 5.700.000. PASAJES 45 m2 2.600.000. CAPUCHINOS 58 y 70 m2 70.000. HERNANI comercial centro. 6.300.000. CARPINTERIA Galaraborda. 6.600.000. VILLABONA 200 m2, divisible. TXIRIKI comercial 2.300.000. TRASPASO local Amara, zona muy comercial, se informará personalmente.

CON trabajo se vende furgoneta Mercedes 1.300 motor nuevo. Precio 650.000 pts. Ingresos del orden de 150.000 pts. mes. Tel. 354634.

SI BUSCA UD. trabajo, nosotros le ofrecemos primero, formación profesional y después, puesto de trabajo. Gastos pagados en periodo de adaptación. Interesados dirigirse a Gari

NECESITO externa mayor 25 años, informada, conociendo obligaciones. Tel. 213656. Mañanas.

AGENCIA EVA Zabaleta nº 12.º Gros. Tel. 298532. San Sebastián.

AGENCIA INMOBILIARIA EVA solicita pisos en San Sebastián y periferia, amueblados o sin amueblar, para todo el año alquiler así como pisos y villas para temporada verano.

15 INMOBILIARIAS VENTAS

VENDO piso alto Carlos I, 4 habitaciones, salón, cocina, baño, aseo, soleado 3.350.000. Tel. 426392. EN NAVARRA. Casa dos plantas, vendo primer piso amueblado. Tel. 457831. VENDO buhardilla 550.000 pta. Tel. 454034-423159. VENDO buhardilla en el centro para reformar. Tel. 454034. VENDO piso Gros todo exterior 3.600.000. Tel. 454034-423159. VENDO piso Ondarreta, exterior, esquina. Tel. 454034-423159. VENDO piso calle San Juan, totalmente reformado. Tel. 454034-423159. VENDO piso en la Parte Vieja, exterior. Tel. 454034-423159.

16 INMOBILIARIAS ALQUILERES

ALQUILO Gros próximo al puente oficina exterior. Tel. 454034-423159. CALLE Hernani 375 m2 propio vivienda y consulta. Gastos mínimos. Gallurralde. Tel. 273950.

17 INMOBILIARIAS COMPRAS

COMPRO piso en San Sebastián pago al contado. Tel. 426392.

Trabajo OFERTAS

21 DEMANDAS

SI BUSCA UD. trabajo, nosotros le ofrecemos primero, formación profesional y después, puesto de trabajo. Gastos pagados en periodo de adaptación. Interesados dirigirse a Gari

22 SERVICIO DOMESTICO

NECESITO externa mayor 25 años, informada, conociendo obligaciones. Tel. 213656. Mañanas.

HIRUKO por gran demanda, necesita pisos y locales en venta y alquiler. Garantizamos, venta rápida y pago a contado. HIRUKO, Vergara, 23-3.º. Tel. 426392, 426376. ALQUILO pisos para verano en Amara. Tel. 426392. A Hiruko.

AGENCIA EVA Zabaleta nº 12.º Gros. Tel. 298532. San Sebastián.

Servicios

30 SERVICIOS COMPRAS

COMPRO-VENDO antigüedades, bronceos, armas, relojes plata, monedas, curiosidades. Tel. 277215-425835.

31 SERVICIOS VENTAS

VENDO aparejo diferencial sinfin VICINAY para 2.000 kilos barato. Tel. 210393 de 2 a 4. OCASION vendo máquinas de escribir OLIVETTI 88 con tabulador (un mes de uso) 55.000 pta. Tel. 372791.

32 SERVICIOS HOSPEDAJES

NECESITO chica para dormir. Tel. 277555. SE alquila habitación Amara. Tel. 420325 y 452806.

35 SERVICIOS INSTALACIONES

PROYECTOS Y GREMIOS: aparejadores, decoradores, delineantes, albañilería, fontanería, carpintería, cristalerías, pintura, acuchillados, luminosos, suelos especiales, limpiezas generales, puertas de madera, hormigonado, calefacción electricidad, escayolas, empapelados, barnizados, impermeabilizaciones, aire acondicionado, pulidos mármol, puertas de madera, elevadizas, blindadas, etc.

36 SERVICIOS PROFESIONAL

CARPINTERO se ofrece para trabajar a domicilio. Tel. 273025. HACEMOS toda clase arreglos señora caballero trajes, cueros, cazadoras. Tel. 271381. SE HACEN toda clase de soldaduras a pie obra. Tel. 276929.

LA VOZ Calle Andía, 2, principal Sus anuncios por palabras en el centro de Donostia Teléfonos 429616 - 429617

2 MOTOR AUTOMOVILES

Gran Garaje Moderno, S.A. SEAT Sistema Vehículo Ocasión

Entrada hasta 36 meses. RENAULT 18 GTS SS-M. RENAULT 6 TL. SS-L. CITROEN Dyane 6, SS-J. SEAT 132, diesel, SS-L. SEAT 131 familiar, diesel, SS-L. SEAT 131-1.600 barato. SEAT 1.430 50.000 pta. SEAT 124 especial SS-N. SEAT 127, 3 puertas, SS-J. SEAT 1300 muy bueno y barato. SEAT RITMO 75 CL SS-M. SEAT 1300 SS-C barato. DUQUE DE MANDAS, 3. Frente campo futbol. Tel. 274011.

EUSKAL AUTO S.A. José Arana 13-15 (Nuevo Gros) Tel. 288622

El Hamburgo, justo campeón de Europa

El esfuerzo alemán doblegó a las estrellas

Hamburgo, 1 - Juventus, 0

Alineaciones

Hamburgo S. V.: Stein, Kaltz, Jakobs, Hieronymus, Wehmeyer, Rolf, Groh, Magath, Milewski, Hrubesch, y Bastrup (Von Heesen, minuto 56).

Juventus: Zoff, Gentile, Brio, Scirea, Cabrini, Bonini, Tardelli, Platini, Boniek, Bettega y Rossi (Marocchino, minuto 56).

Gol: Minuto 8. Magath tira desde el borde del área, el balón supera al guardameta internacional Zoff y entra cerca de la escuadra izquierda.

Árbitro:

El rumano Nicolae Rainae. Bien en líneas generales. Los ita-

lianos reclamaron un penalty en el minuto 73, cuando Stein derribó en el área a la figura del conjunto italiano Michel Platini. Amonestó a Rolf, en el minuto 35, por dura entrada a Gentile, y a Groh al mismo tiempo que a Cabrini, en el minuto 38, por un incidente entre ambos.

Incidencias:

Lleno en el estadio olímpico de Atenas, 73.535 localidades vendidas con una recaudación de unos 120 millones de pesetas. Temperaturas entre 24 y 21 grados, con una humedad relativa del 50% y terreno en buen estado. 50.000 italianos en las gradas, por unos 15.000 alemanes. Artemio Franchi, presidente de la UEFA, entregó al final la Copa de Europa al capitán del Hamburgo Horst Hrubesch.

En un partido de fútbol no se enfrentan, tan sólo, veintidós atletas. Se oponen además, dos concepciones del juego, dos ritmos; también, dos estructuras de club. En el de ayer, en Atenas, un equipo compacto, en el que el trabajo de cada cual ha de servir al resultado del conjunto, se enfrentó a un popurrí de camisetes.

El Hamburgo es un equipo nada brillante que cuenta, como mayores virtudes, con una concepción del juego simple, basada en la capacidad de remate de Hrubesch, en la dureza de disparo de su centro de campo y en la velocidad de todos sus jugadores. La Juventus, por lo que vimos ayer, es un grupo desaliñado de figuras, en la que lo mismo da ver a Boniek, emulando los regates del extremo más aciago, y a Rossi, botando los saques de esquina. En esta confrontación, por encima de los nombres, es lógico que venciera el que demostró en el campo una mínima coherencia.

El recurso de los perdedores

Los acólitos del equipo italiano podrán alegrar en su defensa que el tempranero gol alemán desequilibró el partido, forzando a la Juventus a practicar un tipo de juego que no se acostumbra en el Calcio. En efecto, basta ver la impresionante nómina de los blanquinegros y compararla con la selección italiana que se proclamó campeona del mundo, para comprender que el tipo de juego en el que se encuentran más cómodos es, sin duda, el contragolpe. El golazo de Magath obligó a las figuras a

ensayar el fútbol de ataque, y el naufragio fue absoluto.

El lastimoso espectáculo de Platini, incapaz de despegar con mínima lucidez, del marcaje rival; de Boniek, fracasando una y otra vez en sus intentos de presentarse en la portería contraria, tras driblar a todo el equipo alemán; de Rossi, perdido en tareas de gregario; de Bettega, Tardelli y Caprini, muy lejos del estilo de juego que les dio fama; un cúmulo de torpezas que no se excusan por un gol primerizo. La Juventus demostró que los equipos que basan su éxito en la acumulación de nombres prestigiosos no son capaces de organizar un sistema coherente, que saque el lucimiento de sus figuras al rendimiento del conjunto.

El revés de la moneda

Por el contrario, el Hamburgo preparó un partido acorde con las posibilidades de sus hombres. En la defensa, Kaltz, Hieronymus y Wehmeyer daban cumplida cuenta de Rossi, Platini y Bettega. En el centro campo, Groh y Rohl extenuaban a los italianos, mientras Magath demostraba ser capaz de rematar la puerta con violencia y ordenar el contraataque de su equipo. Los delanteros apoyaron siempre el juego de contención, persiguiendo a sus marcadores, cuando éstos intentaban el ataque.

Apoyándose en este dominio general, los alemanes organizaron a partir de la consecución del gol de Magath, una defensa férrea, que no dejaba llegar a los italianos, con el balón controlado, al borde del área.

Aun así, les sobró fuerza para crear las mejores ocasiones de gol, y dominar por completo a la Juventus en el tramo final del partido. La Copa de Europa se ha saldado primando el fútbol de bloque sobre el de las estrellas. En las recientes competicio-

nes internacionales, incluido el Campeonato del Mundo, la decisión ha ido en el mismo sentido. Algunos afirman que este tipo de juego mata el espectáculo. Prefieren el taconazo, el regate permanente. Si la Juventus es un representante de este

último modelo, habría que elegir el fútbol austero, corréton, pija, de los alemanes.

Puestos a elegir, si Rossi se dedica a servir los córners, Hrubesch es el único capaz de rematarlos.



La defensa del Hamburgo contuvo a la delantera italiana

MITTEL

Athletic-Real, a las 20.30, en homenaje a Guisasola

A las ocho y media de la tarde de hoy tendrá lugar el partido homenaje a Guisasola, en el campo de San Mamés, entre los equipos del Athletic y la Real Sociedad. El encuentro promete ser interesante en cuanto al juego que puedan realizar, tanto uno como otro equipo, al verse libres de la tensión competitiva y encontrarse descansados por la poca actividad que vienen desarrollando últimamente. Para Alberto Ormaetxea el encuentro se presenta como de guante blanco. Este partido les servirá además para mantener el ritmo de la temporada, ya que, aunque no pueden subir en cuanto al estado físico, les conviene el actual momento de forma hasta que acabe para los realistas la Copa de la Liga.

La expedición realista saldrá hoy a la una de la tarde hacia Bilbao, con el equipo prácticamente decidido. La gran novedad del once que formará hoy Alberto Ormaetxea se encuentra en la portería, donde Otxotorena pierde la oportunidad de defender la puerta txuri-urdi por culpa de una lesión en la mano. La ausencia de Arconada, que se

encuentra con la selección, será cubierta por Biurrún que fue sometido ayer a la tarde a un entrenamiento particularmente duro. El tercer portero realista demostró en todo momento que se encuentra en un excelente momento de forma física y ello le dará la oportunidad de demostrar su auténtica valía en la catedral del fútbol.

Inashio Kortabarria reaparecerá después de la fuerte lesión que padeció en el hombro y que le ha mantenido apartado del equipo en los últimos y más trascendentales partidos de la temporada. Aunque él todavía no estaba seguro de cuánto iba a jugar, Alberto Ormaetxea le colocó en su puesto habitual a la hora de darnos la alineación. La novedad estará probablemente en la aparición desde un principio de Sukia como extremo izquierdo. De esta manera, el once que salta-

rará al césped en San Mamés será el siguiente: Biurrún; Murillo, Gorri, Kortabarria, Olazola; Orbegozo, Zubillaga, Larrañaga, Uralde, López Ufarte y Sukia.

Guisasola, toda una vida en el Athletic

Ingreso en el Athletic a los dieciocho años, cuando por aquel entonces era su entrenador Ronnie Allen. Disputó su primer partido oficial contra el Erandio y a partir de este momento inició un ascenso vertiginoso hasta jugar con la selección absoluta, después de participar en ocho encuentros con el combinado sub-23.

El propio Guisasola hizo para LA VOZ un pequeño balance de su vida deportiva. "Tras los pasos previos

que di antes de llegar al Athletic, tanto en el Urko como en el Eibar, pasé al conjunto en el que he dejado parte de mi vida. Llegué a jugar un total de 332 partidos oficiales, 257 de Liga, 55 de Copa, cuatro de Recopa y 16 en la UEFA. Asimismo he sido, junto al resto del equipo, campeón de Copa en la temporada 72/73, finalista de la UEFA en la 76/77 y también finalista de la Copa en aquel partido que nos enfrentó al Betis". Para terminar su carrera dentro del conjunto de la capital vizcaína, no quiso perderse el último título de Liga tan brillantemente conquistado. "Verdaderamente ha supuesto una gran alegría. Terminar con el Athletic y además siendo campeón es algo que a principio de temporada no podía ni imaginar, ha sido muy bonito".

Ahora, de vacaciones

Llega ahora el tiempo de la reflexión. De momento el jugador eibarrés se tomará unos días de descanso. Hay mucho que pensar sobre el futuro.

"Pienso seguir vinculado al fútbol. Tengo varias ofertas de equipos, pero en estos instantes aún no hay nada decidido." Al parecer una de estas proposiciones proviene desde las islas Canarias, donde el Tenerife trata de hacerse con los servicios del futbolista vasco.

Los aficionados ya lo saben, a partir de las ocho y media de la tarde tienen una cita en San Mamés para rendir un emotivo homenaje a quien durante trece temporadas defendió los colores rojiblancos. El adversario elegido para esta señalada fecha es la Real Sociedad, un equipo por el que Guisasola siente especial cariño. "Aunque siempre he sido y seré del Athletic, me siento muy vinculado a la Real, donde tengo un gran número de amigos."

Marino pierde 20 segundos respecto a Saronni

Sorpresa del sueco Sergersall al vencer en solitario

VICTORIA PALANT

Roma.—El sueco Alf Segersall ganó ayer la duodécima etapa del Giro de Italia, etapa disputada entre Pietrasanta Marina y Reggio Emilia, sobre un total de 180 kilómetros. Segersall, 27 años, en el puesto 102 de la clasificación general, con 52 minutos 25 segundos de desventaja respecto de la "maglia rosa", el italiano Giuseppe Saronni, venció en la etapa después de una escapada solitaria, sostenida en los largo de 124 kilómetros. El pelotón, encabezado por Saronni, llegó a la meta con una diferencia de 40 segundos. Este segundo puesto le otorga una bonificación de 20 segundos aumentando así su diferencia respecto de Marino Lejarreta, segundo en la clasificación general. Lejarreta, que después de la undécima etapa, disputada el lunes, había quedado a una diferencia de 30 segundos de Saronni, terminó ayer otra vez con 50 segundos de desventaja.

La victoria de Segersall, cuyo tiempo total fue de 4 horas 24 minutos 10 segundos; y una auténtica sorpresa para comentaristas, aficionados y hasta para la computadora, que había previsto como triunfador

de esta etapa a Saronni. Estrella del ciclismo aficionado sueco, Segersall, profesional desde 1979 y con un total de diez victorias a sus espaldas, vive en Bergamo, Italia, desde hace cuatro años y forma parte del equipo de la Bianchi-Piaggio.

La escapada del ciclista sueco se produjo a 56 kilómetros de la partida (Pietrasanta Marina, a las 11.29, 152 corredores), seguido por el holandés Coopert, que, sin embargo, comenzó a perder terreno a poco de iniciar la subida del Passo del Cerreto, después de 89 kilómetros de carrera.

El Passo del Cerreto, 1.261 metros de altura, gran premio de la montaña, vio solitario el descenso de Segersall, con una nueva ventaja de 3 minutos 30 segundos sobre el belga Lucien van Impe y el italiano Saronni, seguidos del español Pedro Muñoz. El sueco fue perdiendo tiempo a medida que avanzaba hacia la meta.

Los españoles, preocupados

La etapa de hoy, Reggio Emilia-Parma, es una etapa de cronometro individual que, a juicio de los espa-

ñoles Marino Lejarreta y Faustino Rupérez será "decisiva".

"Mañana se verá quién es el más fuerte", declaró Marino Lejarreta al llegar a la meta en Reggio Emilia. "Por mi parte, deberé defenderme", agregó. Es decir, que piensa cambiar de táctica, ya que hasta ahora Lejarreta estaba siempre al ataque. "Espero no perder más de un minuto", dijo, "aunque tampoco sería grave perder hasta dos", se tranquilizó.

Rupérez por su parte cree que la de hoy será una etapa decisiva, y no lamenta que su nombre no figure entre los primeros de la clasificación: "Está Muñoz, está Fernández, Lejarreta, pues, ya estamos en un buen puesto, y eso es suficiente", dijo.

Clasificación de la etapa

1. Segersall (Sue.), 4.24.10
2. Saronni (Ita.), a 22 s.
3. Gavazzi (Ita.), a 22 s.
4. Hoste (Bél.), a 22 s.
5. Mutter (Sui.), m. t.
6. Moser (Ita.), m. t.
7. Pavanello (Ita.), m. t.
8. Freuler (Sui.), m. t.
9. Boncoletto (Ita.), m. t.
10. De Wolf (Bél.), m. t.



Clasificación general

1. Saronni (Ita.), 59.01.04.
2. Lejarreta, a 50 s.
3. Panizza (Ita.), a 1.05.
4. Thurau (Alm.), a 1.08.
5. Van Impe (Bél.), a 1.12.
6. Conti (Ita.), a 1.16.
7. Bataglin (Ita.), a 1.18.
8. Baronchelli (Ita.), a 1.27.
9. Visentini (Ita.), a 1.30.
10. Verza (Ita.), a 1.44.
13. Fernández, a 2.02.
14. Chozas, a 2.22.
16. Muñoz, a 2.28.
20. Rupérez, a 2.55.
28. Pino, a 5.47.
38. Lejarreta, a 8.55.
75. Loyo, a 39.04.
89. Camarillo, a 47.57.
115. Cerrón, a 50.45.

Buyo y Arkonada encajaron 23 goles

Madrid.—La selección absoluta de fútbol consiguió un total de veintitrés goles en el transcurso del entrenamiento que celebraron ayer, en las instalaciones de la Ciudad Deportiva del Real Madrid. Arkonada recibió nueve tantos, mientras que el suplente Buyo encajó catorce. Lógicamente esto no es un baremo fiable ya que simplemente se trataba de un entrenamiento de cara al próximo compromiso en Reikiavik. Lo positivo en la jornada de ayer, fue que todos los jugadores ensayaron el disparo a puerta más que nunca.

Muñoz se mostró muy satisfecho del ensayo, aunque quitó importancia al chaparrón de goles. "El campo era muy pequeño y las porterías grandes, se ha jugado con demasiada alegría." En cuanto a Islandia, señaló que tiene un gran bloque con jugadores de calidad, como demuestra el que la mayoría de sus seleccionados jueguen en otros países europeos. "Vamos a salir a ganar sin titubeos, porque según se den otros resultados podríamos necesitar el triunfo al final."

"Cincuentón"

Los dos equipos que Miguel Muñoz formó a lo ancho del campo estaban compuestos por Arkonada, Gallego, Maceda, Gordillo, Goiko, Rincón, Nimo y Carrasco. Por el otro bando jugaron: Buyo, Señor, Salva, Güerri, Víctor, Santillana, Camacho y Sarabia. El guardameta de la Real Sociedad, en principio se vio sorprendido por los ataques del equipo rival. El "cincuentón", como le llaman cariñosamente por su medio centenar de partidos internacionales, encajó algún gol que otro ayudado por sus defensas.

Buen ambiente en la Challenge Orbea

Donostia.—Ayer, se disputó la VI reunión de la Challenge Orbea para corredores aficionados, juveniles y cadetes, siendo los vencedores en cada una de las pruebas los siguientes: Velocidad, Beobide (Peugeot). Persecución individual, Tellería (Lazkao). Persecución olímpica, C. C. Donostia. Eliminación, Urkola (Peugeot). Puntuación, Arieta (Lokatz). Puntuación japonesa, J.M. Iguñiz (Pryca) y eliminación, Ibañeta (Casa del café).

Van Haerens ganador en la V. a Aragón

El belga Eddy Van Haerens del equipo Sofir se ha proclamado vencedor de la primera etapa de la Vuelta a Aragón disputada entre Utrilla y Calatayud, de 163 kilómetros de recorrido, imponiéndose al sprint al corredor del Teko No el Dejonkeere, no proclamándose campeón en la general cuyo maillot amarillo continúa ostentándolo Carlos Hernández del Reynolds.

En el premio de la montaña figura en primera posición Pedro Barredo, compañero del actual líder.

Nuevo "test" para Pello R. Cabestany

Del título guipuzcoano a la vuelta a Navarra

SAGAS

San Sebastián.—La Vuelta al Bidasoa ha quedado atrás y le llega el turno a la de Navarra, con más etapas, dureza y participación y, por consiguiente, con una repercusión —a nivel internacional— mucho mayor, puesto que entre los equipos que se anuncian, figuran conjuntos de la U.R.S.S., Bélgica, Francia, Italia, Holanda, Australia y, por supuesto, españoles, con toda la "élite" de la baraja "amateur" de la que tiene que salir la "selección olímpica y, por supuesto, varios de quienes darán el salto al profesionalismo la próxima temporada.

Mucho se está hablando —y cuando el río suena, agua lleva— que el Orbea engrosará el escalafón profesional de 1984. Sería la gran noticia del ciclismo guipuzcoano, pero habrá que esperar y darle tiempo al tiempo, porque el paso es muy importante y cuando llegue el momento, los fabricantes de bicicletas eibarreses habrán de hacerlo con todas las garantías, puesto que de disponer de un grupo de muchachos aficionados a

estar en el campo profesional, con la responsabilidad que ello lleva implícita, es muy diferente y requiere, toda una organización a nivel de relaciones públicas, publicidad, etc.

De Leyre a Pamplona

Mañana, a las ocho de la tarde, en el Parador de Leyre —donde el martes próximo arrancará la Vuelta a Navarra que data en su edición moderna de 1962—, tendrá lugar la presentación de la carrera a los medios informativos. Será un acto simpático porque en el transcurso del mismo se homenajeará a los presidentes de Unión Ciclista Navarra, entidad organizadora y que este año conmemora las bodas de oro de su constitución bajo la batuta del joven y dinámico Jesús Poveda que lleva las riendas de la nave unionista.

Seis son las etapas con un total de 880 kilómetros, con arreglo a este itinerario: Mayo 31, primera etapa: Leyre-Viana. Junio 1, segunda etapa: Viana-Alsasua. Junio 2, tercera etapa: subida a Urbasa

en la modalidad de contra reloj individual, en sector matutino, y Alsasua-Irurzun en el segundo sector a disputarse por la tarde. Junio 3, cuarta etapa: Irurzun-Leiza. Junio 4, quinta etapa, Leiza-Lesaca y junio 5, sexta etapa, Lesaca-Pamplona.

De participación, los organizadores habían de 1 quipos de seis corredores, o sea, 90 ciclistas, con un presupuesto de cerca de cinco millones y medio. Selección de URSS, de Australia y grupos como los de Merckx y Balen de Bélgica, Peugeot de Francia o Monsano de Italia en el ramillete de previstos, mientras que por parte hispana Reynolds, Baque-Zeus, Bradleña-Coinago, Nicks, Caja de Madrid y los guipuzcoanos del Gureles y Orbea.

El título regional como aperitivo

Antes de la cita navarra —cuyo único guipuzcoano ganador es López-Arregui— hay otra interesante confrontación a nivel regional. Se trata del Gran Premio Etxe-On-

do que lleva parejo la consecución del título guipuzcoano de fondo en carretera para aficionados y programado en el calendario para el domingo en Zizurkil bajo la organización de la S.D. Banaia.

Ciento cuarenta y tres kilómetros habrán de cubrir los participantes con varias vueltas por el circuito automovilista lasartearra, salpicadas con las ascensiones a Andazarrate —por Asteasu— y Alkiza, por Anoeta.

Si echamos una ojeada a los corredores que han de concursar, uno se atreve a puntualizar que la "guerra" la protagonizarán los efectivos del Orbea que a fin de cuentas son los principales candidatos, salvo sorpresas, al entorchado Y. Ruiz Cabestany, tras su cadena de éxitos en Beasain, Bidasoa y Urraki, es uno de los aspirantes al igual que Yokin Mujica. Entre compañeros, pues, anda el juego, aunque a lo mejor a ambos les sale la criada respondona como sucediera el pasado año en Alegría de Oria, donde se impuso José María Goñi.

Tenis: Roland Garros

Luna eliminó a Clerc

6-2, 6-7 y 12-10; Victor Pecci (Paraguay) a Matt Mitchell (EE.UU.), por 6-4, 6-2 y 6-2; Jachim Nystrom (Suecia) a Francois Errard (Francia), por 6-1, 6-4 y 7-5; Brent Prow (Sudáfrica) a Gilles Moretton (Francia), por 4-6, 6-4, 6-3, 5-7 y 6-2; Jimmy Arias (EE.UU.) a Pat Cash (Australia), por 6-7, (9-7), 7-6, (7-2), 6-1 y 6-1; Diego Pérez (Uruguay) a Cassio Motta (Brasil), por 6-7, 7-5, 6-1, 6-1 y 6-2; Christophe Bernelle (Francia) a Stefan Youl (Australia) por 6-4, 6-1, 3-6, 4-6 y 6-2; Jim Gurfein (EE.UU.) a Gianni Oleppo (Italia), por 6-1, 6-3 y 6-2; Henrik Sundstoem (Suecia) a Rinaldo Birner (Checo.), por 6-4, 6-2, 7-6

y 7-5; Eddie Edwards (Sudáfrica) a John Ferver (Inglaterra), por 3-6, 6-3, 6-2 y 7-6; Danie Visser (Sudáfrica) a Frank Puncec (Checo), por 6-3, 6-1 y 6-4.

En individuales femeninos, primera ronda: Chris Evert Lloyd (EE.UU.) a Pat Medrado (Brasil), por 6-1, 6-2.

En individuales masculinos, segunda ronda: Jimmy Connors (EE.UU.) a Paul McNamee (Australia), por 6-4, 6-4 y 6-3; Christophe Roger Vasselin (Francia) a Bernard Fritz (Francia), por 5-7, 6-4, 6-2 y 6-1; Mike Palmer (EE.UU.) a Pascal Portes (Francia), por 6-1, 6-3 y 6-2.

En individuales femeninos segunda ronda: Martina Navratilova (EE.UU.) a Katherina Skronska (Checo.), por 6-1 y 6-1; Claudia Korde (Alemania Fed.) a Etsudo Inque (Japón), por 6-4 y 6-3; Jo Durie (Inglaterra) a Alicia Moulton (EE.UU.), por 6-0 y 6-3; Helena Sokova (Checo.) a Michelle Torres (EE.UU.), por 6-4 y 7-5; Manuela Maleeva (Bulgaria) a Bettina Bunge (Alemania Fed.), por 6-4 y 6-2; Sylvia Hanika (Alemania Fed.) a Kim Sands (EE.UU.), por 6-1 y 7-6; Amy Holton (EE.UU.) a Ann Henriksson (EE.UU.), por 6-3 y 6-4; Iva Budarova (Checo.) a Claudia Pasquale (Suiza), por 6-4 y 7-6; Evonne Goolagong-Cawley (Australia) a Camille Benjamin (EE.UU.), por 6-2 y 6-0; Pam Shriver (EE.UU.), a Renata Sasak (Yugoslavia), por 2-6, 6-3 y 6-3.

Una Peña para Gipuzkoa

Ayer iniciamos nuestra andadura. Un camino que nos ha de conducir a resultados positivos en ese reto lanzado cada semana por el Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas que presenta al público catorce partidos de fútbol e incita a reunir los 14 resultados en una sola columna.

Nuestra Peña ha adoptado un nombre que invoca a la fortuna y a la buena suerte porque ésta es ingrediente necesario para triunfar en la empresa que hemos emprendido, pero va a confiar su éxito especialmente en la unión de los apostantes.

Con la participación colectiva ajustada a las conclusiones de riguro-

rosos estudios previamente realizados, lograremos minimizar el riesgo inherente a este tipo de inversiones y dispondremos de todos los medios para obtener un beneficio superior al que ofrecen las entidades financieras convencionales.

Tanto el pronóstico de los resultados de los partidos como la columna o "Quiniela" conjunta de los 14 se basarán en la más depurada estadística y en el conocimiento de los equipos y en la técnica combinatoria.

Hasta que iniciemos el primer ciclo de apuestas, iremos comentando cada día aspectos concretos de la Peña y su sistema.

Buzón de Adur Onekoa

Mientras esperamos preguntas y sugerencias, —que aún no han podido llegar,— adelantaremos las reglas que se aplicarán en las respuestas:

- 1.— Salvo autorización expresa de quienes se dirijan a esta sección, no publicaremos su nombre.
- 2.— Se dará una contestación única a los temas que guarden similitud, aunque sean planteados por dos o más personas con diferente matiz.
- 3.— Todas las cartas que se reciban tendrán puntual respuesta.

Las ideas que los lectores de LA VOZ nos ofrezcan serán tenidas en cuenta y analizadas. Enriquecerán nuestros planteamientos y con nuestro acuse de recibo y explicaciones recibirán nuestro agradecimiento.

Recuerde

- Las normas reguladoras del funcionamiento de la Peña se han publicado en el número uno de LA VOZ (25-5-83).
- Los ingresos para participar se hacen en la cuenta n.º 105500-3 de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián.
- Cada seis mil (6.000) pesetas dan derecho a una participación proporcional en los premios de las doce primeras jornadas de la temporada 1983-84 e intereses abonados por la C.A.M. de San Sebastián.
- El número de participaciones es limitado. Serán devueltas y no participarán en la Peña las que excedan de 2.541.
- Dirija sus consultas y sugerencias a ADUR ONEKOA, S. A. Apartado 1.661, Donostia-San Sebastián.

Recorte y entregue esta nota en la C.A.M. de San Sebastián

D. _____

Domicilio _____

(Indique la dirección donde desea recibir el título de participante en la Peña.)

Habiendo ingresado la cantidad de pesetas en la cuenta número 105500-3 de la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, es adjunto duplicado del mismo para que me acusen recibo y me remitan la(s) participación(es) correspondiente(s) a dicha cantidad en el primer ciclo de apuestas de la Peña ADUR ONEKOA, jornadas 1.ª a 12.ª, ambas inclusive, de la temporada de quinielas 1983-84.

(firma)

ADUR ONEKOA, S.A. Apartado 1.661. Donostia-San Sebastián.

Comienza hoy el Eurobasket

España-Italia, casi decisivo

JOSE LUIS DIAZ. Donostia.

Italia y España disputarán, hoy, a las cinco y media de la tarde, su primer encuentro dentro del Eurobasket 83. La selección italiana, que llegó con un día de retraso a Limoges con respecto al cuadro hispano, intentará demostrar que su mala actuación en los torneos preuropeos en los que ha participado se debe a la renovación parcial que ha hecho Sandro Gamba de sus jugadores. Desde el último europeo en Checoslovaquia, Riva, Cagliaris, Bonamico, Tonut y Sacchetti ocupan el lugar de los Boselli, Zampolini, Generali, Ferracini y Silvester.

Después de los resultados obtenidos por el seleccionado hispano, el entrenador italiano teme mucho por su clasificación; su continuidad en el cargo depende de los resultados, por

lo que deberá hilar fino y salir de dudas para formar un quinteto con garantías.

Díaz Miguel, que conoce al dedillo a la *squadra azzurra*, presentará una alineación que seguro no distará mucho de esta: Corbalán o Solozábal, Epi, Sibilio, Martín y Romay. Tendrá en el banquillo a suplentes de lujo como el pivot barcelonista De la Cruz, la revelación, Jiménez y el auténtico comodín del equipo, Juanma López Iturriaga. Juanma, único representante vasco en la selección, cuenta en los planes de Díaz Miguel. Con sus 196 centímetros juega en la posición que le indiquen. Puede dirigir el equipo, tiene un tiro más que aceptable y sus contraataques son de lo mejorcito en Europa.

Margall, Creus y Arcega completan el conjunto y aunque su prepa-

ración es buena no están a la altura de sus compañeros.

Después de la preparación que Díaz Miguel ha sometido a sus jugadores, no hay duda que esta vez no cabe la excusa de falta de entrenamiento, o de poca cohesión entre la plantilla. Entre Sandro Gamba, Díaz Miguel no hay secretos. Conocen sus armas a la perfección y encima son amigos. Después de esto, el pronóstico no está nada claro. Si los italianos han fracasado en el primer mundial, no hay que fiarse. Riva, Bonegini, Bonamico y demás tienen muchas tablas.

Pero si los hispanos juegan bien como lo hicieron ante los soviéticos, sin dudarlo el triunfo será para ellos. La pequeña pantalla será mañana testigo del encuentro a partir de las cinco y media de la tarde por UHF. Suerte, la van a necesitar.

J. Villarreal, optimista ante la visita del Atlético Madrid

JUANCAR AYERBE

Iruin.—El próximo sábado, el frontón Urzuru Irúnés, será escenario del último partido del Trofeo Carlos Albert y el más interesante enfrentamiento, dado que el Atlético de Madrid, visitante de gala, es el actual campeón a falta de disputarse esta jornada final.

Los locales aguardan a los madrileños pensando más en la Copa del Rey, que se celebrará próximamente en Málaga. A pesar de ello, los irundarras del Bidasoa se muestran optimistas de realizar al menos un gran partido para poderse lo brindar a su afición en su homenaje.

Juantxo Villarreal, preparador técnico de los fronterizos, nos adelantó que contaba con toda la plantilla a excepción de bajas últimamente habituales y señaló que "Emaldi ha comenzado una recuperación especial en San Sebastián en cuanto a Paredes, estamos siempre pendientes de los permisos que le puedan conceder".

En el ánimo del entrenador del Bidasoa se notaba la leve esperanza de un resultado positivo, aunque se mostró un tanto cauto en su respuesta a la pregunta de ¿qué posibilidades hay de ganar al Atlético de Madrid?, contestando que "está difícilísimo el partido contra los madrileños. Además, hay que tener en cuenta que los dos saldremos pensando en la copa. Un partido de preparación ante los difíciles compromisos de Málaga, contra Barcelona y Michellín. De cualquier forma, es indudable que tanto los rojiblancos como nosotros saldremos a por los dos

puntos, para lo que habrá que trabajar muy fuerte".

—¿El campeón es mucho equipo, o hay posibilidades de demostrar que no hay conjunto pequeño?

—No. A estas alturas pienso que no tenemos que demostrar nada. Hemos conseguido un cuarto puesto desde hace alguna jornada y hemos trabajado toda la temporada con gran regularidad. Aunque sí es verdad que el Atlético de Madrid es un gran conjunto.

—¿Algún planteamiento específico para frenar a los madrileños?

—Se me ocurre destacar que el Atlético de Madrid no se destaca por individualidades, los tiros van a venir por todas partes. La primera línea, los extremos, pivote... Para poderles controlar y plantarles cara tenemos que presionar mucho en defensa, insistir en aquello en lo que esta temporada hemos destacado. Esa es nuestra opción.

—¿Qué hay que controlarles para plantearles cara?

—Pienso, por una parte que tenemos que luchar contra su defensa que es uno de los aspectos más fuertes del actual campeón. Y en segundo lugar, reforzar la nuestra para controlarles sus contraataques que son muy violentos y bien llevados.

—¿A quién temes más a Cecilio Alonso o al conjunto que forman los rojiblancos?

—Alonso es un gran jugador, pero lo peor es el conjunto. Novales y López León en el centro; Alonso a la izquierda y O'Neill a la derecha, y una formidable segunda línea, hacen

del Atlético de Madrid un gran equipo. Pienso que no hay que pensar en individualidades sino en todos, que es considerablemente peor.

—¿La clave del partido?

—Sin duda las defensas. Aunque parezca una perogrullada, nosotros intentaremos controlar la defensa atlética y ellos harán lo propio con la nuestra.

—Por último si tuviera que elegir entre ganar ó los madrileños y ofrecer el mejor partido de la temporada a la afición en el día de su homenaje, ¿qué escogería?

—Ganar al Atlético de Madrid. Pienso que superar a los campeones sería el broche de oro para esta campaña que hemos realizado. Además creo que ganando a los madrileños es difícil que realizemos un mal partido.

Juantxo Villarreal sabe como hacer frente al Atlético de Madrid y tiene los efectivos suficientes para llevarlo a la práctica, sólo resta que la buena fortuna, que esta temporada le vuelve un poco la espalda en el Urzuru desde el punto de vista de espectáculo, le acompañe y pueda salir victorioso del encuentro contra los colchoneros para refrendar esta gran campaña, y engrandecer el homenaje a la afición bidasotarra.

La visita del Atlético de Madrid va a coincidir con acto sencillo, programado por la directiva bidasotarra, en homenaje a la afición irunesa, que no es todo lo numerosa que se quisieran ni lo caloroso que en algunos momentos se necesita.

Cámaras Canon agradece la confianza depositada por "La Voz de Euskadi" en la elección de sus equipos fotográficos. *Suerte*

Retegui II y Bengoechea III siguen de baja

Aseguinolaza-Iturralde y Guembe-Ezcurdia, a por un puesto en las semifinales de remonte

EZQUIAGA

La fisonomía del juego a mano ya no tiene aquella fragancia de leyenda silvestre que nació en el legendario "Perkain", pero sigue siendo el clásico y viril deporte vasco por excelencia. Posteriormente, han ido naciendo otras modalidades. Especialidades bellas y espectaculares. No obstante, la cuna, la nodriza de todas ellas, ha sido la mano. Y

es lógico, puesto que basta una simple pared para enredarse en un partido o en desafío. Además, las "herramientas" son caras. Algunas de ellas tienen precios prohibitivos. Por ejemplo, una cesta se está pagando hasta trece mil pesetas. Y los niños no pueden permitirse ese lujo. De ahí que nuestra tradición de hoy constituya un homenaje a la mano, y a los manistas.

San Sebastián.—Oficialmente, esta tarde concluye la primera fase del Memorial Seve San Martín. Me refiero al campeonato remontista de viceases, que tienen como escenarios los frontones Galarreta *Jai Alai* y *Euskal Jai Berri* de Huarte, pero, además queda pendiente la aplazada eliminatória, en la cancha navarra, por lesión de Aseguinolaza II. Y esta se ventilará el próximo sábado, por cierto, se trata del mismo partido anunciado para esta tarde en el frontón hernaniarra: Aseguinolaza II Iturralde contra Guembe-Ezcurdia II. Ambas parejas no han conocido aún el éxito: están empatadas con cero puntos. Y el doble duelo resolverá cuál de las dos pasará a las semifinales. En este grupo, están ya clasificados Recalde y Aya, ganadores en las cuatro eliminatorias jugadas. Por lo tanto, la incógnita no se despejará hasta el sábado.

En el otro grupo, tienen ya Ayerra III y Miquelarena asegurado un puesto de semifinales. Y el otro está por decidir, pero se conocerá hoy en el Euskal. Juegan Urrutia-Olondriz y Ayerra III-Miquelarena. Si ganan los paisanos baztanetas, serán ellos los que seguirán adelante, si pierden, pasarán a las semifinales Tarantino y Lizaso, que tienen mejor tanteo particular que Urrutia-Olondriz, con los que están empatados a un punto. Vamos a ver lo que ocurre. Las semifinales se disputarán también a doble vuelta. Y la gran final está prevista, a partido único, en la cancha navarra. La designación es rotatoria y este año corresponde su organización a *Euskal Jai Berri* de Huarte, Pamplona.

Nueve cuartos de hora

Naturalmente, la cita no es de hoy. Ocurrió en el verano de 1911 en el ya desaparecido *Jai Alai* de Ategorrieta. Sus protagonistas cuatro remontistas azeitianos de la época, los hermanos Campos y los hermanos Ucin. La distancia para ejecutar el saque estaba establecida en el cuadro ocho. Y el cuarteto, desde los primeros tantos, se enfrentó a un duelo tenaz, compitiendo de manera inverosímil. Al final remonte de Celestino Ucin, respondía Campos con su prodigioso cachete. Y en la zaga la asombrosa seguridad de Ildefonso Ucin era controlada por los innumerables recursos de Thantho.

Con estas características fue discutiendo la pelea, que se iba haciendo interminable. Una hora, dos horas... hasta ciento treinta y cinco minutos apuntaba el reloj cuando el marcador señalaba un definitivo 50-46 favorable a los Campos. El público puesto en pie, despidió a los cuatro pelotaris con una estruendosa ovación. Los pies del cuarteto azeitiano quedaron ensangrentados, y es que batallaron nueve cuartos de hora sobre la áspera cancha del *Jai Alai*, abierta a las inclemencias del tiempo.

Los aficionados también juegan

Aunque más valdría decir... que no descansan, porque la actividad de

nuestros pelotaris aficionados se mantiene ininterrumpidamente durante todos los meses del año. Y por ejemplo vamos a resumir todo lo que se anuncia para este próximo fin de semana. Empezando por el sábado, tenemos en Lecumberri las semifinales del campeonato nacional de trinquete en seis modalidades. En Villabona y Zubietza se ventilan las primeras eliminatorias del campeonato provincial de Yoko Garbi, esta vez en plaza libre. Los escolares guipuzcoanos se desplazan a Lejona para tomar parte en las semifinales de los Juegos de Euskadi. Por cierto, viajan los benjamines Eguiguren y Sasieta II, ambos de Azeititia. Los alevines Otermin-Artola, de Amezqueta. Los infantiles Alberdi-Arregui, también los azeitianos. Y los juveniles Andueza-Gabilondo, que son azeitianos.

El sábado, la Federación Guipuzcoana de Pelota Vasca celebra también, en Zarauz, su anual Asamblea general. En su amplio orden del día figura un capítulo importante: Confederación Vasca de Pelota. ¿Se camina hacia su constitución? Además, este mismo sábado quedará cerrado el plazo de inscripción para el XVI Torneo guipuzcoano Internacional. En las ediciones anteriores el triunfo correspondió a Azoitia en ocho ocasiones, en dos a Zumarraga, Arrasate y Segura. Y Vergara ganó el primer torneo de 1968. Este año se espera a una participación más numerosa que nunca. De momento, ya están inscritos Azeititia, Anzuola, Bergara, Elgeta y Oñati, pero como todos esperamos a última hora... la cifra aumentará notablemente.

Luego, para el domingo, tenemos también en el Balda—a las diez de la mañana— las finales del Torneo de Primavera en las modalidades de herramienta. En frontón corto, falta por ventilar una jornada que se disputará el mismo domingo, en Anoeta y Zumaya. Indudablemente, Guipuzcoa es un auténtico frontón. Porque, además, está en pleno desarrollo el Campeonato de la Cuenca del Deva, el ya tradicional Torneo de Kurpil Kirok y varias competiciones más que organizan nuestros entusiastas clubs de la provincia. Vamos a ver si con tanta competición... surgen nuevas figuras profesionales, auténticos ídolos para una afición que se los merece.

El sábado comienza la temporada en Anoeta

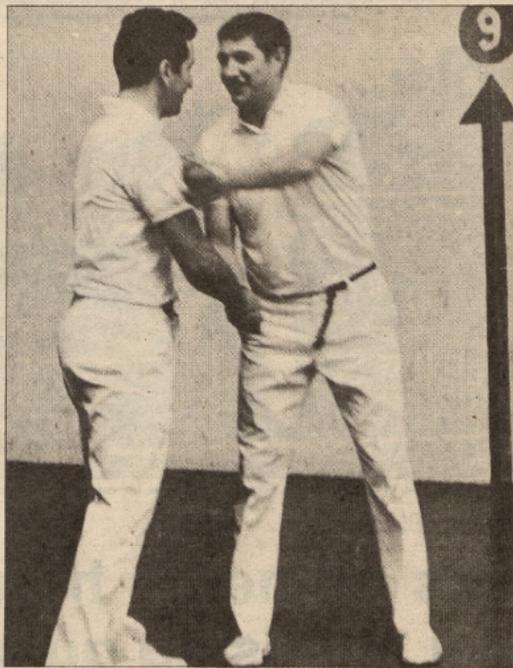
El año pasado, por distintas circunstancias, no se completó el cupo de festivales manistas asignados al frontón donostiarrá, pero este año no ocurrirá lo mismo. Para ello se inicia la temporada el próximo sábado por la noche. En la pelea estelar tenemos a Vergara II y Maiz II contra Bengoechea IV y Lajos. Los pelotaris de Eskulari actúan también el sábado en Lequeitio. Se trata de un festival pro-ikastolas, en el igualmente concursan los manistas de Empresas Unidas. En el partido cumbre tenemos un auténtico VizcayaGui púzcoa. Concretamente, Ariño IV y Gorostiza rivalizarán contra Beris-

tain y Tolosa. En la cancha bergarresa, Retegui I y IV reñirán contra Laduche y Urrea, el zaguero mondragónés que el día pasado hizo un partido memorable. Y el domingo, en Eibar, Oreja III y Nalda II serán los rivales de Urquiri y Galarza III, los dos manomanistas gananciosos en las pasadas fiestas bergarresas.

Sigue de baja el campeón Retegui II. Y realizando ejercicios de recuperación para su pierna lesionada. Seguramente no podrá reaparecer hasta los "Sanjuanés", porque el de Erasun quiere obtener una recuperación completa. También —desde el 25 de noviembre— sigue en el dique seco el excampeón Bengoechea III. El de Leiza está tomando masajes, ha acudido a los médicos, incluso a los "brujos...", pero los diagnósticos son dispares. Uno le aconseja operarse, otros no. Y José Mari tiene altibajos en su moral. Ayer mismo estaba optimista, pero otros días es víctima de la depresión. Nosotros no podemos hacer otra cosa que desear su pronta y rápida curación.

Desde la contracancha

Marcelino Vergara fue una gran figura manista, y se hizo popular como "Mozo de Echalar". El año 1962 fue decisivo en su vida deportiva. Fue campeón de España, conquistó el cetro mundial y... debutó como profesional en Vitoria. Fue el tres de noviembre. Y aliado a Echave X conquistó su primer éxito (22-12) a costa de Arcaya y del Val. Han pasado 21 años desde entonces y el "mozo" está ya retirado. Fue una retirada prematura debido a una dolencia. Pero en los próximos "Sanfermines" el "mozo" volverá a salir a la cancha del Labrit, para recibir el homenaje de los aficionados. Se trata de su despedida como pelotari manista.



Marcelino Vergara, el inolvidable "Mozo de Echalar", tendrá durante los "Sanfermines" el homenaje de su despedida de las canchas. En la foto aparece junto al ex campeón Retegui I. Eran otros tiempos. ¿Verdad Marcelino?

Ayer me preguntaron por teléfono si tenía el texto de aquel histórico juramento que se vieron obligados a firmar el año 1942 los hermanos Atano, antes de enfrentarse en la final manomanista. Pues bien, era el siguiente: "Juro ante Dios poner en el partido de pelota concertado con mi hermano, en el que hemos disputarnos el título de campeón de España, todas mis facultades, mis energías, y mi voluntad más firme de vencer para lograr el triunfo de tan deseado galardón" ¿Satisfecho el amigo pelotazale?

Curiosamente, dos años más tarde se clasificó también Atano VII para disputar la final a su hermano el txapeldun, pero ya no hubo juramento.

En su lugar se inventó otra fórmula para evitar un nuevo enfrentamiento fraterno. Felipe, que había sido derrotado en la semifinal por Atano VII, jugaría contra el campeón. Si ganaba Felipe, jugaría la final contra Atano VII; si perdía, Atano III seguiría siendo campeón. Y el 30 de abril de 1944, en Bilbao era Felipe derrotado por Atano III, que propinó al

guetariarra un rotundo 22-8. Y ya no hubo problemas.

Otra discusión sobre el aforo del frontón donostiarrá de Anoeta. Y me eligen como juez neutral. Pues bien, me voy a referir al billete que se vendió en la reciente final manomanista, en la que Retegui II revalidó su título a costa de Galarza III. Entonces se repartieron 958 localidades de cancha, 300 paseos de cancha, 1.037 sobrepalcos y 700 paseos de sobrepalco. Lo que hace un total de 2.995 localidades. No se venden los palcos, que son de las autoridades civiles y deportivas.

Ahora que están inaugurando frontones por doquier, surge la pregunta obligada: ¿qué pasa con el proyectado frontón de mano en la capital vizcaína? Se dijo que ya estaba todo en regla para iniciar las obras, pero de aquello ya nadie supo nada. Y el problema es más grave porque la Federación Vizcaína pretende organizar los Mundiales de 1.986. ¿Con qué instalaciones? Vamos a ver si el Gobierno vasco hecha una mano a los pelotazales bilbaínos. Además naturalmente, de los Bancos y las Cajas de Ahorros.

El sábado comienza la temporada en Anoeta

Ariño y Lajos ganaron en Estella

Resultados de ayer
EN ESTELLA.—Ochoa-Vicente, 19; Kenedi-Unsain, 22.—Pierola y Maiz II, 15; Ariño IV y Lajos, 22.

Partidos para hoy
EN GALARRETA.—(Cuatro) Ollor-Aramburu II contra Ansa-Saldias.—Campeonato: Aseguinolaza II-Iturralde contra Guembe-Ezcurdia II.—Recalde-Cestau I contra Aseguinolaza I-Ora.—Goicoechea-Barrenechea contra Lizaso II-Bereciartua.

EN EL EUSKAL.—(Cuatro) Arroyo-Cestau II contra Prat-Zubelzu III.—Campeonato: Urrutia-Olondriz contra Ayerra III-Miquelarena.—Raúl y Urteaga contra Celaya y Múgica.—Urteiga-Gambra contra Incharburu-Eli-zalde I.

EN LOGROÑO.—(Siete y media) Sarrástegui-Andueza III contra Lazcano-Picote.—Arroyo-Nalda II contra Herran-Martiniarena.—Urzaiz-Renedo contra García-Sáez.

EN BILBAO.—(Cuatro y media) Isusi II-Arcelus contra Gallastegui-Barcos.—Arrillaga I-Elqueizabal contra Utge-Beitia.—Sanjurjo y Gol-

daracena contra Ipiña y Salvador.—Ugarte-Arrillaga II contra Alberdi-Zaratama.

Para el sábado
EN ANOETA.—(Diez y media noche) Maiz I-Andueza contra Olaechea-Garaita.—Vergara II-Maiz II contra Bengoechea IV-Lajos.—Ochoa-Vicente contra Lazcano-Unsain.

EN LEQUEITIO.—(Cuatro y media) Festival pro ikastolas.—Ansó-Soria contra Urzaiqui-Andueza III.—Ariño IV-Gorostiza contra Beristain-Tolosa.—Alberdi-Urretavizcaya contra Odriozola II-Otamendi.

EN BERGARA.—Retegui I y IV contra Laduche-Urrea.—Y dos partidos más.

Aficionados
EN ZUBIETA.—(Cinco) Campeonato de yoko garbi.—Zurutza-Eizagirre-Martija contra Zurutuza II-Arregui-Sansüena.—Astazarán-Alcorta-Mariezcurrera contra Arrillaga-Celarrain-Alonso II.
EN VILLABONA.—(Cinco) Yoko garbi: Sorondo-Múgica-Urdampilleta

contra Zaldúa-Alonso I-Santamaria.

EN LEJONA.—(Diez mañana) Semifinales de los Juegos escolares de Euskadi, con la participación guipuzcoana de cuatro categorías.

Para el domingo

EN EL BALDA.—(Diez mañana) Finales del Torneo de Primavera.—Pala segunda: González-Zubimendi contra Urteaga-Salvador.—Cesta, segunda: José Luis-Raúl contra Jesús Angeli-Mikel.—Pala primera: Juan-martíena-Jauregi contra Echeverría-Ruogas.

EN ANOETA.—(Diez) Paleta segunda: Borja-Yarza contra Arandia-Iragorri.—Paleta primera: Orbeagoitia-Aguirre contra Gómez-Vidaurreta.—Paleta segunda: Ruiz-Torres contra Mercader-Izaguirre.

EN ZUMAYA.—(Diez y media) Mendizabal-Zapirain contra Echebarria-Arizmendi.—Serrano-Tomaseña contra Echebarria-Ruogas.—Asuero-Fernández contra Artano-Aduriz.



Félix Mendizabal, el segundo por la derecha, tras el que fue campeón olímpico.

ARCHIVO

"De la ceniza al tartán" (1)

Los primeros héroes del atletismo guipuzcoano

El atletismo guipuzcoano tiene en la actualidad uno de los mejores niveles del Estado. Para llegar a esta primera línea se han tenido que superar épocas sombrías, hasta realizar un puente que nos enlaza con los primeros momentos de nuestro atletismo y que tanta gloria

alcanzara. Con este informe, de tres días consecutivos, trataremos de homenajear a aquellas generaciones que han vivido y hecho posible el desarrollo de un deporte que se define como la lucha contra el tiempo y el espacio, sin más testigos que un crono o una cinta métrica.

ANTXON BLANCO
Donostia.—Antes de ir a la línea de salida de nuestra historia atlética guipuzcoana, no quiero por menos olvidarme de un nombre: Joshe Iguarán, que gracias a sus archivos y notas, hoy podemos vestirnos con pajarita y canotier; mezclarnos en la "Belle Epoque" donostiarrá, dando el pistoletazo de salida y recorrer esa larga carrera del atletismo en Guipúzcoa que roza los 0 años.

Según Manuel Orbea, es el 31 de julio de 1914 en el sencillo campo de fútbol de la Sociedad Deportiva Jolastokieta, situado en Alza, cuando el atletismo dio sus primeros pasos, o mejor vivió sus primeras carreras. Del campo de Jolastokieta pronto se pasó al campo de Atocha que la Real Sociedad cedía a aquellos "chalaos" que corrían sin pretensión de chutar un balón, como lo hacían los privilegiados futbolistas. Por medio de cal y estas se formaba una elipse de unos 250 metros, curiosamente, la prueba de los 100 metros sólo se podía realizar en diagonal, campo a través, sólo así los velocistas no chocarían contra la pared de Múgica.

Los primeros vascos en las olimpiadas

Pese a estas pésimas condiciones para el entrenamiento, e incluso para efectuar las primeras pruebas oficiales que se recuerdan, nos encontramos con nombres legendarios que llegaron a ser olímpicos. En la cabecera de ellos el velocista Félix Mendizabal, que en los Juegos Olímpicos de Amberes llegó hasta semifinales, teniendo que rendirse ante nombres como Edwards, Scholz, Kirksey, y Osterlaak... Félix Mendizabal ha sido el velocista más destacado junto a Miguel Iraundegui en los años 60, y el actual Juan José Prado. Poseía una marca de 11" oficial sobre tierra, en unos tiempos en que sólo las facultades físicas valían, sin ningún medio técnico de ayuda.

En el Campeonato de España de 1918, Félix Mendizabal marcó 10"

4/5, a 1/5 del record mundial de entonces, esta marca no fue homologada siendo el por qué un misterio que jamás será desvelado. Por último señalar que Mendizabal impresionó en Amberes por su potencia en los 50 primeros metros pero decaía su velocidad al final, quizás por culpa del Campo de Atocha, lugar donde entrenaba, ya que sólo corría a tope 70 metros para luego, necesariamente, frenar por la limitación del terreno.

En 1924, en los Juegos Olímpicos de París con 34 años, fue eliminado en las series previas a la final, en la cual ganó el inglés Harold Abrahams, (representado en la reciente película "Carros de fuego").

En esta misma "era" de la alpargata, de las salidas de pie y a la palmada como él mismo escribía, plasmó su nombre con dignidad el sprinter Diego Ordoñez. Marcó unos excelentes 11" ya en Berazubi, y a pesar de ganarle en la última etapa de la vida atlética a Mendizabal, reconocía que este era el mejor velocista que España jamás conoció. Diego Ordoñez fue olímpico en Amberes (1920), París (1924) y Amsterdam (1928).

Muguerza "el grande" y Andía "el bravo"

Juan Muguerza, José Andía y Miguel Peña, los primeros fondistas que dio Guipúzcoa de primera clase, estrenaron los primeros aplausos del triunfo levantando al público de sus localidades y aupándoles al final de cada carrera.

Juan Muguerza, "el gran Juanito", olímpico en Amberes, venció en todas las carreras de pista en las que participó desde los 800 a 5.000 metros. De 1917 a 1923 campeón de España en las tres distancias según en cual participase (800, 1.500 ó 5.000). En Guipúzcoa existía la pugna entre los eibarreses a favor de Bolumburu (dos veces campeón de Guipúzcoa de cross) y los elgoibarreses de Juanito Muguerza, pero éste fue invencible en pista, y es que Muguerza fue mucho Muguerza. Un deportista catalán, Trabal, fue muy expresivo en

frase dicha en los campeonatos nacionales: "Es imposible la lucha de la técnica del hombre contra un caballo...".

Por qué desapareció el cross de las olimpiadas

José Andía nació en 1899, hombre especialmente dotado para el cross: Campeón de España en 1921 y 1924, asimismo campeón de Guipúzcoa en dos ocasiones. Atletista olímpico en París en la prueba de cross, actualmente desaparecida del calendario olímpico. Se celebró esta prueba en un día sofocante, pero nuestro bravo Andía llegó al estadio olímpico en quinta posición, pero ante el asombro de los presentes José Andía comenzó a dar vueltas a una banderola para momentos después desfallecer, sólo le faltaron 300 metros para concluir la prueba. Su estado fue calificado de gravísimo y no recobró el sentido hasta la mañana siguiente. El suceso Turesson estuvo tres días entre la



Joshe Iguarán, el padre del atletismo guipuzcoano.

ARCHIVO

vida y la muerte. El Comité Olímpico suprimió el cross-country de los Juegos.

Miguel Peña, nació en 1898. Según las crónicas de aquellos días fue un hombre combativo y tenaz luchando hasta el último metro. Campeón de Guipúzcoa de cross en 1919 y 1922, pero no le sonrió el triunfo en los campeonatos nacionales, algo eclipsado por la fuerza de Muguerza, luchó contra él, e incluso le vencía en alguna prueba pedestre.

En los Juegos Olímpicos de París en la prueba de cross se clasificó en un honroso décimo cuarto puesto.

José Luis Elósegui

El saltador José Luis Elósegui es uno de aquellos atletas que debía sufrir en sus costillas el dolor producido por la tierra tras sobrepasar el listón de altura, y en esa época no se colocaba ni espumas ni colchonetas para amortiguar el golpe de la caída. Catorce veces batió el record de España hasta situarlo en 1.58, fue el estadio Berazubi el testigo y corría el año 1924. Un año antes también consiguió el record de España en salto de longitud, llegando hasta 6,695 también en Tolosa. Fue destacado en el salto de pertega con una mejor marca de 3,05 metros, nada malos para las

condiciones en que se desarrollaba allá por los años veinte, tal modalidad. Años más tarde los Adarraga, y Mikel Iñarramendi subirían por encima del listón colocado ya por los cuatro metros largos. Fernando siguió el record de España.

Otros precursores

Poco nombres destacados para esta primera etapa de la historia atlética en Guipúzcoa, no queriendo conluir sin el recuerdo telegráfico de los: Errausquin, Fabian Velasco, Bolumburu, Escudero, Fidel Acebal, Gabino Lizarza, Ansola, Miguel García, Artola y otros muchos que con entrega y dedicación fueron sin duda pilares básicos para que nuestra provincia ocupara los primeros lugares en el ranking estatal durante aquellos años veinte.

En definitiva, atletas que impresionaron con sus marcas y hazañas a nivel europeo, manteniendo posiciones privilegiadas en los Juegos Olímpicos que participaron. A nivel nacional "desconsolaban" a los federativos catalanes pues consecutivamente derrotaban a sus pupilos, y no es hasta 1927 cuando la Federación catalana no inicia el dominio atlético en España... pero esto pertenece cronológicamente a un próximo capítulo.



José Luis Elósegui, en el campo de Atocha.

ARCHIVO

Con un completo programa de cursillos

Durante el verano, deportes para todos en Gipuzkoa

Buen número de guipuzcoanos podrán tomar parte en distintos cursillos que a lo largo de todo el verano se desarrollarán en nuestra provincia, organizado por la Delegación Territorial de Deportes del Gobierno vasco. Las actividades que fueron hechas públicas anteayer por boca de José Miguel Olano, delegado del Gobierno vasco para el deporte, están orientadas en cierta medida a continuar la labor emprendida durante el invierno y no romper en la época vacacional con lo hasta ahora desarrollado. La vela, Wind surf, ala Delta, piragüismo componen algunas de estas modalidades.

Donostia.—La Delegación Territorial de Deportes del Gobierno vasco ha hecho público el calendario de las distintas actividades que se realizarán a lo largo del verano repartidas en cuatro programas, juventud, universitario, escolar y deporte para todos.

El espíritu que promueve este organismo es el de dar una continuidad a las modalidades deportivas que ya, a lo largo de la temporada de invierno, se desarrollan en nuestra provincia. La gran aceptación que hasta la fecha han obtenido todas aquellas iniciativas provenientes de la delegación autónoma ha animado a sus organizadores para que de esta forma el período estival no suponga una ruptura, sino una continuación de toda la vida deportiva guipuzcoana.

Las actividades que se desarrollarán son sumamente variadas y abarcan desde las propias típicas del verano como el Wind-surf, vela, piragüismo, campamentos deportivos, hasta la espeleología, ala Delta, pelota, tenis, defensa personal, etc.

A buen seguro que gran número de guipuzcoanos tendrán opción a participar en este tipo de cursillos debido, en buena medida, a los precios tan asequibles, establecidos después de una dura lucha mantenida con otros entes organizativos.

Los escolares pegan fuerte

La temporada pasada fue, dentro del deporte escolar, un éxito teniendo en cuenta que tomaron parte un total de 57.000 chavales, de los cuales 26.000 lo hicieron dentro de la competición.

Una de las modalidades donde mayor actividad se registró fue en natación, con 1.000 participantes. Juanxto Sabadié, secretario del deporte escolar señalaba: "Ha sido realmente asombroso no sólo el gran número de participantes, sino el verdadero interés de la gente por ver a los chavales. Las piscinas estaban siempre abarrotadas de público."

Los ganadores escolares en cada uno de los deportes participarán durante los días 4 y 5 del próximo mes de junio en los II campeonatos de Euzkadi, en el que toman parte 650

jóvenes representando a Gipuzkoa.

Dentro de este mismo apartado la delegación organizó un campeonato para centros de educación especial. En minusválidos síquicos tomaron parte un total de 180, mientras que los físicos la cifra quedó reducida a cincuenta.

Auge universitario

Con la creación del carnet, que facilita a los estudiantes universitarios el acceso a distintas instalaciones, el aumento de jóvenes que dedican parte de su tiempo a la práctica de algún deporte ha sido notable.

José Miguel Olano, delegado territorial manifestó que se habían extendido 7.610 carnets, "es decir cubrimos casi el 60% de los universitarios".

Los deportes más aceptados dentro de esta parcela han sido el de ala Delta y la vela. Por contra el que menos llamó su atención fue el golf. Un capítulo merece el apartado dedicado a gimnasia de mantenimiento donde se va a incluir un footing orientado. Fernando Etxebarria lo explicaba así. "Nuestro interés se centra en que toda esa gente a la que le da vergüenza de salir a la calle a correr se anime y decida a dejar el miedo. Se formarán distintos grupos y nuestra única intención es orientar a todos los que vengan y guiarles por un recorrido adecuado según las cualidades de cada uno.

La tercera edad

Dentro del deporte para todos, en el que pueden inscribirse aquellos mayores de dieciocho años, cabe hacer especial mención a los hombres y mujeres de la tercera edad. La idea parece haber calado, según indica Julián López, secretario del deporte juvenil.

"El esquí fue durante el invierno quien mayor número de gente movilizó. La delegación fletaba autobuses a distintas estaciones de esquí y a las pocas horas las plazas estaban ya ocupadas."

Tras los pasos dados hasta la fecha y con los resultados obtenidos cabe esperar que el éxito está garantizado de antemano.

LAS ACTIVIDADES DEPORTIVAS

DEPORTE ESCOLAR

Zona Donostia

Deporte	Fechas	Duración	Horario	Nº de plazas curso	Precio del curso	Edad	Lugar de celebración
Natación	4/7 al 27/8	2 sem.	10 a 11	60	600	6 a 14	Ciudad Dep. Anoeta
		1 sem.	11 a 12	60			
Vela Optimist	4/7 al 2/9	2 sem.	10 a 13	16	1.500	8 a 12	R.C. Náutico
			16 a 19	12			At. San Sebastián
Piragüismo	4/7 al 27/8	2 sem.	10 a 12	16	1.500	11 a 14	C.D. Fortuna de Donostia
			17 a 19	20			At. San Sebastián
Tenis	4/7 al 2/9	1 sem.	10 a 12	20	600	8 a 14	
			17 a 19	20			
Campamentos deportivos	3/7 al 31/7 ampliable	2 sem.		120	8.400	12 a 14	Service-Pirineo Aragónés
						7º 8º EGB	
Pelota: Paleta goma Paleta cuero Cesta punta	4/7 al 29/7			8	300	10 a 14	Donostia: Frontón Anoeta Frontón Anoeta Frontón Balda

DEPORTE PARA TODOS

Zona Donostia

Deporte	Fechas	Duración	Horario	Nº de plazas curso	Precio del curso	Lugar de celebración
Windsurf	27/6 al 2/9	1 sem. (Lun. a vier.)	13.30-15.00	6		Club At. S.S.
			15.00-16.30	10		Esc. Ondarr.
			14.30-16.00	5		C.D. Fortuna
Vela Vaurien	27/6 al 2/9	1 sem. (Lun. a vier.)	10.00-13.30	22		Esc. Deleg.
			16.00-19.30	22		Hondarribia
Vela Crucero	27/6 al 2/9	1 sem. (Lun. a vier.)	10.00-14.00	5		Caseta CAT
			15.30-19.30	5		Muelle S.S.
Piragüismo	27/6 al 2/9	2 sem. (Lun. a vier.)	14.00-16.00	8		C.D. Fortuna de Donostia
			16.00-18.00	8		Tenis S.S.
Tenis (Iniciación)	27/6 al 2/9	2 sem. (Lun. a vier.)	17.30-19.00	10		(Pista cub.)

PROGRAMA JUVENTUD

Zona Donostia

Deporte	Fechas	Duración	Horario	Plazas curso	Precio curso	Edad	Lugar de celebración
Vela Vaurien	27/6 al 2/9	1 sem. (lun. a vier.)	10.30 a 13.00	10	1.700	15 a 18	R.C. Náutico de Donostia
			16.00 a 19.00	10			
Vela Windsurf	27/6 al 2/9	1 sem. (lun. a vier.)	10.00 a 11.30	6	1.700	15 a 18	C. At. San Sebastián
			16.30 a 18.00	6			C. At. San Sebastián
			11.30 a 13.00	6			Hawai-Playa de la Concha
Piragüismo	27/6 al 2/9	2 sem. (lun. a vier.)	18.00 a 19.30	6			C.D. Fortuna
			12.00 a 13.30	5	1.500	15 a 18	C.D. Fortuna
			12.00 a 14.00	8			C.D. Fortuna
Espeleología	16/7	1 sem.	16.00 a 18.00	8	3.000	15 a 18	Pirineo aragonés
			10.00 a 11.30	10	2.000		R.C. Tenis

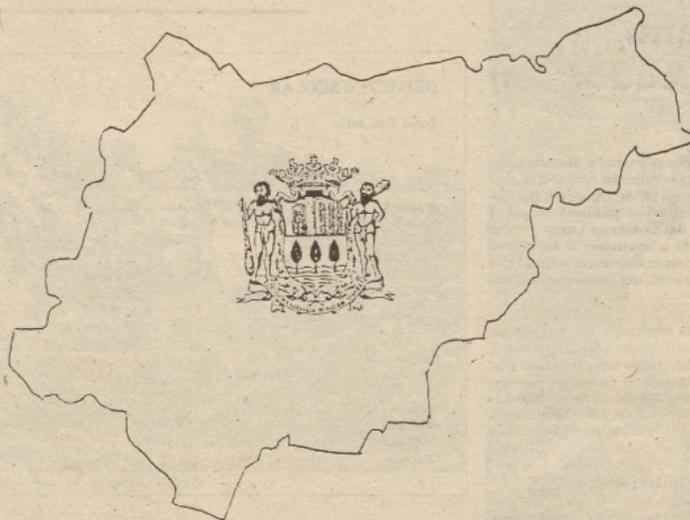
DEPORTE UNIVERSITARIO

Zona Donostia

Deporte	Fechas	Duración	Horario	Nº de plazas curso	Precio curso	Lugar de celebración
Crucero	13/6 al 3/9	5 días (Lun. a vier.)	15.30-17.30	5	5.500	Donostia
Vaurien	13/6 al 3/9	5 días (Lun. a vier.)	10.30-13.30	22	1.700	Hondarribia
			16.00-19.30	22		Club Náutico
Piragüismo	13/6 al 3/9	10 días	10.00-12.00/16.00-18.00	8	1.500	Donostia
			12.00-14.00/18.00-20.00	10	1.700	Club Fortuna
Windsurf (Ondarreta)	6/6 al 3/9	5 días (Lun. a vier.)	12.00-13.30	12	1.700	Donostia
Windsurf (Concha)	13/6 al 3/9	5 días (Lun. a vier.)	10.00-11.30/16.30-18.00	6		Donostia
			11.30-13.00/18.00-19.30	15	2.500	At. San Sebastián
Ala Delta	Jul. y agos.	12 días	13.00-18.00	15	500	Zarautz
			10.00-11.00	12	1.000	Anoeta
Natación	Jul. y agos.	21 días	12.00-13.00	12	1.400	Bidebieta
Tenis	Agosto	10 días	11.00-13.00/17.00-19.00	25		Velódromo
			19.00-21.00	30	2.000	
Def. Personal	Agos. y Sept.	23 días	10.00-11.00	20	500	At. San Sebastián
Cim. Manten.	Jul y Agos.	23 días				Tenis
Acampadas	Julio	7 días			10.150	Pirineo arag.



De derecha a izquierda Juanxto Sabadié, Julián López, José Miguel Olano y Fernando Etxebarria



GIPUZKOAKO BILTZAR NAGUSIAK

1983ko Maiatzaren 24an ospaturiko biltzarrean, Gipuzkoako Biltzar Nagusiak antolatua izan dira, eta 1983ko Urtarrilean onartu zen Arauari jarriki, Mahaia hautatua izan zen, honoko ondorio atera zelarik:

Lehendakaria. : Xabier Aizarna Azula Jna. EAJkoa
 Lehendakariordea. : Manuel Huertas Vicente Jna. PSE-PSOEkoa
 Idazkariak. : Jon Esnal Alegria Jna. EAJkoa
 Juanjo Zubimendi Imaz Jna. EEkoa.

Hauteskunde Biltzarreak aldarrikatu dituen Mandatari hautatuak, honoko hauek izan dira:

1. BARRUTIA (BIDASOA-OHIARTZUN)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

Ricardo Etchepare Zugasti
 José Luis Goikoetxea Garmendia
 Julián Yuste Sánchez-Cruzado

Euskadiko Alderdi Sozialista:

M.^a Aranzazu Aristondo Aramburu
 Guillermo Etxenike González
 Adrián López Villegas
 José M. Mayoz Etxenique

Herri Batasuna:

Iñaki Aristizabal Iriarte
 Jesus M. Ijurco Orbegozo

Euskadiko Ezkerra:

Antton García Nadal

2. BARRUTIA (DEBA-GARAIA)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

José Antonio Ardanza Garro
 José Antonio Zabala Unzurrunzaga
 Alvaro Arregui Otadui
 Imanol Bolinaga Bengoa

Euskadiko Alderdi Sozialista:

José Luis Lana Etayo

Herri Batasuna:

José Luis Elcoro Unamuno

3. BARRUTIA (DEBA-BEKOA)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

Luis Arrieta Barrenetxea
 Rafael Rodríguez Egaña
 Ignacio Arregui Irazusta

Euskadiko Alderdi Sozialista:

Benigno Bascaran Guridi

Herri Batasuna:

Simón Loloia Albizu

4. BARRUTIA (DONOSTIA-S. SEBASTIAN)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

Xabier Aizarna Azula
 Joseba Leizaola Azpiazu
 Jesús María Alkain Dominguez
 Gurutz Ansola Larrañaga
 José Ramón Guridi Urrejola

Euskadiko Alderdi Sozialista:

Javier Gómez Piñeiro
 Manuel Huertas Vicente
 José Ramón Agote Merino
 Javier García Aramburu

Herri Batasuna:

Francisco Ignacio Iruin Sanz
 Rafael Diez Usabiaga
 Juan José Manchola Perurena

Euskadiko Ezkerra:

Juanjo Zubimendi Imaz

Alianza Popular:

José Clavero Peralta

5. BARRUTIA (GOIHERRI)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

Juan M.^a Garitano Igarza
 Prudencio Larrañaga Irizar
 José Antonio Imaz Insausti

Euskadiko Alderdi Sozialista:

Antonio Arbulu Ormaechea

Herri Batasuna:

José Antonio Eskisabel Sukia

Euskadiko Ezkerra:

Xabier Gurrutxaga Aizpeolea

6. BARRUTIA (Tolosa)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

José M.^a Imaz Goikoetxea
 Juan M.^a Artola Lizarribar

Euskadiko Alderdi Sozialista:

Manuel Blásquez Brimez

Herri Batasuna:

M.^a Josefa Gorostidi Garmendia

Euskadiko Ezkerra

* Martín Aguirrezabalaga Tellería

7. BARRUTIA (UROLA)

Eusko Alderdi Jeltzalea:

Imanol Murua Arregui
 José Aranbarri Arregi
 Jon Esnal Alegria
 Raimundo Alberdi Uria

Herri batasuna:

Jesús María Txapartegi Aramendi

* Erabaki beharreko errekurtsioa

Jakinerazpen honekin bukatzen da azken Martxoaren ireki zen hauteskundearen ibilbidean zehar argitaratu den gutzia.

Donostia, 1983ko maiatzak 25

Se han hallado cartas de pago falsificadas

Constituida la comisión especial sobre Rumasa

Madrid.—El Congreso de los diputados constituyó ayer la comisión especial no permanente y de investigación sobre Rumasa. El objetivo de la comisión es averiguar cuál era la situación del holding en el momento en que fue expropiado por el Gobierno socialista, el 23 de febrero de este año, informan las agencias.

Fue elegido presidente de la comisión especial el socialista Luis Berenguer, por 15 votos a favor. El resto de los votos se distribuyó del siguiente modo: 9 en blanco, 2 para Alvaro Lapuerta y uno para López Sanz. Solemnemente los diputados socialistas votaron a Luis Berenguer. Votaron en blanco los diputados de los grupos popular, centrista, minoría catalana y vasca.

Una vez que Luis Berenguer tomó la posesión de su puesto, el presidente de la comisión especial, pidió que se nombrase la ponencia encargada de hacer el trabajo encomendado a la comisión.

Por su parte, el socialista Francisco Granados fue elegido presidente de la comisión que estudiará la reforma de la legislación de arrendamientos urbanos.

Ambas comisiones son consecuencia de enmiendas transaccionales propuestas por el Grupo Socialista a los proyectos de ley del Parlamento Popular que fueron aprobadas por el Pleno de la Cámara.

El plazo de tiempo del que disponen las comisiones para finalizar sus trabajos terminará en febrero del próximo año. Para entonces deberán haber concluido sus propuestas, que serán presentadas ante el pleno del Congreso.

En el seno de las dos comisiones se constituirá una ponencia encargada de efectuar las propuestas iniciales, que posteriormente, serán discutidas en las respectivas comisiones.

En la comisión de investigación de

la evolución y situación del grupo Rumasa, se produjo la protesta del Grupo Popular por medio de su portavoz, Miguel Herrero, que dijo que "es la primera vez desde 1977 en que el presidente de una comisión forma parte también de una ponencia". A estas palabras respondió Luis Berenguer aduciendo que el reglamento no lo prohibía.

Nuevas pruebas de falsificación

Mientras los actuales administradores de Rumasa han enviado a los fiscales especiales nombrados para el caso, nueva documentación sobre falsificación de documentos por parte de José María Ruiz Mateos.

La documentación enviada ahora no aporta hechos nuevos, sino que amplía anteriores envíos relativos fundamentalmente a la falsificación de cartas de pago a la hacienda pública.

Los actuales administradores de Rumasa consideran que estos documentos prueban no sólo la falsificación de documentos mercantiles, sino el ánimo de defraudación a la hacienda pública, por lo que será el juez quien deba tipificar exactamente los delitos cometidos a través de ellos, a petición de los fiscales.

En concreto, lo que han hallado los nuevos administradores de Rumasa, a través de la investigación que siguen en la documentación del holding, son más cartas de pago falsificadas, que han sido remitidas como pruebas a los fiscales encargados de preparar las acciones judiciales.

Fuentes consultadas indicaron que los intereses y sanciones por mora en el pago de determinadas obligaciones fiscales no satisfechas, podrían aumentar en 10.000 o 15.000 millones de pesetas, pero sin sobrepasar nunca los 250.000 millones del "agujero" total.

Quedó fijado ayer el calendario para la ampliación de la CEE

Marín critica el dossier agrícola comunitario

El documento agrícola elaborado por la CEE y que afecta a las relaciones hacia la integración que España mantiene con la Comunidad, ha sido conocido por la Administración española en su integridad, y expuesto por Manuel Marín, secretario de Estado para las relaciones con la CEE, ante la Comisión de Exteriores del Congreso. Criticado por su contenido, puede también considerarse como síntoma positivo respecto al avance de la negociación, cuya recta final podría situarse en el primer semestre del 84.

Madrid.—"Duro y no aceptable por los intereses de España" ha sido la calificación que el secretario de Estado para las relaciones con la CEE, Manuel Marín, ha dedicado al documento agrícola elaborado por la CEE y que ya es conocido en su integridad por la Administración española.

En su comparecencia, a petición propia, ante la Comisión de Exteriores del Congreso, explicó que no había que escandalizarse porque ha sido realizado por una dirección general integrada casi en su totalidad por funcionarios de una nacionalidad que no crea muchos problemas —se refería a Francia—, y subrayó que ese documento aún tiene que pasar muchos trámites.

Dijo Marín que ese documento será estudiado el próximo viernes en la reunión del Gabinete en Bruselas, por lo que aún no se puede hacer público. A pesar de su contenido poco favorable a España, Marín afirmó que el hecho de que esté elaborado supone que ya se está entrando en la última fase de la negociación.

Añadió que el Gobierno ha cumplido su programa de integración en un 80%, y que la recta final de la negociación podría producirse en el primer semestre de 1984, a falta aún de cuestiones tan importantes como la pesca y la siderurgia.

El secretario de Estado entregó a los diputados un dossier con los documentos originales de todos los pasos de la negociación con la CEE y se extendió sobre uno de ellos, que recoge los



Manuel Marín, secretario de Estado para la CEE.

acuerdos de la conferencia de Luxemburgo celebrada el 23 de abril.

Dentro de estos acuerdos, que Marín calificó de "equilibrados y positivos", hizo hincapié en las cuestiones referentes a la unión aduanera. De acuerdo con estas conclusiones, España podrá mantener después de la adhesión una serie de contingentes en las importaciones españolas en dieciséis productos, durante cuatro años.

Sobre la vinculación entre las negociaciones para la OTAN y la CEE, planteada por varios diputados, Marín respondió que "es malo ideologizar el tema de la comunidad, porque es el único en el que todas las fuerzas políticas estamos de acuerdo".

La Administración española —añadió—, no comparte esta vin-

culación por mucho que se quiera presentar así desde otros países.

Calendario para la ampliación

El Consejo de Ministros de Asuntos Exteriores de la Comunidad Económica Europea fijó ayer el calendario para reformar el presupuesto comunitario y poder llevar a cabo la ampliación de la CEE a España y Portugal.

Hans Dietrich Genscher, de Alemania Federal, que es el presidente en ejercicio del Consejo de Ministros, comentó que se tratará de evitar que la próxima cumbre comunitaria de Stuttgart se convierta en la marcha fúnebre de la CEE, e impulsará con todas sus fuerzas el conseguir una "sinfonía de esperanza", lo cual exige reformar la estructura actual del presupuesto y permitir la entrada de España y Portugal.

El calendario fijado, que ha sido definido por Genscher como de "época histórica para el futuro", se iniciará con la redacción, a partir del 6 de junio, de una propuesta estructurada para aumentar el tope del 1% de los ingresos por el Impuesto al Valor Añadido, hasta un 1,4%.

El 10 de junio deben deliberar los gobiernos comunitarios sobre esta propuesta y el 13 de junio preparar una decisión en la sesión especial en Luxemburgo. La cumbre de jefes de Estado y de Gobierno de la CEE, en la que se tratará de llegar a resultados concretos, se celebrará del 17 al 19 de junio en Stuttgart.

El presidente del Consejo de Ministros de la CEE criticó también la falta de solidaridad de algunos países, aludiendo al Reino Unido, que desean una solución del problema de su excesiva contribución a las arcas de la CEE.

Solchaga finaliza su viaje comercial a Arabia

Ryad.—Carlos Solchaga, ministro español de Industria, finalizó ayer su visita oficial de tres días a Arabia Saudí donde se entrevistó con altos responsables de la industria, comercio y finanzas del reino Wahabia, informa Efe.

La visita del ministro de Industria español, acompañado de una numerosa delegación de más de treinta representantes de las empresas públicas y privadas españolas, tenía el doble objetivo de ampliar la penetración española en el mercado saudí para equilibrar el déficit español de la balanza de pagos y de "iniciar la dimensión financiera de la cooperación" bilateral, como el propio Solchaga declaró.

En la última entrevista mantenida por el ministro español en la capital saudí, con el ministro de Comercio, Abdulaziz Al Solaim, se revisó la situación general del intercambio bilateral y se constató que la tendencia actual es hacia el equilibrio de la balanza de pagos.

El comercio con Arabia Saudí es deficitario para España en proporción de cinco a uno, pues, durante el pasado año, Arabia Saudí exportó a España por valor de 2.900 millones de dólares, mientras que sólo recibió productos españoles por valor de 552 millones de dólares.

A pesar de ese desequilibrio, Arabia Saudí es uno de los tres clientes más importantes de España, en el mundo árabe, junto con Argelia y Egipto.

Durante la visita se puso de manifiesto la voluntad política del Gobierno español de ampliar su colaboración a nivel financiero internacional con el reino Wahabia.

En este sentido, el Gobierno español, a través del ministro Solchaga, ha propuesto a Arabia Saudí el inicio de estudios conjuntos para delimitar los campos en los que la aportación técnica española puede ser financiada parcialmente por el reino saudí con vistas a iniciar una "cooperación política y estratégica" que puede cristalizar en las zonas de interés común como el norte de África y Latinoamérica.

Solchaga informó a sus interlocutores saudíes de diversas propuestas españolas como la de construcción del gasoducto que una los yacimientos de Nigeria con el sur de Europa, pasando por Argelia, Marruecos y España.

Este proyecto denominado "SEGAMO", fue presentado por el ministro español de Industria a la Agencia Internacional de Energía (AIE) hace escasas semanas.

Se agilizará el pago de la desgravación fiscal a la exportación

Mejora la balanza comercial española

Madrid.—Las exportaciones españolas registraron en marzo un cambio favorable con relación a la tendencia registrada en los primeros meses del año, según los últimos datos de la Dirección General de Aduanas facilitados por Efe.

El déficit mensual de comercio exterior se citó en marzo en 86.151 millones de pesetas, equivalente a una disminución del 12,1% en relación al mismo mes de 1982. La cobertura (75,7%) aumenta en 9,1 puntos.

En marzo, la exportación (262.521 millones) ha experimentado una elevación de 72.891 millones de pesetas, lo que supone un incremento del 37,1% sobre el mismo mes del año anterior.

La importación en marzo (355.978 millones) ha aumentado en 60.635 millones de pesetas (2%), que expresado en dólares supone una reducción del 5,1% sobre el mismo mes del año anterior.

La adquisición de crudos petrolíferos ascienden a 100.108 millones de pesetas (el 28,1% del total de impor-

taciones) y un incremento de 10.070 millones (11,2%) con relación a marzo de 1982.

Globalmente, el resto de las exportaciones ha experimentado una elevación de 50.565 millones de pesetas (21,6%) en relación a igual período del año anterior.

El comercio exterior acumulado del primer trimestre del año, presenta una importación de 1.001.780 millones (+25,5%), una exportación de 620.355 millones (+13,5%) millones y un déficit de 381.121 millones de pesetas (+51,3%). El porcentaje de cobertura para dicho período ha sido del 61,7%.

250.000 millones al año por desgravación a la exportación

Las liquidaciones por concepto de desgravación fiscal a la exportación alcanzan los 250.000 millones de pesetas anuales, según se afirma en la respuesta del Ministerio de Economía y Hacienda a una pregunta del Grupo Popular.

La pregunta se refería a la demora, aproximadamente de cuatro meses, con que el Ministerio de Economía y Hacienda está realizando las liquidaciones por desgravación fiscal a la exportación en el sector del calzado. Esta demora, según la respuesta del Ministerio, se debe al propio volumen alcanzado por las liquidaciones y a las adaptaciones que se introducen a primeros de año en gran parte de los tipos y de los códigos numéricos de la nomenclatura del arancel de aduanas, que se realizan por imperativos del acuerdo del GATT, suscrito por España.

Para eliminar estas demoras, el Ministerio de Economía y Hacienda ha tomado medidas, a partir del primero de enero de 1983, entre las que destacan la contratación con empresas privadas para realizar parte del trabajo de grabación de los documentos atrasados y la revisión de los programas de grabación para aumentar la productividad. También se ha decidido la instalación de equipos informáticos autónomos en las siete aduanas de mayor tráfico.

En España se estudian alternativas al paso de camiones por Francia

Mauroy promete dureza a los piquetes de agricultores

El primer ministro francés Pierre Mauroy ha dado órdenes al Ministerio Fiscal para que "actúe con rapidez y severidad para la represión de las infracciones cometidas contra los camiones extranjeros" y ha asegurado que "las reivindicaciones de ciertos grupos no pueden servir de pretexto para defender privilegios corporativistas". Por su parte, el Ministerio de Transportes español estudia un proyecto para desviar parte de las mercancías que ahora se transportan por carretera a través de Francia, utilizando la aviación civil y la marina mercante.

San Sebastián.—El jefe de Gobierno francés, Pierre Mauroy, prometió, ayer, reprimir "rápida y severamente", la violencia contra los camiones extranjeros que transportan sus mercancías por las carreteras francesas.

El primer ministro contestó ayer a una pregunta, planteada por un parlamentario socialista durante el turno de interpellaciones al Gobierno que suele convocarse todos los miércoles en la Asamblea Nacional francesa.

Pierre Mauroy respondió enérgicamente: "el Gobierno mostrará su mayor firmeza ante actitudes intolerables. Los autores de los daños y la violencia van a ser perseguidos con todo rigor necesario."

El jefe de Gobierno dijo que ha enviado al Ministerio Fiscal "órde-

Los asaltos a vehículos que transportan mercancías por suelo francés, generalmente, frutas, hortalizas y vino, se multiplicaron a partir del pasado 15 de mayo, víspera de la reunión de Bruselas donde los ministros de Agricultura del Mercado Común, fijaron los precios agrícolas.

Estos ataques, dirigidos por comandos de agricultores, se produjeron casi siempre en el Suroeste del país y produjeron destrozos y quema total o parcial del cargamento que transportaban los camiones.

Las acciones de los agricultores galos, que pretenden evitar la competitividad de los productos extranjeros, provocaron también diversos incidentes en las fronteras de Francia con España, Bélgica Alemania Federal y Luxemburgo, todas ellas bloqueadas por grupos de protesta.

El Ministerio estudia alternativas al paso por Francia, con el objeto de reducir, en alguna medida, las consecuencias negativas del hecho de que ese país sea camino obligado para la venta de los productos españoles en Europa.

nes de rapidez y severidad para la represión de las infracciones cometidas" y ha asegurado que "las reivindicaciones profesionales de ciertos grupos o combates políticos indignos de una democracia".

Mauroy consideró "inadmisible que hay camiones detenidos en nuestras carreteras, que sus mercancías sean destruidas, que las fronteras sean bloqueadas. El Gobierno no admitirá esta ascensión del corporativismo, ni tampoco estas desviaciones de los métodos reivindicativos".

La violencia de los agricultores franceses contra los productos extranjeros adquirió, últimamente, proporciones alarmantes: durante la segunda quincena de este mes,

35 camiones fueron atacados de ellos diecisiete españoles.



Los piquetes de agricultores han destrozado 35 camiones este mes.

Las posibles alternativas han sido ya esbozadas por técnicos de la Dirección General de la Marina Mercante, Transportes Terrestres y Aviación Civil y comenzarán a ser debatidas hoy con las organizaciones profesionales más importantes de los sectores de biotransportes y la agricultura.

El proyecto, caso de prosperar en desviar parte de las mercancías, que ahora se transportan por carretera, hacia otros medios de transporte, fundamentalmente la aviación y la marina mercante. De esta manera, en situaciones de

emergencia, quedaría garantizado el que los productos lleguen a sus puntos de destino.

Estas situaciones de emergencia podrían motivarlas hechos como un posible cierre de fronteras por huelga de los aduaneros, la reducción de las licencias concedidas por Francia para introducir mercancías de paso por el país, o un aumento de la demanda de productos españoles en el exterior que sobrepase el número de autorizaciones. Este último fenómeno se está produciendo en la actualidad.

Boyer no busca en América un nuevo "Plan Marshall"

Madrid.—El ministro de Economía y Hacienda, Miguel Boyer, declaró ayer, poco antes de su partida a Nueva York, que no va a buscar un nuevo Plan Marshall para la economía española, porque esas son concepciones propias de la post guerra.

El ministro Boyer dijo que la inversión privada no necesita de planes gubernamentales de apoyo, sino que hace falta que los posibles inversores extranjeros vean las posibilidades que tiene España en distintos sectores, y que se invierta para transferir tecnología y crear empleo.

Miguel Boyer se refirió a que existe en el mundo confianza sobre la política económica española y agregó que hay un interés enorme y una comprensión coherente por la política que está desarrollando el Gobierno.

El ministro de Economía dijo que la situación económica internacional es difícil y que la española no es tampoco fácil. Agregó que el comercio mundial no refleja todavía la recuperación en un cierto número de países y que hay por delante una etapa difícil.

Boyer afirmó que existen indicios importantes de recuperación y que España se sumará a esa recuperación, comentando que por ello viaja a Estados Unidos para explicar a los medios bancarios y financieros de aquel país la política económica del Gobierno.

En cuanto al tema de la posible venta del Banco de Levante y del grupo de hoteles de Rumasa, dijo que las gestiones que tienen su ministerio sobre muchos temas se

CC.OO.: Es urgente que el Gobierno aclare la concertación del plan económico

Madrid.—CC.OO. considera que es urgente que el Gobierno disipe cuanto antes las dudas sobre la concertación del Plan Económico cuatrienal, según señala un comunicado del sindicato.

Exige CC.OO., una negociación real con las fuerzas sociales ya que, afirma, las simples consultas, sin compromisos precisos y claros, serían insuficientes.

Para CC.OO. "es necesario fijar con exactitud el marco y método de los encuentros entre la Administración y las organizaciones sociales".

CC.OO. entiende que tras un primer encuentro al más alto nivel para fijar objetivos, contenidos y calendarios de un plan global, debería constituirse una mesa de negocia-

llevan, en principio, en España y que en este viaje de explicación no va a tratar de ningún problema puntual. "Esos problemas —comentó— ya están tratados o en trance de ser tratados."

ción con las propuestas de las distintas partes.

Añade que así como CC.OO. ha enviado al Gobierno sus propuestas de negociación en líneas generales, el Gobierno debe enviar previamente la documentación necesaria clarificando su posición.

La Administración, dice el sindicato comunista, solicitó de CC.OO., su aportación a los trabajos del Plan Económico cuatrienal respecto a diversos asuntos, entre ellos, política de empleo, negociación colectiva, funciones y composición del consejo económico social, política industrial,

reforma de la Seguridad Social, empresa pública y apoyo a la pequeña y mediana empresa, que fueron entregados antes del pasado día 20 de mayo.

Mercado de Ordizia

Subida del cordero y primeros briñones de fuera del país

Ultimo mercado del mes de mayo, en el que el sirimiri no dejó de caer en toda la mañana. El cordero, que empezó vendiéndose a 350 ptas Kg subió hasta las 375 ptas Kg. Hubo menos género que el miércoles anterior.

El cabrito subió a las 350 ptas Kg con respecto a las 325 del mercado anterior.

Las "zizas" de primavera mantuvieron los precios de la semana pasada a 1.500 ptas Kg, este en cuanto a los mayoristas. En los puestos sueltos se pagaban a razón de 2.600 ptas Kg. Por los hongos se pedían 1.000 ptas, 500 menos que hace siete días.

La patata nueva del país subió 25 ptas, vendiéndose a 75 ptas Kg.

En cuanto a los pescados, la merluza y mediana bajaron módicamente su precio; lo mismo sucedió con la pescadilla, carioquilla, antxoilla y gallo. Las kokotxas también cedieron su precio en 200 ptas, pagándose a 2.300 ptas Kg. El bacalao, por el contrario, subió 140 ptas Kg, respecto a la semana anterior, cotizándose a 600 ptas; el mismo precio que el filete.

En cuanto a los productos de fuera del País La novedad de esta feria fue la aparición de los primeros briñones de fuera del país, fruta parecida en apariencia a la ciruela, que se cotizó a 140 y 195 ptas Kg.

Productos del País

Cordero 350-360-375 ptas Kg; conejo 170-180 ptas Kg; cabrito 350 Kg; pollo 250-275-300 ptas; gallina 100; "zizas" de primavera 1.500 los mayoristas y 2.600 en puestos; hongos 1.000 ptas Kg; huevo de pollita onedora, los superextrar rojos a 118 ptas y los extras a 100 ptas; Quesos de vaca 300-400; de oveja viejo 900-1.000; el nuevo 700-800; el

de fuera 500-600; Pichón 150 ptas pieza.

Frutas, verduras, hortalizas, legumbres, etc: Acelgas 10-40 manojos; berza 35-40-50; rabanitos 25 manojos; puerros 35 media docena; zanahoria 40 manojos; patata nueva 75 Kg; alubias 700 centamin; chicoria 10 manojos; borrajas 50 manojos; escarola 30; avellanas 225 ptas. Kg; lechuga 15-20-25-30-35-50 según tamaños; espárragos 25-30-50 manojos; nueces 250 Kg; perejil 10 manojos; cebollitas 100 Kg; caracoles 400 Kg; habas frescas 60-50 kilo; guisantes 175-200 Kg; cebolla 50 media docena.

Pescados: Merluza 900 ptas Kg; mediana 780; pescadilla 700; carioquilla 640; antxoillas 500; gallo 520; sapo 460; sapito 500; sapito pelado 350-450; besugo 850; perlon 380; locha 300; libia 450; chicharro 140; bacalao 600; filete de bacalao 600; chipirones 680; almejas 1.000 y 1.200; merluza llón 130; gamba 1.200; trucha 450; lenguado grande 1.400; lepeca 380; kokotxas 2.300; pollos 380; antxoas de fuera del País a 390 pesetas Kg.

Productos de fuera del País

Pimientos verdes 80 pesetas Kg; naranjas 110-120-140; peras 80-105; manzana 65-75; pera blanquilla 140-145; limón 80; vaina 100-120; tomate 70-90; chuga 35-40; patata nueva 35 Kg; ajo 18 la cabeza y 900 la rastroja champiñón 85; coliflor 80; cebolla 60; cebollitas 40 manojos; zanahoria 60 manojos; endibias 115; puerros 100; alcachofas de Tudela 95 la docena; guisantes 100-130; fresas 120-180; fresones 170; pepino 80 pesetas Kg; habas 50-60; sandía 80; melocotón 125-150; albaricoque 100; cerezas 225 y 275 pesetas Kg; briñones, los primeros, 140 y 195 pesetas Kg.

PAPELERA DE LEIZARAN, S. A.

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta entidad y de conformidad con lo preceptuado en el art. 53 de la vigente Ley de Sociedades Anónimas, se convoca a Junta General Ordinaria de Accionistas, que se celebrará el día 28 de junio del año en curso a las doce horas en primera convocatoria en el domicilio social y si procediere en segunda, al día siguiente en la misma hora y lugar, para tratar sobre el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- Examen y aprobación en su caso, de la Memoria, Balance y cuentas del ejercicio de 1982.
- Examen y aprobación, si procede, de la gestión social, durante el repetido ejercicio, por el Consejo de Administración.
- Renovación del Consejo de Administración.
- Nombramiento de Sres. Censores de Cuentas, titulares y suplentes, para el ejercicio de 1983, así como de los Sres. Interventores que aprueben el Acta de esta Junta.
- Ruegos y preguntas.

Andoain, 21 de mayo de 1983. El Consejo de Administración.

GAUR/HOY

Presentación del libro
NEGOCIAR

Ponentes:
José Bergamín, escritor
Rafa Castellano, escritor
J.A. Artamendi, escritor
M. de Ugaldes, escritor
Mikel Azurmendi, profesor de Filosofía

Sala de Cultura
Kultur Aretoa (Arastrae, 12)
19.30etan

Caja de Ahorros Municipal
Amurruki Kutxa Municipal

Se anuncian acciones de protesta en Euskadi

CC.OO. y la AEB a punto de acordar la jornada partida

El principio de acuerdo que ayer se anunció como firmado entre CC.OO. y la AEB, y que más tarde quedó, "pendiente de algunos matices", aplazado hasta hoy, sobre el convenio de la banca privada, ha provocado una enérgica reacción en otras fuerzas sindicales. UGT se ha pronunciado una vez más en contra de la jornada partida, y el sindicato LAB, en Euskadi, además de mostrar su desacuerdo con los participantes en la mesa negociadora, anuncia la realización de movilizaciones contra el próximo compromiso CC.OO.-AEB.

Madrid.—Comisiones Obreras y la Asociación de la Banca Española (AEB) llegaron ayer a un acuerdo sobre los diversos puntos del convenio de la banca privada, acuerdo que es contestado por el resto de los sindicatos de la mesa negociadora. La aplicación de convenio acordado por CC.OO. y AEB está condicionada a su aprobación de los trabajadores en referéndum, según informa Efe.

Los puntos del acuerdo prevén la jornada partida, de ocho a cinco de la tarde, con una hora para comer, durante nueve meses. Los meses de verano regiría la jornada actual. Incluyen también una subida salarial del 11,75% sobre el sueldo base, plus de calidad y antigüedad, revisión según el A.I., aumento en el plus de productividad de 61 a 68 pesetas, rebaja en la cláusula de absentismo de 15 a 18 días, mejoras en excedencias, creación de una comisión para la reclasificación de categorías y para los afectados por el horario, y 350 pesetas de plus de comida en los meses de aplicación de la jornada partida.

Los demás sindicatos han rechazado el acuerdo, aunque en el caso de la Federación Independiente de Trabajadores del Crédito ha sido condicionado a una posterior decisión de los trabajadores.

El actual compromiso entre CC.OO. y AEB supone que queda desechada totalmente la posibilidad mediadora acordada en la última reunión de la mesa negociadora y en la que el Ministerio de Trabajo, a través de su subsecretario, Segismundo Crespo, había basado la salida al conflicto tras la última huelga.

UGT ha anunciado que boicoteará cualquier intento de referéndum porque, según esta central, no se puede realizar con garantías de imparcialidad debido a la dis-

persión del sector. Considera UGT que este acuerdo supone una ruptura del convenio del sector sin haber agotado la vía de la mediación, salida esta propuesta por el Ministerio de Trabajo.

El secretario general de banca de UGT ha dicho que "si intentan llevar adelante este acuerdo se van a encontrar con nuevas movi-

lizaciones en el sector, paros, asambleas y manifestaciones". Para Justo Fernández, la jornada partida supone un retroceso desde todos los puntos de vista, y en especial, para los trabajadores de los núcleos urbanos donde es imposible comer fuera del domicilio con las 350 pesetas del plus.

"Con ello —dijo—, se le permite a la AEB cambiar las formas de vida de los trabajadores. No en vano Rafael Termes ha manifestado en repetidas ocasiones que los trabajadores no deberían comer en horas de trabajo porque una comida reposada influye negativamente en la productividad."

Reacción en Euskadi
El sindicato LAB ha informado

a nuestra redacción del total desacuerdo que mantiene respecto al convenio acordado entre CC.OO. y la AEB, y anuncia la celebración de diversas acciones en Euskadi.

En dicho comunicado acusa tanto a la AEB como a la pugna UGT-CC.OO., de la dilatación del convenio desde enero hasta junio. Valora el comunicado la situación actual del convenio como de "dejación total" de las reivindicaciones asumidas por el sector, agravado por "la falta de representatividad de estos sindicatos entre los trabajadores de banca de Euskadi".

"UGT y CC.OO. han pasado a renunciar a la lucha y desconvocar la huelga por deseos del Gobierno, ya que su eco e incidencia estaba siendo ejemplar", añade el comunicado. Achar a UGT el dejar en manos de un arbitraje al margen de los trabajadores, la resolución del convenio, mientras CC.OO. habría desviado la negociación hacia una línea planteada por la propia patronal, intentando partir la jornada de trabajo, que no es sino "vender un logro de hace quince años por querer ser protagistas a toda costa".

Ante esta situación, el sindicato LAB conmina a ELA-STV, "convocado de piedra en las negociaciones con su silencio informativo", a definirse con una información clara y precisa, y a UGT y CC.OO. a que se sumen a la defensa "del sentir que llevó a los trabajadores a la huelga, manteniendo la lucha y no cediendo a contrapartidas inadmisibles".

Finaliza el comunicado informando su decisión de realizar diversas acciones junto al resto de delegados que quieran defender las reivindicaciones del sector, que se iniciarán hoy en Bilbao con una concentración de todos los delegados, a nivel de Euskadi, en la sede de LAB-Bilbao, C. Astarloa, 6, y continuará con una asamblea concentración a la que convoca a todos los trabajadores del sector, el próximo sábado, "en los lugares de costumbre en Nafarroa, Gipuzkoa y Araba, y frente al edificio del Banco de Vizcaya para los trabajadores de Vizcaya".



La conflictividad en banca puede resurgir.

4.700 millones contra el paro en Euskadi

Gasteiz.—En la reunión que el pasado martes mantuvo el Gobierno vasco se acordó la distribución de los 4.700 millones de pesetas del fondo de obras de lucha contra el paro. El Ejecutivo autónomo acordó beneficiar con esta lucha ayuda a 142 de los 170 municipios que habían presentado solicitud, informa Vasco Press.

El total dado para los 11 municipios de Alava ha sido de 493,5 millones de pesetas; 1.457 millones para los 37 ayuntamientos de Gipuzkoa y 2.700 millones para los 94 municipios de Bizkaia.

Los 4.700 millones de pesetas que constituyen el fondo de obras de lucha contra el paro proceden de las aportaciones del Gobierno vasco y de las tres diputaciones forales.

Aplazada la negociación del convenio de Michelin

Gasteiz.—Las negociaciones del convenio colectivo en la factoría que la empresa Michelin tiene en Vitoria, ha quedado definitivamente aplazada, ante la falta de acuerdo existente entre la representación de la empresa y de los trabajadores.

La empresa manifestó que ya había entregado su propuesta definitiva y los trabajadores siguen insistiendo que el tema de la jornada, es para ellos un punto prioritario.

Por otra parte, los trabajadores han convocado una asamblea para el próximo sábado, para exponer la actual situación de la negociación del convenio y acordar alguna medida.

Desconvocada la huelga en AHV

Barakaldo.—Los trabajadores de Altos Hornos de Vizcaya han decidido desconvocar la huelga que tenían prevista llevar a cabo para presionar en la negociación del convenio, al producirse un acercamiento entre el comité y la dirección de la empresa.

La desconvocatoria de esta huelga, al igual que su convocatoria, partió del comité de empresa de AHV, cuyos miembros explicaron en la asamblea el alcance de la nueva oferta patronal que mejora, según los trabajadores los acuerdos globales de la siderurgia.

Estas mejoras hacen referencia, en primer lugar a los descansos compensatorios derivados de la diferencia horaria existente entre la jornada pactada por los trabajadores y la dirección de AHV (11 horas a la semana) y la acordada a nivel de la siderurgia española (10 horas semanales).

Asesor del CAES detenido en Gasteiz

Donostia.—El asesor del CAES de Alava, Fede García, fue detenido ayer en la comisaría de Gasteiz según informan fuentes del Centro de Asesoramiento y Estudios Sindicales (CAES) de Euskadi.

La medida tomada por la policía es, en opinión del CAES, una forma más de desvirtuar las posiciones que mantiene la patronal de Sierras Alavesas, a cuyos trabajadores asesoraba el ahora detenido, frente a las reivindicaciones defendidas tras más de 20 días de huelga.

En 1982, aumentó la jornada de trabajo realizada

Madrid.—Los costes laborales por hora efectivamente trabajada aumentaron en España un 10,63% durante 1982, lo que significa que quedaban casi cuatro puntos por debajo del índice de inflación, fijado a final de año en un 14,4%, según un estudio elaborado por la Dirección General de Política Económica, publicado en el último número de la revista "Información Comercial Española" del Ministerio de Economía y Hacienda.

El referido estudio, realizado con los datos aportados por 262 empresas españolas de más de 500 trabajadores y un plantilla global de 750.000 empleados, señala también que a lo largo de 1982, estas 262 empresas gastaron 30.000 millones de pesetas en reducir plantillas.

Desde el punto de vista empresarial, dice el estudio, el dato significativo a tener en cuenta es, lógicamente, la evolución de los costes laborales por hora efectivamente trabajada por hora pactada.

En 1982, el crecimiento de la masa salarial bruta por empleado y hora pactada fue de un 12,3%, mientras que el mismo concepto más las cotizaciones a la Seguridad Social, pero por hora efectivamente realizada, se elevó sólo un 10,65%, y ello a pesar de que los costes de la Seguridad Social se incrementaron ligeramente por encima de la media de subida de la masa salarial bruta."

Evolución del empleo en las grandes empresas

En cuanto a la evolución del empleo en las grandes empresas españolas el estudio señala que en 1982, el número de trabajadores contratados decreció en un 1,8%, porcentaje que dobla al 0,9% de caída total del empleo durante el año.

El salario en mano recibido por los trabajadores aumentó por término medio en un 11%, en tanto que el valor de la nómina creció en un 8,9%, debido a la disminución de plantillas.

Amplia participación en la huelga de la construcción

Madrid.—El 70% de los trabajadores de la construcción respaldó el paro convocado por CC.OO. en demanda del contrato fijo en el sector, según informaron fuentes del citado sindicato. La provincia donde la incidencia fue mayor, según CC.OO., fue la de Madrid, con el 80%, seguida de Barcelona, La Coruña, Córdoba, Huelva, Murcia, Baleares, Valencia, Sevilla, Guadalajara, Almería y Elche.

En otras provincias el paro fue parcial, como Logroño y Zaragoza, y en otras, donde el paro ha sido más débil, se realizaron asambleas, concentraciones y manifestaciones.

Escasa incidencia en Catalunya

La huelga de la construcción convocada por Comisiones Obreras contra los contratos tem-

porales y por la vuelta a contratos fijos de obra, ha tenido una escasa incidencia en Cataluña. Según el sindicato CC.OO., entre el 70 y el 80% de los trabajadores de la ciudad de Barcelona secundaron la Huelga. Otras ciudades —según la misma fuente— que participaron fueron Tarrasa 75-80%, Tarragona, 75-70% y Sabadell 70%. La patronal que no ha querido dar cifras y se limitó a afirmar que la huelga no había sido secundada por los trabajadores del ramo, y constituía un fracaso para el sindicato, según informa nuestro corresponsal Mariano Delás.

A este respecto, cabe señalar que la concentración prevista esta mañana de los trabajadores de la construcción en la plaza del Rey, en el centro de Barcelona, sólo se reunió a 700 personas.

EE.UU. no cambiará su doctrina económica en Williamsburg



Margaret Thatcher

Bruselas.—Los contactos mantenidos por los dirigentes de los países de la Comunidad Económica Europea para llevar a Williamsburg una postura común, no van a servir para que Estados Unidos cambie su doctrina económica.

Esta es al menos la impresión que se tiene en medios comunitarios en vísperas de la reunión de los "industrializados" a la que acudirán por parte europea, François Mitterrand, Helmut Kohl, Margaret Thatcher, Amintore Fanfani y el presidente de la Comisión Europea, Gaston Thorn.

Aunque los grandes objetivos de los europeos ante esta reunión son comunes, no se puede descartar el diferente enfoque que cada país aplicará a la discusión, de la que como resultado práctico es posible que sólo salga una buena voluntad recíproca para resolver los problemas.

Para Europa, Estados Unidos debe reducir su déficit presupuestario haciendo bajar los tipos de interés y tratar de frenar la tendencia al alza del dólar para que el realzamiento europeo pueda emprenderse.

Supuestos estos que no parece vayan a tener la acogida apropiada en Williamsburg ya que casi significaría un cambio en la doctrina económica de Ronald

Reagan, según la cual la fuerza de una divisa marca la política económica y en vez de invertir en el mercado de cambios debe lograrse una convergencia en las economías occidentales.

La respuesta obtenida por Mitterrand a la iniciativa de establecer una estabilidad y fijación del mercado de cambios hace que sea la posición francesa la más pesimista ante la "cumbre".

A juicio de los estadounidenses, es necesario previamente conseguir la convergencia económica occidental, cosa que necesita varios años de preparación; antes de pensar en una fijación de los cambios.

Para Margaret Thatcher, las expectativas son más optimistas ya que observa un relanzamiento, tanto en su país como en la República Federal de Alemania, ya que se han podido reducir las tasas de inflación, el déficit y los tipos de interés.

Los alemanes insisten en una estrecha coordinación de las políticas económicas, pero añaden que éste pasa por una reducción de los tipos de interés de Estados Unidos y por la eliminación de las tendencias proteccionistas.

Con estas perspectivas, los europeos se preparan para acudir a Williamsburg y tratar de reducir las resistencias de Washington.

Coincidiendo con la campaña electoral

Los trabajadores italianos del metal irán a la huelga

Coincidiendo con la primera jornada de campaña electoral en Italia, los trabajadores del sector del metal han decidido convocar a una huelga general después de que estos vieran como la patronal no accedía a rebajar el horario de trabajo anual en cuarenta horas. Líderes de las centrales sindicales han reconocido que esta tensión actual, que puede llevar a todo el país a la huelga general, tiene un claro significado político a causa de la situación a que han llegado los sindicatos y empresarios.

VICTORIA PALANT, Roma

Habrà huelga general de cuatro horas, el viernes 27.—coincidiendo con el lanzamiento oficial de la campaña electoral— si no se logra la firma del nuevo contrato de trabajo nacional de los metalmeccánicos. En caso de que el acuerdo no se logre tampoco en la próxima semana, se convocará una huelga general de ocho horas del sector, el viernes 10 de junio, con movilizaciones en todo el país, y concentración en manifestaciones en Turín, la "capital de la Fiat".

La batalla electoral encuentra así, en la exasperada puja que llevan desde hace meses la Confederación Unitaria de Sindicatos y los empresarios de la industria privada (Confindustria) uno de los principales focos de atención.

La falta de renovación de los contratos de los sectores metalmeccánico, textil, edificio y alimentario (que interesan a unos cuatro millones de trabajadores) se ha prorrogado más de lo que la Democracia Cristiana (DC)—detrás de la cual o delante de la cual, como afirman los comunistas, aparece en bloque la Confindustria— hubiera preferido como lanzamiento para una campaña en la que la Confederación Unitaria CGIL-CISL-UIL (de tendencia comunista, democristiana y socialista, respectivamente) promete tener un papel protagonista.

Hoy el ministro de trabajo del Gobierno dimisionario, Vincenzo Storti, Mantendrá dos reuniones de trabajo, una con los representantes de la federación metalmeccánica, y otras con el empresariado.

Scotti, que en enero pasado consiguió la firma del acuerdo entre la Confederación Unitaria de Sindicatos y la Confindustria sobre el "costo del trabajo", tal vez decida actuar de mediador, tratando de repetir el éxito anterior, en un último intento por desconvocar la huelga de mañana viernes que, hasta ahora, parece irreversible.

Los metalmeccánicos, reunidos en asamblea en Turín, una asamblea a la que los comentaristas políticos ya han bautizado "parlamentito", no están dispuestos a transigir sobre el punto que impide la firma del acuerdo: la reducción del horario de trabajo en cuarenta horas anuales.

Por su parte, el secretario general de la CGIL, Luciano Lana, declaró ayer al mediodía, durante una rueda de prensa, que "es imposible obviar el significado político de la situación a que han llegado sindicatos y empresarios". La Confindustria, dijo, declara primero tener grandes pérdidas, que inciden en el nivel inflacionario del país, y después ofrece, en contrapartida a la reducción del horario, pagar más horas.

El objetivo de la Confindustria, dijo, es derrotar al sindicato, humillarlo, restablecer antiguas relaciones de fuerza entre clases.

"Se quiere reducir —afirmó— el espacio de la democracia sindical, de la democracia política".

Hizo una advertencia contra la instalación después de las elecciones de "un Gobierno estable de derecha"—modelo al que lleva a la democracia cristiana su actual secretario general, Ciriaco De Mita— que provocará, dijo, un verdadero cataclismo en el cuadro social del país.

Canadá cuestiona el sistema de pesca español en sus aguas

Madrid.—Las autoridades de pesca de Canadá han vuelto a cuestionar la idoneidad del sistema de parejas que utiliza la flota bacaladera española en aguas canadienses, informaron fuentes del sector.

La conveniencia de este sistema, por lo que tiene de selectividad para llenar en dichas aguas quedó totalmente demostrado en la última ronda de conversaciones técnicas que representantes de la Secretaría General de Pesca Marítima mantuvieron a finales del mes de febrero en la localidad escocesa de Halifax.

Esta cuestión, que en la práctica supone un impedimento más en la negociación pesquera próxima que debe elaborar un nuevo acuerdo para la flota bacaladera española, ha sido remitido a la administración pesquera española.

España, interesada en el "modelo austríaco"

Viena.—El presidente del Consejo Superior de Cámaras de Comercio españolas, José María Figueras, terminó ayer una visita de tres días a Viena, que dedicó al estudio del "modelo social austríaco" y del sistema de informatización del comercio exterior de este país.

Figueras se entrevistó ampliamente con su homólogo austríaco, Rudolf Sallingner, y con el ministro de Comercio en el último Gabinete del canciller Kreisky, Josef Stöckl.

Lo normal es no pedir. Hemos roto la hucha.

Este año no hay cuestión.

Será el primer año que no te encontrarás con la hucha amarilla de la Asociación Guipuzcoana Pro-Subnormales, saliéndote al paso en espera de un donativo. Nuestro agradecimiento por él y por el de cada año, porque entre todos hemos podido crear una importante red de servicios para Guipúzcoa.

No saldremos con la hucha, pero eso no quiere decir que no necesitemos tu ayuda, porque a pesar del gran apoyo que ahora recibimos de la Administración, existen importantes servicios que aún no están atendidos por ella.



Si te pasan la hucha recuerda que no es la nuestra.

Si alguien te pide por la calle, te quiere vender boletos para rifas, calendarios, etc., en nombre de los subnormales, recuerda que no será representando a la Asociación Guipuzcoana Pro-Subnormales, y cualquier donativo que entregues no será en beneficio de nuestros objetivos.

Seguimos necesitando colaboración pero queremos conseguirla de una forma más normal.

Sin asaltarte por la calle y sin lamentaciones. Queremos que estés informado, así participarás voluntariamente en nuestros programas y en el mantenimiento de los servicios que dependen de la Asociación Guipuzcoana Pro-Subnormales: —Centro de San Pablo, Fraisoro y Zorroaga, para deficientes mentales profundos. —Residencias de deficientes mentales huérfanos o abandonados.

—Servicio de Tutela para deficientes huérfanos sin tutores. —Guardería especializada Josetxo-Enea. —Club Txolarte de ocio y tiempo libre.

Queremos que nos tengas en cuenta

No te vamos a pedir, pero si quieres seguir colaborando, puedes hacerte socio o ingresar tu aportación en cualquier Caja de Ahorros. Estos son nuestros números de cuenta corriente: C. Ahorros Municipal de San Sebastián c/c n.º 4977/5. C. Ahorros Provincial de Guipúzcoa c/c n.º 2367-1. C. Laboral Popular c/c n.º 060-0-00143-0. También puedes dirigirte a las oficinas de la Asociación Guipuzcoana Pro-Subnormales. C/. Oquendo, n.º 6 bajo. Apartado 411. SAN SEBASTIÁN 4. Tfno.: 42 39 42

ASOCIACION GUIPUZCOANA PRO-SUBNORMALES

Desde que se estrenó la primera ópera conocida, el 16 de octubre de 1600, hasta hoy día, sólo ha habido una que haya conseguido elevar por sí misma a uno de sus personajes a la categoría

de mito universal. Esta ópera es *Carmen*. Aunque basada en un vigoroso cuento de Prosper Merimée, desde su estreno en la Ópera Cómica de París en 1875, ha sido la *Carmen* de Bizet, y no la de Merimée, quien sirvió de tema

de inspiración a estudios monográficos, ballets, pantomimas y películas. El personaje de Carmen podrá ya ser cigarrera, cantante de cabaret, camarera o bailarina, el mito permanece.

De Merimée a Gades y Saura, con la pandereta de fondo

Carmen, hito y mito

Luis Fernando RUPÉREZ

Si en la narración de Merimée la protagonista es decididamente cínica y malévola, en la ópera es transformada en una mujer primaria, sin dobleces, que se guía por instintos que no le fallan. La primera vez que ve a Don José a la puerta de la fábrica se siente atraída y no oculta sus sentimientos al arrojarle la flor. Pero cuando va a ser encarcelada tras una reyerta y ve en peligro su libertad —para ella bien supremo— no duda en embuscarlo y poder así librarse de la prisión.

En el segundo acto rechaza los galanteos del capitán y del torero al enterarse de que aquel Don José que se hizo encerrar por salvarla, ha salido del calabozo; y, es más, declina la oferta de los contrabandistas de pasar un aliño con el fin de reencontrarse con aquél. En esos momentos Carmen le ama sinceramente y todo lo supedita a ese amor.

Sin embargo, cuando, poco después, se ve rechazada por ese Don José que prefiere regresar al cuartel al toque de retreta a permanecer con ella toda la noche, lo insulta y humilla con furor. A partir de este instante lo desprecia y su presencia, irse de contrabandista a la montaña, olvidar a su antigua novia Micaela, Carmen ha dejado de amarle.

Sin ningún tipo de hipocresía se exhibe luego con su nuevo amante, el torero, y se enfrenta con Don José que no quiere admitir verse rechazada. Y no cederá aun a sabiendas de que va a ser apunhalada.

"Je chante pour moi même", Carmen, acto 1.º

El estreno de la ópera fue triste y su éxito pobre. Para el público pequeño burgués de la Ópera Cómica aquello era excesivo. Todos los personajes eran "inmorales": una trabajadora de fábrica que actúa con total desinhibición en lo tocante al amor, un soldado desertor, contrabandistas... La única salvable es Micaela pero está tan desdibujada y es tan lineal que acaba por resultar casi mema.

Los propios admiradores de la novela y el drama realista repudiaron aquellos mismos elementos en la ópera a pesar de que por su espontáneo poder efectivo se elevaba por encima de todo lo que había producido aquella generación. En el "Dictionnaire Lyrique", de Clément y Larousse, escrito poco después del estreno, se lee: "...La ópera de Bizet contiene bellos fragmentos, pero el extranjerismo del tema lo condujo a la extravagancia e incoherencia. Sería necesario escribir de nuevo el libreto eliminando sus vulgaridades y su realismo fuera de lugar en un teatro lírico. Correspondería hacer de Carmen una caprichosa muchacha gitana y no representarla como ramera, y de Don José, criatura oíl y odiosa, un hombre poseído por el amor...". Y es que en "Carmen" contemplamos el drama vigoroso y la vida palpitante gracias a una música de belleza arrebatadora.

La "Carmen" de Merimée es una muchacha de 17 años, pero Bizet en-

comienda el papel a una mezzosoprano o soprano dramática. El cambio es esencial: la jovencita se ha convertido en mujer adulta. Son los registros graves y profundos los que exige el músico de la intérprete para crear el tipo.

Uno de los reproches que se hicieron a Bizet en Francia fue tacharla de wagneriana. Es cierto que varios motivos melódicos, en particular el de la muerte, se repiten en varios momentos de la partitura. Pero la vitalidad que fluye por la música de "Carmen", la inmediatez de su encanto son radicalmente opuestas al autor de "Tristán". Los personajes de Wagner cantan las ideas de su autor, son vehículos; en "Carmen" cada uno canta su propia pasión, con ellos mismos.

"J'irai danser la ségúidille et boire du Manzanille", Carmen, acto 1.º

En España siempre fue de buen tono abominar de "Carmen", tildándola de española y tónica. Sin pasarse a pensar que las españoladas fueron siempre posteriores a la ópera, desfiguraciones de una obra maestra. Bizet compuso una música tan próxima al pueblo español que éste inmediatamente la hizo suya con mejor o peor fortuna. Y curiosamente toda ella es original de autor francés salvo la más conocida, la *Habanera*, sacada de un cancionero español muy divulgado en Francia en el siglo XIX: "Yo robé, pero mato." Y esta habanera es una de las can-



Secuencia de la Ópera Carmen.

ARCHIVO

ciones más directamente eróticas jamás escritas. "Carmen" puede trasladarse a cualquier lugar y época. Permanece; por ello es de admirar el film de Saura. No rehúye el tópico, lo asume; traslada la acción de Sevilla a Madrid cien años después; cambia el orden y adecuación de los pasajes musicales de como están en la ópera y le insufla un aliento inequívocamente racial. No importa, todo se mantiene. Basta con oír unos compases de la "ségúidille" del primer acto en el magnetófono de

Gades para sentir de nuevo el vértigo.

Se ha estrenado *Carmen*, el film de Carlos Saura basado en la ópera de Bizet. Jean Luc Godard, por estos días, termina otro titulado "Prénom: Carmen" con el mismo origen. Peter Brook realizó este invierno la versión teatral en Madrid. Películas como "El ángel azul", y "Carmen Jones" y ballets como "Carmen", de Roland Petit, son distintas versiones de un personaje que se convirtió en mito gracias a una ópera.

Cine/Crítica

Una historia propia

CARMEN

Director: Carlos Saura
Intérpretes: Antonio Gades, Laura del Sol y Cristina Hoyos
Fotografía: Teo Escamilla
Música: Paco de Lucía
Productor: Emiliano Piedra
Local: Victoria Eugenia

Koldo Sanjulán

En la última película de Carlos Saura, premiada recientemente en Cannes como la película de mayor contribución artística al festival y que ha recibido también el premio de la Comisión Superior Técnica del cine francés, hay que diferenciar muy claramente entre el guión, coreografía y dirección. *Carmen* sigue la pauta marcada por *Bodas de Sangre*, pero con la diferencia de que la primera tiene una historia propia que se mezcla con la realidad del ensayo de la novela de Merimée y la ópera de Bizet. La realidad de unas personas que componen un grupo de baile se entremezcla constantemente con la ficción que van a representar. *Carmen* es todo un ir y venir entre lo que se vive y lo que se representa. Al quedar la pantalla blanca, sigues sin saber por cuál de los dos conceptos ha tomado el director.

Si bien lo comentado hasta ahora está brillantemente realizado, el guión es flojo, con demasiados tópicos y típicos personajes del llamado cine español. Si Carlos Saura ha querido que el espectador se pregunte cuando empieza o termina la ficción y la realidad en *Carmen*, lo ha realizado de una manera brillante, casi perfecta. Si nos referimos a la creatividad de un guión original y espontáneo, tendremos que decir que su intento ha resultado totalmente fallido.

Alcanzar la madurez, la primitiva sencillez de la cultura de un pueblo, facilidad de expresión corporal, saber colocar a cada uno de los componentes de un ballet en su sitio, tener lucidez de ideas, ser salvaje y a la vez clásico; todo eso es muy difícil de conseguir. Antonio Gades ha logrado demostrarlo en *Carmen*. El primitivismo de todo un colectivo en el número de "La Tabacalera", la expresión de un cuerpo, el decir del lenguaje corporal en el baile individual de "La Farruca", el ser agresivo y salvaje en el baile-lucha por el amor de una mujer (me atrevería a decir que la interpretación de este número es perfecta). Antonio Gades, a sus 43 años, y su arte han tocado un techo de una altura muy considerable.

Un cineasta que empezó con *Los Golfos*, y después continuó haciendo un cine intimista plagado de fantasmas del pasado y de símbolos repositores de la España de posguerra y que ha llegado a hacer películas tales como *Bodas de Sangre*, *Deprima*, *deprisa*, y *Carmen* (no cito a Antonia porque fue una obra de encargo), demuestra que un hombre que no se conforma con una determinada forma de hacer cine, puede lograr plasmar y comunicar al ojo del espectador que el flamenco es mucho más que las "palmas" y una vulgar voz. En el cine español nunca se había cuidado (en una película musical), tanto como en *Carmen*, el movimiento de los pies, el baile de las manos, la flexibilidad de un cuerpo o la expresión de un rostro. Parece que Carlos Saura haya estado haciendo este tipo de cine toda su vida. En *Carmen*, dirección y coreografía se complementan para hacer una obra bella y sensible.

Carmen en el plató

Luis Fernando Rupérez

Es quizás "Carmen", junto con "La traviata", la ópera que más veces ha sido llevada al disco, pero sólo se van a reseñar aquí las versiones más fácilmente encontrables en el comercio.

Vaya por delante que en los créditos del film de Saura hay un error. Figuran como cantantes de la versión utilizada Joan Sutherland, Mario del Monaco y Tom Krause en la grabación de Decca dirigida por Thomas Schippers. No es Joan Sutherland quien canta el rol de *Carmen*, sino Regina Resnik que no figura en los créditos. La Sutherland sí aparece en el elenco de esa grabación, pero sólo en el papel de Micaela.

María Callas (disco EMI) grabó "Carmen" en París sorprendentemente sin haberla interpretado nunca en escena. No obstante, Callas es *Carmen*. Su timbre de voz poderoso, su dicción francesa intachable, su inteligencia al cargar de intención cada palabra, o su incomparable técnica de emisión de voz hacen de esta "Carmen" algo irrepetible. Cabría reprocharle el crear un personaje demasiado apoyado y arrastrado o excesivamente demoníaco, pero en todo caso es una concepción de la obra perfectamente defendible. El punto débil de estos discos es la dirección de Georges Pretre: dura, acartonada, sin el menor matiz.

Herbert von Karajan grabó en Viena hace 15 años para RCA con técnicos de sonido Decca una versión basada en su producción para el festival de Salzburgo. En espera de la segunda grabación que este director acaba de realizar, hay que reconocer que aquella roza el milagro. Karajan excava en profundidad en la partitura y extrae hallazgos increíbles. Hay naturalidad y espontaneidad en estos discos, pero sobre todo erotismo. La cantante americana Leontine Price es, gracias al trabajo del director, una *Carmen* sensual y hasta carnal. A pesar de ciertas infidelidades para con la partitura y de Franco Corelli como Don José, que no puede nunca olvidar su condición de tenor italiano, uno siente al escuchar esta grabación algo ciertamente excitante.

Hay una versión que, en principio pudo ser la ideal: la que Georges Solti, Teresa Berganza y Plácido Domingo iban a realizar para Decca.

El proyecto se malogró por desavenencias de la cantante con la casa de discos y ésta sustituyó a la Berganza por Tatiana Troyanos. De todas las grabaciones, es ésta la única completa y fiel a la partitura original, con todos los números cantados y respeto absoluto a los textos hablados de cuando se estrenó; es también la que mejor suena técnicamente. Pero resulta inhabitada. La Troyanos tiene una soberbia voz pero no es Carmen y Solti, autor de otras producciones antológicas por su formidable tensión dramática, parece cansado, despegado, frío. Y "Carmen" es todo menos eso.

Por fin Teresa Berganza, tras 10 años de estudio del personaje y la partitura interpreta "Carmen" en el festival de Edimburgo y acto seguido la graba para DG con Plácido Domingo y la dirección de Claudio Abbado. El resultado es bello, bellísimo incluso, pero cabía esperar más de la mezzosoprano madrileña. Canta con una maestría subyugante, siente el personaje, su francés es irrepachable, pero hay algo de demasiado aplicado en ella: es demasiado fina, falta de natural. Parece como si quisiera aligerar la tesitura del papel, evitando resaltar los registros graves que tanto abundan en él. Sólo en la escena final los aborda Berganza sin miedo y sólo allí consigue emocionar. Por su parte Domingo configura el mejor Don José de los reseñados aunque nunca pueda equipararse a la creación, auténtica creación, de Jon Vickers en la, por otra parte, mediocre grabación de Frühbeck de Burgos en EMI.

En resumen, de todas las versiones, la más uniformemente perfecta la de Berganza-Abbado. La más sensual y, a veces, genial, la de Leontine Price-Karajan. Y la de Callas, por eso, por María Callas.

Cines

SAN SEBASTIAN

Amaya.—Guetaria (centro). Teléfono 427802. 5.30 y 9.30. Complemento y **Reds** (1982, USA). Director: Warren Beatty. Intérpretes: Warren Beatty y Diane Keaton.

Esta obra narra las experiencias que tuvo John Red (periodista y escritor norteamericano) en su país natal y en las revoluciones de México y Rusia.

Astoria.—Pío XII (Amara Nuevo). Teléfono 455506. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Opera prima**. Director: Fernando Trueba. Intérpretes: Oscar Ladoire y Paula Molina.

Fernando Trueba consiguió con esta película una forma de hacer cine fresco y ágil. El guión y los actores se prestaban a representar una historia que hacía reír al espectador que se identificaba plenamente con lo que veía en la pantalla.

Miramar.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421565. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **El rey de la comedia** (the king of comedy, 1983, USA). Director: Martin Scorsese. Intérpretes: Robert de Niro y Jerry Lewis. Fotografía:

DÓNDE VAMOS HOY

Fred Schuler. Música: Robbie Robertson. Productor: Arnon Milchan. Esta comedia americana inauguró el reciente Festival de Cannes de 1983.

Pequeño Casino.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 424728. 5.15, 7.45 y 10.30. Complemento y **Desde el abismo** (Memorias de una alcoholica) Thelma Biral, Hector Pellegrini y Olga Zubarry. Director: Fernando Ayala.

Principal.—Mayor (Parte Vieja). Teléfono 426112. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Al filo de medianoche**. Director: J. Lee Thompson. Intérpretes: Charles Bronson y Lisa Eichner.

Asesinos producidos por un maníaco sexual que utiliza siempre para matar un arma blanca, representando de esta forma un clásico símbolo fálico.

Rex Avenida.—Sancho el Sabio (Amara Nuevo). Teléfono 453549. 4.45, 7.30 y 10.15. Complemento y **Carros de fuego**. Director:



Robert de Niro, Jerry Lewis "El rey de la comedia".

Hugh Hudson. Intérpretes: Ben Cross e Ian Charleson.

Carros de fuego, en los Oscar del 82, obtuvo tres. A la mejor película, guión más original y mejor música.

Savoy.—San Francisco (Gros). Teléfono 277173. 5, 7.30 y 10.15. Complemento y **El último americano virgen**. Director: Boaz Davidson. Intérpretes: Lawren-

ce Monoson y Diane Franklin.

Las relaciones sentimentales entre estudiantes muy al estilo americano, usando como banda sonora los grupos de rock duro.

Trueba.—Miracruz (Gros). Teléfono 271391. 5.15, 7.30 y 10.30. Complemento y **Ninguno es perfecto**. Director: Pasquale Festa. Intérpretes: Renato

Pozzetto y Ornella Muti. Fotografía: Sandro Tamborra. Música: Riz Ortolani. Productor: Felice Allsara.

Una bonita historia de amor que alguien se empeñaba en que no acabase bien. Venturas y desventuras de un inconsolable viudo.

Victoria Eugenia.—Reina Regente (centro). Teléfono 421874. 5, 7.30 y 10.30. Complemento y **Carmen**. Director: Carlos Saura. Intérpretes: Antonio Gades y Laura del Sol. Fotografía: Teo Escamilla. Música: Paco de Lucía. Productor: Emilliano Piedra.

Una versión muy personal de Carlos Saura de la novela de Merimée y de la ópera de Bizet. Carmen, en el reciente Festival de Cannes, obtuvo el premio a la mejor creación artística.

ARRASATE/ MONDRAGON

Cine Gurea.—7 y 9.30. Ricco.

Alai Zinema.—Continúa desde las 4.30, último pase a las 9. **La inmoral** y **Lo que**

los padres deberían saber.

OÑATI

Cine Garaa.—7.30 y 10. **El hijo del Zorro**.

RENTERIA

Salón Victoria.—Continúa desde las 5.45. Último pase a las 9. **Un día en las carreras** y **La sepultada viva**.

Cine-clubs

Legazpi.—8.30. Atlantic City. Director: Louis Malle. Intérpretes: Burt Lancaster y Susan Sarandon. Fotografía: Michael Legrand y Richard Clupka.

Una ciudad símbolo de la historia del capitalismo puro en los Estados Unidos. De balneario elegante de la costa Este con el cambio de siglo, pasó a ser un emporio de contrabando de bebidas durante los años de la "ley seca".

Teatro

Príncipe.—Aldamar (Parte Vieja). Teléfono 421247. 8 y 11 Teatro Inestable Donostiarra presenta el estreno **Latidos** de A. Vallejo. Precio único 350 ptas. Dos únicos días. Mañana, últimas representaciones.

Estreno de grupo y autor en el teatro Príncipe

El TID presenta *Latidos* de Alfonso Vallejo

Mikel Arzuazu

Se va a dar a conocer en San Sebastián una obra de un autor desconocido en estas latitudes y aplaudido en otras longitudes. Las cosas del arte son así, para bochorno de muchos tenemos a nuestro alrededor a seres que inmortalizan otros y la posteridad. Ni siquiera en su Santander de nacimiento conocen aún las obras de este autor, al que se ha estado obligando a emigrar teatralmente a Londres,

Nueva York o Caracas, aunque se le ha premiado repetidamente en España con los máximos galardones de los Lope de Vega, Tirso de Molina o Fajardo de Rada. Algunos tímidos escarceos en Madrid, Barcelona o Zaragoza con la puesta en escena de algunas de sus obras, no hacen sino confirmar que, aún, Alfonso Vallejo es un autor desconocido para el público español.

Estos apuntes, que solamente pretenden acercar un poco al autor hacia los espectadores que acudan mañana al teatro Principal de San Sebastián, tienen que ser necesariamente incompletos porque se basan en tan sólo tres de las casi treinta obras que el autor tiene ya en su haber. Y no entra en estos apresurados comentarios ninguna referencia a su pieza "El cero transparente", que no sólo ha sido una de las más calurosamente acogidas por la crítica y público, sino que también ha sido base literaria de la última ópera que se ha estrenado en España y con música de un autor vasco: nos referimos a *Kiu* de Luis de Pablo.

Hay en Alfonso Vallejo un notable sentido dramático de la vida, que no nos atreviéramos a calificar como "sentimiento trágico". De una vida aprisionada por circunstancias postizas, falsas pero que se convierten en prioritarias ahogando a los personajes, agotando por asfixia, inundando los pulmones de podredumbre. El tema no es nuevo, ciertamente, y otros autores han tratado esta lucha del hombre contra la sociedad. Pero en Vallejo hay imaginación, mezcla de luz y notable sentido poético.

Ante esta lucha planteada del ser individual, todos los movimientos de los personajes están ironizados; realmente, no son más que fantoches que se creen, unos su poder o status social, y otros su derecho a la libertad. Pero tal libertad no les será concedida si no es por medio de la evasión poética, por el hábito onírico que rezuman sus personajes atormentados y que les lleva a un estado etéreo. Así, en *Cangrejos de pared*, Boby convencerá a su amigo Tom, en la escena final, a desaparecer juntos "...separar los planos del

aire y alcanzar la liberación final... Evitamos tantos sufrimientos... Tanto dolor... Tanto calvario... Tanta podredumbre"; mientras le empuja suavemente hacia el holocausto. Y Patricia promete un viaje al Himalaya a Ragnar, al que finalmente no le queda más que la cabeza que flota en el aire, como expresión de su amor en *Latidos*.

Y la muerte. Necesariamente la muerte. Consecuentemente. Todos sus personajes son visitados por ella; sutilmente, dulcemente, inexorablemente. Sin más angustia que la de la separación física; con el grito desgarrado de la carne desmembrada, pero con una dulzura poética lejana, muy lejana a la suavidad rosa y cursi y más cercana al rictus fisiológico asumido plenamente.

Por lo demás, la historia puede ser cambiante y la ironía reflejará la ridiculidad de los modos, usos y costumbres sociales en *Cangrejos de pared*; la fatua seguridad personal de los seres que están absolutamente inseguros y dominados por lo indomitable, en *Eclipse*; o el cataclismo de unos sistemas que buscan el provecho personal bien sea por la ciencia o la política, en *Latidos*. El ser humano, el personaje que Vallejo desea salvar en sus piezas, terminará también arrumbado, inútil para desarrollar la serena esencia de su amor. Y será el amor, el hábito poético expresado con formas intelectuales, más que vocales, el que ha de encumbrar a sus personajes.

En cuanto a la forma expresiva, Alfonso Vallejo juega en varios frentes. Uno de ellos, la plástica escénica, que subraya con minuciosidad en los libretos. Otro, los efectos especiales y sonidos, no habituales en el teatro convencional. Finalmente, el texto; un texto que no solo

serve para enmarcar a sus personajes, sino también para crear ritmos, situaciones y colaboración lúcida al público. Son comunes en sus obras algunas alusiones escatológicas y expresiones que, sacadas de su contexto, pudieran plantearse malsonadas. Pero son tan sólo puntos de retención en momentos muy concretos, los que el autor busca romper la prosa, la tranquilidad o conformidad del público ante las situaciones. Son, a su modo los distanciamientos vallejianos, como de otra manera podríamos haberlo hecho Brecht.

En suma, un autor interesante; importante en el panorama escénico español, pese a que aún sólo cumple 40 años. Y dramaturgo del que el crítico Enrique Llovet ha llegado a escribir que "Alfonso Vallejo es un poeta trágico de nuestro tiempo y que sólo por ello su teatro deja de ser la frecuente fantasmagoría que se le ha querido atribuir con la piedad en la propia carne de los seres humanos."

El elenco del Teatro Inestable Donostiarra

El elenco que compone el Teatro Inestable Donostiarra que hoy se presenta en el teatro Príncipe está compuesto por Txema Zubia—director y actor—, Teresa Calo, Miguel Galindo, José Luis Torres, Juan Carlos Gorri, Kontxu Emeterio, Carmen Corcoles. *Latidos* ya había sido representada previamente en Cataluña, cuenta también con la iluminación de José L. Legorburu y escenografía de Angel Azkue.

Acontecimiento cinematográfico

SALON MIRAMAR HOY, ESTRENO

Era un desconocido para todos, pero desde aquella noche nadie puede olvidarlo.

Se propuso hacer lo imposible para ser admirado, ¡¡Y LO CONSIGUIÓ!!

La comedia más explosiva, que triunfa en el mundo entero.

UN FILM DE MARTIN SCORSESE
ROBERT DE NIRO · JERRY LEWIS
EL REY DE LA COMEDIA

INAUGURO EL FESTIVAL DE CANNES-83
Nadie le conocía, pero desde aquella noche todo el mundo le recuerda... ¡¡La que armó!!

Director: MARTIN SCORSESE.

Nace la primera radio libre de Donostia

Askatasuna Irratia, una voz al margen



Donostia.— La Gestora pro Askatasuna Irratia ha remitido el comunicado...

A través de estas líneas dirigidas a los medios de comunicación...

¿Quiénes somos?, pues un grupo de seis jóvenes...

El porqué de esta radio es muy sencillo, los problemas de la juventud...

Nuestra radio va a ser libre e independiente, y no sólo va a tocar temas como música y cultura...

Una vez expuestos los objetivos a conseguir, os vamos a explicar los problemas con que nos encontramos.

El primero de ellos es el de la legalidad, pues el Gobierno puede clausurar nuestras instalaciones...

El segundo problema es el económico: una radio como la nuestra no tiene otra fuente de ingresos...

Para poder emitir libremente, necesitamos una autorización de la Comunidad gubernamental...

El segundo problema es el económico: una radio como la nuestra no tiene otra fuente de ingresos...

Os esperamos dentro de poco con buenas noticias al respecto. Si queréis poneros en contacto con nosotros...

QUÉ OIMOS HOY

Radio 1

Onda media 6.00: Al alba. 9.00: Buenos días. 12.00: Hoy en España. 13.30: Desdise. Diario hablado del País Vasco...

Radio 2

Frecuencia modulada 7.05: Concierto barroco. 9.35: Selecciones de Radio 2. 11.35: Los otros instrumentos. 13.00: La zarzuela y sus autores...

Radio 3

Frecuencia modulada 7.00: La jornada. 11.00: La barraca. 15.00: Diálogos. 18.00: Ateneo. 20.00: Uned. 22.30: Las otras lenguas...

Radiocadena

San Sebastián/Eibar 6.00: El madrugón. 8.30: Radiocadena noticias. 9.10: Tiempo para el ama de casa. 10.30: Avance informativo...

Radio Segura

7.50: Apertura. 8.00: Magazine matinal. 10.00: Santa misa desde Arinzazu. 10.30: Musical. 11.00: Noticias RNE...

Radio San Sebastián

6.00: Programación local y en cadena. 8.45: Guipúzcoa matinal. 9.05: Las mañanas de Avenjida 27...

Euskadi Irratia

9.00: Goizgoizoa. 11.00: Albisteri laburra. 11.05: Musika. 11.30: Euskalduntzen. 12.00: Handik eta hemendik...

Radio Popular Herri Irratia Donostia

O.M. 1.224 Kz. 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosko de la Rosi. 9.00: La mañana en marcha...

portiva. 14.00: Musical popular. 14.30: Informativo "Día". 15.00: Arratsaldeon. 16.00: Hablar en popular...

F.M. 88,5 Mz. 7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosko de la Rosi. 9.00: Protagonistas vuestros...

Loiola

7.00: Jaikitzen. 8.00: El kiosko de la Rosi. 9.00: Meza santua. 9.30: Ez beharreen zorian. 10.00: Goizean...

Semana de cine organizada por el comité pro Llibertat d'Expressió

Visión de todos los filmes "tachados" por la censura

Falta menos de un mes para que Barcelona sea sede de un singular festival cinematográfico...

Barcelona.—El comité por la libertad de expresión de Catalunya ha organizado una semana de cine...

Desde el día 13 hasta el 19 del mes próximo se proyectará una serie de películas que, bien por su contenido...

El director de "Zer Egin?", citado a declarar

Donostia.—El director de Zer Egin?, periódico quincenal del EMK, recibió una citación judicial...

El artículo hacía una valoración del juicio sobre el frustrado golpe de estado del 23-F.

Según fuentes directas del EMK, la cédula de citación cursada por el Juzgado de Instrucción número 1 de San Sebastián...

El lunes, día 20, en un acto de clausura del ciclo, se proyectará Rocío, de Pilar Miró...

El comité por la libertad de expresión de Catalunya ha vuelto a realizar una nueva convocatoria...



Portada del número objeto de denuncia.

contra el libre derecho de expresión. El comité nacional del EMK considera que las recientes condenas a periodistas...

Por su parte, el director del periódico quincenal Zer Egin? niega la posible existencia de desacato...



Pilar Miró tuvo problemas de expresión con "El crimen de Cuenca".

nos encontramos ante una campaña orientada a limitar la democracia y a atemorizar a los periodistas.

Cine y literatura

La filмотeca de la Generalitat, en colaboración con el gremio de editores y libreros de Barcelona...

La base de dicho ciclo reside en una serie de proyecciones de títulos referidos a conocidos textos narrativos...

GAUR/HOY Concierto "Cuarteto MOZART" Flauta: Bogoña Agirre Violín: Kinka Petrova Viola: Randall Fisher Violoncello: Urszula Wejman Sala de Cultura Kultur Aretoa (Arrasate, 12) 8 tarde Caja de Ahorros Municipal Arrasateki Kutxa Municipal

QUÉ VEMOS HOY

ETB

- 13.00 Aurkezpena (presentación).
- 13.01 Nazioarteko ipuinak (cuentos internacionales).
- 13.31 Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 13.46 Lehendakariaren diamanterak (los diamantes del presidente).
- 20.00 Aurkezpena (presentación).
- 20.01 Bihurriren ibillak (las aventuras de Tortillara).
- 20.31 Marrakzi bizidunak (dibujos animados).
- 20.46 Gaur egun (informativo).
- 21.16 Ataturk.
- 22.01 Amala.

TVE 1

- 13.45 Carta de ajuste. Los rebeldes. "El rock del hombre lobo". "Negro como el carbón". "Algo debo de hacer". "Recuerda".
- 14.00 Programación de apertura regional.
- 14.55 Conexión con la programación nacional.
- 15.00 Telediario. Primera edición.
- 15.35 Cañas y barro. "Primer episodio". Dirección: Rafael Romero Marchent. Autor: Vicente Blasco Ibáñez. Guión: Manuel Mur Oti. Intérpretes: Cañamel; José Bódalo; Tono; Manuel Tejada; Tío Paloma; Alfredo Mayo; Rosa; Ana Marzoz; Samaruca; Terele Pavez; Amparo; Verónica Oruea; Cura; Armando Calvo; Enfermo; Lorenzo Ramírez; Sangonera; Carlos Romero Marchent; Tío Aparisi; Antonio Ferrer.

- 16.30 La tarde. "Jueves tarde". Coordinación general: Alejandro G. Lavilla. Realización: Luis Duque.
- 17.00 De aquí para allá.
- 18.00 Barrio sésamo.
- 18.30 Dibujos animados.
- 18.55 El libro gordo de Petete.

- 19.00 Semana de las Fuerzas Armadas. Realización: Leopoldo Gutiérrez.
- 20.30 La vida secreta de Edgar Briggs. "Secuestro" (The abduction). Intérpretes: David Jason, Noel Coleman, Mark Eden, Michael Stainton.
- 21.00 Telediario. Segunda edición.

- 21.35 Buenas noches. Presentadora: Mercedes Milá. Invitados: Joan Manuel Serrat, Elías Querejeta, Rodolfo Martín Villa y la actuación de Sara Montiel.
- 22.35 En este país. "Sudamericanos exiliados en España".
- 23.35 Resumen del Pleno parlamentario sobre la Ley del Aborto.
- 23.50 Telediario. Última edición.

TVE 2

- 17.15 Carta de ajuste.
- 17.28 Apertura y presentación.
- 17.30 Baloncesto. Campeonato de Europa desde Limoges (Francia): Italia-España.
- 19.00 Novela. "Nada menos que todo un hombre", de Miguel de Unamuno (Cap. 13^o). Realización: Francisco Montolio. Adaptador: Marcial Suárez. Intérpretes: Julio Núñez, Charo López, José Martín, José M.ª Caffarel, Adela Escartín, Pedro del Río, José Luis Sanjuán.

Tenis, baloncesto, cañas y barro.



GALMICHE

Hoy hay para elegir. El tenis de Roland Garros tendrá como asesor a Jean-Paul Loth, capitán del equipo francés. (TF1, 11, 14 y 22.35 horas)

- 19.30 Europa en juego.
- 20.00 Nuestro amigo el espantapájaros. "Worzel va de pesca". Director: James Hill. Intérpretes: Jon Pertwee, Una Stubbs, Geoffrey Bayldon, Joam Simms.
- 20.30 Hoy en la 2.
- 21.00 Producción española.

- 22.00 Cine club. Ciclo: Werner Herzog. "Stroszek" (Stroszek), 1977 (107 minutos). Director: Werner Herzog. Guión: Werner Herzog. Intérpretes: Bruno S., Eva Mattes, Clamens Scheits, Wilhelm von Homburg, Burkhard Driest, Pitt Bedewitz, Bruno Stroszek, un joven alcohólico que ha pasado por varios centros psiquiátricos, sale de la cárcel tras cumplir una de sus múltiples condenas. Asociado a Eva, vive de la prostitución de ésta, quien, al mismo tiempo, está siendo explotada por un proxe-

na. La angustiada situación les hace emigrar a Estados Unidos en compañía de un pintoresco anciano que ve en América el comienzo de una nueva vida. Bruno y Eva piensan lo mismo, pero muy pronto llegarán a la decepción.

TF 1

- 10.35 TF1 más visión.
- 11.00 Tenis: Campeonatos internacionales de Francia.
- 12.00 H. F. 12.
- 12.30 Triunfo corazón.
- 13.00 Diario primera edición.
- 13.50 Objetivo salud.
- 14.00 Tenis.
- 18.25 El pueblo en las nubes.
- 18.50 Historia para reír.
- 19.05 Meteo primera.
- 19.15 Actualidades regionales.

TF 2

- 10.30 A2 Antiope.
- 11.10 Cese de emisiones.
- 11.15 A2 Antiope.
- 11.55 Cese de emisiones.
- 12.00 Mediodía informaciones-Meteo.
- 12.08 "La academia de los nueve".
- 12.45 Diario primera edición.
- 13.35 Magazine regional.
- 13.50 Los amores de la "Belle époque".
- 14.05 Hoy la vida.
- 15.05 "Las puertas del mar". Telefilme israelí en blanco y negro con ochenta y cinco minutos de duración, realizado por Haim Gouri, Jacquo Ehrlich y David Bergman.
- 16.40 Un tiempo para todo: "El ruido".
- 17.45 Recreo A2.
- 18.30 Es la vida. Diario segunda edición.
- 18.50 Cifras y letras.
- 19.10 De acuerdo, no de acuerdo.
- 19.15 Actualidades regionales.

- 19.37 Expresión directa.
- 20.00 Diario tercera edición.
- 20.35 Magazine de los derechos del hombre.
- 21.40 Los chicos del rock.
- 22.55 Baloncesto: Campeonato de Europa.
- 23.35 Diario última edición.

TF 3

- 12.00 Aquitania 12-13.
- 13.00 Cese de emisiones.
- 18.25 Anuncio del programa.
- 18.30 FR3 juventud.
- 18.55 Tribuna libre. "Porvenir y Libertad". Por Yann Lefebvre, economista demócrata-cristiano.
- 19.10 Diario primera edición.
- 19.15 Actualidades regionales.
- 19.35 La televisión regional.
- 19.50 "Las aventuras de Tintín".
- 20.00 Los juegos de las veinte horas. Con Patrick Prejean, Evelyne Grandjean y Gérard Cuvier.
- 20.30 Anuncio del programa.
- 20.35 Cine sin visado: "El emigrante". Filme de la productora "Sociedad Africana del Cine", rodado en el Alto Volta en 1982 con ochenta y dos minutos de duración. Realizado por Sanou Kollo, con Edouard Houdo, Claire Coeffe, Jules Tassembédo, Jacob Sou, Sotigui Kouyate e Issa Kaboré. Versión original subtitulada en francés.
- 22.40 Diario segunda edición.
- 23.00 Agenda 3.
- 23.00 Un minuto para una imagen.
- 23.05 Preludio en la noche.

TV/Crítica

Sobremesas entre el bostezo, la reposición y el interés

María Luisa Solé

También la austeridad socialista quiere llegar a televisión. Una buena manera de no gastarse ni un duro es reponer aquellas producciones propias, que —en su momento— gozaron de bastante audiencia. En una misma semana nos cuelean de rondón dos series para llenar la programación de sobremesa. *Cañas y barro* que fué concebida por Blasco Ibañez como un retrato costumbrista de la albufera valenciana y eso es lo que reprodujeron Romero Marchent y Mur Oti, director y guionista de la serie. La presencia de Victoria Vera en el reparto y alguna escena algo atrevida ayudaron al éxito de la serie. La apertura y posterior destape de televisión contribuirán a que ahora no escandalice ni a los monaguillos, si es que aún quedan.

De la colaboración entre Antonio Mercero y José Luis López Vázquez, salió esa original e interesante *La Cabina*. Este señor de negro intentó ser un retrato, mitad tierno, mitad humorístico, del españolito de la clase media y una continuación en el tándem/éxito A.M.-J.L.V.

Que la programación de sobremesa no ha preocupado mucho a televisión es evidente, aunque la decisión de no interrumpir la emisión y la edición de esa nueva tele revista *La Tarde* ha cambiado un poco el panorama. Por los programas emitidos hasta ahora puede decirse que, como mínimo, cumple los objetivos que se ha propuesto. Un programa ameno, ágil, que, utilizando la cobertura de los centros regionales, aporta reportajes sobre temas sociales y de actualidad, entrevistas en directo como las mantenidas con Jorge Martínez Reverte, Iñaki Gabilondo y Lurdes Ortiz que son demostración de como, en pocos minutos y de una forma distendida, se puede recordar el mayo del 68 en toda su magnitud, más cuando vuelve a estar de actualidad con los estudiantes otra vez en las calles, aunque esta vez los motivos son de signo contrario a los que hace quince años tuvieron en las calles parisinas el escenario de las batallas campales entre lo establecido y la imaginación. Y esa imaginación al poder que preconizaban los estudiantes, no deberían haberla olvidado los responsables de televisión a la hora de programar, por ejemplo, la sobremesa.

Cine/TV



ARCHIVO

TVE quiere "sanfermines" en directo, pero pagando menos.

Principio de acuerdo entre TVE y "sanfermines"

Once millones por los encierros y una corrida

Pamplona.—La junta de gobierno de la Casa de la Misericordia, propietaria de la plaza de toros, ha acordado continuar las conversaciones que mantiene con el ente público RTVE, en torno a la posibilidad de que se retransmitan todos los encierros y una corrida de toros, por un importe aproximado de once millones de pesetas.

En principio ha sido aceptada esta oferta de RTVE. La cantidad se desglosará en dos partidas: cuatro millones en concepto de los encierros y siete millones por la corrida que se retransmitirá. Sin embargo, Televisión Española ha pagado once millones de pesetas por cada una de las corridas de toros retransmitidas en las últimas semanas.

A la AEET no le gusta que Miguel Ríos apoye el porro

Madrid.—La Asociación Española de Espectadores de Televisión (AEET) ha hecho pública su crítica a la afirmación que hizo Miguel Ríos en el programa *Buenas Noches*, refiriéndose a las drogas blandas y considerándolas válidas en la sociedad actual.

"No puede hablarse de drogas duras y drogas blandas", dice la nota, "sin tener en cuenta que ciertos derivados del cáñamo son más perjudiciales que, por ejemplo, la cocaína, pese a estar ésta perseguida internacionalmente. Si drogas como el alcohol y el tabaco son aceptadas comúnmente es porque se entiende que fomentan la relación social, cosa que no ocurre con los derivados del cáñamo, como la marihuana, el hachís... porque si bien al principio promueven la interrelación, a la larga desagregan al individuo y deterioran a la persona".

LA VOZ

contra

Comentarios del jovial patíbulo

Polimorfia del vértigo: una invitación al proceloso arte de seducir patíbulos

ALVARO BERMEJO

Vaya, quién iba a decirme a mí que esta perspectiva recién inaugurada desde las jiviales rampas de mi patíbulo iba a resultar tan prometedora... Y no es que me arrepienta de ver a políticos y a jirafales de toda laya despellejándose vivos por eludir la nueve veces espantosa sombra del cadalso... no, no es esto lo que me sorprende...

Porque, quién más quien menos, todos sabemos cómo cualquier patíbulo, al igual que cualquier iglesia, catedral o baptisterio que se precie de serlo, ante todo se impone como un lugar de tránsito hacia el Más Allá—en unos casos hacia los difusos laberintos de lo puro espiritual, en otros apenas hacia los de la más cruda materialidad de lo real...—, como un rito de transfiguración, de presagiada crisis cósmica, de báquico apocalipsis, de hecatombe...

Aunque patíbulos hubo donde ni siquiera fue necesario perder la cabeza para pasar a mejor vida... como santuarios: conoceremos donde la cabeza del rito, o sea su costumbre, será lo primero lo que más de uno habrá de renunciar para poder conservar la suya propia en su debido origen; es decir, sobre los hombros... —y no es que tácitamente evitemos detenernos en economías acerca de la del decapitado Carlos I... por Cromwell, ni en la de su homólogo Luis XVI, por sus sacrosantas tricoteuses; ni, ... porque de algún modo presagiamos el espadón del gran duque de Alba, en las que escarneció antaño el muy nacional Tribunal de la Sangre; ni en mayor huelga a tinta y luego conserve siempre la indeleble virtud de poderse leer, ya sin dolor, una vez escrita...

Porque lo que me inunda de asombro y de conscripta reverencia, no es otra circunstancia que el verme tan temprano desmerecido de mi cargo electo de verdugo. Pues —ingenuo de mí—, cuando ya me reclamaba ideando las perversidades con que llevaría al verbal tormento a cada uno de los cotidianos presos de esta cárcel de papel, ha venido la señora Historia con el Escándalo y su Conciencia de la mano, para abrirme los ojos... "Que no, Alvaro que los crímenes de la palabra nunca son tales crímenes, que para cuando ésta juzga, por lo general el cadáver acusado ya hiede porque está podrido o hace tiempo que viene a pudrirse, como de incognito, a los sagrados balnearios del honor, de la más hipocrita moral, de las buenas costumbres que lo encubren todo, de la amargura y el rencor que todo lo ciegan, de la ausencia de mayor discernimiento para acertar a deslindar la sátira—que siempre es limpia y conveniente—, de la implacable amenaza, de la premeditada estrategia de la sangre que nunca se escribe porque sólo sabe, cuando no golpear oscura y sordamente, recurrir a la dolorosa torpeza de la ley de los más fuertes y de la violencia y la prepotencia de sus tribunales, cuando parece equívocamente preferible eludir este necesario com-



Autorretrato

promiso con la dignidad de cada cual, con su más profunda madurez política, individual, social y colectiva, a permitir el público escarnio de su ya evidentemente muy merecido —aunque verbal— castigo".

Y es que, aunque en este pequeño país donde, apenas por guardar las formas, hace ya tiempo que se abolió la indecorosa costumbre de matar, parezca hoy día más que nunca habitual el ejercicio del crimen por un lado, de la tortura criminal por otro, y de la conspiración indiscriminada e incriminatoria entre ambos, pretender consagrarse a la arquitectura de faranduleos patíbulos merece, antes que la condena generalizada, la burla de todos; pues nada hay románticamente descabellado como erigirse en patriarca de la muerte entendida como virtud, cuando ésta es el secreto vicio de toda una nación...

Y digo esto primero porque nadie que no estuviera muerto y previamente enterrado, saldrá de aquí sin vida...; segundo porque tampoco están las cosas como para buscarles los tres pies a estos tan increíbles gatos que nunca tienen pies...; y, tercero, porque una vez abolida la pena de muerte, soy yo, desde mi desastroso patíbulo de todas las maravillas, quien viene a instaurar la muerte de pena, la muerte de necesaria y vindicada pena... que es a veces la muerte más justa, la que menos duele, la que casi todo lo cura y la única que, según en cuales casos, ¡... incluso permite la resurrección!

Hablamos pues de la muerte de risa, del patíbulo que más que otra cosa es un capricho de ese tiempo que ya nunca volverá, de la procelosa ejecución que nunca será tal mientras abunde y proliferare entre nosotros la preciada concordia del buen humor, del más sano y edificante humor que concebirse pueda... pues ésta sólo es una impro-

visada invitación al patíbulo, a una kermesse más que a un desfile, a una acañal más que a una ceremonia, a una farsa... más que a ninguna tragedia. Compadezcámonos entonces, más que de la pestilente tartulería de los "culpables" que habrán de ensuciar estas páginas, de los inocentes hombres buenos que con ellos las compartirán... porque éste también será a ratos un patíbulo elogioso... de lo no menos inocente soga de la que unos y otros burlescamente penderán, de las precipitadas palabras que en agónico gazañate de algunos sólo serán blasfemias de confesión, sucio manto de leproso, gangrena de sus grotescas y partidistas invocaciones al interesado rigor del Régimen—sea éste el difunto o el Encarnado, que para quienes así lo requieren lo mismo da uno que otro...—, de su patibularios rezos, de su plegarias... de los trasmundos que con posterioridad a su simulada ejecución habitarán, de las manos al fin de este pobre verdugo todavía de provincias sobre cuya conciencia habrá de recaer en adelante la jesuitica sospecha de toda esta autonómica e hipersensible comunidad de in-comunicados entes, la de ciertos mandamases, la de algunos encubiertos policías de la honra ajena, la de dos tres lectores, e incluso la suya propia, que de seguro será la que más le costará admitir y la que ya de antemano ofrece a quien la supiera aceptar como el más sincero tributo a su certera condescendencia para con los humildes usos de tan contravertido oficio, como puede resultar el de mostrarse a un tiempo primero como artífice de las más jacarandosas condenas, y luego como víctima de estas mismas y de las otras y de las quién sabe de qué secreta forma los apacibles vampiros de la remota Transilvania le reservan... desde su dudosamente humanitaria Eternidad de Eternidades. Hasta entonces, afectuosamente.

EL REFRANERO

Por BONI

QUIEN DE LOS SUYOS SE ALEJA,
DIOS LE DEJA.



Ciudad sin ley

Un paseo por la Concha

INAKI BORDELER

Ayer me dejé caer por la Rotonda, estaba muy animada para ser vispera de hoy. También es verdad que yo estaba afectado por ambientes de cuatro íntimos gatos, que venía muerto de asco, harto de ver bajar las persianas de cada bar que visitaba, (harto de tantas tónicas). Pero la pista de la Rotonda estaba concurridísima, con su reina (cante de tía...) y todo. La contemplación de la marea viva invitaba al despiste más allá de toda chicolodía, más allá del cristal de la ventana, justo hacia el horizonte. (Recordé que unas horas antes, en El Chofre, había tenido ocasión de escuchar *Los chicos con las chicas* de los Bravos; el subconsciente no perdona.)

Por el paseo de la Concha había una cuadrilla de gabachos bogachos. Ojalá me hubieran preguntado por ácidos o algo, me encontraba tout seul y con ganas de discutir sobre el problema ese de los agricultores que vuelcan nuestros camiones.

Entré al Kristal. ¡Rayos!, aquí la música estaba mucho más alta y ¡la pista llena de más gabachos bogachos!

—¡Pero qué pasa hoy...! (por ayer) dejé exclamar.

—Blablabla... frontera... toscabrones... huelga de celo... con Napoleón... blabla de La Junquera.

Fue todo lo que pude atrapar del comentario que hizo un tipo con aspecto warholiano y acento catalán.

También había un negro (¡qué bien bailan estos tíos!) meneándose al rap que luego se quedó dormido y un montón de vejstorios. Cosmopolita el Kristal. Cuando me disponía a salir, se organizó una pequeña bronca en la puerta; ¿se trataba de más gabachos non-gratos? No lo sé, pero tras el mogollón pude distinguir a la cara, excepcionalmente seria, de Rafa Balmaseda, el bajista de los malogrados Parálisis Permanente, que estos días se encuentra en Donosti, reponiéndose —supongo— de la pérdida conocida por todos los aficionados.

Vuelta al paseo de la Concha, más desolado ya. Ah, tengo que hacer una visita a la galería Etxebarria donde se anuncia una exposición antológica de Ignacio Uarte, de la que Shanti, su ilustre nieto, ya nos había informado con antelación:

—Fue una especie de artista maldito, murió siendo prácticamente un desconocido, pero parece que por fin su obra empieza a ser reconocida. (Perdonénle la redundancia) —Prometo asistir a esa exposición.

Bien, bien, bien... ¿Qué tal tiempo hace ahora? ¿Que me aspen si no hace una noche de perros a la hora de escribir estas líneas...!

PUERTA TRASERA

VICTOR RUIZ
Fieras de peluche, inofensivas, que no asustan. Una oca, un oso, una tortuga. Animales de simpático aspecto, ingenuo, que se pasean entre los niños acariciando cabezas, bailando alegremente al son de una canción. Y los niños, todo espontaneidad y frescura, tararean el estribillo, aplauden, levantan la mano, agitan los banderines que han sido previamente distribuidos por los empleados. Cada cosa en su momento. Las palabras de bienvenida, la venta de boletos para la rifa, la colocación de los premios sobre el escenario, muñecas, patinetes. Espectación, gritos infantiles que no cesan. Cuando la luz del escenario se enciende crece el griterío, los aplausos se intensifican y el bullicio es algo indescribible. Cientos de niños demostrando su alegría al unísono pueden hacer que el corazón te bulla de contento o que salgas corriendo a la calle buscando un poco de tranquilidad. Es algo que o te llega al alma, o te atruena en los tímpanos. Los niños, que están en todo, se vuelven, algo pasa, y Teresa Rabal hace su entrada. Vestida de blanco, sentada en una especie de palanquín floreado que dos empleados cargan sobre sus hombros, cantando. Los niños, puestos en pie, aplauden a rabiar. El espectáculo ha comenzado, y Teresa Rabal, como una niña modosita y tierna, reparte besos entre sus acolorados fans.

No tiene nada que ver con el mundo del circo. No se verán equilibristas, ni domadores, ni ilusionistas. Teresa Rabal es la única protagonista de todo el espectáculo. Un ballet le viste la escena, y un payaso se encarga de dar la nota cómica, pero todo el trabajo recae sobre ella. Los niños se conocen las canciones y participan de la fiesta, se entregan totalmente. Es el *Grandioso Circo de Teresa Rabal*, y su espectáculo *Loca por el Circo*.

—¿Cómo se os ocurrió la idea de montar un circo?

—Cuando nosotros comenzamos a hacer espectáculos para niños, empezamos en los teatros, luego estas funciones, las de Teresa Rabal, fueron creciendo, creciendo en número de asistencia y los teatros se hicieron pequeños. Entonces pasamos a trabajar en pabellones de deporte y plazas de toros, pero esto representaba el tener varios problemas. Uno, que no son locales idóneos para organizar este tipo de espectáculos, por cuestión de sonido, contacto con la gente.

Y vámonos al circo. A ver los payasos, las fieras, los malabaristas. Bajo la enorme carpa cientos de ojos expectantes observan la función. Hileras de bombillitas, luces que corren pestañeando de color en color. Iluminados por los reflectores, los artistas crean todo un mundo de ilusiones. Hacen volar la imaginación con esplendorosas puestas en escena. Sale un fakir de exótica indumentaria y la culebra baila dentro de la cesta, irguiéndose a los sonos de la flauta. El mago nos asombra con sus trucos, hace desaparecer a una bella joven. Es el circo.



Un espectáculo musical donde los niños gozan a lo grande.

ARCHIVO

El mundo de la niñez: unos ojos chispeantes, una sonrisa

Carita inocente, unos ojos preciosos, candidez en su forma de hablar. Se le ve ilusionada, contenta, como una chiquilla.

—¿Sigue en ti la niña de Viridiana, de la película de Buñuel?

—Yo creo que un poco. A veces me pregunto si voy a llegar a ser una señora seria. Soy seria en lo que tengo que serlo, pero me cuesta mucho, por mi carácter. Creo que hay una especie de rebelión en mí, que no quiero dejar esa niñez que tan feliz ha sido en mi vida.

—¿Cómo es tu mundo interior, de ilusiones o de realidades?

—Un poco mezcla de todo, de realidad y de ilusión. El espectáculo es un mundo de ilusión, desde luego. Si no, no sería espectáculo. Todos los espectáculos, de mayores o de pequeños, tienen que llevar algo de ilusión. Pero deben tener también unos toques de realidad, porque de lo contrario sería un espectáculo ñoño y vano.

De pronto irrumpen en el circo un grupo de niños, y Teresa se levanta de la silla alarmada. "¿Pero quién les ha dejado entrar!". No quiere que le vean, y vamos a proseguir la entrevista a un rincón apartado.

—¿Te corta un poquitín que te vean los niños tal como eres?

—No. Si yo salgo al escenario tal

como soy. Lo que pasa es que cuando va a empezar el espectáculo se pierde un poco la ilusión si te ven antes. Los niños esperan verte en escena, cantando y riendo, y verme aquí ahora les puede desilusionar un poco. Aparte de que no queda bonito.

Es clásico del circo, del clásico circo, la consigna de más difícil todavía. Con estas palabras se tiene al público en suspenso, con la boca abierta. El más difícil todavía es como el principio por el que se rige el circo.

—¿En este circo también existe lo de más difícil todavía?

—Buena, en cierto modo sí. Aunque no hacemos un espectáculo circense, sino musical. Al final del espectáculo me subo en un trapezico y canto desde allí, pero no jugamos con ese rizar el rizo. Tampoco me parece que sea una cosa idónea para la educación infantil, porque anima el riesgo. El riesgo hay que tenerlo en otras cosas, como en la inteligencia y la preparación, no en el riesgo físico, que los niños pueden quererlo imitar y hacerse daño.

niños me ilusionó muchísimo. después de ese disco, que tuvo muy buena aceptación, salió el primer espectáculo, y cada vez me ha ido gustando más. Estoy encantada con

lo que hago, me gusta mucho.

Sobre todo los pabellones de deporte. Y después, que los empresarios cobraban dineros por los alquileres de aquellos locales. Fue entonces cuando se nos ocurrió montar un circo, una carpa. Así trabajamos libremente, sin ir a tanto por ciento con ningún empresario, y tenemos también lo que realmente nos gusta. Nuestro escenario, nuestras cosas. Es como nuestra casa. Así fue como nació el circo. Debutamos en Madrid con gran éxito, luego estuvimos en Andalucía, también con mucho éxito, y ahora estamos haciendo una gira por todo el norte, con mucha asistencia de niños.

—Los niños son iguales en todas partes.

—Claro. Los que cambian son los mayores, que tienen ya la tradición encima. Pero los niños son iguales.

Teresa Rabal ha sabido calar en los gustos del público infantil. Sus canciones fáciles de tararear, sus juegos. Conecta perfectamente con ellos. Y ya se sabe que los niños son el público más agradecido que existe.

—¿Por qué un espectáculo exclusivamente para niños?

—Antes cantaba para mayores. Lo que pasa es que cuando me ofrecieron hacer un disco para

ULTIMA HORA

El doctor Yuste clausuró el primer curso para matronas

Donostia.—Ayer se clausuró en la Residencia Sanitaria Nuestra Señora de Aránzazu el primer curso de salud pública para matronas en el área materno infantil. Al acto de clausura asistieron el doctor Yuste, delegado provincial del Insalud, y el doctor Aranguen, director del Departamento de Salud Pública de Asistencia Primaria de Sanidad y Seguridad Social del Gobierno vasco.

El doctor Yuste destacó, en el curso de su intervención, la necesidad de autonomía dentro del campo profesional de la matrona.

Condenas por una estafa en Barcelona

Barcelona.—Veintisiete años de prisión totalizan las penas impuestas a tres de los encausados por malversación de 1.250 millones de pesetas del consorcio de la Zona Franca de Barcelona. La sección primera de la Audiencia Provincial condenó al que fue delegado del estado en el consorcio, José Luis Bruna de Quixano, a diecisiete años, un mes y un día de reclusión menor, y a diez años de inhabilitación absoluta como autor responsable de un delito de falsificación de documento oficial y otro de malversación de caudales públicos.

Medidas de excepción en el "Gran Lima"

Lima.—El presidente peruano Fernando Belaunde Terry ordenó ayer la suspensión de las garantías constitucionales en la zona del "Gran Lima", donde se vive con una tensa expectación el desarrollo del motín de varios centenares de guardias civiles encerrados en un cuartel de esta capital. Los huelguistas, que efectuaron tiros al aire y gases lacrimógenos como expresión de su protesta por su bajo nivel salarial y sus condiciones de trabajo, intentan conseguir el apoyo de otras unidades policiales.

La Real y Górriz, sancionados

Los incidentes durante el partido Real Sociedad-Barcelona del pasado sábado en el que la Real perdió por dos goles a uno y Górriz fue expulsado por el árbitro García de Loza, han traído como consecuencia sanciones para todos los estamentos de los donostiarras.

El comité de competición acordó las siguientes medidas: A Górriz tres partidos de suspensión por "dirigir al árbitro expresiones cualificadamente atentatorias al respeto que se le debe".

Por otra parte, se ha sancionado con un mes de suspensión al directivo realista Martínez Mugerza "por dirigirse al árbitro con expresiones cualificadamente atentatorias al respeto que se le debe".

MAFALDA

QUINTO

MAFALDA ¿PODES FIJARTE SI UNA SECCION DEL DIARIO QUE HAY POR AHI ES LA DE DEPORTES?



YA A ESTA ALTURA CREO QUE SI, QUE ES

